

مجتمع الاستعراض

مع

تعليقات عليه

وتصدير الطبعة الإيطالية الرابعة

تأليف: جي ديور

ترجمة: أحمد حسان

مجتمع الاستعراض

مع

تعليقات عليه

وتصدير الطبعة الإيطالية الرابعة

تأليف: جي ديور

ترجمة: أحمد حسان



دار شرقيات للنشر والتوزيع

هذه ترجمة كاملة لكتاب "مجتمع الاستعراض"

La Société du Spectacle

تليها ترجمة كاملة لكتاب "تعنيقات على مجتمع الاستعراض" ١٩٨٨

Commentaires sur la Société du Spectacle

٢

تصدير الطبعة الإيطالية الرابعة من "مجتمع الاستعراض" ١٩٧٩

Préface à la quatrième édition italienne de "La Société du Spectacle"

Gallimard 1992

تأليف: جيمي دييورد **Guy Debord**

ترجمة: أحمد حسان

© جميع حقوق النشر لهذه الترجمة الكاملة محفوظة لدار شرقيات ٢٠٠١



دار شرقيات للنشر والتوزيع

د. ن. محمد صافي، هدى شعراوي

الرقم البريدي ١١١١١ باب الشرق، القاهرة

ت ٣٩٠٢٩١٢ فاكس: ٣٩٣١٤٩٨ ص.ت ٢٦٩١٩٨

تصميم الغلاف: محمد فتحي

صدر هذا الكتاب بالتعاون مع



المركز الفرنسي

للتقافة والتعاون العلمي

قسم الترجمة والنشر

تقديم هذه الطبعة

بقلم المترجم

في أواخر عام ١٩٦٧ صدر من تأليف جي ديور كتاب "مجتمع الاستعراض"، وفي عام ١٩٩٤ نشرت دار شرقيات، من ترجمتي، طبعة عربية للكتاب وضع لها الناشر عنوان "مجتمع الشرجة"، وفرضت ظروف، أهمها نقص المواد المتعلقة بالموضوع وصعوبة الحصول عليها حيثئذ، أن يصدر الكتاب مشوباً بعييب رئيسيين: فقد صدر، أولاً، دون تقديم يضعه في سياق المناخ الفكري الذي انبثق عنه - حركات الطليعة الراديكالية التي توأمت حلقاً منذ أوائل القرن وبلغت ذروتها بالانقضاء بحركة التمرد المذني الواسعة عام ١٩٦٨ - ويربط بينه وبين الحركة الفنية والفكرية التي أصبح بمثابة بياضها النظري، أعني: الأهمية الواقعية، التي كانت عدة جماعات طليعية قد أعلنت قيامها عام ١٩٥٧. ثانياً، لم يتضمن الكتاب "مقدمة الطبعة الإيطالية الرابعة" التي كتبها ديور له عام ١٩٧٩ ولا التعليقات التي كتبها ديور عام ١٩٨٨.

والكتاب الحالي تدارك العيب الثاني. إذ يتضمن "التعليقات" و"المقدمة" اللذين أصبحا بمثابة جزءاً لا يتجزأ من الكتاب، فهما يعيدان النظر فيه بعد هزيمة عام ١٩٦٨، ويحملان استنتاجاته إلى آخر المطاف.

أما عن تدارك العيب الأول، فإن المترجم يأمل أن يضع بين يدي القارئ في القريب العاجل، ترجمة لكتاب كامل لا يعد فحسب مقدمة لديور أو الواقعية، بل كذلك لكل قراءة في حركات الطليعة الأوروبية حتى الواقعية، وما يتلوها من كتابات ما بعد الحداثة.

المترجم مدين بخالص الشكر
للصديق الشاعر ياسر عبد المظيف
على تفضله بمراجعة النصين الجديدين:
"التعليقات على مجتمع الاستعراض"
و"تصدير الطبعة الإيطالية الرابعة".

(١)

الانفصال المُكتمل

"ولا شك أن عصرنا ... يُفضّل الصورة على الشيء،
النسخة على الأصل، التمثيل على الواقع، المظهر على
الوجود ... وما هو مقدس بالنسبة له، ليس سوى الوهم، أما
ما هو مُدُنس، فهو الحقيقة. وبالأحرى، فإن ما هو مقدس
يكبر في عينيه بقدر ما تتناقض الحقيقة ويتزايد الوهم،
بحيث أن أعلى درجات الوهم تصبح بالنسبة له أعلى درجات
المقدس."

فوريباخ

(مقدمة الطبعة الثانية

من جوهر المسيحية)

(١)

في المجتمعات التي تسود فيها شروط الإنتاج الحديثة، تُقدّم الحياة نفسها بكاملها على أنها تراكم هائل من الاستعراضات. (*) كل ما كان يُعاش على نحو مباشر يتباعد متحولاً إلى تمثيل représentation.

(٢)

الصُّور التي تنفصل عن كل مجال من مجالات الحياة، تتلعب ضمن تيار مشترك، لا يعود ممكناً فيه استعادة وحدة هذه الحياة من جديد. الواقع المأخوذ جزئياً يتكشف في وحدته العامة ذاتها عن كونه عالمًا - زائفاً على حدة، موضوعاً لمجرد التأمل. يجدُّ تخصص صور العالم نفسه، مُتحققاً، في عالم الصورة المستقلة، حيث يكون الكاذب قد كذّب على نفسه. إن الاستعراض عموماً، بوصفه قلباً عينيّاً للحياة، هو الحركة المستقلة لما ليس حياً.

(٣)

يُقدّم الاستعراض نفسه في آن واحد بوصفه المجتمع ذاته، وبوصفه جزءاً من المجتمع، وبوصفه أداة توحيد. وبوصفه جزءاً من المجتمع فإنه بالتحديد هو القطاع الذي تتركز فيه كل نظرة وكل وعي. ونظراً لحقيقة أن هذا القطاع منفصل، فإنه موضع النظرة المخدوعة والوعي الزائف؛ والتوحيد الذي يُحقّقه ليس سوى لغة رسمية للانفصال المُعمّم.

(*) هذا الكتاب، الذي كان خليعة مبكرة لتيار عريض ومتنوع من الكتابات، يحاول، كما سيلاحظ القارئ أن يستولد من الأفكار الماركسية الكلاسيكية عن المجتمع الرأسمالي مفهوماً جديداً لم تكن الأفكار تتضمنه، هو مفهوم «الاستعراض»، الذي طلب الناشر وضعه على الغلاف تحت اسم «الفرجة»، سعياً للتبسيط. وطبيعي أن تنطوي محاولة توليد مفهوم جديد على قدر واضح من صعوبة الأسلوب سيناقشها الكاتب في حياته، لكنها هنا تتميز بقلدر كبير من النفاذ في تلمس مختلف جوانب هذا المفهوم. وبقينا أن القارئ، الذي سيتابع مائكة الكتاب حتى النهاية سيصل إلى إدراكه في تعقيد وشموله. هذا المفهوم يُدخل في المنظومة الكلاسيكية التي تركز على مقرّلات اقتصادية بدلاً من أن يستطیع المقرّلات الاقتصادية الصلر الإمساك به، وقد سفي المذكرون اللاحقون إلى تطويره، كلٌّ من زاويته. ومن هنا أهمية الكتاب الذي يمثل حلقة وسيطة باللغة الأصالة بين المفاهيم النقدية الكلاسيكية وبين المفاهيم الراحته التي تطوّر نقداً وتوصيفاً شاملين للمجتمعات الرأسمالية المتقدمة. - المترجم.

(٤)

ليس الاستعراض مجموعة من الصور، بل علاقة اجتماعية بين أشخاص، تتوسط فيها الصور.

(٥)

لا يمكن فهم الاستعراض على أنه إساءة استخدام عالم الرؤية، على أنه نتاج لتقنيات التعميم الواسع للصور. إنه، بالأحرى، رؤية للعالم *Weltanschauung* صارت فعلية، وجدت ترجمتها المادية. إنها رؤية للعالم صارت متشعبة *objectivée*.

(٦)

الاستعراض، مفهوماً في كليته، هو في آن واحد نتيجة ومشروع فقط للإنتاج الراهن. ليس ملحقاً للعالم الواقعي، وليس ديكوراً إضافياً له. إنه لب لا واقعية المجتمع الواقعي. في كل أشكاله النوعية، سواء كانت المعلومات أو الدعاية، الإعلان أو الاستهلاك المباشر للتسليّة، يُشكّل الاستعراض النموذج الراهن للحياة السائدة اجتماعياً. إنه التأكيد الكلي الحضور للاختيار الذي تمّ اتخاذه فعلاً في الإنتاج والاستهلاك الميثاق عند، وشكل ومضمون الاستعراض هما، على نحو متطابق، التعبير الكلي لشروط وغايات النظام القائم. والاستعراض هو أيضاً الحضور الدائم *présence* *permanente* لهذا التعبير، حيث أنه يحتلّ الجزء الأكبر من الوقت المعاش خارج الإنتاج الحديث.

(٧)

يُشكّل الانفصال جزءاً من وحدة العالم، من الهراكسيس الاجتماعي الشامل المنقسم إلى واقع وصورة. والممارسة الاجتماعية التي يقف في مواجهتها الاستعراض المستقل، هي كذلك الكلية الواقعية التي تتضمن الاستعراض. لكن الانقسام في هذه الكلية يمزق أوصالها إلى حد يجعل الاستعراض يبدو وكأنه غايتها. وتتكون لغة الاستعراض من علامات *signes* للإنتاج السائد، هي في نفس الوقت الهدف النهائي لهذا الإنتاج.

(٨)

ليس بالإمكان إقامة تعارض تجريدي بين الاستعراض وبين النشاط الاجتماعي الفعلي؛ فهذا التقسيم الثنائي هو نفسه منقسم ثنائياً. فالاستعراض الذي يقلب ما هو واقعي هو في الحقيقة نتاج، وفي نفس الوقت فإن الواقع المعاش مُشبع مادياً بتأمل الاستعراض، ويكتسب هو نفسه النسق الاستعراضية مانحاً إياد تماسكاً إيجابياً. الواقع الموضوعي موجود، على كلا الجانبين، وكلّ مقولة مثبتة على هذا النحو ليس لها من أساس سوى انتقالها إلى النقيض؛ فالواقع ينفق داخل الاستعراض، والاستعراض واقعي. هذا الاستلاب المتبادل هو جوهر ردة عامة المجتمع القائم.

(٩)

في العالم المقلوب واقعية وأساس على عكس. يكون ما هو حقيقي لحظة من لحظات ما هو

(١٠).

يُوحّد مفهوم الاستعراض ويُفسّر تنوعاً هائلاً من الظواهر المُتبدّية apparents وتنوعاتها وتعارضاتها هي تبدّيات هذا التبدّي المنظّم اجتماعياً، والذي يتوجب الإقرار به هو نفسه في حقيقته العامة. والاستعراض، مأخوذاً وفق شروطه الخاصة، هو تأكيدُ التبدّي وتأكيدُ كلِّ حياةٍ إنسانية، أي اجتماعية، بوصفها مجرد تبدّي. لكن النّقد الذي يصل إلى حقيقة الاستعراض يكشف أنه النفي المرئي للحياة؛ أنه نفي للحياة أصبح مرئياً.

(١١)

من أجل وصف الاستعراض، تكوينه، ووظائفه، والقوى التي تقبل إلى تصفيته، يجب التمييز بطريقة مصطنعة بين عناصر لا تقبل الانفصال. وعند تحليل الاستعراض، يتحدث المرء، إلى حدٍ معيّن، نفس لغة ما هو استعراضي، بمعنى أنه يتحرك داخل المجال المنهجي لهذا المجتمع الذي يهبط عن نفسه في الاستعراض. إلا أن الاستعراض ليس سوى معنى الممارسة الكلية لتشكيلة اجتماعية - اقتصادية، ليس سوى استخدامها للزمن، إنه اللحظة التاريخية التي تضمّنّا.

(١٢)

يقدم الاستعراض نفسه بوصفه أمراً إيجابياً هائلاً لا يقبل الجدل ولا يمكن بلوغه، إنه لا يقول سوى أن «ما يتبدى جيّد، وما هو جيّد يتبدى». والموقف الذي يتطلبه من البداية هو هذا القبول السلبي الذي أحرزه فعلاً بواسطة طريقته في التبدّي دون جواب، بواسطة احتكاره للتبدّي.

(١٣)

ينبع طابع تحصيل الحاصل العميق للاستعراض من الحقيقة البسيطة لكون وسائله هي في نفس الوقت غايته. إنه الشمس التي لا تقرب أبداً عن امبراطورية السلبية الحديثة. إنه يغطي العالم برمّته ويستحم في مجده الخاص إلى ما لا نهاية.

(١٤)

إن المجتمع الذي يقوم على أساس الصناعة الحديثة ليس استعراضياً spectaculaire بالصدفة أو على نحرٍ سطحي، إنه استعراضي spectaclariste أساساً. ففي الاستعراض، الذي هو صورة الاقتصاد السائد، لا يعنى الهدف شيئاً، والنمو هو كلُّ شيء. الاستعراض لا يستهدف بلوغ شيء سوى نفسه.

(١٥)

يوصف الاستعراض تزويماً لا غنى عنه للأشياء التي تُنتج الآن، ويوصفه خلاصاً عاماً لعقلانية النظام، ويوصفه قطاعاً اقتصادياً متقدماً يُشكّل مباشرة حشداً متنامياً من الأشياء - الصور، فإنه هو الإنتاج الرئيسي للمجتمع الراهن.

(١٦)

يُخضع الاستعراض البشر الأحياء بقدر ما يكون الاقتصاد قد أخضعهم تماماً. إنه لا يبدو أن يكون الاقتصاد الذي ينمو بذاته. إنه الإنعكاس الأمين لإنتاج الأشياء، والتشيء، غير الأمين للمنتجين.

(١٧)

كانت المرحلة الأولى لسيطرة الاقتصاد على الحياة الاجتماعية قد أدخلت في تعريف كل إنجاز إنساني تدهوراً واضحاً لـ l'être الزوجي إلى قتلك avoir. أما المرحلة الراحنة للاحتلال الشامل للحياة الاجتماعية من جانب النتائج المشتركة للاقتصاد فإنها تقود إلى انزلاق واسع النطاق لـ l'avoir إلى تهدي paraître يجب أن يستمد منه كل «ثقل» فعلي مكانة القدرة ووظيفته النهائية. وفي نفس الوقت يصبح كل واقع فردي اجتماعياً، يتوقف مباشرة على السلطة الاجتماعية، ويتشكل بواسطتها. ولا يُسمح له بالتهدي إلا بقدر مالا يكون.

(١٨)

حيث يتحول العالم الواقعي إلى صور بسيطة، تصبح الصور البسيطة كائنات واقعية، وحواجز فعالة لسلوك في حالة تنويم. والاستعراض، بوصفه ميلاً بوسائط متخصصة مختلفة، لأن يجعل مرتباً ذلك العالم الذي لم يعد يمكن الإمساك به مباشرة، هنا الاستعراض من الطبيعي أن يعتبر النظر الحاسة الإنسانية الممتازة التي كانها اللمس في حقب سالفة؛ فهذه الحاسة الأكثر تجريداً، والأكثر قابلية لإضفاء الغموض عليها تناظر التجريد المعمم للمجتمع الراهن. لكن الاستعراض لا يمكن التعرف عليه بمجرد النظر، حتى لو ارتبط بالسمع. إنه ذلك الذي يغلب من نشاط البشر، يغلب من أن يعيد عملهم النظر فيه أو يصحّحه. إنه تقبض الحواجز. وحيثما وجد قشعرير représentation مستقل، يعيد الاستعراض تأسيس نفسه.

(١٩)

الاستعراض هو وريث كل جوانب ضعف المشروع الفلسفي الغربي الذي هو إدراك للنشاط، تحيُّكه مقولات الرؤية avoir كذلك فإنه يقوم على أساس الانتشار الذي لا يتوقف للعقلانية التقنية الدقيقة التي نتجت عن هذا الفكر. إنه لا يحقق الفلسفة في الواقع، بل يفلسف الواقع. أما الحياة العينية للجميع فقد تدهورت إلى مرتبة عالم تأملي spéculatif.

(٢٠)

الفلسفة، بوصفها سلطة التفكير المنفصل، وتفكير السلطة المنفصلة، لم تستطع أبداً بذاتها أن تتجاوز اللاهوت. والاستعراض هو إعادة البناء المادية للوهم الديني. والتقنية الاستعراضية لم تهدأ السحب الدينية حيث وضع البشر قدراتهم المنفصلة عنهم؛ لقد ربطتها فقط بقاعد أرضية. وهكذا فإن أشد الحيوانات أرضية هي التي تصبح معتمة وخائفة. لم تعد هذه الحياة تمتد لتبلغ السماء، بل تضم في داخلها نفيها المطلق، جنتها الزائفة. الاستعراض هو التحقيق التقني لنهي القدرات البشرية إلى

ما وراء؛ هو الانقسام المكتمل داخل الإنسان.

(٢١)

يقدر ما تكون الضرورة حلاً اجتماعياً، بقدر ما يتحول الحلم إلى ضرورة. والاستعراض هو كابوس المجتمع الحديث المُكَبَّل بالأغلال، الذي لا تُعبّر في النهاية سوى عن رغبته في النوم. الاستعراض هو حارس هذا النعاس.

(٢٢)

إن حقيقة أن القوة العملية للمجتمع الحديث قد انفصلت عنه، وشيّدت إمبراطورية مستقلة في الاستعراض، هذه الحقيقة لا يمكن تفسيرها إلا بتلك الحقيقة الأخرى المتمثلة في كون هذه الممارسة القوية قد ظلت تفتقر إلى التماسك، وظلت في تناقض مع نفسها.

(٢٣)

في جذر الاستعراض يكمن أقدم تخصص اجتماعي، ألا وهو تخصص السلطة. لذا فإن الاستعراض هو نشاط متخصص يتحدث باسم مجموع الآخرين. إنه التمثيل الدبلوماسي للمجتمع المراتبي لدى نفسه، حيث يكون كل حديث آخر محظوراً. هنا نجد أن أشد الأمور حداثة هو أيضاً أشدها قديماً.

(٢٤)

الاستعراض هو الخطاب المتصل للنظام القائم عن نفسه، هو مئولوجه التقريظي. إنه الصورة الذاتية للسلطة في حقبة إدارتها الشمولية لشروط الوجود. والتبديعي الصنعي للموضوعية الخالصة في العلاقات الاستعراضية يخفي طابعها كعلاقة بين البشر وبين الطبقات؛ يبدو أن طبيعة ثانية تحكم بقوانينها القاتلة بيتنا المحيطة. لكن الاستعراض ليس هذا النتائج الضروري للتصور التقني منظوراً إليه بوصفه تطوراً طبيعياً. فمجتمع الاستعراض، على العكس، هو الشكل الذي يختار محتواه التقني الخاص. والاستعراض، مأخوذاً بمعناه الضيق ليعني «وسائل الاتصال الجماهيرية»، التي هي تبديهي السطحي الأشد بريقاً. إذا كان يبدو أنه يتغلغل في المجتمع كمجرد أداة، فليست هذه الأداة محايدة على الإطلاق، بل إنها نفس الأداة التي تلامس حركته الذاتية الكلية. وإذا كانت الاحتياجات الاجتماعية للحقبة التي تنطور فيها تلك التقنيات لا يمكن إشباعها إلا من خلال ترويض تلك التقنيات، وإذا لم يعد من الممكن إدارة هذا المجتمع أو إقامة أي اتصال بين البشر إلا من خلال وسيط هو قوة الاتصال الفوري هذه، فهنا يرجع إلى أن هذا «الاتصال» أحادي الجانب من الناحية الأساسية بحيث أن تركز «الاتصال» يعود ليراكم في أيدي إدارة النظام القائم الوسائل التي تمكّنه من مواصلة هذه الإدارة المحددة. إن الانقسام الممسم للاستعراض لا ينفصل عن الدولة الحديثة، أي الشكل العام للانقسام داخل المجتمع، والتي هي نتاج تقسيم العمل الاجتماعي وأداة السيطرة الطبقية.

(٢٥)

الانفصال هو مبتدأ الاستعراض ومنتهاه. كان ثَمَاسُ التقسيم الاجتماعي للعمل، وتشكّل

الطبقات قد أنتجا تأملاً مقدساً أولياً، هو النسق الأسطوري الذي تُغلّف به كل سلطة نفسها من البداية. وقد قدّم المقدس تبريراً للنظام الكوني والأنطولوجي الذي يتشّى مع مصالح السادة. فسّر وجبّل ما لم يستطع المجتمع عمله. من هنا كانت كل سلطة منفصلة استعراضية، إلا أن تلك الجميع بصورة ساكنة من هذا القبيل، لم يكن يعنى سوى قبولاً عاماً باستمرار خيالي لبؤس النشاط الاجتماعي الفعلي، هذا البؤس الذي كان لا يزال يسود على نطاق واسع شعوراً بأنه شرط مَرُوحَد. أما الاستعراض الحديث فبُعْثِرَ على العكس، عَمِمَ ما يستطيع المجتمع عمله، لكن المسموح في هذا التعبير يقف في تعارض مطلق مع الممكن. الاستعراض هو الحفاظ على اللاوعي خلال التغيير العملي لشروط الوجود. إنه نتاج نفسه، وهو نفسه الذي وضع قواعده: إنه مقدس - زائف. وهو يعرض ما يكونه: القوة المنفصلة وهي تتطور بذاتها، في نحو الإنتاجية بواسطة التحسين المستمر لتقسيم العمل إلى فئات من الإيماءات، تتحكم فيه عنده الحركة المستقلة للآلات؛ وفي العمل من أجل سوق تتسع باستمرار. يجري تدوير كل جماعة اجتماعية وكل حل نقدي خلال هذه الحركة، التي لم تُشجِد خلالها بعد تلك القوى التي استطاعت النمو خلال الانفصال.

(٢٦)

مع الانفصال المُعَمَّم بين العامل وبين منتجاته، تصنع كل نظرة توحيدية للنشاط النَجَز. وكل تواصل شخصي مباشر بين المنتجين. ومع تقدّم تراكم المنتجات المنفصلة وتركز العملية الإنتاجية، تصبغ الوحدة والاتصال خصائص حصرية قاصرة على إدارة النظام. إن نجاح النظام الاقتصادي للانفصال هو يَلْتَرَا (★) العالم.

(٢٧)

نتيجة لنفس نجاح الانفصال المنفصل بوصفه إنتاجاً لما هو منفصل، فإن الخبرة المحورية المرتبطة في المجتمعات البدائية بعمل أساسي في طريقها للاستبدال، عند قمة تطور النظام، باللا-عمل، بالحمول. لكن هذا الحمل ليس متحرراً بأية حال من النشاط الإنتاجي: فهو مُتَرْقَفٌ عليه، إنه خضوع قلق مشوب بالاعجاب لضرورات ونتائج الإنتاج؛ إنه هو نفسه نتاج لعقلانية الإنتاج. لا يمكن وجود حرية خارج النشاط. وفي إطار الاستعراض يتم نفي كل نشاط، تماماً مثلما تم الاستيلاء على النشاط الواقعي بأكمله من أجل التشبيد الشامل لهذه النتيجة. ومن هنا فإن «التحرر من العمل» الآن، زيادة أوقات الفراغ، ليس على الإطلاق تحرراً داخل العمل، ولا تحرراً من عالم صاغه هذا العمل. فلا يمكن استعادة شيء من النشاط المفقود في العمل عن طريق الخضوع لنتيجته.

(٢٨)

النظام الاقتصادي القائم على أساس العزلة هو إنتاج دائري للعزلة، فالعزلة تُشكّل أساس التقنية، والعملية التقنية تعزل بدورها. ومن السيارة حتى التلفزيون، فإن كل السلع المنتجة من جانب النظام الاستعراضية هي أيضاً أسلحته للتدعيم الدائم لشروط عزلة «الجماهير المستوحدة». باستمرار يعيد الاستعراض اكتشاف افتراضاته الخاصة على نحو أكثر تعيُّناً.

(★) جعله بروفيتاريا - م

(٢٩)

أصل الاستعراض هو فقدان وحدة العالم، والتوسع الهائل للاستعراض الحديث يعبر عن المدى الكلي لهذا الفقدان: إذ أن تجريد كل عمل نوعي والتجريد العام للإنتاج الكلي يجد ترجمته أمينة له في الاستعراض، حيث يكون لفظ الوجود المتعين هو التجريد على وجه الدقة. داخل الاستعراض، يمثل جزء من العالم نفسه أمام العالم، وهو أرقى منه. وما الاستعراض إلا اللغة المشتركة لهذا الانفصال. وما يربط بين المشاهدين ليس سوى ارتباط لا يقبل الانعكاس بنفس المركز الذي يديم عزلتهم. الاستعراض يعيد توحيد بوصفه منفصلاً.

(٣٠)

يمكن التعبير عن استلاب المتفرج لصالح الشيء موضوع التأمل (والذي هو نتيجة لنشاطه اللاواعي) على النحو التالي: كلما تأمل أكثر، كلما عاش أقل؛ وكلما زاد قبوله لأن يتعرف على نفسه في صور الاحتياج besoin السائدة، كلما قل فهمه لوجوده هو ورغبته هو. وتتجلى خارجية l'extériorité الاستعراض بالنسبة للشخص النشط في كون إيمانه ذاتها لم تعد تخصه، بل تخص شخصاً آخر يمثلها لديه. لهذا السبب لا يحس المتفرج بأنه في داره في أي مكان على الإطلاق، فالاستعراض موجود في كل مكان.

(٣١)

لا ينتج العامل نفسه بنفسه، بل ينتج قوة مستقلة. ولحاج هذا الإنتاج، وقرنه، يرتد إلى المنتج بوصفه وقرة الحمران *abondance de la dépossession* يصبح كل الزمان والمكان في عالمه غريبين عنه مع تراكم منتجاته المستقلة. والاستعراض هو خريطة هذا العالم الجديد، خريطة تُغطي مجالها تماماً. نفس القوى التي أفلتت منا تتراعى لنا بكل عنفوانها.

(٣٢)

الاستعراض في المجتمع بمثابة تصنيع عياني للاستلاب، والتوسع الاقتصادي هو أساساً التوسع في هذا الإنتاج الصناعي النوعي. وما ينمو مع الاقتصاد في حركته من أجل ذاته لا يمكن أن يكون سوى الاستلاب الذي كان كامناً بالضبط داخل نواته الأصلية.

(٣٣)

الإنسان المنفصل عن إنتاجه، ينتج هو نفسه كل تفاصيل عالمه بقوة متزايدة، وهكذا يجد نفسه منفصلاً بصورة متزايدة عن عالمه. بقدر ما تكون حياته الآن نتاجاً له، بقدر ما يتزايد انفصاله عن حياته.

(٣٤)

الاستعراض هو رأس المال وقد بلغ من التراكم حداً تحولت عنده إلى صورة.



السلعة بوصفها استعراضاً

«لأنه لا يمكن فهم السلعة في جوهرها الأصيل إلا بوصفها مقولةً عامةً للوجود الاجتماعي الكلي. في هذا السياق وحده يكتسب التشيؤ الناشئ عن العلاقات السلعية دلالةً حاسمةً، بالنسبة للتطور الموضوعي للمجتمع وكذلك بالنسبة للموقف الذي يتخذه الناس إزاءه، أي بالنسبة لإخضاع وعيهم للأشكال التي يُعبر بها هذا التشيؤ عن نفسه. هذا الإخضاع يظل يتنامى نظراً لأنه كلما ازدادت عقلنة ومبكرة العمل، كلما فقد نشاط العامل طابع كونه نشاطاً ليصبح موقفاً تأملياً.»

لوركاوش

(التاريخ والوعي التطبيقي)

(٣٥)

في هذه الحركة الجوهرية للاستعراض، التي تتمثل في تلقفه لكل ما كان يوجد في النشاط الإنساني في حالة سائلة، ليمسكه في حالة متجلطة، كأشياء أصبحت هي القيمة الوحيدة عن طريق صياغتها السائلة للقيمة المعاشة، في هذه الحركة نتعرف على عدونا القديم الذي يعرف جيداً كيف يبدو لأول وهلة شيئاً تافهاً وبديهاً، بينما هو على العكس بالغ التعقيد وشديد الامتلاء بالرهانات المبتازة: إنه هو السلعة.

(٣٦)



إن مبدأ صنمية السلعة، أي السيطرة على المجتمع بواسطة «أشياء تفوق الحواس وهي محسوسة كذلك»، هذا المبدأ هو ما يبلغ تحققه المطلق في الاستعراض، حيث يستبدل العالم المحسوس بمقتطف من الصور التي توجد فوقه والتي تقدم نفسها ذاتاً على أنها هي المحسوس بلا منازع.

(٣٧)

العالم الحاضر والغائب في آن واحد والذي يجعله الاستعراض مرتباً هو عالم السلعة الذي يسيطر على كل ما هو معاش. هكذا فإن عالم السلعة يظهر كما هو، لأن حركته تتماثل مع تباعد l'éloignement البشر فيما بينهم وفي مواجهة ناتجهم الكلي.

(٣٨)

إن فقدان النوعية، البالغ الوضوح على كل مستويات اللغة الاستعراضية، لا يفعل، بدءاً من الأشياء التي يمتدحها وحتى السلوكيات التي ينظمها، سوى ترجمة القسّمات الأساسية للإنتاج الواقعي الذي يزيح الواقع جانباً: إن شكل - السلعة مكافئ لنفسه بكل المعاني، إنه مقولة الكمي. وهو بطور الكمي، ولا يستطيع التطور إلا في داخله.

(٣٩)

هذا التطور الذي يستبعد ما هو نوعي خاضع هو نفسه، بوصفه تطوراً، للتحويل النوعي: فالاستعراض يعني أنه قد تخطى عتبة وقرته الخاصة؛ وهذا لم يحد بعد صحيحاً على المستوى

للمحلي الأ في بعض النقاط. لكنه صحيح فعلاً على المستوى الكوني الذي هو السياق الأصلي للسلعة، السياق الذي أثبتته حركتها العملية التي تضم الكرة الأرضية بأسرها كسوق عالمية.

(٤٠)

كان تطور قوى الإنتاج هو التاريخ الواقعي اللاواعي الذي أقام وعدك شروط وجود الجماعات البشرية بوصفها شروط بقاء، ووسّع هذه الشروط: إنه الأساس الاقتصادي لكل أعمال تلك الجماعات. وفي إطار اقتصاد طبيعي، كان القطاع السلمي يشل تكوين فائض عن احتياجات البقاء. أما الإنتاج السلمي، الذي يتضمن تبادل منتجات متنوعة بين منتجين مستقلين، فقد أستطاع أن يظل حركياً لزمن طويل، متضمناً في إطار وظيفة اقتصادية هامشية تكون فيها حقيقته الكمّية مازالت مُقنّعة. لكن حين صادف الإنتاج السلعي الشروط الاجتماعية للتجارة على نطاق واسع ولتراكم رؤوس الأموال، استولى على السيطرة الكاملة على الاقتصاد. ومن ثم، تحول الاقتصاد برمته ليصبح ما كشفت السلعة في سياق تلك السيطرة أنه جوهرها: أي عملية تطور كمي. هذا التوسّع الدائم للقوة الاقتصادية تحت شكل السلعة، والذي هوّل العمل الإنساني إلى عمل - سلعة، إلى عمل مأجور، أدى تراكمياً إلى وفرة لا شك أن السؤال الأولي للبقاء وجد في ظلها حلاً. لكن على نحر يجعل من الضروري إعادة اكتشافه على الدوام! إذ يُعاد طرحه في كل مرة على مستوى أرقى. إن النمو الاقتصادي يحرر المجتمعات من ضغط الطبيعة الذي استلزم صراعها المباشر من أجل البقاء، لكنها لم تتحرر من مُحبرها ذاته. حيث أن استقلال السلعة يتسع ليشمل مجمل الاقتصاد الذي تحكمه. الاقتصاد يُغيّر العالم، لكنه يُغيّره فقط إلى عالم للاقتصاد.

والطبيعة - الزائفة التي يجرى في نطاقها استلاب العمل الإنساني تُطالب بمواصلة خدمتها إلى مآلئها، وهذه الخدمة، التي لا يعاكمها ويبرئها سوى ذاتها، تستحوذ فعلياً على مجمل الجهد والمشروعات المشروعة اجتماعياً لتجعلها خدماً لها. إن وفرة السلع، أي وفرة العلاقات السلمية، لا يمكن إلا أن تكون بقاءً موسّعاً. *survie augmentée*.

(٤١)

في البداية كانت سيطرة السلعة تُمارس بطريقة خفية على الاقتصاد، الذي ظل هو نفسه، بوصفه الأساس المادي للحياة الاجتماعية، غير مُلّوك وغير مفهوم، مثل قريب لا تعرفه الأسرة بالضرورة. وفي مجتمع مازالت فيه السلعة العينية نادرة أو غير مألوفة، فإن السيطرة الظاهرة للنقود هي التي تُقدّم نفسها بوصفها رسولاً يتمتع بسلطات مطلقة يتحدث باسم قوة غير معروفة. أما مع الثورة الصناعية وتقسيم العمل في الصناعات والإنتاج الكبير للسوق العالمية، فإن السلعة تظهر فعلاً، بوصفها قوة تأتي فعلياً كي تحتل الحياة الاجتماعية. ومن ثم، يتشكل الاقتصاد السياسي، كعلم مُسيطر وكعلم للسيطرة.

(٤٢)

الاستعراض هو اللحظة التي تُحقّق فيها السلعة احتلالها الكلي للحياة الاجتماعية. لا نصيغُ العلاقة بالسلعة مرتبةً فحسب، بل إن المرء لا يعود باستطاعته أن يرى سواها: فالعالم الذي يراه هو عالمها. يُوسّع الإنتاج الحديث دكتاتوريته بطريقة شاملة ومكثفة. وفي المواقع الأقل تصنيعاً،

تتمثل سيطرته بالفعل من خلال بضع سلع - نجوم marchandises - vedettes ومن خلال السيطرة الإمبريالية للمناطق التي تحتل قمة التطور في الإنتاجية. أما في هذه المناطق المتقدمة، فيتشبع المجال الاجتماعي بتراكيب متصلة لطبقات جيولوجية من السلع. عند هذه النقطة من الثورة الصناعية الثانية، يصبح الاستهلاك المستلَب بالنسبة للجماهير بمثابة واجب مكمل للإنتاج المستلَب. إن كل العمل المباع لاجتماع معين هو ما يصبح بشكل شامل السلعة الكلية التي يجب مواصلة الدورة من أجلها. ولعمل ذلك، يجب أن تعود هذه السلعة الكلية بشكل مُقْتَت إلى الفرد المُقْتَت، المنفصل قاماً عن قوى الإنتاج التي تعمل ككل واحد. هنا، إذن يجب على العلم التخصص في السيطرة أن يتخصص بدوره؛ إنه يُقْتَت نفسه إلى سوسيولوجيا، وتقنية سيكولوجية، وسيبرنطيقا، سيمولوجيا، إلى آخره. ليسهر على الضبط - الذاتي لكل مستويات العملية.

(٤٣)

بينما في المرحلة البدائية للتراكم الرأسمالي «لا يرى الاقتصاد السياسي في البروليتاري سوى العامل»، الذي يجب أن يتلقى الحد الأدنى الضروري للحفاظ على قوة عمله، دون النظر إليه أبداً «في أوقات فراغه، وفي إنسانيته». فإن هذا الطرح لأفكار الطبقة المسيطرة سرعان ما يتمكّن فوراً أن يبلغ الإنتاج السلعي درجة من الوفرة تتطلب فائضاً من التعاون من العامل. هذا العامل الذي أجل بفترة من الاحتقار الكلي الذي يلقاه بوضوح من كل ضروب تنظيم والإشراف على الإنتاج، يجد أنه، يومياً، خارج الإنتاج ومحت قاع المستهلك، يُعامل كشخص بالغ بأدب جم. عند هذه النقطة تتولى إنسانية السلعة على عاتقها «أوقات فراغ وإنسانية» العامل، لسبب بسيط هو أن الاقتصاد السياسي يستطيع ويجب الآن أن يسيطر على هذه المجالات بوصفه اقتصاداً سياسياً. وهكذا تولى «الإبتكار المكتمل للإنسان» على عاتقه الوجود الإنساني برمته.

(٤٤)

الاستعراض هو حرب أفيون دائمة تستهدف إجهاد الناس على قبول التماهي بين الأشياء والسلع، وبين الإشباع والبقاء الذي يتزايد وفق قوانينه الخاصة. لكن، إذا كان البقاء القابل للاستهلاك شيئاً يجب أن يتزايد باستمرار، فذلك راجع إلى أنه يظل يتضمن الحرمان. وإذا لم يكن ثمة شيء، فيما وراء البقاء الموسع، إذا لم يكن ثمة نقطة يمكن أن يتوقف عندها عن النمو، فليس ذلك راجعاً إلى أنه يتجاوز الحرمان، بل لأنه هو نفسه الحرمان وقد أصبح أكثر ثراءً.

(٤٥)

مع إدخال الأتمتة automation، التي هي في آن واحد أكثر قطاعات الصناعة تقدماً والنموذج الذي يلخص ممارستها تليخيصاً تاماً، أصبح على عالم السلعة أن يتجاوز التناقض التالي: أن المعدات التقنية التي تلقي العمل موضوعياً يجب في نفس الوقت أن تحافظ على العمل بوصفه سلعة، ومرموزاً وحيداً لميلاد السلعة. وحتى لا تقوم الأتمتة، أو أي شكل آخر أقل تطوراً لتنمية إنتاجية العمل، بالتقليل فعلياً من وقت العمل الاجتماعي الضروري على مستوى المجتمع، فمن الضروري خلق وظائف جديدة. والخدمات، القطاع الثالث، هي التعزيز الهائل لصنوف جيش توزيع وامتداح

السلع الراضة؛ هي إستنفار لقوات إضافية تجد أنها ملائمة لتنظيم العمل - الزائد الذي تتطلبه الاحتياجات المصطنعة لتلك السلع.

(٤٦)

لم تستطع القيمة التبادلية أن تظهر سوى بوصفها وسيطاً للقيمة الاستعمالية، إلا أن انتصارها بأسلحتها الخاصة خلق شروطاً سيطرتها المستقلة. وعن طريق استنفار كل استعمال إنساني واحتكار إشباعه، انتهى الأمر بالقيمة التبادلية إلى توجيه الاستعمال. قماحت عملية التبادل مع كل استعمال محتمل، ووضعت الاستعمال تحت رحمة التبادل. القيمة التبادلية هي المرتزق *condottiere* لدى القيمة الاستعمالية، الذي انتهى به الأمر إلى شن الحرب لحسابه الخاص.

(٤٧)

إن ميل القيمة الاستعمالية للدهور، هذا الثابت من ثوابت الاقتصاد الرأسمالي، يطور شكلاً جديداً للحرمان في قلب البقاء الموسع، حرمان ليس شديداً الاختلاف عن الندرة *pénurie* القديمة حيث أنه يتطلب مشاركة الغالبية العظمى من البشر، كعمال مأجورين، في الجهد اللانهائي لتحقيقه، وحيث أن كل واحد يعرف أن عليه إما أن يخضع له أو يموت، وواقع هذا الاختزاز، حقيقة أن الاستعمال أشد أشكاله برساً (المأكل، والمسكن) لم يعد يوجد سوى سجيناً داخل الشراء الوهمي للبقاء الموسع، هو الأساس الواقعي لقبول الوهم عموماً في استهلاك السلع الحديثة. يتحول المستهلك الواقعي إلى مستهلك للأوهام. والسلعة هي هذا الوهم الواقعي فعلاً، والاستعراض هو تزيينه العام.

(٤٨)

في الواقع المقلوب للاستعراض، يجب الآن المناداة صراحةً بالقيمة الاستعمالية التي كانت متضمنةً ضمنياً في القيمة التبادلية، وذلك بالضبط لأن واقعها الفعلي قد أبلاه الاقتصاد السلعي المفرط التطور؛ وكذلك لأن الحياة الزائفة تتطلب تبريراً زائفاً.

(٤٩)

الاستعراض هو الوجه الآخر للنقود؛ هو المكافئ العام المجرد لكل السلع. لكن إذا كانت النقود قد سيطرت على المجتمع بوصفها تمثيلاً للتكافؤ المحوري، أي للطابع التبادلي لسلع مختلفة لا يمكن المقارنة بين استعمالاتها، فإن الاستعراض هو التثمة الحديثة المتطورة للنقود حيث يظهر مجموع العالم السلعي ككل، كمكافئ عام كما يمكن لمجموع المجتمع أن يكونه وأن يفعل. الاستعراض هو النقود التي ينظر إليها فقط، حيث أن الاستعمال في مجموعه مُستبدل فيها فعلاً مقابل التمثيل المجرد في مجموعة. الاستعراض ليس مجرد خادم للاستعمال - الزائف، بل إنه هو نفسه فعلاً الاستعمال - الزائف للحياة.

(٥٠)

في لحظة الوطء الاقتصادية، تصبح النتيجة المركزة للعمل الاجتماعي بادية للعيان وتخضع كل واقع للتبدلي، الذي هو نتاجها الآن. لا يعود رأس المال ذلك المركز اللامرئي الذي يوجه

نقط الإنتاج: إذ أن تراكمه ينشأ حتى الأطراف في شكل أشياء ملموسة. وصورته هي كل امتداد المجتمع.

(٥١)

لا بد أن يكون انتصار الاقتصاد المستقل هو هزيمته في نفس الوقت. فالقوى التي أطلقها من عقالها تلغي الضرورة الاقتصادية التي كانت الأساس الراسخ للمجتمعات الأقدم. وحين يستبدلها بضرورة التطور الاقتصادي اللاتهامي، فلا بد أن يستبدل إشباع الحاجات الإنسانية الأولية المعترف بها بشكل عابر، باختلاف غير منقطع لحاجات - زائفة تعيدنا من جديد إلى الحاجة - الزائفة الوحيدة للمحافظ على هيمنة الاقتصاد المستقل. لكن الاقتصاد المستقل بُغلت بشكل دائم من الحاجة الجوهرية بقدر ما ينبعث من اللاوعي الاجتماعي الذي كان يعتمد عليه دون أن يدري. وكل ما هو واعي يتأكل. وما هو واعي يظل على حاله. لكن إذا حدث أن انطلق، أفلا يتساقط حطاماً هو الآخر؟ « (فرويد).

(٥٢)

لقد أن يكشف المجتمع أنه يعتمد على الاقتصاد، فإن الاقتصاد يعتمد عليه، في الحقيقة. هذه القوة الدافعة، التي تمت حتى بدت ذات مباداة، تكون قد فقدت قوتها بدورها. وحيث كان ثمة ذاك الاقتصادي يجب أن تأتي إل أنا. فلأيمكن أن تنبثق الذات إلا من المجتمع، أي من الصراع الدائر داخل المجتمع. ووجودها المحتمل متوقف على نتائج الصراع الطبقي الذي يتكشف على أنه ناتج ومُنتج الأساس الاقتصادي للتاريخ.

(٥٣)

وعى الرغبة ورغبة الوعي هما على نحو متطابق ذلك المشروع الذي يُريد، في صورته السلبية، إلغاء الطبقات، أي إمتلاك العمال المباشر لكل لحظات نشاطهم. ونقيضه هو مجتمع الاستعراض، حيث تتأمل السلعة ذاتها في عالم من خلقها.



الوحدة والانقسام داخل التبدّي

« يدور في البلاد جدال جديد محتدم، على جبهة الفلسفة، حول مفهومي «الواحد ينقسم إلى اثنين» و«الاثنان يندمجان في واحد». هذا السجال هو صراع بين من يؤيدون ومن يعارضون الجدل المادي، صراع بين مفهومين للعالم: المفهوم البروليتاري والمفهوم البرجوازي. والقائلون بأن «الواحد ينقسم إلى اثنين» هو القاتون الأساسي للأشياء يقفون في جانب الجدل المادي؛ والقائلون بأن القاتون الأساسي للأشياء هو «الاثنان يندمجان في واحد» هم ضد الجدل المادي. وقد رسم الجانبان خطأ فاصلاً واضحاً بينهما، وحججهما على طرفي نقيض. هذا الجدال يعكس على المستوى الايديولوجي الصراع الطبقي الحاد والمعقد الدائر في الصين وفي العالم. »

العلم الأحمر، بكين

٢١ سبتمبر ١٩٦٤.

(٥٤)

إن الاستعراض، مثل المجتمع الحديث، موحد ومنقسم في آن واحد. ومثل المجتمع الحديث، فإنه يقيم وحدته على التمازج. لكن التناقض، حين يظهر في الاستعراض، يناقضه بدوره قلباً لمعناه، بحيث يكون الانقسام الظاهر توحيداً، بينما الوحدة الظاهرة منقسمة.

(٥٥)

صراع القوى المؤسسية لإدارة نفس النسق الاجتماعي - الاقتصادي هو ما يتم نشره بوصفه التناقض الرسمي لكنه في الحقيقة جزء من الوحدة الفعلية - على مستوى العالم وكذلك داخل كل أمة.

(٥٦)

إن الصراعات الاستعراضية الزائفة لأشكال متنافسة من القوى المنفصلة هي في نفس الوقت واقعية، من حيث أنها تُترجم التطور غير المتكافئ والتناحري للنسق، المصالح المتناقضة فيما بينها لطبقات ولأقسام فرعية من طبقات تعترف بالنسق، وتعرف نفسها على أنها مشاركة في سلطته. وكما أن تطور الاقتصاد الأكثر تقدماً هو صدام بين بعض الأولويات وغيرها، فإن الإدارة الشمولية للاقتصاد من جانب بيروقراطية دولة ووضع البلدان الخاضعة للاستعمار أو شبه - الاستعمار يتحددان بسمات نوعية معينة ضمن تنوعات الإنتاج والسلطة. هذه التعارضات المختلفة يمكن في الاستعراض أن تتحلل، طبقاً لمعايير مختلفة تماماً، صفة أشكال متمايزة تماماً من المجتمع. لكن بناءً على واقعها الفعلي، فإن حقيقة السمات النوعية الخاصة لكل هذه القطاعات النوعية تكمن في النسق العام الذي يحتويها: تكمن في الحركة الفريدة التي تجعل من الكوكب مجالها، أي الرأسمالية.

(٥٧)

لا تسيطر المجتمعات الحاملة للاستعراض على الأقاليم المختلفة عن طريق هيمنتها الاقتصادية بحسب. بل تسيطر عليها بوصفها مجتمع الاستعراض. وقد غزا المجتمع الحديث بالفعل السطح الاجتماعي لكل قارة بواسطة الاستعراض، حتى حيث يكون الأساس الاقتصادي لذلك مازال غائباً. وهو يحدد برامج الطبقة الحاكمة ويشرف على تشكيلها. ومثلما يقدم السلع الزائفة لتكون

مُستنهاة، فإنه يُقدّم للثورين المحليين النماذج الزائفة للثورة. واستعراضُ السلطة البيروقراطية التي تُمسكُ بزمام بعض البلدان الصناعية، هو جزءٌ متكاملٌ من الاستعراضِ المحلي، فإنه يُظهرُ تخصصاتٍ شموليةً معينة للاتصال والإدارة الاجتماعيين، لكن حين يُنظرُ إليه على مستوى الأداء الكلي لمجمل النظام، فإن هذه التخصصات تندمج في تقسيم عالمي للمهام الاستعراضية.

(٥٨)

يحافظ تقسيمُ المهام الاستعراضية على مجمل النظام القائم لكنه يحافظ أساساً على القطب المهيمن لتطوره. ويكمنُ جذرُ الاستعراض في مجال الاقتصاد الذي صارَ مزدهراً، ومنه تنتجُ الثمارُ التي تنجو في النهاية إلى السيطرة على السوق الاستعراضية، برغم حواجز الحماية الأيديولوجية - البوليسية لأي استعراضاتٍ محلية تطمحُ إلى الحكم المطلق.

(٥٩)

تحت التسليلات البراقة للاستعراض، تسيطرُ حركة الابتذال على المجتمع في العالم كله، كما تسيطرُ عليه في كل نقطة يكونُ فيها الاستهلاك المتطورُ قد ضاعف ظاهرياً الأدوارَ والأشياء التي يجري الاختيارُ بينها. والبقايا الباقية من الدين والعائلة - حيث يكمن الشكل الرئيسي لتراث السلطة الطبقية - ومن القمع المعنوي الذي تضمنته، تندمجُ معاً حين يجري التأكيدُ القاطع لمتعة هذا العالم، هذا العالم الذي لم ينتج سوى بوصفه مُتعة - زائفة قمعية. والقبولُ الراضى لما هو موجودٌ يمكنُ كذلك أن يندمجَ مع التمردِ الاستعراضى المحض؛ ويعكسُ هذه الحقيقة البسيطة في أن السخطَ نفسه يصبحُ سلعةً حالما تتمكن الوفرة الاقتصادية من توسيع الإنتاج ليشملَ تشغيلَ مثل هذه المادة الأوكية.

(٦٠)

في شخصية النجم، التي هي التمثيلُ الاستعراضى للإنسان الحي، يتجسّدُ هذا الابتذال عن طريق تجسيدها لصورةٍ دورٍ ممكن. ويعني كونُ المرءِ نجماً التخصصُ في المُعاشِ ظاهرياً، فالنجمُ هو موضوع التماهي مع الحياة الظاهرية الضحلة، التي يجب أن تُعوضَ تفتتُ التخصصات الانتاجية المُعاشة فعلاً. ويوجد النجوم لكي يُجسّدوا أنماطاً مختلفة من أساليب الحياة وأساليب فهم المجتمع، حرةً في التعبير عن نفسها بشكل شامل. إنهم يُجسّدون النتيجة التي يتعدّون بلوغها للعمل الاجتماعي عن طريق إضفاء الدرامية على النتائج الثانوية لهذا العمل وقد تسامت فوقه بوصفها غايته: السُّلطة والعُطلات، القرار والاستهلاك، اللذان هما بداية ونهاية عملية لا تخضع للنقاش. في الحالة الأولى، تجسّد سلطة الدولة نفسها كنجم - زائف؛ وفي الحالة الثانية، يتم انتخابُ نجم الاستهلاك كسلطة - زائفة على ما هو مُعاش. لكن، بقدر ما نجد أن نشاطات النجم ليست شاملةً فعلاً، فإنها ليست متنوعة حقاً.

(٦١)

إن وسيطَ الاستعراض الموضوع على المسرح بوصفه نجماً هو تقيضُ الفرد، هو عدو الفرد في ذاته وكذلك في الآخرين. ويدخوله إلى الاستعراض بوصفه نموذجاً للتماهي، يتخلّى هذا الوسيطُ عن

كل خصائصه المستقلة لكي يتماهى هو نفسه مع القانون العام لإطاعة مسار الأشياء. إن نجم الاستهلاك، بوصفه التمثيل السطحي لأنماط مختلفة من الشخصية، يبين أن لكل واحد من هذه الأنماط فرصة متساوية للوصول إلى مجمل الاستهلاك، والعثور هناك على سعادة مماثلة. أما نجم القرار فلا بد له من امتلاك مخزون كامل من السمات الإنسانية المقبولة. والاختلافات الرسمية بين النجوم يُلغِيها التماثل الرسمي، الذي هو الافتراض المسبق بامتيازهم في كل شيء. وقد أصبح غروشوف جنرالاً يتخذ القرارات في معركة كورسك، لبس في موقع المعركة، بل في ذكراها العشرين، حين أصبح سيد الدولة. وقد ظل كينيدي خطيباً إلى حدّ إلقاء خطاب تأبينه على قبره ذاته، حيث أن تيودور سورنسن واصل إلى تلك اللحظة كتابة الخطب لخليفته بالأسلوب الذي ميّز شخصية المتوفى. والناس المتبرون للإعجاب الذين يُجسّد النظام نفسه فيهم معروفون جيداً بأنهم ليسوا ما هم عليه؛ وقد صاروا عظماء بتدبيرهم إلى مستوى أدنى من واقع أقدار حياة فردية، ويعرف الجميع ذلك.

(٦٢)

إن الخيار الزائف ضمن الوفرة الاستعراضية، وهو الخيار الذي يكمن في التعارض بين استعراضات متناقضة ومُكمّلة لبعضها وكذلك في التعارض بين الأدوار (التي تعنيها وتحملها الأشياء أساساً) التي هي في نفس الوقت حصرية ومشاركة، هذا الخيار يتطور إلى صراع بين سمات شبيهة تستهدف حفز الولاء للتفاهة الكمية. هكذا تنبعث من جديد تضادات عشيقّة زائفة، نزعات إقليمية أو عرقية مهمتها رفعُ ابتدال المواقع المراتبية للاستهلاك إلى مرتبة تفوق أنطولوجي وهي. هكذا تتشكّل من جديد السلسلة التي لا تنتهي من المواجهات الهزلية، من رياضات المناقشة وحتى الانتخابات، مُستنفرة أهتماماً أدنى من اللعب. وحشما وجد استهلاك مزدهر، يبرز تضاد استعراضي أساسي بين الفتيان والبالغين إلى صدارة الأدوار الزائفة؛ وهي زائفة لأن البالغ، سيد حياته، لا يوجد في أي مكان، ولأن الفتوة، التي هي تفسير ما هو قائم، ليست على الإطلاق سمة من هم الآن فتية، بل سمة النظام الاقتصادي، سمة دينامية الرأسمالية. الأشياء هي التي تسيطر وهي الفتية؛ هي التي تُطارِد بعضها وتحل محل بعضها.

(٦٣)

وحدّ المؤس هي ما يختبئ تحت التعارضات الاستعراضية. وإذا كانت أشكال متنوعة لنفس الاستلاب تُنازل بعضها تحت أقمعة الخيار الكلي، فذلك لأنها جميعاً مُقامة على تناقضات حقيقية مكبوتة. ويوجد الاستعراض في حالة مُركّزة أو في حالة منتشرة، وفق ضرورات المرحلة المعينة للمؤس الذي يُنكره الاستعراض ويدعمه. وفي كلتا الحالتين، لا يعدو الاستعراض كونه صورة توحيد سعيد تحوطه الوحشة والفزع، في المركز الهادي للمؤس.

(٦٤)

ينتمي الاستعراض المُركّز إلى الرأسمالية البيروقراطية أساساً، رغم أنه قد يتم استيراده كتقنية لسلطة الدولة في إقتصادات مختلطة أكثر تخلفاً، أو في لحظات أزمة معينة في الرأسمالية المتقدمة. وفي الحقيقة، فإن الملكية البيروقراطية هي نفسها مُركّزة بحيث لا تكون للبيروقراطي الفرد علاقة

بملكية الاقتصاد الكليّ إلا من خلال وسيط، هو الجماعة البيروقراطية، ويوصفه عضواً في هذه الجماعة. وعلاوة على ذلك، فإن إنتاج السلع، الذي هو أقل تطوراً في الرأسمالية البيروقراطية، يأخذ كذلك شكلاً مركّزاً: فالسلعة التي تتجسّد بها البيروقراطية هي العمل الاجتماعي الإجمالي، وماتّعيد بيعه إلى المجتمع هو البقاء بالجملة. ولا تستطيع ديكتاتورية الاقتصاد البيروقراطي أن تترك للجماعير المستغلّة أي هامش ملحوظ للاختيار، لأن على البيروقراطية نفسها أن تختار كل شيء، ولأن أي خيار آخر خارج عنها، سواء كان يخص الطعام أو الموسيقى، يكون بالفعل خيار تدميرها التام. ولا بد لهذه الديكتاتورية أن يلازمها عنفٌ دائم. والصورة المفروضة للخير، في استعراضها، تضم مجمل ما يوجد رسمياً، وعادة ماتركّز في شخص واحد، هو الضامن لتلاحمها الشمولي. ويجب على كل شخص أن يتماهى بصورة سحرية مع هذا النجم المطلق، أو أن يختفي. فهذا النجم هو سيد اللا-استهلاك، هو الصورة البطولية التي تُضفي معنى مقبولاً على الاستغلال المطلق الذي يعنيه في الحقيقة التراكم الأولي المتسارع بواسطة الإرهاب. وإذا كان يتوجب على كل صيني أن يتعلم ماو Maو، وأن يصبح بذلك ماو، فذلك لأنه لا يستطيع أن يكون شيئاً آخر. حيثما يسيطر الاستعراض المركّز، تُسيطر الشرطّة كذلك.

(٦٥)

يرافق الاستعراض المنتشر ازدهار السلع، تطوّر الرأسمالية المتقدمة الذي لا يعكّر صفوه شيء. هنا، تُبرّر كل سلعة مفردة نفسها باسم عظيمة إنتاج مجمل الأشياء، التي يكون الاستعراض بمثابة كاتالوج تبريري لها. على مسرح الاستعراض الموحد للاقتصاد المزدهر، تزدهم ادعاءات متضاربة، وفي الوقت نفسه، تدعم سلع-نجوم مختلفة مشروعاتها المتناقضة لتعديل المجتمع: فاستعراض السيارات يستلزم شبكة مرور مكتملة تُدعّر المدن القديمة، بينما يتطلب استعراض المدينة نفسها وجود أحياء-متاحف. ومن ثم، يكون الإشباع، الإشكالي بالفعل، والمفترض فيه أن ينشأ عن استهلاك المجموع، مُزيّفاً على الفور حيث أن المستهلك الفعلي لا يمكنه أن يلمس مباشرة سوى تتابع من شذرات هذه السعادة السلعية، شذرات يكون يديهياً فيها في كل مرة أن النوعية المنسوبة إلى المجموع غائبة.

(٦٦)

تقاتل كل سلعة محددة من أجل ذاتها، فلا يمكنها الاعتراف بالأخريات، وتحاول أن تفرض نفسها في كل مكان وكأنها هي الوحيدة. الاستعراض، إذن، هو النشيد الملحمي لهذا النزال، الذي لا يمكن أن ينتهي سقوط أي طروادة. ولا يتغنّى الاستعراض باليشر وأسلحتهم، بل بالسلع وأهوائها. وخلال هذا القتال الأعشى، تُحقّق كل سلعة بالفعل في اللاوعي، وهي تشبع أهوائها، شيئاً أكثر سموّاً: هو تحوّل السلعة. هكذا، وعن طريق خدعة للمنطق السلعي، فإن ما هو نوعي (particulier) خاص في السلعة يستنفد نفسه خلال القتال، بينما يتقدّم الشكل-السلعي صوب تحقّقه المطلق.

(٦٧)

إن الإشباع، الذي لم يعد يتأتى من استعمال السلعة الواقعة، يجري البحث عنه الآن في الإقرار

بقبحتها بوصفها سلعة؛ يصبح استعمال السلعة مكتفياً بذاته؛ ويصبح المستهلك محتلاً بالتوقُّد الديني إزاء الحرية ذات السيادة للسلعة. هكذا تنتشر بسرعة البرق موجاتٌ من الحماس لمنتج معين، تدفعها وتُعَمِّقها كل وسائل الإعلام. من أحد الأفلام، ينبعث طرازٌ ملابس؛ ومن مجلة تُروج لنوادٍ ليلية، تنتشر موضةٌ ملابس متنوعة. وفي اللحظة التي تنزل فيها كتلة السلع نحو الصبائية، يصبح ما هو صبياني هو نفسه سلعة خاصة، ويُخصَّص الجادجيت (*) Gadget هذه الحقيقة. ويمكننا أن نشهد مظاهر انغماسٍ صولفي في تسامي السلعة في الهدايا المجانية، مثل سلاسل المفاتيح التي لا تُشترى، بل يُلقَها المعلنون بالمبيعات ذات المكانة، أو التي تدور بالتبادل في دائرتها الخاصة. والمرء الذي يجمع سلاسل المفاتيح المصنوعة للاقتناء في مجموعات، يراكم الانغماس في السلعة، الذي هو علامةٌ صبيغة على وجوده الفعلي بين الأوفياء. الإنسان المتشبع يعلن عن برهانه حميمته مع السلعة. تبلغ صنمية السلعة لحظات من التسامي المُتقدِّم المائل لنوبات نشوة اختلاجات أو معجزات الصنمية الدينية القديمة. والاستخدام الوحيد الذي يتبقى هنا هو الاستخدام الجوهري للخضوع.

(٦٨)

لا شك أنه لا يمكن معارضة الحاجة-الزائفة التي يفرضها الاستهلاك الحديث بأي حاجة أو رغبة أصيلة لا تكون هي نفسها قد تشكلت بواسطة المجتمع وتاريخه. إن السلعة الزائرة قتل هنا الانتقاع المطلق في التطور المعنوي للحاجات الاجتماعية. وتراكبها الميكانيكي تُطلق اصطناعيةً لامحدودة، لاهول للرغبة الحية في مواجهتها. والقوة التراكمية للاصطناعية المستقلة تُنتج في كل مكان تزييفاً للحياة الاجتماعية.

(٦٩)

في صورة التوحيد السعيد للمجتمع بواسطة الاستهلاك، يظل الانقسام الواقعي معلقاً فقط حتى حلول عدم- التحقق التالي في الاستهلاك. وكلُّ مُنتجٍ منفرد يمثل الأمل في طريق مختصر باهر للوصول إلى الأرض الموعودة للاستهلاك الكلي، ويجري تقديمه باحتفاء على أنه هو التفرُّد الحاسم. لكن، مثلما في حالة الانتشار اللحظي لموضات الأسماء التي تبدو أرستقراطية والتي تُطلق تقريباً على كل الأفراد الذين في سن واحدة، فإن الشيء الذي يتوقع منه المرء قوةً فريدة لا يمكن تقديمه إلى ولاء الجماهير إلا إذا كان قد أُنتج منه كميات كبيرة كافية للاستهلاك على نطاق واسع. ولا يكسب مُنتجٌ معين مكانته مهما كان الأ حين يوضع للحظة في مركز الحياة الاجتماعية، كأنه السر المكتشف للنهاية النهائية للإنتاج. لكن الشيء الذي كان يشتمل بالمكانة في الاستعراض يصبح مهتلاً في اللحظة التي يصل فيها إلى منزل مستهلكه، وكذلك إلى منازل كل المستهلكين الآخرين. إذ يكشف بعد قوت الأوان عن بؤسه الجوهري، الذي يأتي إليه بالطبع من بؤس إنتاجه. لكن عندها يكون شيء آخر هو الذي يحمل بالفعل تبرير النظام ويطالب بالاعتراض به.

(*) الجادجيت: ابتكار صغير أو أداة جديدة، مثيرة للاهتمام لكنها عديمة القيمة - م.

(٧٠)

لا بد أن خدعة الإشباع تكشف نفسها بنفسها عن طريق استبدالها، عن طريق اثباتها للتغير في المنتجات وفي الشروط العامة للإنتاج. إن ما أكد امتياز الحاسم بصفاقة تامة يتغير رغم ذلك، في الاستعراض المركّز، وكذلك في الاستعراض المنتشر، والنظام وحده هو ما يجب أن يستمر؛ ستالين والسلطة التي ولّت موضعها يشجبهما نفس أولئك الذين فرضوهما. وكل كلفة جديدة للإعلان هي أيضاً اعتراف بالكلفة السابقة. وكل سقوط لشخصية ذات سلطة شمولية تكشف المجتمع الوهمي الذي وافق عليها بالإجماع، والذي لم يكن أكثر من تكتيل لمزلات دون أوهام.

(٧١)

إن ما يقترحه الاستعراض على أنه أبديّ يقوم على أساس التغير، ولا بد له أن يتغير مع قاعدته. الاستعراض دوجمائي بشكل مطلق وفي نفس الوقت لا يمكنه أن يُحقّق أي دوجما صلبة. لا شيء يتوقف بالنسبة للاستعراض؛ هذه هي الحالة الطبيعية بالنسبة له إلا أنها مناقضة تماماً لبله.

(٧٢)

الوحدة اللاواقعية التي يعلنها الاستعراض هي قناع الانقسام الطيفي الذي تتركز عليه الوحدة الواقعية لنسب الإنتاج الرأسمالي. إن ما يُلزم المنتجين بالمشاركة في تشييد العالم هو أيضاً ما يفصلهم عنه. وما يجمع بين البشر المتحررين من حدودهم المحلية والقومية هو أيضاً ما يُبعد بينهم. وما يتطلب تعميق العقلانية هو أيضاً ما يُغذي لاعقلانية الاستغلال المراتبي والاضطهاد. إن ما يخلق السلطة المجردة للمجتمع يخلق لآخره العينية.



(٤)

البروليتاريا
بوصفها ذاتاً
وبوصفها تمثيلاً

« الحق المتكافيء للجميع في خبرات ومُتَع هذا العالم،
وتدمير كل سلطة، ونفي كل رادع أخلاقي، هذه، إذا مضى
المرء إلى صُلب المسألة، هي أسباب انتفاضة ١٨ مارس
والرابطة الضخمة التي زوّدتها بجيش »

التحقيق البرلماني

في انتفاضة ١٨ مارس.

(٧٣)

إن الحركة الواقعية التي تكبت الشروط القائمة تحكم المجتمع منذ لحظة انتصار البرجوازية في الاقتصاد، وبشكل واضح للعيان بعد الترجمة السياسية لهذا الانتصار. فقد حطّم تطوّر القوى الإنتاجية علاقات الإنتاج القديمة، وتحول كل نظام سكوني إلى تراب. كل ما كان مطلقاً صار تاريخياً.

(٧٤)

عن طريق قذفهم داخل التاريخ، عن طريق اضطرابهم للمشاركة في العمل وفي الصراعات التي تتكون التاريخ، يجد البشر أنفسهم ملزمين بالنظر إلى علاقاتهم بطريقة واضحة، فهذا التاريخ ليس له من موضوع سوى ما يجرى داخل نطاقه، حتى لو كانت آخر رؤية ميتافيزيقية لاواعية للحقبة التاريخية تستطيع النظر إلى النتائج الإنتاجية الذي تفتح من خلاله التاريخ بوصفه هو نفسه موضوع التاريخ. إذ أن ذات التاريخ لا يمكن أن تكون سوى الكائن الحي بينما ينتج ذاته، بينما يصبح سيّداً ومالكاً لعالمه الذي هو التاريخ، بينما يوجد بوصفه وعياً بلعبته.

(٧٥)

مثل تيار واحد، تتطور الصراعات التطبيقية للحقبة الثورية الطويلة التي استهلها صعود البرجوازية مع فكر التاريخ، أي الجدال، ذلك الفكر الذي لم يعد يتوقف ليبحث عن معنى الوجود، بل يتجاوز ذلك إلى المعرفة بتحليل كل ما هو موجود؛ وخلال حركته يحل كل انفصال.

(٧٦)

لم يعد على هيجل أن يفسر العالم، بل تغير العالم. وبعبسره فقط للتحويل، فإن هيجل ليس سوى الإكتمال الفلسفي للفلسفة. فهو يودّ فهم عالم يصنع نفسه بنفسه. وهذا الفكر التاريخي ليس بدوره سوى الوعي الذي يصل دائماً متأخراً جداً، والذي ينطق بالتبرير بعد وقوع الحدث. وبذلك فإنه لم يتجاوز الانفصال الأ في الفكر. والتناقض الذي يتلخص في جعل معنى كل واقع متوقفاً على اكتماله التاريخي، وفي نفس الوقت، في كشف هذا المعنى وهو يجمّل من نفسه اكتمالاً للتاريخ، هذا التناقض ينبع من الحقيقة البسيطة المتمثلة في أن مفكر الثورات البرجوازية للقرنين السابع عشر والثامن عشر لم يتشدّ في فلسفته إلا المصاحبة مع نتائج هذه الثورات، وحتى

بوصفها فلسفة للثورة البرجوازية، فإنها لا تعبر عن مجمل سيورة هذه الثورة، بل فقط عن خلاصتها النهائية. وبهذا المعنى، فإنها ليست فلسفة للثورة، بل لإعادة الملكية». (كارل كورس، أطروحات حول هيجل والثورة). لقد قام هيجل، لأخر مرة، بعمل الفيلسوف، «تمجيد ما هو موجود»: ألا أن ما كان موجوداً بالفعل بالنسبة له لم يكن يمكن أن يكون أقل من الحركة التاريخية الكلية. وبالإبقاء فعلياً على الوضع الخارجي للفكر، فإن هذا الفكر لم يكن يستطيع أن يتقنع سوى بتماهيم مع مشروع أسبق للروح، هو البطل المطلق الذي فعل ما أراد وأراد ما فعل، ومن ثم يتطابق التحقق مع الحاضر. من هنا، فإن الفلسفة التي قوت في فكر التاريخ، لم تعد تستطيع تمجيد عالمها إلا بشجبه، حيث أنها لكي تتكلم، لا بد أن تفترض سلفاً أن هُنا التاريخ الكلي الذي إختزلت إليه كل شيء قد إكتمل فعلاً. وأن جلسة المحكمة الوحيدة التي يمكن فيها النطق بحكم الحقيقة قد رُكعت.

(٧٧)

حين تُبين البروليتاريا بوجودها ذاته وبالأفعال أن فكر التاريخ هذا لم يتم نسيانه، يكون فضح النتيجة هو في نفس الوقت تأكيداً للمنهج.

(٧٨)

لا يمكن إنقاذ فكر التاريخ إلا بتحويله إلى فكر ممارسة وممارسة البروليتاريا بوصفها طبقة ثورية لا يمكن أن تكون أقل من الوعي التاريخي الذي يعمل على مجمل عالمها، وكل التيارات النظرية للحركة العمالية الثورية نشأت من مواجهة نقدية مع الفكر الهيجلي، عند ماركس مثلما عند شتيرنر Stinner وياكونين Bakounine.

(٧٩)

إن طابع نظرية ماركس الذي لا ينفصل عن المنهج الهيجلي لا ينفصل هو نفسه عن الطابع الثوري لهذه النظرية، أي عن حقيقتها. وقد جرى عموماً تجاهل هذه العلاقة الأولية أو إساءة فهمها، أو حتى استنكارها باعتبارها نقطة الضعف لما أصبح يُشكل على نحو مضلل مذهباً ماركسياً. وقد كشف برنشتين Bernstein تماماً في الاشتراكية النظرية والاشتراكية الديمقراطية العملية هذه الصلة بين المنهج الجدلي وبين الانحياز التاريخي. بتأسفه على التنبؤات غير العلمية لبيان عام ١٨٤٧ عن قرب وقوع الثورة البروليتارية في ألمانيا: «إن خداع-النفس التاريخي هذا، الذي يبلغ من خطئه أن أفضل مستبصر سياسي ما كان يستطيع تحسينه، سيكون غير قابل للفهم لدى ماركس، الذي كان في تلك الفترة قد درس الاقتصاد بجدية، ما لم يرَ المرء فيه نتيجة لبقية باقية من الجدول الهيجلي النقيض الذي لم يستطع ماركس، ولا إنجلترا، تحرير نفسه منه أبداً. وفي أوقات الفوران العام تلك، كان ذلك أشد شؤماً بالنسبة له.»

(٨٠)

القلب الذي قام به ماركس من أجل «إنقاذ عن طريق النقل» لفكر الثورات البرجوازية لا يتمثل على نحو تافه في إحلال التطور المادي للقوى المنتجة محل رحلة الروح الهيجلية التي تسير

صوب الالتقاء بذاتها في الزمن، حيث يكون تشيؤها هو اغترابها، وحيث لا تترك جروحها التاريخية أي ندوب. فالتاريخ الذي صار واقعياً لم تعد له نهاية لقد دمر ماركس الموقع المنفصل لهيجل تجاه ما يحدث، وكذلك تأمل أي وسيط خارجي أعلى مهما كان. ولم يعد أمام النظرية، من الآن فصاعداً، سوى أن تعرف ما تفعل. وعلى النقيض، فإن تأمل حركة الاقتصاد، داخل الفكر السائد للمجتمع الراهن، هو التراث الذي لم يتم تجاوزه للجزء، غيبر-المجدلي في السعى الهيجلي إلى نسق دائري: إنه استعساناً فقد بعد المفهوم، ولم يعد بحاجة إلى هيجلية لتبرير نفسه، لأن الحركة التي يمتدحها ليست سوى قطاع دون رؤية للعالم، قطاع تسود حركته الميكانيكية المجموع بالفعل. ومشروع ماركس هو مشروع تاريخ واسع. فالكمي الذي ينشأ في التطور الأعلى للقوى المنتجة الاقتصادية البحتة، لابد أن يتحول إلى تلك تاريخي نوعي. ونقد الاقتصاد السياسي هو الفصل الأول لنهاية ما قبل-التاريخ هذه: «من بين كل أدوات الإنتاج، فإن القوة المنتجة الأعظم، هي الطبقة الثورية ذاتها».

(٨١)

ما يربط نظرية ماركس برباط وثيق مع الفكر العلمي هو الفهم العقلاني للقوى التي تعمل فعلاً في المجتمع. لكن نظرية ماركس أبعد من الفكر العلمي من الناحية الأساسية، ولا تحافظ على الفكر العلمي إلا يتجاوزه: إنها تتعلق بفهم الصراع وليس القانون. «نحن لا نعرف سوى علم واحد: هو علم التاريخ»، هذا ما تقوله الإيديولوجيا الألمانية.

(٨٢)

إن الحقبة البرجوازية، التي تود أن تصنع أساساً علمياً للتاريخ، تتجاهل حقيقة أن هذا العلم المتاح عليه هو نفسه أن يجد مع الاقتصاد أساساً تاريخياً. وبالعكس، فإن التاريخ لا يعتمد جذرياً على هذه المعرفة الأبقدر ما يظل هذا التاريخ تاريخاً اقتصادياً. أما المدى الذي استطاعت به وجهة نظر الملاحظة العلمية تجاهل دور التاريخ في الاقتصاد-تلك العملية الشاملة التي تعدل نفس بديهياتها العلمية الأساسية-فيظهره خيلاء تلك الحسابات الاشتراكية التي اعتقدت أنها قد حدثت الفترات الدورية المضبوطة للأزمات. والآن، بعد أن نجح التدخل المستمر للدولة في معادلة تأثير الميل إلى الأزمة، فإن نفس نمط التفكير يرى في هذا الاتزان تناقضاً اقتصادياً حاسماً. إن مشروع تجاوز الاقتصاد، مشروع امتلاك التاريخ، إذا كان يجب عليه أن يعرف-وأن يمتص-علم المجتمع، لا يمكنه هو نفسه أن يكون علمياً. في هذه الحركة الأخيرة التي تعتقد أن بإمكانها السيطرة على التاريخ الراهن بواسطة معرفة علمية، تظل وجهة النظر الثورية وجهة نظر بورجوازية.

(٨٣)

رغم أن التيارات الطوباوية للاشتراكية تقوم هي نفسها تاريخياً على أساس نقد التنظيم الاجتماعي القائم، فهنا إمكان وصفها عن حق بأنها طوباوية بقدر ما ترفض التاريخ-أي الصراع الواقعي الدائر، وكذلك حركة الزمن إلى أبعد من الاكتمال غير القابل للتغيب لصورتهم عن المجتمع السعيد-وليس لأنها ترفض العلم. فالمفكرون الطوباويون، على النقيض، يسيطرون عليهم تماماً الفكر

العلمي كما فرضته القرون السالفة. وقد سموا إلى إكمال هذا النسق العقلاني العام: فلم يعتبروا أنفسهم أبداً أنبياء عزّل، إذ آمنوا بالسلطة الاجتماعية للبرهان العلمي وحتى، في حالة الإنسان-سيمونية، بالاستيلاء على السلطة بواسطة العلم. وقد تساءل زومبارت Sombart ، هل أرادوا الاستيلاء من خلال النضالات على ما يتوجب البرهنة عليه؟ إلا أن المفهوم العلمي للطوباويين لا يمتد ليشمل معرفة أن لمجموعات اجتماعية معينة مصالح في الوضع القائم، وقوى للحفاظ عليه، وكذلك أشكال من الوعي الزائف، مناظرة لتلك المواقف. هذا المفهوم يظل، إذن، متخلفاً عن الواقع التاريخي لتطور العلم ذاته، الذي ويجهّد بدرجة كبيرة الطلب الاجتماعي النابع من أولئك الفاعلين، الذين لا يختارون ما يمكن السماح به فقط، بل كذلك ما يمكن بحثه. يظل الاشتراكيون الطوباويون أسرى غط طرح الحقيقة العلمية، التي يركزونها وفق صورتها المجردة الخاصة، كما تم فرضها في مرحلة مبكرة جداً للمجتمع. وكما لاحظ سوريل Sorol ، اعتقد الطوباويون أنهم يكتشفون ويوضحون قوانين المجتمع على أساس نموذج علم الفلك. والتناغم الذي يتصورونه، والمعادي للتاريخ، ينبع من محاولتهم أن يظهروا على المجتمع العلم الأقل اعتماداً على التاريخ. ويقتسم هذا التناغم نفسه بنفس البراعة التجريبية للنيوتينية، والمصير السعيد الذي يجرى افتراضه دوماً «يلعب في علمهم الاجتماعي دوراً مماثلاً للدور الذي يلعبه القصور الذاتي في الميكانيكا العقلية» (مواد من أجل نظرية للبروليتاريا).

(٨٤)

كان الجانب الخفي - العلمي في فكر ماركس هو، على وجه الدقة، النجوة التي نفلت منها، خلال حياته، وبعدها بدرجة أكبر، عملية «الأدلجة» idéologisation إلى التراث النظري الذي ورثته الحركة العمالية. يظل قدوم ذات التاريخ مؤجلاً، أما العلم التاريخي بامتياز، أي الاقتصاد، فهو الذي يميل باضطراب إلى ضمان ضرورة نفيه المستقبلي الخاص. لكن ما يتم دفعه على هذا النحو إلى خارج مجال الرؤية النظرية هو الممارسة الثورية، التي هي الحقيقة الوحيدة لهذا النفي. هكذا فإن ما يصبح مهماً هو دراسة التطور الاقتصادي بصير، وكذلك قبول المعاناة بهدوء هيجلي، لتظل النتيجة «مقبرة للنوايا الطيبة». الآن يتم اكتشاف أنه، طبقاً لعلم الثورة، فإن الوعي يصل دائماً مبكراً جداً، ويجب تعليمه للناس. ولقد أظهر التاريخ بجلاء أن حالة التطور الاقتصادي في القارة كانت في ذلك الحين أبعد ما تكون عن النضج...». هكذا سيقول إنجلز عام ١٨٩٥. طوال حياته، حافظ ماركس على وجهة النظر الموحدة لنظريته، لكن طرح نظريته كان يتم على أرض الفكر السائد واكتسب تحده في شكل انتقادات للمناهج بعينها، وبشكل أساسي نقد العلم الأساسي للمجتمع البورجوازي، أي الاقتصاد السياسي. هذا التشويه، الذي تم قبوله فيما بعد على أنه نهائي، هو ما كون «الماركسية».

(٨٥)

إن ضعف نظرية ماركس هو بالطبع ضعف النضال الثوري للبروليتاريا في عصره. فلم تطلق الطبقة العاملة شرارة الثورة الدائمة في ألمانيا عام ١٨٤٨؛ وهُزمت الكوميونة في عزلتها. ومن ثم لم تستطع النظرية الثورية بلوغ وجودها الكلي. وحقيقة أن ماركس اضطر للاقتصار على الدفاع عنها وتوضيحها بعمله المتفقه والمنعزل في المتحف البريطاني، هذه الحقيقة انطوت على خسارة

لنظرية ذاتها. أما التبريرات العلمية التي استخلصها ماركس حول مستقبل تطور الطبقة العاملة، والممارسة التنظيمية المرتبطة بهذه التبريرات، فهي التي تحولت إلى عقبات أمام الوعي البروليتاري في مرحلة لاحقة.

(٨٦)

كل أوجه النقص النظرية في الدفاح العلمي عن الثورة البروليتارية، في المضمون وكذلك في شكل الطرح، يمكن إرجاعها إلى مطابقة البروليتاريا مع البورجوازية من وجهة نظر الاستيلاء الثوري على السلطة.

(٨٧)

بإقامته البرهان على الصلاحية العلمية للسلطة البروليتارية على أساس معارلات الماضي المعكورة، أضفى ماركس غموضاً على فكره التاريخي، منذ البيان فصاعداً، لاضطراره إلى دعم صورة خطية لتطور أفاظ الإنتاج الناشء عن الصراعات الطبقيّة التي تنتهي، في كل مرة، «بتحويل ثوري للمجتمع بكامله أو بالتدمير المتبادل للطبقات المتصارعة». ولكن في الواقع الملاحظ للتاريخ، كما أشار ماركس في موضع آخر، حافظ «نظم الإنتاج الآسيري» على ثباته رغم كل المواجهات الطبقيّة، تماماً مثلما لم تهزم انتفاضات الأفتان أبداً ملان الأراضي [البارونات]، ومثلما لم تهزم قمرات العبيد في العصور القديمة الرجال الاحرار. فالمخطط الخطي تخيب عند رؤية حقيقة أن البورجوازية هي الطبقة الثورية الوحيدة التي انتصرت على الإطلاق؛ وهي في نفس الوقت الوحيدة التي كان تطور الاقتصاد بالنسبة لها سبباً ونتيجة وضع يدها على المجتمع. وأدى نفس التبسيط ماركس إلى إغفال الدور الاقتصادي للدولة في إدارة مجتمع طبقي، وإذا بنا أن البورجوازية الصاعدة قد حررت الاقتصاد من الدولة، فقد فعلت ذلك إلى المدى الذي كانت به الدولة الأسبق أداة للقمع الطبقي في اقتصاد استعاديكي. وقد طورت البورجوازية قوتها الاقتصادية المستقلة في فترة ضعف الدولة في العصر الوسيط، في لحظة تشظى إقطاعي لقوى متعادلة، لكن الدولة الحديثة التي بدأت، بواسطة المراكنتلية، في دعم تطور البورجوازية، والتي صارت هي دولتها في زمن «دعه يعمل، دعه يمر»، ستكشف فيما بعد أنها تتمتع بقوة محورية في الإدارة المحسوبة للعملية الاقتصادية. إلا أن ماركس استطاع، بواسطة مفهوم الهولنبارتية، أن يصف تشكّل بيروقراطية الدولة الحديثة هذا، اندماج رأس المال والدولة، إرساء «سلطة قومية لرأس المال على العمل، قوة عامة منظمّة للاستعباد الاجتماعي»، حيث تُنكر البورجوازية كل حياة تاريخية مالم تُختزل هذه الحياة إلى التاريخ الاقتصادي للأشياء، ومالم تُشأ أن تكون «محكومة عليها بنفس العدم السياسي مثل بقية الطبقات». هنا تكون قد وُضعت بالفعل الأسس الاجتماعية - السياسية للاستعراض الحديث، الذي يُعرف البروليتاريا سلباً بأنها المطالب الوحيد بالحياة التاريخية.

(٨٨)

الطبقتان الوحيدتان اللتان تناظران فعلاً نظرية ماركس، الطبقتان النقيتان اللتان يؤدي إليهما كل تحليل رأس المال، ألاوهما البورجوازية والبروليتاريا، هما كذلك الطبقتان بالوحيدتان الثورتان

في التاريخ، لكن في شروط شديدة الاختلاف: فالثورة البروجوازية قد ألحِزَتْ، أما الثورة البرولتارية فهي مشروع، ولَدَتْ على قاعدة الثورة السابقة، لكنه يختلف عنها نوعياً. ويتجاهل أصالة الدور التاريخي للبروجوازية، يُخفي المرء الأصالة الميثية لهذا المشروع البرولتاري الذي لا يمكنه تحقيق أي شيء إلا إذا حمل راياته الخاصة وعرف «ضخامة مهامه». وقد جاءت البروجوازية إلى السلطة لأنها طبقة الاقتصاد الآخذ في التطور. ولا يمكن للبرولتاريا أن تصل إلى السلطة إلا إذا أصبحت طبقة الوعي. ولا يمكن لنمو القوى المنتجة ضمان تلك السلطة، ولا حتى عن طريق الحزبان المتزايد الذي تُسيِّبه. ولا يمكن أن تكون أداة البرولتاريا هي الاستيلاء العيوقوي على سلطة الدولة. وما من أيديولوجيا يمكنها أن تساعد البرولتاريا على تمويه أهدافها الجزئية وكأنها أهداف عامة، إذ لا يمكنها الحفاظ على أي واقع جزئي يخصها فعلاً.

(٨٩)

إذا كان ماركس، في فترة محددة من مشاركته في نضال البرولتاريا، قد توقع الكثير من التنبؤ العلمي، إلى درجة خلق الأساس العقلي لأوهام النزعة الاقتصادية، فالمعروف أنه لم يخضع هو شخصياً لتلك الأوهام. ففي خطاب مشهور بتاريخ ٧ ديسمبر ١٨٦٧، مرفق بمقال ينقد هو نفسه فيه رأس المال، وهو مقال سيقدّمه إنجلز فيما بعد للصحافة على أنه من عمل أحد الخصوم، كشف ماركس بجلاء عن حدود علمه الخاص: «... إن الميل الذاتي للمؤلف» (الذي ربما فرضه عليه موقفه السياسي وماخيه)، أعني الطريقة التي يرى بها ويتقدم بها للآخرين النتائج النهائية للحركة الواقعية، للعملية الاجتماعية الواقعية، ليس لها علاقة بتحليله العقلي». هكذا فإن ماركس، بشجبه هو نفسه «لِلنتائج المتحيّزة» لتحليله الموضوعي، وبتهكمية كلمة «ربما» التي تشير إلى الخيارات اللا - علمية المفروضة عليه، يبيّن في نفس الوقت المفتاح المنهجي لاندماج الجانبين.

(٩٠)

في النضال التاريخي ذاته، يجب أن يتحقّق الاندماج بين المعرفة والفعل، بحيث يضمن كل واحد من هذين المصطلحين صحة الآخر. وتأسس الطبقة البرولتارية في ذاتٍ يعني تنظيم النضالات الثورية وتنظيم المجتمع في اللحظة الثورية؛ فعند هذه اللحظة يجب أن توجد الشروط العملية للوعي، وهي الشروط التي تتأكد فيها الممارسة بتحوّلها إلى نظرية عملية. إلا أن مسألة التنظيم المحورية هذه كانت أقلّ ما طوّرته النظرية الثورية من مسائل في حقبة تأسيس الحركة العمالية، أي بالتحديد حينما كانت هذه النظرية لا تزال تتمتع بالطابع المُوحد الذي جاء من فكر التاريخ (وهي ما تولّت النظرية على وجه الدقة مهمة تطويره ليصبح ممارسة تاريخية موحدة). وعلى العكس، فإن هذه المسألة هي موضع عدم اتساق هذه النظرية، مما سمح بعودة أساليب التطبيق الدولالية والراتبية المستعارة من الثورة البروجوازية. ويدورها، فإن أشكال تنظيم الحركة العمالية، التي تم تطويرها على أساس هذا التنكر للنظرية، مالت إلى منع الحفاظ على نظرية موحدة، ومزقتها إلى معارف نوعية متعددة، متخصصة وجزئية. وبسبب خيانة الفكر التاريخي المُوحد، لم يعد هذا الاعترا ب الإيديولوجي عن النظرية قادراً على التعرف على التحقق العملي لهذا الفكر حين ينشأ مثل هذا التحقق خلال النضالات العفوية للعمال؛ وكل ما باستطاعته هو اللجوء إلى كبت كل تبدٍ وكل ذكرى

لذلك التحق. ورغم ذلك، فإن تلك الأشكال التاريخية التي تظهر خلال النضال هي بالضبط الوسط العملي الذي كانت النظرية بحاجة إليه لتصبح صادقة. إنها متطلّبات للنظرية لن تتم صياغتها نظرياً. فلم يكن السوفييت اكتشافاً نظرياً؛ لكن نلس وجوده في الممارسة هو أسس صدق نظري لجمعية الشغلة الأهمية.

(٩١)

أدت النجاحات الأولى لنضال الأهمية إلى تحرّرها من التأثيرات المشوّهة للإيديولوجيا السائدة التي كانت لا تزال باقية في داخلها. لكن الهزيمة والاضطهاد اللذين سرعان ما لقيتهما جلبا إلى مكان الصدارة نزاعاً بين مفهومين للشورة البروليتارية، يتضمّن كلاهما بعداً تسلّطياً يهدد التحرير الذاتي الراعي للطبقة العاملة. وبالفعل، كان الشجار الذي بات مُتعتزّ الحل بين الماركسيين والهاكونيين مزدوجاً، يُحيل في آن واحد إلى السلطة في المجتمع الثوري وإلى التنظيم الراهن للحركة، وكانت مواقف الخصوم تنعكس عند الانتقال من أحد هذين الجانبين إلى الآخر. فقد حارب باكونين وهم إلغاء الطبقات عن طريق الاستخفاف التسلّطي لسلطة الدولة، متنبهاً بإعادة إرساء طبقة مهيمنة بيروقراطية وديكتاتورية أولئك الأكثر معرفة، أو من يشتهرون بأنهم كذلك. أما ماركس، فاعتقد أن النمو الذي لا يفصل للتناقضات الاقتصادية وللتربية الديمقراطية للعامل سيختزل دور الدولة البروليتارية إلى مرحلة بسيطة لتقنين العلاقات الاجتماعية الجديدة التي تفرض نفسها موضوعياً، وشجّب باكونين وأنصاره بسبب النزعة التسلّطية لنخبة تأمرية وضعت نفسها عن عمد فوق الأهمية وصاغت مخططاً متهوراً لتفرض على المجتمع الديكتاتورية غير المسنولة لأولئك الأكثر ثورية، أو من يُعيّنون أنفسهم على أنهم كذلك. وبالفعل، كان باكونين يُجنّد أنصاره على أساس ذلك المنظور: «بوصفنا ملاّحين غير مرئيين في قلب العاصفة الشعبية، قلابد لنا أن نوجّهها، ليس بواسطة سلطة ظاهرة، بل بواسطة الديكتاتورية الجماعية لكل الخلفاء، ديكتاتورية دونّ شارة، ودون لقب، ودون حقّ رسمي، لكنها أقوى رغم ذلك إذ لن يكون لها أي مظهر من مظاهر السلطة». هكذا وثقت في تعارض إيديولوجيتان للشورة العمالية، تحتوي كل واحدة منهما على نقد صحيح جزئياً، لكنها تفقد وحدة فكر التاريخ، وتقيم من نفسها مرجعية *autorité* إيديولوجية. وقد وضعت منظمات قوية نفسها بإخلاص في خدمة هذه الإيديولوجيا أو تلك، مثل الاشتراكية - الديمقراطية الألمانية والاتحاد القوضوي الأيبيري؛ وفي كل مكان كانت النتيجة شديدة الاختلاف عما كان مأمولاً.

(٩٢)

في النظر إلى هدف الشورة البروليتارية على أنه حاضرٌ مباشرٌ تكمن في آن واحد عظمة وضعف النضال القوضوي الفعلي (لأن مزاعم القوضوية، في تنوعاتها الفردية النزعة تظلّ مشيرةً للسخرية). ولا تحتفظ القوضوية الجماعية النزعة من الفكر التاريخي لصراعات الطبقات الحديثة إلا بالنتيجة، وإصرارها المطلق على هذه النتيجة يتبدّى في احتقارها المتعمد للمنهج. هكذا يظل نقدها للصراع السياسي مجرداً، بينما لا يتأكد اختيارها للنضال الاقتصادي إلا كمؤشّر على الوهم في حل نهائي يأتي بضربة واحدة في هذا المضمار، يوم الإضراب العام أو الانتفاضة. إن لدى القوضويين مثلاً أعلى عليهم تحقيقه. والقوضوية هي نقي ما زال إيديولوجيا للدولة وللطبقات، أي نقي

لنفس الشروط الاجتماعية للإيديولوجيا المنفصلة، إنها إيديولوجيا الحرية الخالصة التي تساوي بين كل شيء، وتنبذ كل فكرة عن شر تاريخي. هذه الرؤية التي تدمج كل المطالب الجزئية أكسبت الفوضوية فضل تشيّلها لرفض الشروط القائمة من أجل مجمل الحياة، وليس من أجل تخصص نقدي متميز؛ لكن هذا التمجيد، بوضعه في المطلق، وفق النزوة الشخصية، قبل تحقّقه الفعلي، قد إلتقى الفوضوية كذلك بعدم اتساق بالغ الواضح. فليس على الفوضوية سوى أن تُكرّر وتعيد نفس نتيجة البسطة الكلية في كل نضال منقرد. لأن هذه النتيجة الأولية قد تمت، منذ البداية، المطابقة بينها وبين المحصلة الكلية للحركة. ومن هنا، كان بمقدور باكونين أن يكتب، عام ١٨٧٣، لدى تركه للاتحاد الجوراسي Fédération Jurassienne قائلاً: « خلال السنوات التسع الماضية، تطوّرت داخل الأهمية أفكار تفوق ما يلزم لإنقاذ العالم، إذا كان بمقدور الأفكار وحدها أن تنقذه، وأتحدّى أي واحد مهما كان أن يبتكر فكرة جديدة. لم يعد الوقت وقت أفكار، بل وقت حقائق وأفعال ». ولا شك أن هذا الفهم يحتفظ من الفكر التاريخي للبروليتاريا باليقين في أن الأفكار يجب أن تصبح ممارسة، لكنه يخرج من مجال التاريخ بافتراضه أن الأشكال الملاحمة لهذا الانتقال إلى الممارسة قد وُجدت فعلاً ولن تتغير أبداً.

(٩٣)

إن الفوضويين، الذين يُميزون أنفسهم بوضوح عن مجمل الحركة العمالية بيقينهم الإيديولوجي، يعيدون، فيما بينهم، إنتاج هذا الفصل بين الكفاءات، فهم يتيحون مجالاً مواتياً للسيطرة غير المباشرة على كل المنظمات الفوضوية، من جانب دعائيين ومدافعين عن إيديولوجيتهم. أخصائيين يكون مستواهم، بشكل عام، أشدّ تدنيّاً بقدر ما يتمثل نشاطهم الذهني أساساً في ترديد حقائق نهائية معيثة. وعلى العموم، فإن التوقير الإيديولوجي للإجماع في اتخاذ القرار، قد حبّذ السلطة المطلقة العنان، داخل المنظمة نفسها، لأخصائيي الحرية وترفع الفوضوية الثورية من السكّان المحرّرين نفس النوع من الإجماع، الذي يتم التوصل إليه بنفس الوسائل. وفضلاً عن ذلك، فإن رفض الفوضوية أن تأخذ في الاعتبار التعارض في الظروف بين أقلية محتشدة في النضال الراهن وبين جماعة الأفراد الأحرار، قد غدّى الانفصال الدائم بين الفوضويين في لحظة اتخاذ القرار المشترك، كما يبيّن مثال التمردات الفوضوية اللامتهنية في إسبانيا، التي تم عزلها وسحقها على مستوى محلي.

(٩٤)

الوهم الذي تُضمره الفوضوية الأصيلة، بدرجة أو أخرى من الواضح، هو المشوّل الدائم لثورة وشيكة سوف تُثبت، بتحقيقها على نحو فوري، صدق الإيديولوجيا، وصحة التنظيم العملي المستمد من الإيديولوجيا. وقد قادت الفوضوية، بالفعل، عام ١٩٣٦، ثورة اجتماعية واستهلالاً لسلطة بروليتارية، هي أكثر نماذج السلطة البروليتارية تقدماً على الإطلاق. لكننا يجب أن نلاحظ في هذا السياق، من جهة، أن إشارة التمرد العام قد فرضها إعلان تمرد الجيش Pronunciamiento. ومن جهة أخرى، أنه بقدر ما لم تكتمل هذه الثورة خلال الأيام الأولى، (بسبب وجود سلطة فرانكو في نصف أراضي البلاد، مدعومة دعماً قوياً من الخارج بينما بقيت الحركة البروليتارية الأهمية قد هُزمت فعلاً؛ وبسبب استمرار بقاء قوى بورجوازية أو قوى أحزاب عمالية دولالية أخرى داخل معسكر الجمهورية)،

أظهرت الحركة النوضوية المنظمة أنها عاجزة عن توسيع الانتصارات الجزئية للشورة، أو حتى عن مجرد الدفاع عنها. وأصبح زعماءها المشهورون وزراء، ورهائن للدولة البورجوازية التي دمرت الشورة لتخسر بعد ذلك الحرب الأهلية.

(٩٥)

«الماركسية الأرثوذكسية» للأهمية الثانية هي الأيديولوجيا العلمية للشورة الاشتراكية: فهي ثماهي مجمل صدقها مع السيرة الموضوعية في الاقتصاد، ومع التقدم في ادراك هذه الضرورة في صفوف الطبقة العاملة التي تتشقق عن طريق التنظيم. تعيد هذه الأيديولوجيا اكتشاف الثقة في التدليل التوضيحي البيداغوجي الذي ميز الاشتراكية الطوباوية، لكنها تمزجه بالاشارة التأملية إلى مسار التاريخ: لقد فقد هذا الموقف البعد الهيجلي للتاريخ الكلي بقدر ما فقد الصورة الساكنة للمجموع الكليّ *totalité* والموجودة لدى النقد الطوباوي (الذي بلغ ذروته لدى فورييه - Fourier). ذلك الموقف العلمي، الذي لا يستطيع أن يفعل سوى إحياء سيمترة من الخيارات الأخلاقية، هو المنبع الذي تصدر عنه كل هراعات هيلفردينج Hilferding حين يقرر أن إدراك ضرورة الاشتراكية لا يعطي «أي مؤشر على الموقف العملي الذي يجب اتخاذه. لأن إدراك ضرورة ما شيء، ووضع المرء لنفسه في خدمة هذه الضرورة شيء آخر» (رأس المال المصرفي *Finanz Kapital*). إن من أخفقوا في إدراك أن الفكر التاريخي الموحد، بالنسبة لماركس، وبالنسبة للبروليتاريا الشورية، لا يختلف في شيء عن الموقف العملي الراجب اتخاذه، عادة ما يصيرون ضحايا للممارسة التي تبتورها.

(٩٦)

منحت أيديولوجيا المنظمة الاشتراكية - الديمقراطية السلطة فيها لأساتذة يثقون الطبقة العاملة، وكان الشكل التنظيمي الذي تم تتيه ملائماً لهذا التأهيل السلبي. ولا جدال في أن مشاركة إشتراكيي الأهمية الثانية في النضالات السياسية والاقتصادية كانت كبيرة، لكنها لا - نقدها على نحو عميق. وقد تمت قيادتها، باسم الوهم الشوري، وفق ممارسته إصلاحية واضحة. وهكذا كان لا بد للأيديولوجيا الشورية أن يحطّمها نفس نجاح من يعتنقونها. وأدّى الوضع المتفضل للنواب والصحفيين داخل الحركة بمن تم تجنيدهم من بين المثقفين البورجوازيين إلى تتيي فط حياة بورجوازي. أمّا أولئك الذين تم تجنيدهم انطلاقاً من نضالات عمال الصناعة، وكانوا هم أنفسهم عمالاً، فقد حولتهم البيروقراطية النقابية إلى مماسرة لقوة العمل، يبيعونها كسلعة، مقابل ثمن عادل. ولو كان لنشاطهم أن يحافظ على بعض المظهر الشوري، لكان لا بد للرأسمالية أن تجد نفسها في حينه، عاجزة عن أن تجعل اقتصادياً تلك الإصلاحية التي كانت تحتفلها سياسياً في تحريضهم الشرعي. لكن مثل ذلك التعارض الذي كان علمهم يضمنه، كان التاريخ يكذّبه في كل لحظة.

(٩٧)

هذا التناقض هو ما كان لدى برنشتين من الأمانة ما يجعله بودّ توضيح حقيقته، حيث أنه كان الاشتراكي - الديمقراطي الأشد ابتعاداً عن الأيديولوجيا السياسية والأوضح إرتباطاً بمنهجية العلم البورجوازي - وقد أوضحت الحركة الإصلاحية للعمال الإنجليز بتخليها عن الأيديولوجيا الشورية.

لكن هذا التناقض ما كان ليوضحه سوى التطور التاريخي ذاته. فمهما كانت الأوهام التي إمتلأ بها برتشتين بصدد أمور أخرى، فقد نفى أن أزمة في الانتاج الرأسمالي سوف تفرض بشكل سحري سيطرة الاشتراكيين الذين لا يريدون أن يرثوا الثورة إلا عن طريق هذا الطقس الشرعي. أما لحظة التفجر الاجتماعي العميق الذي نشأ مع الحرب العالمية الأولى، ورغم خصوصيتها في اكتساب الوعي، فقد أظهرت مرتين أن المراتبية الاشتراكية - الديمقراطية لم تُثَقَّف الناس ثورياً، ولم تُحوَّل العمال الألمان مطلقاً إلى مُنظِّرين؛ أولاً، حين احتشدت الغالبية العظمى من الحزب الى جانب الحرب الإمبريالية، وبعدها، حين سحقته، وهي مهزومة، الثوريين الاسبارتاكيين. وكان العامل السابق يبرت Ebert لا زال يؤمن بالخطيئة، لأنه سلف صالح للعمل الاشتراكي *représentation* الذي سرعان ما واجه البروليتاريا الروسية كعول مطلق لها، وذلك بصياغته للبرنامج الدقيق لهذا الاستلاب الجديد «الاشتراكية تعني العمل كثيراً».

(٩٨)

لم يكن لينين، بوصفه مفكراً ماركسياً، سوى كاوتسكي مخلص ومُتَّسِق، طبقاً للإيديولوجيا الثورية لهذه «الماركسية الأرثوذكسية» على الشروط الروسية، وهي شروط لم تكن تسمح بالممارسة الإصلاحية التي كانت الأهمية الثانية تنفذها في أماكن أخرى. هنا، في السياق الروسي، نجد أن الإدارة الخارجية للبروليتاريا، والتي تعمل بواسطة حزب سرّي منضبط، خاضع للمثقفين الذين تحوّلوا إلى «ثوريين محترفين»، شكّلت مهنة ترفض التعامل مع أي مهنة من المهن المسيطرة للمجتمع الرأسمالي (وعلى أية حال، كان النظام السياسي القيصري عاجزاً عن تقديم مثل تلك الفُرص، التي تقوم على أساس مرحلة متقدمة من السلطة البورجوازية). ومن ثم أصبحت هذه المهنة مهنة الإدارة المطلقة للمجتمع.

(٩٩)

مع الحرب وانهيار الاشتراكية - الديمقراطية العالمية في مواجهة الحرب، انتشرت الراديكالية الإيديولوجية التسلطية للبلاشفة على نطاق العالم كله. وقد حوَّلت النهاية الدامية للأوهام الديمقراطية للحركة العمالية العالم بأسره إلى روسيا، وتسيّد البلاشفية على أول انقطاع ثوري أحدثته فترة الأزمة تلك، قدّمت إلى بروليتاريا جميع البلدان غودجها المراتبي والإيديولوجي حتى «تتكلم بالروسية» مع الطبقة الحاكمة. ولم يؤثّر لينين ماركسية الأهمية الثانية لكونها إيديولوجيا ثورية، بل لأنها كفّت عن أن تكون كذلك.

(١٠٠)

إن نفس اللحظة التاريخية التي انتصرت فيها البلاشفية لصالح نفسها في روسيا، والتي خاضت فيها الاشتراكية - الديمقراطية قتالاً ظاهراً لصالح العالم القديم، هذه اللحظة تحدد الميلاد المكتمل لوضع الأمور الذي يكمن في قلب سيطرة الاستعراض الحديث: أن التمثيل *représentation* العمالي يتعارض جذرياً مع الطبقة العاملة.

(١.١)

« في كل الثورات السابقة، » كتبت روزا لوكسمبورج في وقتها فانه Rote Fahne عدد ٢١ ديسمبر ١٩١٨. « كان المتحاربون ينازلون بعضهم وجهاً لوجه: طبقة ضد طبقة، برنامج ضد برنامج. أمانى الثورة الحالية، فإن قوات حماية النظام القديم لا تتدخل تحت شعار الطبقات الحاكمة، بل تحت راية «حزب اشتراكي - ديمقراطي». ولو طرح السؤال المحوري للثورة بوضوح وأمانة: رأسمالية أم اشتراكية، فلن يكون لدى الكتلة الضخمة من البروليتاريا اليوم أي شك، أو أي تردد». هكذا، وقبل أيام معدودات من تدميره، اكتشف التيار الراديكالي للبروليتاريا الألمانية سر الشروط الجديدة التي خلقتها كل السيرة السابقة (والتي أسهم فيها التمثيل العمالي بقدر كبير): التنظيم الاستعراضي للدفاع عن النظام القائم. السيادة الاجتماعية للثدييات التي لم تعد ممكناً فيها طرح أي «سؤال محوري بوضوح وأمانة». لقد أصبح التمثيل الثوري للبروليتاريا في هذه المرحلة هو العامل الرئيسي والنتيجة المحورية للتزييف العام للمجتمع.

(١.٢)

إن تنظيم البروليتاريا وفق النموذج البلشفي الذي ولد من التخلف الروسي ومن تخلي الحركة العمالية للبلدان المتقدمة عن النضال الثوري، قد وجد كذلك في التخلف الروسي كل الشروط التي قادت هذا الشكل من التنظيم صوب الانتكاس الثوري - المضاد الذي كان يحصل دون وعي بذرته الأصلية. أما التراجع المتكرر لمجمل الحركة العمالية الأوربية في مواجهة هذا الورد، فلتعقّر هنا Hic Rhodus, hic salta لفترة ١٩١٨ - ١٩٢٠، وهو تراجع تضمن التدمير العنيف لأقلية الراديكالية، فقد جئنا إكمال تطوير البلشفية وأتاح لهذه النتيجة الزائفة أن تؤكد نفسها أمام العالم باعتبارها الحل البروليتاري الأوحّد. فمن طريق الاستيلاء على احتكار الدولة للتمثيل والدفاع عن سلطة العمال، برز الحزب البلشفي نفسه، وأصبح ما كانه: أي حزب مالكي البروليتاريا، مُصنفاً الأشكال الأسبق من الملكية من الناحية الأساسية.

(١.٣)

طوال عشرين عاماً من السجال النظري الذي لم يصل إلى حل، قحصت مختلف اتجاهات الاشتراكية - الديمقراطية الروسية كل شروط تصفية القيصرية: ضعف البورجوازية، وثقل الأغلبية الفلاحية، والدور الحاسم لبروليتاريا مركّزة ومقاتلة لكنها تشكل أقلية بالغة الضآلة في البلاد. لكن هذا السجال وجد حله أخيراً في الممارسة عن طريق عنصر لم يكن موجوداً في الافتراضات: هو البيروقراطية الثورية التي أدارت البروليتاريا، واستولت على سلطة الدولة، وأعطت المجتمع سيطرة طبقية جديدة. كانت الثورة البورجوازية بالمعنى المحدّد مستحيلة؛ وكانت «الديكتاتورية الديمقراطية للعمال والفلاحين» بلا معنى؛ ولم تستطع السلطة البروليتارية للسوفييتات الحفاظ على نفسها في آن واحد ضد طبقة صفار ملاك الأراضي، وضد الرجعية البيضاء المحلية والدولية، وضد نفس تمثيلها الخارجي والمستلّاب في شكل حزب عمالي للمساواة المطلقين للدولة، والاقتصاد، والتعبير ثم للفكر بعدها. وكانت نظرية الثورة الدائمة لثروتسكي وبارفوس Parvus، والتي تبناها لينين فعلياً في أبريل عام ١٩١٧، هي النظرية الوحيدة التي صارت صادقة بالنسبة للبلدان التي كان التطور

الاجتماعي للبيروقراطية فيها متخلفاً، لكن هذه النظرية لم تصبح صادقة إلا بعد إدخال هذا العنصر المجهول الذي هو السلطة الطبقية للبيروقراطية. وخلال الجدل المديد داخل الإدارة البلشفية. كان لينين هو المدافع الأكثر اتساقاً عن تركيز الديكتاتورية في أيدي الممثلين النهائيين للإيديولوجيا وكان لينين على صواب ضد خصومه في كل مرة من حيث أنه كان يؤيد الحل الذي كان متضحاً في الاختيارات السابقة للسلطة المطلقة للأقلية: فالسلطة التي تم حجبها عن الفلاحين عن طريق الدولة سيتوجب حجبها كذلك عن العمال، مما أدى إلى حجبها عن القادة الشيوعيين للنقابات، وعن الحزب بأسره، وأخيراً عن قمة قيادة الحزب المراتبي. وفي المؤتمر العاشر (الحزب)، في لحظة هزيمة سوفييت كرونشتات بالسلاح ودفنه تحت ركام الافتراءات، أعلن لينين ضد البيروقراطيين اليساريين المنتظمين في «المعارضة العمالية» النتيجة التالية، التي سيوسع ستالين منطقها ليصبح تقسيماً كاملاً للعالم، «هنا أو هناك، سنمضي مع بندقية، لكن ليس مع المعارضة لقد نلنا كفايتنا من المعارضة».

(١٠٤)

بعد كرونشتات، دُعيت البيروقراطية - التي أصبحت المالك الوحيد لرأسمالية دولة - سلطتها في الداخل أولاً عن طريق تحالف مؤقت مع الفلاحين، مع السياسة الاقتصادية الجديدة، وفي الخارج عن طريق استخدام العمال المجيشين في الأحزاب البيروقراطية للأهمية الثالثة كدعامات للديبلوماسية الروسية، لتخرب بذلك كل حركة ثورية وتساند الحكومات البيروقراطية التي كانت بحاجة إلى تأييدها في السياسة الدولية (سلطة الكومنتانج في الصين أعوام ١٩٢٥ - ١٩٢٧، والجهة الشعبية في إسبانيا وفرنسا، إلى آخره). لكن كان على المجتمع البيروقراطي أن يواصل تعزيز نفسه بممارسة الإهارب على الفلاحين لإنجاز التراكم الرأسمالي الأولي الأشد وحشية في التاريخ. ويكشف تصنيع الحقبة الستالينية هذا الحقيقة النهائية للبيروقراطية: أنها استمررت سلطة الاقتصاد، والحفاظ على جوهر المجتمع السلعي بالإبقاء على العمل - السلامة. هكذا يتعزز الاقتصاد المستقل، الذي يسيطر على المجتمع إلى درجة أنه يخلق من جديد، لأغراض الخاصة، السيطرة الطبقية اللازمة له. مما يعني أن البيروقراطية قد خلقت سلطة مستقلة يمكنها، طالما بقي هذا الاستقلال، أن تصل إلى حد الاستغناء عن بورجوازية. ليست البيروقراطية الشمولية «آخر طبقة مالكة في التاريخ» بالمعنى الذي يقصده برونو ريزي Bruno Rizzi، بل مجرد طبقة حاكمة بديلة للاقتصاد السلعي. تُستبدل الملكية الخاصة الرأسمالية المتدهورة بديل مُيسَّط، وأقل تنوعاً، مُركَّز في ملكية جماعية للطبقة البيروقراطية. هذا الشكل المتخلف للطبقة الحاكمة هو التعبير عن التخلف الاقتصادي؛ وليس له من منظور سوى تعويض تأخر النمو في مناطق معينة من العالم، والحزب العمالي، المُنظَّم وفق نموذج الانفصال البيروقراطي. هو الذي قَدَّم الإطار المراتبي - الدولاتي لهذه الطبقة الإضافية من الطبقة الحاكمة. وقد لاحظ أنطون سيليجا Anton ciliga وهو في أحد سجون ستالين أن «المسائل التقنية للتنظيم أنها مسائل اجتماعية». (لينين والثورة).

(١٠٥)

الإيديولوجيا الثورية، اتساقاً ما هو متفصل، والتي تمثل اللينينية أرقى محاولة إرادية النزعة لها volontariste بتوليها إدارة واقع يرفضها، تعود، مع الستالينية، إلى حقيقتها في

هدم الاتساق. عند هذه النقطة لا تعود الإيديولوجيا سلاحاً، بل هدفاً. والكذبة التي لم تعد تُواجه بالكذب تتحول إلى جنون. يذوب الواقع وكذلك الهدف في الإشعار الإيديولوجي الشمولي : وكل ما يقوله هو كل ما هناك. وهذه بدائية محلية للاستعراض، إلا أن لها دوراً جوهرياً في تطور الاستعراض العالمي. والإيديولوجيا التي تتجسد هنا لم تُغيّر العالم اقتصادياً، إنها فقط غيّرت الإدراك بواسطة البوليس.

(١٠٦)

الطبقة الإيديولوجية - الشمولية في السلطة هي سلطة عالم مقلوب رأساً على عقب : فكلما ازدادت قوة، كما ازداد زعمها أنها غير موجودة، وتُفيد قوتها بالدرجة الأولى في تأكيد عدم وجودها. وتواضعها يقتصر على هذه النقطة فحسب، لأن عدم وجودها الرسمي لابد أن يتطابق مع لتطور التاريخي الذي لا مزيد عليه. *ne plus ultra*، والذي لابد في نفس الوقت أن يُعزى إلى قيادتها التي لا تُخطئ. بانتشارها في كل مكان، يجب أن تكون البيروقراطية هي الطبقة الخفية أمام الوعي، والنتيجة أن تصبح كل الحياة الاجتماعية مجنونة، والتنظيم الاجتماعي للكذبة المطلقة ينبع من هذا التناقض الأساسي.

(١٠٧)

كانت الستالينية حكم الإرهاب داخل الطبقة البيروقراطية ذاتها. فالإرهاب الذي يشكل أساس سلطة هذه الطبقة لابد كذلك أن يصيب هذه الطبقة، لأنها لا تقل أي ضمان قانوني، ولا أي وجود معترف به كطبقة مالكة. يمكنها أن توسّع لشمل كل واحد من أعضائها. ولم تصبح البيروقراطية مالكة إلا عن طريق الوعي الزائف، لأن ملكيتها الحقيقية مخفية، والوعي الزائف لا يحافظ على سلطته المطلقة إلا بالإرهاب المطلق، حيث ينتهي الأمر بكل حافز حقيقي إلى الضباع. ولا يملك أعضاء الطبقة البيروقراطية حق ملكية المجتمع إلا جماعياً، بوصفهم مشاركين في كذبة أساسية : فعليهم أن يلعبوا دور بروليتاريا تدير مجتمعاً اشتراكياً؛ عليهم أن يكونوا ممثلين أوفياء لنص خيانة إيديولوجية. لكن المساهمة الفعالة في هذا التزييف تتطلب هي نفسها الاعتراف بها بوصفها مساهمة حقيقية. ولا يمكن لأي بيروقراطي أن يدافع بمفرده عن حقه في السلطة، لأن إثبات أنه بروليتاري اشتراكي يعني تقديم نفسه على أنه تقيض البيروقراطي؛ وإثبات أنه بيروقراطي مستحيل، حيث أن الحقيقة الرسمية للبيروقراطية هي أنها غير موجودة. وهكذا يعتمد كل بيروقراطي اعتماداً مطلقاً على ضمانة مركزية من الإيديولوجيا، التي تمنح حق المشاركة الجماعية في «سلطانها الاشتراكية» لكل البيروقراطيين الذين لا تصفهم. إذا كان البيروقراطيون في مجموعهم يقررون بشأن كل شيء، فإن تلاكُم طبقتهم ذاتها لا يمكن ضمانه سوى بتركيز سلطتهم الإرهابية في شخص واحد فقط. وفي هذا الشخص تكمن الحقيقة العملية الوحيدة للتزييف متولياً السلطة : وهي الإثبات الذي لا يقبل الجدل لحبوه التي تتعدّد باستمرار. أن ستالين يقرر بلا رجعة من يكون بيروقراطياً مالكة في النهاية؛ أي من يجب تسميته بأنه «بروليتاري في السلطة» أو «خائن مأجور للميكادو أو لول ستريت». ولا تجدد الذرات البيروقراطية جوهر حقها المشترك سوى في شخص ستالين. ستالين هو حاكم العالم الذي يعرف بهذه الطريقة أنه الشخص المطلق، الذي لا تفوق وعية أي روح أسمى منه، وإن حاكم العالم يمتلك

الوعي الفعال بما يكونه - السلطة الكلية للفعالية -- في العنف المدمر الذي يمارسه ضد ذوات وعيائه، الآخرين الذي يشكلون نقيضه. إنه السلطة التي تحدد حقل السيطرة، تماما مثلما هو السلطة التي تُخرب هذا الحقل».

(١-٨)

حين تتحول الإيديولوجيا، التي صارت مطلقة من خلال امتلاك السلطة المطلقة، من معرفة جزئية إلى زيف شعولي، تكون تصفية فكر التاريخ قد اكتملت تماما لدرجة أن وجود التاريخ نفسه لا يعود ممكناً، حتى على مستوى المعرفة الأشد إمبيريقية. إن المجتمع البيروقراطي الشمولي يحيا في حاضر أبدي، لا يكون فيه كل ما وقع موجوداً إلا بوصفه مكاناً تستطيع الشرطة مصادمته. والمشروع الذي صاغه ناپوليون «للحاكم الذي يوجه طاقة الذاكرة»، وجد أخيراً تجسده النهائي في التلاعب الدائم بالماضي، ليس في دلالاته فحسب، بل في وقائعه. لكن الثمن المدفوع لهذا التحرر من كل واقع تاريخي هو فقدان المرجع العقلاني الذي لاغنى عنه للمجتمع التاويخي للرأسمالية. ومن المعروف كم كلف التطبيق العلمي للإيديولوجيا المجنونة الاقتصاد الروسي، ولو عن طريق احتيالي ليسينكو Lyssenko وحده. هذا التناقض لبيروقراطية الشمولية التي تدير مجتمعاً مُصنَّعاً، والواقعة في مأزق بين حاجتها إلى «العقلانية ورفضها لما هو عقلائي»، هو أحد عيوبها الرئيسية إذا قورنت بالتطور الرأسمالي العادي. وكما البيروقراطية عاجزة عن حل المسألة الزراعية على النحو الذي فعلته الرأسمالية، فإنها في النهاية أدنى من الرأسمالية في الإنتاج الصناعي، المخطط تسلطياً من أعلى والقائم على أساس اللاواقعية والزيف المعمم.

(١-٩)

فيما بين الحربين العالميتين، تمت تصفية الحركة العمالية الثورية بواسطة العمل المشترك للبيروقراطية الستالينية والشمولية الفاشية، التي استعارت شكلها التنظيمي من الحزب الشمولي الذي جرت تجربيته في روسيا. كانت الفاشية دفاعاً متطرفاً عن الاقتدار البورجوازي الذي تتهدده الأزمة والتخريب البروليتاري. إنها حالة حصار L'etat de siège داخل المجتمع الرأسمالي، بواسطة يُنقذ هذا المجتمع نفسه ويندفعها عقلانية أولية عاجلة بجعل الدولة تتدخل في ادارته على نطاق واسع. لكن هذه العقلانية ذاتها وأقمّة تحت وطأة اللاعقلانية البالغة لوسائلها. والفاشية نفسها ليست إيديولوجية من الناحية الأساسية، رغم أنها تهرع للدفاع عن النقاط المحورية للإيديولوجيا البورجوازية التي أصبحت محافظة (العائلة، الملكية، النظام الأخلاقي، الأمة)، وتجمع بذلك شمل البورجوازية الصغيرة والعاطلين الذين حطمتهم الأزمة أو خدعهم عجز الثورة الاشتراكية. وهي تُقدّم نفسها كما هي : أي كانبعاث عنيف للأسطورة، يتطلب المشاركة في جماعة تحمدها قيم - زائفة عتيقة : هي العرف، والدم، والزعيم. الفاشية هي نزوة عتيقة مُجهّزة تقنياً. ومحاكاتها Er-satz المتعقبة للأسطورة تستعاد في السباق الاستعراضي لأحدث وسائل التحكم والوهم. ومن هنا، فإنها أحد عوامل تشكيل الاستعراض الحديث، كما أن دورها في تدمير الحركة العمالية القديمة يجعل منها إحدى القوى الأساسية للمجتمع الراهن. لكن، لما كانت الفاشية هي كذلك الشكل الأكثر تكلفة للحفاظ على النظام الرأسمالي، فإن من الطبيعي أن تُخلي مقدّمة المسرح للأدوار الكبرى التي تلعبها الدول الرأسمالية: أن تُصفيها أشكالاً أخرى وأكثر عقلانية لنفس النظام.

(١١٠)

الآن، بعد أن نجحت البيروقراطية الروسية أخيراً في التخلص من بقايا الملكية البورجوازية التي كانت تعوق سيطرتها على الاقتصاد، وفي تطوير هذه الملكية لأغراضها الخاصة، وفي نيل الاعتراف بها في الخارج بين القوى الكبرى، فإنها تودّ التمتع بعالمها في هدوء، وذلك بكبت العنصر التنمسي ستالينيّ، وتنمسيّاً، وبلا تفسير، ويتمّ تصحيحه باستمرار، لأن الكذبة الإيديولوجية الكامنة في أصله لا يمكن البوح بها أبداً. من هنا لا يمكن للبيروقراطية أن تجعل نفسها ليبراليّة لا ثقافيّاً ولا سياسياً لأن وجودها كطريقة يتوقف على احتكارها الإيديولوجي الذي يشلّ، رغم كل ثقله، صك ملكيتها الوحيد. ولا شك أن الإيديولوجيا قد فقدت حواس توكيدها الإيجابي، لكن التفاهة اللامبالية المتبقيّة تتولى دوراً قمعياً لمنع أدنى منافسة وتكبير الفكر برمته. هكذا ترتبط البيروقراطية بإيديولوجيا لم يعد يُصدقها أحد. وما كان إرهابياً صار مثاراً للسخرية. لكن مشار السخرية هذا يمكنه المحافظة على نفسه إلا بأن يحافظ، في الخلفية، على الإرهاب الذي يود التخلص منه. هكذا، وفي نفس اللحظة التي تريد فيها البيروقراطية إظهار تفوقها على أرض الرأسمالية، فإنها تكشف عن كونها تسيباً فقيراً للرأسمالية. ومثلما يتناقض تاريخها الفعلي مع مزاعمها، ويتناقض جهلها المعروض بابتذال مع ادعاءاتها العلمية، فإن مشروعها لمنافسة البورجوازية في إنتاج الوفرة السلعية تعرقله حقيقة أن تلك الوفرة تحمل في داخلها إيديولوجيتها الضمنية. وعادةً ماتصاحبها حرية لانهائية الاتساع للخيارات الاستعراضية الزائفة، حرية - زائفة لكنها لا تنمشي مع الإيديولوجيا البيروقراطية.

(١١١)

في اللحظة الراهنة من التطور، أخذ حق البيروقراطية في الملكية الإيديولوجية يتهاوى على المستوى الدولي. فالسلطة التي أقامت نفسها قومياً بوصفها نموذجاً آمياً من الناحية الأساسية، عليها أن تقر بأنها لم تعد قادرة على التظاهر بالمحافظ على تلاحمها الكاذب فيما وراء كل حدود قومية. والتطور الاقتصادي غير المتكافئ، لبعض البيروقراطيات ذات المصالح المتناقسة، التي نجحت في امتلاك «اشتراكيتها» خارج البلد الواحد، أدّى إلى المواجهة العلنية والشاملة بين الكذبة الروسية والكذبة الصينية. وبدلاً من هذه النقطة، ستمضي في طريقها انخاس كل بيروقراطية في السلطة، أو كل حزب شمولي مرشح للسلطة التي خلفتها الفترة الستالينية في بعض الطبقات العاملة القومية. وقد زادت من تفاقم التحلل العالمي لتحالف التضليل البيروقراطي تيديات النفي الداخلي الذي بدأ يتأكد للعالم مع ثورة عمال برلين الشرقية، الذين واجهوا البيروقراطيين بمطلب بحكومة من عمال التعدين»، وهي تيديات أدت في إحدى المرات بالفعل إلى سلطة المجالس العمالية في المجر. إلا أن التحلل العالمي للتحالف البيروقراطي يُعدّ، في التحليل الأخير، أقلّ العوامل موثابةً للتطور الحالي للمجتمع الرأسمالي. فالبورجوازية في طريقها لأن تفقد الخصم الذي ساندتها موضوعياً بتقديمه توحيداً وهمياً لكل نفي للنظام القائم. وحين ينتسّم الدور الثوري الزائف بدوره، يضع ذلك نهاية لهذا التقسيم للعمل داخل الاستعراض. سوف يتهاوى نفس العنصر الاستعراضي لانهاية الحركة العمالية.

لم يُعد للوهم اللبيني اليوم من قاعدة سوى في مختلف الاتجاهات التروتسكية، حيث مازال التماهي بين المشروع البروليتاري والمنظمة المراتبية للإيديولوجيا قائماً بعناد بعد خيرة كل نتائجها. كذلك فإن المسافة التي تفصل بين التروتسكية وبين النقد الثوري للمجتمع الراهن تتيح لها الحفاظ على مسافة توقيرية إزاء مواقف كانت زائفة فعلاً حين اتخذت خلال معركة فعلية. وقد ظل تروتسكي، حتى عام ١٩٢٧، متضامناً من الناحية الأساسية مع البيروقراطية العليا، ساعياً إلى الاستيلاء عليها كي يجعلها تواصل العمل البلشفي الحقيقي في الخارج (ومن المعروف أنه في تلك اللحظة، وحتى يساعد على إخفاء «وصية لينين» الشهيرة، وصل إلى حدّ التنصّل بالافتراءات من مؤيد ماكس إيستمان Max Eastman، الذي أذاع هذه الوصية). كان تروتسكي أسير منظوره الأساسي، ففي اللحظة التي تعرفت فيها البيروقراطية على نفسها في نتيجتها كطبقة مضادة - للثورة في الداخل، توجب عليها كذلك اختيار أن تكون فعلياً مضادة للثورة في الخارج باسم الثورة، مثلما في عقر دارها. وينطوي نضال تروتسكي التالي في سبيل أمية رابعة على نفس عدم الاتساق. فقد رفض طوال حياته الاعتراف بأن البيروقراطية هي سلطة طبقة منفصلة، لأنه كان خلال الثورة الروسية الثانية قد أصبح نصيراً مطلقاً للشكل البلشفي للتنظيم. وحين أوضح لوكاتش، عام ١٩٢٣، أن هذا الشكل التنظيمي هو الوساطة médiation التي طال انتظارها بين النظرية والممارسة، حيث يكفّ البروليتاريون عن كونهم «مقفرجون» على الأحداث التي تجري في منظماتهم ليختاروا ويمسحوا بوعي هذه الأحداث، فإنه بذلك قد نسب إلى الحزب البلشفي من المزايا الفعلية كل ما لم يكنه الحزب البلشفي. كان لوكاتش، إلى جانب عمله النظري العميق، داعية إيديولوجيا، يتحدث باسم سلطة خارجية، بأشد الطرق ابتذالاً، عن الحركة البروليتارية، مُوهماً ومُوهماً أنه يجد نفسه، بشخصه كله، داخل هذه السلطة وكأنها سلطته هو. لكن الأحداث التالية بيّنت كيف تتصل هذه السلطة من خدمها وتقمعهم؛ وفي تنصّل لوكاتش الدائم من نفسه، ظهر بوضوح كاربكاتوري ما كان يتماهى معه : كان يتماهى مع نقيض نفسه، ونقيض ما كان قد تبناه في التاريخ والوعي الطبقي. أن لوكاتش هو أفضل برهان على القاعدة الأساسية التي تنطبق على مثقفي هذا القرن : إن ما يحترمونه هو مقياس دقيق لواقعهم الخاص المُفهر للفئتين، لكن لينين لم يشجع أبداً هذا النوع من الأوهام بشأن نشاطه هو وقد اعتبر «أن حزباً سياسياً لا يمكنه فحص أعضائه ليرى إذا ما كان ثمة تناقضات بين فلسفتهم وبين برنامج الحزب». والحزب الواقعي الذي رسم لوكاتش، في وقت غير مناسب، صورته الخيالية، لم يكن منسجماً إلا للقيام بمهمة محددة وجزئية : هي الاستيلاء على سلطة الدولة.

الوهم اللبيني - الجديد للتروتسكية الراهنة، الذي يُكذبه في كل لحظة واقع المجتمع الرأسمالي الحديث، البرجوازي أو البيروقراطي، يجدُّ على نحو طبيعي مجال تطبيقه المميز في البلدان «المتخلفة» المستقلة رسمياً، حيث تتلاعب لطبقات الحاكمة المحلية عن وعمر يوهم تنويعاً معنية من الاشتراكية الدولالية والبيروقراطية باعتباره الإيديولوجيا البسيطة للتنمية الاقتصادية. ويرتبط التشكيل الهجين لهذه الطبقات بدرجة أو أخرى من الوضوح بمرئيتها في

الطيف البورجوازي - البيروقراطي، والألعاب التي تقوم بها هذه الطبقات على المستوى الدولي بين هذين القطبين للسلطة الرأسمالية الراهنة، وكذلك حلولها الوسط الإيديولوجية - خصوصاً مع النزعة الإسلامية - تُعبّر عن الواقع الهجين لقاعدتها الاجتماعية، وتستبعد من هذا النتائج - الثانوي للاشتراكية الإيديولوجية كل ما هو جاد باستثناء الشرطة. تتشكل إحدى البيروقراطيات عن طريق قيادتها للنضال القومي والتمرد الزراعي للفلاحين : ومنذ تلك اللحظة، مثلما في الصين، تشرع في تطبيق النموذج الستاليني للتصنيع في مجتمع اقل تطوراً من روسيا عام ١٩١٧. وقد تتشكل بيروقراطية قادرة على تصنيع البلاد من بين صفوف البورجوازية الصغيرة من كوادو الجيمش الذين يستولون على السلطة، مثلما يبين مثال مصر. ويطب بعض المناطق، مثلما في الجزائر عند بداية حرب الاستقلال، تسعى البيروقراطية، التي تشكلت كقيادة شبه - دوائية خلال النضال، إلى نقطة توازن حل وسط يتيح الاندماج مع بورجوازية قومية ضعيفة. وأخيراً، في المستعمرات السابقة بإفريقيا السوداء، التي مازالت مرتبطة بوضع البورجوازية الغربية، الأمريكية والأوروبية، تتشكل البورجوازية - انطلاقاً من قوة زعماء القبائل التقليديين في الغالب - عن طريق امتلاك الدولة : في تلك البلدان التي تظل فيها الإمبريالية الأجنبية هي السيد الحقيقي للاقتصاد، تأتي مرحلة يتلقى فيها الكومبرادور ملكية دولة محلية كمكافأة لهم على بيعهم للمنتجات المحلية، دولة مستقلة أمام الجماهير المحلية لكن ليس أمام الإمبريالية. في هذه الحالة، تكون البورجوازية بورجوازية مصطنعة غير قادرة على إحداث التراكم، بل قادرة فقط على تهدئة نصيبها من فائض قيمة العمل المحلي وكذلك المساعدات الخارجية للدول أو الاحتكارات التي تحميها. وبسبب العجز الواضح لهذه الطبقات البورجوازية عن القيام بالوظيفة الاقتصادية العادية للبورجوازية، تواجه كل واحدة منها خطر تخريب من الطراز البيروقراطي المتكثف بدرجة أو بأخرى مع الخصوصيات المحلية، ويتلطف على الاستيلاء على ميراث هذه البورجوازية لكن نفس نجاح البيروقراطية في مشروعها الرئيسي للتصنيع يتضمن بالضرورة أفق هزيمتها التاريخية : إذ يتحققها لتراكم رأس المال، فإنها تحقق تراكم البروليتاريا، وبذلك تخلق فيها ذاته، في بلد لم يكن موجوداً فيه من قبل.

(١١٤)

في هنا التطور المعقد والفظيع الذي نقل حقبة الصراعات الطبقة إلى شروط جديدة، فقدت بروليتاريا البلدان الصناعية تماماً تأكيد منظورها المستقل، كما فقدت، في التحليل الأخير، أوهامها، لكن ليس وجودها. فلم يتوقف نموها. ولا زالت موجودة بشكل لا يمكن اختزاله داخل الاستلاب المكثف للرأسمالية الحديثة: إنها الغالبية العظمى من العمال الذين فقدوا كل سلطة على استخدام حياتهم، والذين، قور أن يعرفوا ذلك، يعيدون تعريف أنفسهم بأنهم البروليتاريا. النفي الذي يعمل داخل هذا المجتمع، وموضوعياً، دعم هذه البروليتاريا الاختفاء المستمر للفلاحين، وامتداد منطق عمل - المصنع إلى قطاع ضخم من «الخدمات» والمهن الذهنية. لكن هذه البروليتاريا مازالت، ذاتياً، بعيدة عن وعيها الطبقي العملي، ليس فقط لدى المستخدمين ذوي الباقات البيضاء، بل كذلك بين العمال الأجورين الذين لم يكتشفوا حتى الآن سوى عجز وتضليل السياسة القديمة. لكن، حين تكتشف البروليتاريا أن نفس قوتها الخارجية عنها تسهم في التدهيم الدائم للمجتمع الرأسمالي، ليس فقط في شكل العمل الذي تقدمه، بل كذلك في شكل النقابات، أو الأحزاب، أو

سلطة الدولة التي أقامتها لتحرر نفسها، فإنها تكشف كذلك بالهجرة التاريخية العينية أنها هي الطبقة المعادية تماماً لكل خارجية متجسدة وكل تخصيص للسلطة. إنها تحمل الثورة التي لا يمكنها أن تترك أي شيء خارجها، إنها تحمل مطلب السيطرة الدائمة للحاضر على الماضي، والنقد الشامل للانفصال؛ وهذا ما يجب أن يجد شكله المناسب خلال الفعل. ولا يمثل أي تحسن كمي في بؤسها، ولا أي وهم تكامل مرائبي، أي علاج دائم لسخطها، لأن البروليتاريا لا يمكنها التعرف على نفسها حقاً في أي أساءة محددة لحقت بها ولا في تصحيح إساءة محددة، ولا في تصحيح عدد ضخم من هذه الإساءات، بل فقط في الإساءة المطلقة لكونها ملفوظة على هامش الحياة.

(١١٥)

إن العلامات الجديدة للنفي، التي لا يفهمها ويؤلفها الخداع الاستمراري، والتي تتضاعف في البلدان الأكثر تقدماً من الناحية الاقتصادية، تتيح للمرء التوصل إلى نتيجة أن حقبة جديدة قد بدأت: فيعد محاولة التخریب العمالي الأولى، نجد أن الرخاء الرأسمالي هو الذي أخفق الآن. حين تقع النقابات قبل غيرها نضالات العمال الغربيين المعادية - للنقابات، حين تشن التيارات المتعددة من الشباب احتجاجاً أولياً لا شكل له، يحصل في داخله بصورة مباشرة رفض السياسة القديمة المتخصصة، في الفن وفي الحياة اليومية، فإننا نرى كلا جانبي نضال عفوي جديد يبدأ تحت قناع جنائمه. هذه تباشر هجوم بروليتاري ثانٍ ضد المجتمع الطبقي. وحين يعاود الأبناء الضالكون لهذا الجيش الذي مازال خاملاً، حين يعاودون الظهور في هذا الميدان، الذي تحول إلى شيء آخر ومازال هو نفسه، فإنهم يتبعون «جنرال لد général Ludd» جديد يحثهم، هذه المرة، على تخطيم آلات الاستهلاك المسموح به.

(١١٦)

إن «الشكل السياسي الذي اكتشف في النهاية والذي يمكن فيه تحقيق التحرر الاقتصادي للعمل» قد اكتسب في هذا القرن ملامح واضحة في المجالس العمالية الثورية، التي تركز في ذاتها وظائف القرار والتنفيذ، وترتبط مع بعضها فيدرالياً عن طريق نواب مسئولين أمام القاعدة ويمكن سحبهم في أي لحظة. إلا أن وجودها الفعلي لم يكن حتى الآن سوى بداية عابرة، سرعان ما حاربتها وهزمتها مختلف القوى المدافعة عن المجتمع الطبقي، التي يجب أن ندرج بينها الوعي الزائف لهذه المجالس. وقد أصر باننيكوك Pannekoek عن حق على أن اختيار سلطة المجالس العمالية «يطرح مشكلات» أكثر مما يقدم حلولاً. لكن في هذه السلطة بالتحديد يمكن أن نجد مشكلات الثورة البروليتارية حلها الحقيقي، ففيها تجتمع من جديد الشروط الموضوعية للوعي التاريخي؛ تحقق التواصل المباشر الفعال، وينتهي التخصص، والمراتبية، والانفصال، وتكون الشروط القائمة قد تحولت إلى «شروط وحدة». هنا يمكن أن تنبثق الذات البروليتارية من تضالها ضد التأمل؛ فوعيتها معادلة للمنظمة العملية التي تمنحها لنفسها، لأن هذا الوعي نفسه لا ينفصل عن التدخل المتسق في التاريخ.

(١١٧)

في سلطة المجالس، التي يجب أن تحمل عالمياً محل كل سلطة أخرى، تكون الحركة البروليتارية تنجّ نفسها وهذا النتاج هو المنتج ذاته. إنها قتل الهدف بالنسبة لنفسها. هنا فقط يجد النفي

(١١٨)

كان ظهور المجالس هو الحقيقة الأسمى للحركة البروليتارية خلال الربع الأول من هذا القرن. وهي حقيقة ظلت مشوهة أو غير ملحوظة لأنها اختفت مع بقية الحركة التي نفاها وصفاها بمجمل الخبرة التاريخية منذ ذلك الحين. وفي اللحظة الجديدة للنقد البروليتاري، تعود هذه النتيجة بوصفها النقطة الوحيدة التي لم تُهزَم من الحركة المهزومة. والوعي التاريخي، الذي يعرف أن هذا هو المكان الوحيد لوجوده، يمكنه الآن الإقرار بهذه الحقيقة، ليس بوصفها على محيط ما ينحسر، بل في مركز ما يصعد.

(١١٩)

إن منظمة ثورية موجودة قبل سلطة المجالس - يجب أن تجد شكلها الخاص خلال النضال - تعرف بالفعل، لكل هذه الأسباب التاريخية، أنها لا تمثل الطبقة العاملة. وعليها فقط أن تترك نفسها على أنها انفصالاً جذرياً عن عالم الانفصال.

(١٢٠)

المنظمة الثورية هي التعبير المتسق عن نظرية الممارسة وهي تدخل في تواصل غير - أحادي الجانب مع النضالات العملية. خلال تحوّلها إلى نظرية عملية. وممارستها نفسها هي تعميم التواصل والاتساق في هذه النضالات. وفي اللحظة الثورية لتحلّل الانفصال الاجتماعي، لابد لهذه المنظمة أن تُقر بتحلّلها الخاص كمنظمة منفصلة.

(١٢١)

لا يمكن للمنظمة الثورية أن تكون أقل من نقد موحد للمجتمع، أي نقد لا يساوم مع أي شكل من أشكال السلطة المنفصلة. في أي مكان من العالم. ونقد يُوجّه على نحو كلي ضد كل جوانب الحياة الاجتماعية المستلبة. وفي نضال المنظمة الثورية ضد المجتمع الطبقي، لاتعدو الأسلحة أن تكون جوهر المختارين أنفسهم؛ فلا يمكن للمنظمة الثورية أن تعبد في داخلها إنتاج شروط الانقسام والمرتبة التي هي شروط المجتمع السائد. ولابد أن تناضل على الدوام ضد تشويهها في الاستعراض المسيطر. والحد النهائي الوحيد للمشاركة في الديمقراطية الكلية للمنظمة الثورية هو إدراك كل أعضائها وقلّكهم الفعلي اتساق نقدها، وهو اتساق يجب إثباته في النظرية النقدية بالمعنى المحدد وفي العلاقة بين النظرية وبين النشاط العملي.

(١٢٢)

حين يجعل الاستلاب الرأسمالي المتزايد باستمرار، على كل المستويات، من الصعوبة بمكان أن يدرك العمال يؤسّمهم ويسمّوه بإسمه، ولا يترك أمامهم من بديل سوى رفض يجعل يؤسّمهم، أو لا شيء. فإن على المنظمة الثورية أن تتعلم أنها لم تعد تستطيع أن تحارب الاستلاب بأشكال مستلبة.

(١٢٣)

تتوقف الثورة البروليتارية تماماً على شرط أن النظرية، وللمرة الأولى، بوصفها ذكاءاً للممارسة الإنسانية، هي ما يجب أن تُقرب به وتعيشه الجماهير. إنها تتطلب أن يصبح العمال ديالكتيكيين وأن يتقنوا فكرهم في ممارسة؛ هكذا، فإنها تطلب من رجال دون مزاليا (*) أكثر مما طلبته الثورة البرجوازية من الرجال المؤهلين الذين أوكلت إليهم القيام بمهامها : لأن الوعي الإيديولوجي الجزئي الذي بناء جزء من الطبقة البرجوازية كان في أساسه هذا الجزء المحوري من الحياة الاجتماعية، الذي هو الاقتصاد، الذي كانت فيه هذه الطبقة في السلطة فعلاً. إن نفس تطور المجتمع الطبقي وصولاً إلى التنظيم الاستعراضي لما ليس حياً، يقود، من ثم، المشروع الثوري إلى أن يصبح على نحو مرئي ما كانه حتى الآن جوهرياً.

(١٢٤)

النظرية الثورية الآن هي عدو كل أيديولوجيا ثورية، وهي تعرف أنها كذلك.



(*) التعبير منقول عن رواية روبرت موفيل بعنوان: رجل دون مزاليا - م

الزمان والتاريخ

أيها السادة، الحياة قصيرة !
وإذا كنا نحيا ، فإننا نحيا لنظاً الملوك.

شكسبير ، هنري الرابع

(١٢٥)

الإنسان، ذلك «الكائن السلبي الذي لا يوجد إلا بقدر ما يتمم الوجود»، مماثل للزمن. وتلك
الإنسان لطبيعته الخاصة يعني كذلك إحكام قبضته على تفشّح الكون. «التاريخ هو نفسه جزء واقعي
من التاريخ الطبيعي، من تحول الطبيعة إلى إنسان» (ماركس). وبالعكس، فهذا «التاريخ
الطبيعي» ليس له أي وجود فعلي سوى من خلال سيروية تاريخ إنساني، من خلال الجزء الوحيد
الذي يعيد التقاط هذا الكل التاريخي، مثل التليسكوب الحديث الذي تلتقط عدسته، خلال
الزمن، هروب غيمات السديم عند أطراف الكون. لقد وجد التاريخ دوماً، لكنه لم يوجد دائماً في
شكل تاريخي. واكتساب الإنسان للزمنية، كما يتم من خلال توسّط المجتمع، يعادل اكتساب الزمن
للطابع الإنساني. فالحركة اللاواعية للزمن تتبدّى وتصبح حقيقة في الوعي التاريخي.

(١٢٦)

الحركة التاريخية بمعناها المحدد، رغم أنها لا زالت خفية، تبدأ خلال التشكّل البطيء وغير
المحسوس لـ «الطبيعة الحقة للإنسان». هذه «الطبيعة التي تولد داخل نطاق التاريخ الإنساني -
داخل نطاق الفعل التوليدي للمجتمع الإنساني -» لكن المجتمع الذي طوّر تقنية ولغة، إذا كان قد
أصبح نتاجاً لتاريخه ذاته، فليس لديه وعي سوى بحاضر أبدي. هنا نجد أن كل معرفة، محدودة
بذاكرة أكبر الناس سنًا، يحملها دائماً أجيالاً. ولا يفهم الموت ولا التناسل كقانون للزمن. يظل الزمن
ساكناً، مثل فضاء مقفل. وحين يصبح مجتمع أكثر تعقيداً على وعي بالزمن، فإنه يكرس جهده
لنفيه، لأنه لا يرى في الزمن ما يحضي، بل ما يعود. يُنظّم المجتمع السكوني الزمن وفق خبرته المباشرة
بالطبيعة، على شكل زمن دوري.

(١٢٧)

يسود الزمن الدوري خبرة الأقوام الرُحُل، لأنهم يجدون نفس الظروف تتكرر في كل لحظات
تتقلّبهم؛ وقد لاحظ هيجل أن «تحوّل الرُحُل شكلي فقط، لأنه محدود بفضاءات متجانسة». والمجتمع
الذي يثبت نفسه مكانياً، فيعطي الفراغ مضموناً عن طريق ترتيب الأماكن الفردية الطابع، يجد
نفسه بذلك حبيس هذا الموضع. الآن تتحول العودة الزمنية إلى أماكن متشابهة إلى عودة خالصة
للزمن في نفس المكان، إلى تكرار لسلسلة من الالتماسات، يمثل الانتقال من حياة الاحتمال الرعوية إلى

زراعة الاستقرار نهاية الحرية الكسولة دون مضمون، وبداية العمل. ان نط الإنتاج الزراعي عموماً، المحكوم بإيقاع الفصول، هو أساس الزمن الدوري المكتمل البناء. والأبدية داخلية فيه : إنها عودة نفس الشيء. هنا على الأرض. والأسطورة هي البناء الموحد للفكر الذي يضمن كل النظام الكوني المحيط بالنظام الذي أنجزه هذا المجتمع داخل حدوده.

(١٢٨)

يتم التملك الاجتماعي للزمن، إنتاج الإنسان من خلال العمل الإنساني، داخل مجتمع منقسم إلى طبقات. والسلطة التي تقيم نفسها فوق الفقر المدقع لمجتمع الزمن الدوري، الطبقة التي تنظم العمل الاجتماعي وتمتلك فائض القيمة المحدود، تلك كذلك فائض القيمة الزمني لتنظيمها للعمل الاجتماعي: إنها تلك لنفسها فقط زمن الأحياء الذي لا يقبل الانعكاس. الثروة الوحيدة التي يمكن أن توجد مركزة في مجال السلطة وتنفق مادياً في احتفالات باذخة، تُنفق كذلك في تبيد للزمن التاريخي فوق سطح المجتمع. فمالكو فائض القيمة التاريخي يملكون معرفة الأحداث المعاشة والتمتع بها. هذا الزمن، المفضل عن التنظيم الجماعي للزمن الذي يسود مع الإنتاج المتكرر عند قاعدة الحياة الاجتماعية، يطفو فوق نفس مجتمعه السكوني. إنه زمن المغامرة والحرب، حيث يتتبع سادة المجتمع الدوري دروب تاريخهم الشخصي، وهو كذلك زمن المواجهات مع المجتمعات الأجنبية، تشوش النظام الذي لا يتغير للمجتمع. هكذا يمر التاريخ أمام البشر كأنه عنصر غريب، كأنه مالم يرغبوا فيه وظنوا أنهم في مأمن منه. لكن عن طريق هذا الالتفاف يعود القلق *Linquiétude* السلمي الإنساني. الذي كان كامناً في أصل كل التطور الذي غلبه النعاس.

(١٢٩)

الزمن الدوري هو في ذاته زمنٌ دون صراع. لكن الصراع مزروع في طفولة الزمن هذه: يناضل التاريخ أولاً لكي يصبح تاريخاً في النشاط العملي للمسادة. وهذا التاريخ يخلق بشكل سطحي ما لا يقبل الانعكاس؛ وحركته تؤسس نفس الزمن الذي يستهلكه، داخل الزمن غير القابل للاستهلاك للمجتمع الدوري.

(١٣٠)

«المجتمعات الباردة» هي تلك التي أبطأت إلى آخر مدى نشاطها التاريخي؛ وأبقت تعارضها مع الوسط المحيط الطبيعي والإنساني، ومعارضتها الداخلية، في اتزان دائم. وإذا كان التنوع البالغ للمؤسسات المقامة لهذا الغرض يشهد على مرونة الخلق - الذاتي للطبيعة الإنسانية، فإن هذه الشهادة لا تبدو بديهية الأبناسية للمراقب الخارجي، بالنسبة للعالم الإثنولوجي العائد من الزمن التاريخي. ففي كل واحد من هذه المجتمعات، نجد أن بنية محددة قد استبعدت التطور. والامتثالية المطلقة للممارسات الاجتماعية القائمة، التي تتماهى معها كل الإمكانيات الإنسانية على الدوام، ليس لها حد نهائي خارجي سوى الخوف من معاودة الوقوع في الحيوانية العديدة الشكل. هنا، لكي يظل البشر بشراً، لابد لهم أن يظلوا على ما هم عليه.

(١٣١)

إن مَوْلَد السلطة السياسية، الذي يبدو مرتبطاً بآخر الثورات التكنولوجية الكبرى، مثل صهر الحديد، على مشارف فترة لن تشهد صدمات عميقة حتى ظهور الصناعة، يحدّد كذلك اللحظة التي تبدأ فيها روابط القرابة في التحلل. ومنذ ذلك الحين، يترك تتابع الأجيال دائرة الطبيعة الدورية الخالصة لكي يصبح تتابعاً للسلطات توجهه الأحداث. الآن يصبح الزمن غير القابل للانعكاس زمن من يحكمون؛ والسلالات الحاكمة هي مقياسه الأول. والكتابة هي سلاحه. في الكتابه، تصل اللغة إلى واقعها المستقل الكامل كتوسط بين الأنهام، لكن هذا الاستقلال مماثل للاستقلال العام للسلطة المنفصلة كتوسط يؤسس المجتمع. مع الكتابة يظهر وعي لم تعد تحمله وتنقله العلاقة المباشرة بين الأحياء: إنه ذاكرة لاشخصية، هي ذاكرة إدارة المجتمع. «الكتابات هي أفكار الدولة؛ والأرشيفات هي ذاكرتها». (نوفاليس Novalis).

(١٣٢)

التقويم الزمني La chronique هو التعبير عن زمن السلطة غير القابل للانعكاس، وهو كذلك الأداة التي تحافظ على التقدم الإرادي لهذا الزمن ابتداءً من سابقه. لأن هذا التوجيه للزمن ينهار مع انهيار كل سلطة محدّدة؛ ويعاود السقوط في النسيان اللامبالي للزمن الدوري، الزمن الوحيد الذي تعرفه الجماهير الفلاحية والذي لا يتغيّر أبداً خلال انهيار الامبراطوريات وتفاوتها الزمنية. لقد وضع مالكو التاريخ في الزمن معنى: اتجاهه هو دلالة أيضاً. لكن هذا التاريخ ينهض ويسقط على حدة؛ تاركاً المجتمع الواقع أسفله دون تغيير. لأن هذا التاريخ هو على وجه الدقة ما بطل منفصلاً عن الواقع المشترك. وهذا هو السبب في أننا نخشع لتاريخ امبراطوريات الشرق إلى تاريخ الديانات: فهذه التقاويم الزمنية التي تحوّلت إلى حُطام لم تُخلّف سوى التاريخ المستقل ظاهرياً للأوهام التي كانت تغلفها. والسادة الذين يستحوذون، على الملكية الخاصة للتاريخ، تحت حماية الاسطورة، يستحوذون، بالدرجة الأولى، على الملكية الخاصة لنمط الوهم: ففي الصين وفي مصر امتلكوا زمن طويل احتكار ظلود الروح؛ كما أن سلالاتهما الحاكمة الأولى هي الترتيب الخيالي للماضي. ألا أن الامتلاك الوهمي للسادة يمثل كذلك كل الملكية الممكنة. في تلك اللحظة، لتاريخ مشترك ولتاريخهم الخاص. ويتوافق توسيع سلطتهم التاريخية الفعلية مع تعميم شعبي للملكية الأسطورية الوهمية. وينبع هذا كله من الحقيقة البسيطة القائلة بأنه بقدر ما يأخذ السادة على عاتقهم أن يضمّنوا أسطورة استمرار الزمن الدوري، مثلما في الطقوس الموسمية لأباطرة الصين، فإنهم يتحررون، هم أنفسهم، من الزمن الدوري.

(١٣٣)

التقويم الزمني الجاف دون تفسير للسلطة المتألّهة التي تخاطبُ خدامها، والتي لا تُؤدُّ أن تُفهم إلا بوصفها تنفيذاً أرضياً لوصايا الأسطورة، هذا التقويم حين يمكن تجاوزه ويصبح تاريخاً واعياً، فإن ذلك يتطلب أن تكون مجموعات واسعة قد عاشت المشاركة الفعلية في التاريخ. ومن هذا التواصل العملي بين من يعترفون ببعضهم على أنهم مالكون لحاضر فريد، خُبروا الشراء النوعي للأحداث بوصفه نشاطهم وموقع حياتهم - أي حقبتهم -، تُولّد اللغة العامة للتواصل التاريخي. هنا يكشفُ

من وجد الزمن غير القابل للانعكاس بالنسبة لهم الشيء الجدير بالتذكر وكذلك خطر النسيان في آن واحد : «هنا يقدم هيروودوت من هاليكارناسوس نتائج استقصائه، حتى لا يُبطل الزمن أعمال البشر...»

(١٣٤)

التفكير في التاريخ هو، على نحو لا ينفصل، تفكير في السلطة. وقد كانت اليونان هي تلك اللحظة التي جرت فيها مناقشة السلطة وتغييرها، إنها ديمقراطية سادة المجتمع. كانت شروط الإغريق هي عكس الشروط التي تعرفها الدولة الاستبدادية، حيث لا تسوي السلطة حساباتها أبداً إلا مع نفسها، داخل الظلمة المتعددة البلوغ لأكثر نقاطها كثافة: عن طريق ثورة القصر، التي يضعها النجاح أو الإخفاق خارج المناقشة على حد سواء، إلا أن السلطة التي تشارك فيها المجتمعات الإغريقية لم تكن موجودة إلا في إنفاق حياة اجتماعية ظل انتاجها منفصلاً وسكونياً داخل الطبقة الحاكمة. إذ لا يحيا سوى الذين لا يعملون. وفي الانقسام بين المجتمعات الإغريقية، وفي الصراع لاستغلال المدن الأجنبية، فإن مبدأ الانفصال الذي كان يشكل داخلها أساس كل مجتمع منها، اكتسب طابعاً. إن اليونان التي حكمت بالتاريخ الكوني، لم تنجح في التوحد في مواجهة الغزو - أو حتى في توحيد روزنامات مدنها المستقلة. في اليونان، أصبح الزمن التاريخي واعياً، لكنه ليس واعياً بذاته بعد.

(١٣٥)

بعد اختفاء الشروط المواتية محلياً والتي عرفت بها المجتمعات الإغريقية، لم تكن عودة الفكر التاريخي الغربي مصحوبة بإعادة إقامة التنظيمات الأسطورية القديمة. ومن المواجهات بين شعوب المتوسط، ومن تشكّل وانتهيار الدولة الرومانية، ظهرت ديانات شبه - تاريخية صارت عوامل أساسية للوعي الجديد بالزمن، والدور الجديد للسلطة المنفصلة.

(١٣٦)

كانت الديانات التوحيدية حلاً وسطاً بين الأسطورة والتاريخ. بين الزمن الدوري الذي مازال يحكم الإنتاج وبين الزمن غير القابل للانعكاس حيث تتواجه الأقوام وتشكّل من جديد. فالديانات التي نبتت من اليهودية هي الاعتراف الكلي المجرد بالزمن غير القابل للانعكاس الذي صار ديمقراطياً، مفتوحاً للجميع، لكن في نطاق الوهم. الزمن موجهٌ بكامله صوب حدث نهائي وحيد: «مملكة الرب قريبة» وقد ولدت هذه الديانات على أرض التاريخ، وأسست نفسها هناك. لكنها مازالت هناك تحافظ على معارضتها الجذرية للتاريخ. فالديانة شبه - التاريخية تُقيم نقطة انطلاق نوعية في الزمن، هي ميلاد المسيح، أو هجرة محمد، لكن بإدخالها تراكمًا يمكن أن يأخذ في الإسلام شكل الفتح، أو في مسيحية عصر الإصلاح شكل غور رأس المال، فإن زمنها غير القابل للانعكاس يكون قد انقلب في الفكر الديني ليصبح هدلاً تنازلياً: إنه الأمل في دخول العالم الآخر الأصيل قبل انقضاء الزمان، إنه انتظار يوم الحساب. لقد خرجت الأبدية من الزمن الدوري. وهي ماوراء الزمن الدوري، إنها العنصر الذي يوقف لانعكاسية الزمن، العنصر الذي يكتب التاريخ داخل التاريخ ذاته، بوضعها

نفسها على الجانب الآخر للزمن غير القابل للانعكاس، بوصفها عنصرَ توقيت خالص عاد إليه الزمن الدوري وألغى نفسه، وسوف يقول بوسويه Bossuet : «وعن طريق الزمن الذي ينتقضي، ندخل إلى الأبدية التي لا تنتقضي».

(١٣٧)

العصر الوسيط. هذا العالم الأسطوري غير المكتمل، الذي يقع كماله خارجه، هو اللحظة التي يوضع فيها التاريخ حقاً الزمن الدوري، الذي مازال ينظم الجزء الأكبر من الإنتاج. يتم الإقرار قديماً لكل شخص بزمانية معينة غير قابلة للانعكاس، في تتابع مراحل العمر، في اعتبار الحياة بمثابة رحلة، مروراً بلاءعودة. خلال عالم يقع معناه في مكان آخر، والحاج هو الإنسان الذي يخرج من هذا الزمن الدوري ليصبح فعلاً ذلك الرحالة الذي يمثله رمزياً كل شخص. مازالت الحياة التاريخية الشخصية تجد تحقيقها في دائرة السلطة، في المشاركة في الصراعات التي تقودها السلطة وفي الصراعات حول السلطة المتنازع عليها؛ لكن زمن السلطة غير القابل للانعكاس يتم اقتسامه إلى مآلنهاية، ونحت التوحيد العام للزمن الوجهة للحقبة المسيحية، في عالم من الإيمان المسلح، تدور فيه لعبة السادة حول الولاء، والنزاع حول الولاء المستحق. هذا المجتمع الإقطاعي، الذي ولد من التقاء «البنية التنظيمية للجيش الناتج كما تطورت خلال الفتح» و«القوى الإنتاجية التي وجدت في البلد المفتوح» (الإيديولوجيا الألمانية) - ويجب أن نحسب ضمن تنظيم هذه القوى الإنتاجية لغتها الدينية - هذا المجتمع قد قسم السيطرة على المجتمع بين الكنيسة وبين سلطة الدولة، المقسمة فرعياً بدورها في العلاقات المعقدة للسيادة الإقطاعية suzeraineté والتبعية الإقطاعية vassalité في حياة الأراضي والمجتمعات الحضرية. في هذا لتنوع من الحياة التاريخية الممكنة، فإن الزمن غير القابل للانعكاس الذي فاز في صنت مجتمع القاع، الزمن الذي تمحيه البورجوازية في إنتاج السلع، في إنشاء وتوسيع المدن، في الاكتشاف التجاري للمكرة الأرضية - التجريب العلمي الذي دمر إلى الأبد كل تنظيم أسطوري للكون - هذا الزمن قد تكشف ببطء عن كونه العمل المجهول لهذه الحقبة، حين انهار المشروع التاريخي الرسمي العظيم لهذا العالم مع الحملات الصليبية.

(١٣٨)

خلال انحطاط العصر الوسيط، عرف الوعي المرتبط بالنظام القديم الإحساس بالزمن غير القابل للانعكاس الذي يجتاح المجتمع، في شكل هاجس الموت. إنها سوداوية تحلل عالم، هو آخر عالم كان فيه أمان الأسطورة مازال يوازن كفة التاريخ؛ وبالنسبة لهذه السوداوية يتجه كل ما هو دينوي صوب فساد. كذلك فإن التمردات الكبرى للفلاحين الأوربيين هي محاولتهم للمرة على التاريخ الذي كان ينتزعهم بعنف من السبات البطريركي الذي ضمن لهم الوصاية الإقطاعية. في اليوتوبيا الألفية النزعة لتحقيق الفردوس الأرضي، يعود إلى مكان الصدارة ما كان يكمن في أصل الديانة شبه - التاريخية، حين كانت الجماعات المسيحية، مقلداً مثل نزعة الخلاصية messianisme اليهودية التي نشأت هذه الديانة عنها، تستجيب لتعاب وتعاسة حقيقتها بالتطلع إلى التحقق الوشيك لمملكة الرب وتبرز بذلك عاملاً مقلناً وتخریبياً في المجتمع العتيق، وحين بلغت السحبة نقطة اقتسام السلطة في الامبراطورية، فإنها كذبت ماتبقى من هذا الأمل بوصفه مجرد خرافة؛ وهذا هو معنى

التأكيد الأوغسطيني، الذي هو النموذج الأصلي لكل امتلاء مُكتَمَل satisfecit للإيديولوجيا الحديثة، والذي كانت الكنيسة القائمة، طبقاً له، ومنذ زمن بعيد هي هذه المملكة التي جرى الحديث عنها. ويُعرف التمرد الاجتماعي للفلاحين ذوي النزعة الألفية نفسه بشكل طبيعي وبالدرجة الأولى على أنه رغبة في تدمير الكنيسة. لكن النزعة الألفية تنتشر داخل العالم التاريخي، وليس على أرض الأسطورة. وليست التطلعات الثورية الحديثة متابعات لاعتقالية للعاطفة الدينية للنزعة الألفية، كما ظن نورمان كohn Norman Cohn أنه أوضح في كتابه السعي وراء الألفية La Poursuite du Millénium وعلى العكس تماماً، فإن النزعة الألفية، تضال الطبقة الثورية التي تتكلم لأخر مرة بلغة الدين، هي بالفعل انجذاب ثوري حديث، مازال يقتقر إلى الوعي بأنه تاريخي ليس إلا. كان لابد للألفيين أن يخسروا لأنهم لم يستطيعوا إدراك الثورة على أنها من صنعهم. وحقيقة أنهم انتظروا علامة خارجية على قرار الرب لكي يتحركوا، هي ترجمة لإحدى ممارسات الفلاحين المتمردين إلى فكرة، تلك الممارسة التي يتبعون فيها زعماء من خارج صفوفهم. لم تستطيع طبقة الفلاحين بلوغ وعي دقيق بأداء المجتمع، وبالطريقة التي تقود بها نضالها الخاص، لأنها كانت تفتقر إلى هذه الشروط للوحدة في عملها وفي وعيها، فإنها عيّرت عن مشروعها وقادت حروبها وفق الصورة الخيالية للفردوس الأرضي.

(١٣٩)

إن النهضة، هذا الامتلاك الجديد للحياة التاريخية، التي تجدد في العصر العتيق ماضيها ومشروعيتها، تحمل معها قطيعةً بهيجّة مع الأبدية. وزمنها غير القابل للانعكاس هو زمن التراكم اللانهائي للمعارف، أما الوعي التاريخي الناشئ، عن خبرة المجتمعات الديمقراطية وعن القوى التي تدمرها، فسوف يتناول، مع ميكائيلي، تحليل السلطة التي انتزع عنها طابعها المقدس، وسوف يقول مالايجوز قوله عن الدولة. في الحياة الجياشة للمدن الإيطالية، في فن الاحتفالات، يخبر الناس الحياة بوصفها استمتاعاً بعبور الزمن. لكن متعة العبور هذه لأبد أنها هي نفسها متعة عابرة. وأغنية لورنزو دي ميديشي، التي يعتبرها بوكهارت Burckhardt التعبير عن «روح النهضة ذاتها»، هي الرثاء الذي ألقاه احتفال التاريخ الهش هذا عن نفسه: «ما أجمل الصبا - الذي سرعان ما ينقضي».

(١٤٠)

إن الحركة المستمرة لاحتكار الحياة التاريخية من جانب دولة الملكية المطلقة، التي هي شكل انتقاله نحو السيطرة الكاملة للطبقة البورجوازية تُظهر بوضوح زمن البورجوازية الجديد غير القابل للانعكاس، فالبورجوازية ترتبط بزمن العمل، المتحرر لأول مرة من الزمن الدوري. مع البورجوازية، يصبح العمل عملاً يُغيّرُ الشروط التاريخية. فالبورجوازية، التي تُلغي كل امتياز، التي لا تعترف بأية قيمة لا تنبع من استغلال العمل، قد طابقت بين العمل وبين قيمتها هي كطريقة حاكمة، وجعلت من تقدم العمل تقدماً لها، إن الطبقة التي تُراكم السلع ورأس المال تُعدّل الطبيعة باستمرار عن طريق تعديل العمل ذاته، عن طريق تحرير إنتاجيته. كانت كل حياة اجتماعية قد تركزت فعلاً داخل البؤس التزيني للبلاد، داخل بهرجة الإدارة اليادرة للدولة التي تبلغ ذروتها في

«مهنة الملك»؛ وسلّمت كل حرية تاريخية نوعية بهزيمتها. وقد استهلكت حرية لعبة النبلاء الإقطاعيين الزمنية غير القابلة للانعكاس في معاركهم الأخيرة الحاسرة، حروب الفروند *Fronde*، وانتفاض الاسكتلنديين من أجل تشارلز - ادوارد. لقد تغيّر العالم من أساسه.

(١٤١)

انتصار البورجوازية هو انتصار الزمن التاريخي بعمق، لأنه زمن الإنتاج الاقتصادي الذي يغيّر المجتمع، بشكل دائم ومن قسّمته إلى أدناه. فظالمًا ظل الإنتاج هو النشاط الرئيسي، فإن الزمن الدوري الذي يظل موجوداً في قاعدة المجتمع يُغذّي القوى المتكلّسة للتقاليد التي تعوق كلّ حركة. لكن زمن الاقتصاد البورجوازي غيّر القابل للانعكاس يحو هذه البقايا في كل ركن من أركان العالم. والتاريخ الذي بدأ حتى ذلك الحين أنه مجرد حركة الأفراد من الطبقة الحاكمة، وتكتّب بالتالي على أنه تاريخ أحداث، أصبح يُفهم الآن على أنه الحركة العامة، وفي هذه الحركة القاسية تتم التضحية بالأفراد. إن هذا التاريخ الذي يكشف قاعدته في الاقتصاد السياسي يعلم الآن بوجود ما كان يُمثّل وعيه الباطن، الذي يظل رعباً باطنياً لا يمكن بعد إخراجه إلى النور. وما جملة الاقتصاد السلمي ديمقراطياً هو ما قبل - التاريخ الأعمى ذاك، هذه القرية الجديدة التي لا يُسيطر عليها أحد.

(١٤٢)

يبيل التاريخ الموجود في كل أعماق المجتمع إلى الضياع عند السطح. وانتصار الزمن غير القابل للانعكاس هو أيضاً تحوّل إلى زمن للأشياء، لأن سلاح انتصاره كان على وجه الدقة إنتاج الأشياء بالجملة، طبعاً لقوانين السلعة. الناتج الأساسي الذي نقله التطور الاقتصادي من الندرة الباذخة إلى الاستهلاك اليومي هو التاريخ إذن، لكن فقط في شكل تاريخ الحركة المجردة للأشياء التي تحكم كل استخدام نوعي للحياة. وبينما شكّل الزمن الدوري السابق دعامةً لجزء متزايد من الزمن التاريخي يعيشه أفراد ومجموعات، فإن سيطرة الزمن غير القابل للانعكاس للإنتاج يبيل، اجتماعياً، إلى محو هذا الزمن المعاش.

(١٤٣)

هكذا أظهرت البورجوازية للمجتمع وفرضت عليه زمناً تاريخياً غير قابل للانعكاس، لكنها حجت استخدامه عن المجتمع. «كان ثمة تاريخ، لكنه لم يعد موجوداً»، لأن طبقة مالكي الاقتصاد، التي لا يمكنها إحداث قطيعة مع التاريخ الاقتصادي، لا بد لها كذلك أن تكبح كل استخدام آخر غير قابل للانعكاس للزمن باعتباره تهديداً مباشراً لها. إن الطبقة الحاكمة، المكوّنة من أخصائيين في ملكية الأشياء هم أنفسهم، من ثم، ملكيةً للأشياء، لا بد لها أن تربط مصيرها بالحفاظ على هذا التاريخ المتشّبي، بدوام سكونية جديدة داخل التاريخ. للمرة الأولى لم يعد العامل، في قاعدة المجتمع، غريباً عن التاريخ مادياً، لأن القاعدة الآن هي التي تحرك المجتمع على نحو غير قابل للانعكاس. وفي مطالبة البروليتاريا بأن تحيا الزمن التاريخي الذي تصنعه، تجد البروليتاريا المركز البسيط غير قابل للنسيان لشرورها الثوري؛ وكل محاولة من المحاولات التي أجهضت حتى الآن لانجاز هذا المشروع قتلٌ نقطة انطلاقٍ ممكنة للحياة التاريخية الجديدة. »

(١٤٤)

كان الزمنُ غير القابل للانعكاس للبورجوازية في السلطة قد قدّم نفسه أولاً باسمه الخاص، كأصل مطلق، العام الأول للجمهورية. لكن الإيديولوجيا الثورية للحرية العامة التي دمّرت آخر بقايا التنظيم الأسطوري للقيم، وكل تقنين تقليدي للمجتمع، أظهرت بالفعل الإرادة الحقيقية التي سرّلتها بزيّ روماني: أي حرية التجارة المعممة، المجتمع السلمي، الذي يكتشف الآن أن عليه إعادة بناء السلبية التي هزها بعمق من أجل إقامة حكمه الخاص، «يجد في المسيحية بعقيدتها في الإنسان المجرد... المكمل الديني الأنسب» (رأس المال). هكذا أجرت البورجوازية حلاً وسطاً مع هذا الدين يعبر عن نفسه أيضاً في تقديم الزمن: فقد تخلّت البورجوازية عن روزنامتها الخاصة، وعاد زمنها غير القابل للانعكاس ليتحلّ داخل إطار الحقبة المسيحية التي تواصل البورجوازية متابعتها.

(١٤٥)

مع تطور الرأسمالية، يصبح الزمنُ غير القابل للانعكاس مُوحّداً على مستوى العالم. يصبح التاريخُ الكلي حقيقة واقعة. لأن العالم بأسره مُتجمّع في ظل تطور هذا الزمن. لكن هذا التاريخ، الذي هو نفس التاريخ في كل مكان في نفس الآن، ليس بعدُ سوى رفض التاريخ داخل التاريخ نفسه. وما يبدو أنه نفس اليوم في كل أنحاء العالم، هو زمن الإنتاج الاقتصادي، المُقسّم إلى شذرات مجرّدة متساوية. إن الزمن الموحّد غير القابل للانعكاس هو زمن السوق العالمية، وبالتالي زمن الاستعراض العالمي.

(١٤٦)

الزمن غير القابل للانعكاس للإنتاج هو بالدرجة الأولى مقياس السلع. ومن ثم، فإن الزمن الذي يتم تأكيد رسمياً في كل أنحاء العالم على أنه الزمن العام للمجتمع، لا يشير إلا إلى المصالح المتخصصة التي تُشكّله، ليس سوى زمن خاص.



(٦)

الزمن الاستعراضي

"إننا لا غلك شيئاً بخصتنا سوى الزمن، الذي يتمتع به نفس أولئك الذين لا مأوى لهم."

بالتازار جراسيان

(رجل البلاط)

(١٤٧)

زمن الإنتاج، زمن - السلعة، هو تراكم لا نهائي لفترات زمنية متكافئة، إنه تجريد الزمن غير القابل للاعكاس، الذي يجب أن تُثبت كل أجزائه على الكرونومتر مجرد تساويها الكمي. وهذا الزمن، في واقعه الفعلي، يمثل مايقف في طابعه القابل للتبادل. في هذه السيطرة الاجتماعية لزمن - السلعة نجد أن «الزمن هو كل شيء»، والإنسان لا شيء؛ فهو الهيكل العظمي للزمن على الأكثر» (بؤس الفلسفة). إنه زمن خُفِضَت قيمته، العكس التام للزمن بوصفه «مجال التطور الإنساني».

(١٤٨)

الزمن العام للأ-تطور الإنساني يوجد أيضاً في الشكل المتقسم زمن قابل للاستهلاك يعود إلى الحياة اليومية للمجتمع، بدءاً من هذا الانتاج المحدد، بوصفه زمناً دورياً - زائفاً.

(١٤٩)

الزمن الدوري - الزائف ليس في الحقيقة سوى التكرار القابل للاستهلاك لزمن - السلعة الإنتاجي. وهو يحتوي على السمات الأساسية لزمن السلعة، أي الوحدات المتجانسة القابلة للتبادل وكبح البعد التوعمي. لكنه لما كان نتاجاً - ثانوياً لهذا الزمن الذي يستهدف تأخر الحياة اليومية الممينة والحفاظ على هذا التأخر، فلا بد أن يكون مشحوناً بتقييمات - زائفة وأن يظهر في تتابع من اللحظات المكتسبة للطابع الفردي الزائف.

(١٥٠)

الزمن الدوري - الزائف هو زمن استهلاك احتياجات البقاء الاقتصادي الحديث، البقاء الموسع، حيث يظل المعاش اليومي محروماً من القرار وخاضعاً، ليس للنظام الطبيعي، بل للطبيعة - الزائفة التي تطورت داخل العمل المستلب؛ وهكذا يُعيد هذا الزمن، بشكل طبيعي قواماً، الإيقاع الدوري القديم الذي كان يُنظم شروط بقاء المجتمعات قبل - الصناعية. يركز الزمن الدوري - الزائف على البقايا الطبيعية للزمن الدوري، وكذلك يستخدمها في تركيب توليفات مماثلة: الليل والنهار، العمل والراحة الأسبوعية، التكرار الدوري لفترات الإجازات.

(١٥١)

الزمن الدوري - الزائف هو زمنٌ قد حوَّكته الصناعة. الزمن الذي يجد قاعدته في إنتاج السلع هو نفسه سلعة قابلة للاستهلاك، تتضمن في داخلها كما ماضى في السابق، خلال مرحلة تحلل المجتمع الموحد القديم، تمايزاً إلى حياة خاصة، وحياة اقتصادية، وحياة سياسية. يتم التعامل مع كل الزمن القابل للاستهلاك للمجتمع الحديث باعتبار مادة أوكية لمنتجات جديدة متنوعة تفرض نفسها على السوق بوصفها استخدامات للزمن المنظم اجتماعياً. «إن مُنتجاً يوجد فعلاً في شكل يجعله ملائماً للاستهلاك يمكنه رغم ذلك أن يُصبح بدوره مادة أولية لمنتج آخر» (رأس المال).

(١٥٢)

تتجه الرأسمالية المكثفة، في قطاعها الأكثر تقدماً، إلى بيع حُزَمَ زمنية «كاملة التجهيز»، تمثل كل واحدة منها سلعة واحدة موحدة، تشتتل على عدد معين من السلع المختلفة. وهكذا تنشأ، في اقتصاد «الخدمات» وأوقات الفراغ الآخذ في التوسع، صبغة الدفع المحسوب على أساس «شامل»: للوسط الاستعراضي المحيط، وللاتقالات الجماعية الزائفة لقضاء الإجازات، وللاشتراكات في الاستهلاك الثقافي، ولبيع المودة الاجتماعية ذاتها في «المحادثات المشبوبة» و «اللقاءات مع الشخصيات». وهذا النوع من السلع الاستعراضية، الذي لا يمكن بالطبع أن يجد رواجاً إلا بسبب اليأس المتزايد للوقائع المناظرة له، ظهر كذلك بالطبع بين السلع - الرائدة لتقنيات البيع الحديث، لأنه قابل للدفع بالأجل.

(١٥٣)

الزمن الدوري - الزائف القابل للاستهلاك هو الزمن الاستعراضي، بوصفه زمن استهلاك الصور، بالمعنى الضيق، وكذلك بوصفه صورة استهلاك الزمن، بأوسع المعاني. وزمن استهلاك الصور، وسيط médium كل السلع، هو، على نحو لا ينقسم، المجال الذي تعمل فيه أدوات الاستعراض بكل قوتها، وكذلك الهدف الذي تقدمه هذه الأدوات بشكل شامل، على أنه الموقع والشكل الرئيسي لكل استهلاك نوعي؛ والمعروف أن توفير الوقت الذي يسعى إليه المجتمع الحديث على الدوام - سواء في سرعة المركبات أو في استخدام الشورية المكثفة في عيوات - يجد ترجمته العينية، بالنسبة لسكان الولايات المتحدة، في حقيقة أن مشاهد التليفزيون وحدها تحتل من هذا الوقت، في المتوسط، ما بين ثلاث وست ساعات يومياً. أما الصورة الاجتماعية لاستهلاك الزمن، فتحكمها بشكل حصري بدورها لحظات الفراغ والإجازات، وهي لحظات ممثلة عن بُعد ومرغوبة بالتعريف، مثلها مثل كل سلعة استعراضية. هنا تُقدَّم هذه السلعة بوضوح على أنها لحظة الحياة الحقيقية، والمقصود هو انتظار عودتها الدورية. لكن حتى في نفس هذه اللحظات المخصصة للحياة، فإن الاستعراض، من جديد، هو ما يُقدَّم للمشاهدة ويُعاد انتاجه، ليصبح أشد كثافة. إن ما جرى تمثيله على أنه هو الحياة الحقيقية، يتكشف ببساطة عن كونه الحياة الاستعراضية حقاً.

(١٥٤)

هذه الحقبة، التي تعرض زمنها لنفسها على أنه بالأساس بمثابة العودة المفاجئة للاحتفالات المتعددة، هي كذلك حقبة بلاعيد. وما كان، في الزمن الدوري، لحظة مشاركة الجماعة commune

nauté في الإنفاق الباذخ للحياة، هو أمرٌ مستحيل بالنسبة للمجتمع المجرد من الجماعة ومن البذخ. واحتفالاته - الزائفة المُبتذلة، التي هي محاكاةٌ ساحرة للحوار وللهدية، حين تحفزُ على قنّاض من الإنفاق الاقتصادي، فإنها لا تقود إلا إلى الخداع الذي يُعوّضه دائماً الوعدُ بخداع جديد. في الاستعراض، كلما انخفضت القيمة الاستعمالية لزمن البقاء survie الحديث، كلما زاد تمجيده إلى درجة أعلى. لقد تم استبدال واقع الزمن بالإعلان عن الزمن.

(١٥٥)

بينما كان استهلاك الزمن الدوري في المجتمعات القديمة متمثلاً مع العمل الفعلي لتلك المجتمعات، فإن الاستهلاك الدوري - الزائف للاقتصاد المتطور يتناقض مع الزمن المجرد غير القابل للانعكاس لإنتاجه. بينما كان الزمن الدوري هو زمن الوهم الساكن، المعاش واقعياً، فإن الزمن الاستعراضى هو زمن الواقع الذي يتغير، والمعاش وهمياً.

(١٥٦)

الجديد باستمرار في عملية إنتاج الأشياء لا يوجد في الاستهلاك، الذي يظل هو التكرار الموسّع لنفس الشيء. ولأن العمل الميّت يظل يحكم العمل الحي، فإن الماضي يحكم في الزمن الاستعراضى.

(١٥٧)

ثمة جانب آخر من النقص الذي يعترى الحياة التاريخية العامة، هو أن الحياة الفردية ليس لها تاريخٌ بعد. فالأحداث - الزائفة التي تتدافع في التمثيلات الدرامية الاستعراضية لم يعشها من يُلَقِّنون بها؛ وفضلاً عن ذلك، فإنها تضيع في غمرة إحلالها السريع، مع كل نبضة من نبضات الأكل الاستعراضية. ومن جهة أخرى، فإن ما هو معاشٌ فعلاً لا علاقة له بالزمن الرسمي غير القابل للاتسكاس للمجتمع، ويقفُ في تناقض مباشر مع الإيقاع الدوري - الزائف للنتائج - الثانوي القابل للاستهلاك لهذا الزمن. هذه الخبرة المعاشة الفردية للحياة اليومية المنفصلة تظل دون لغة، ودون مفهوم، ودون تناول نقدي لماضيها الخاص الذي يُسجّل في أي مكان على الإطلاق. هذه الخبرة المعاشة لا يمكن توصيلها. إنها لأفهم، ثم تُنسى، لصالح الذاكرة الاستعراضية الزائفة لما هو غير جدير بالتذكّر.

(١٥٨)

الاستعراض، بوصفه التنظيم الاجتماعي الحالي لشلل التاريخ والذاكرة، للتخلي عن التاريخ، الميّي على قاعدة الزمن التاريخي، هو الوهمي الزائف بالزمن.

(١٥٩)

كان الشرط الأول لنقل العمال إلى مرتبة المنتجين والمستهلكين «الأحرار» لزمن السلعة، هو تجريدهم العنيف من ملكية زمنهم الخاص. ولم تُعدّ العودة الاستعراضية للزمن ممكنة إلا ابتداءً من هذا النزج الأول لملكية المنتج.

(١٦٠)

الجزء البيولوجي الذي لا يمكن اختزاله والذي يظل قائماً في العمل، سواء في الاعتماد على النبوة الطبيعية للنمو والنوم أو في وجود الزمن غير القابل للانعكاس في إنفاق الحياة الفردية، هو مجرد ملحق ثانوي *accessoire* من وجهة نظر الإنتاج الحديث؛ وهذه العناصر، بوصفها كذلك، يتم تجاهلها في البيانات الرسمية عن حركة الإنتاج، وفي القوائم القابلة للاستهلاك والتي هي الترجمة المتاحة لهذا الانتصار المتصل. ووعي المشاهد، المجهّد في سكون في المركز المزيف لحركة عالمه، لا يعود يدرك أن حياته بمثابة عمر نحو تحقيقه ونحو موته. فمن تغلّى عن استخدام حياته لا يعود بإمكانه الاعتراف بموته. ولا ترحي إعلانات التأمين على الحياة إلا بأنه مُكَلَّب بجريرة الموت دون تأمين إنتظام النسق بعد هذه الحسارة الاقتصادية. أمّا الإعلانات عن الطريقة الأمريكية للموت *L'américain way of death* فتؤكد على قدرته على الحفاظ في هذا اللقاء على أكبر قدر من مظاهر الحياة. وعلى بقية جبهات التصف الإعلاني، يكون من المحظور تماماً أن يشيخ المرء. وحتى «رأسال- الشباب» الذي يتم تدبيره لكل فرد وللجميع، لا يمكنه أن يزعم اكتساب واقع استمرار وتراكم رأس المال المصرفي، لأن رأسال- الشباب هذا لا يُستخدم إلا استخداماً ثانوياً. إن هذا الغياب الاجتماعي للموت مطابق للغياب الاجتماعي للحياة.

(١٦١)

الزمن، كما أوضح هيجل، هو الاستلاب الضروري، هو الوسط المحيط الذي تتحقّق فيه الذات بأن تفقد نفسها، الذي تصبح فيه الذات آخراً لكي تصبح هي نفسها حقاً. لكن العكس تماماً صحيح بالنسبة للاستلاب السائد، الذي يعانيه مُنتج حاضر غريب منه. ففي هذا الاستلاب المكاني، نجد أن المجتمع الذي يفصل الذات جغرياً عن النشاط الذي ينتزعها منها، يفصلها أولاً عن زمنها ذاته. وهذا الاستلاب الاجتماعي القابل للتجاوز هو بالضبط ما حُظر وتُكَلَّس إمكانات ومخاطر الاستلاب الحي والزماني.

(١٦٢)

تحت الموضات الظاهرة التي تختفي وتُعاود الظهور على السطح العقيم للزمن الدوري- الزائف موضوع البحث، فإن الأسلوب العظيم للعصر يكمن على الدوام فيما تُوجّهه الضرورة اليديشية والسرية للثورة.

(١٦٣)

إن القاعدة الطبيعية للزمن، الخيرة المحسوسة لزور الزمن، تصبح إنسانية واجتماعية بأن توجد من أجل الإنسان. والحالة المقيّدة للممارسة الإنسانية، أي العمل في مراحل مختلفة، هي التي اكتسبت الزمن حتى الآن الطابع الإنساني، ونزعت كذلك طابعه الإنساني. بوصفه زمناً دورياً وزمناً منفصلاً غير قابل للانعكاس للإنتاج الاقتصادي. والمشروع الثوري لمجتمع بلا طبقات، لحياة تاريخية مُعَمَّنة، هو مشروع ذبول المقياس الاجتماعي للزمن، لصالح نموذج لعبس للزمن غير القابل للانعكاس للأفراد والجماعات، وهو نموذج تكون حاضرة فيه في نفس الوقت أزمنة مستقلة مُتَّحِدَةٌ. إنه

برنامج تحقيق كُلي، في سياق الزمن، للشيوعية التي تكبح «كلَّ ما يوجدُ مستقلاً عن الأفراد».

(١٦٤)

إن العالم يملك بالفعل حلمًا بزمنٍ لابد أن يملك الآن الوعي به لكي يحياه فعلاً.



ترتيب الحيز المكاني

"ومن يُصبح حاكماً لمدينة اعتادت أن تحيا حرةً ولا يدمرها،
فليتوقع أن تدمره هي، فلديها دائماً اسم الحرية
وعاداتها القديمة لتلوذ بهما في فتراتها، ولن ينسبها إياها
لاطول الزمن ولا أي عمل طيب. ومهما
فعل المرء هناك أو قُدّم، ما لم يكن ملاحقة سكانها
وتشعيتهم، فلن ينسوا أبداً ذلك الاسم ولا تلك العادات..."

مكيافيللي

(الأمير).

(١٦٥)

وحدّ الإنتاج الرأسمالي الفضاء، الذي لم تعد تحُدّه المجتمعات الخارجية. وهذا التوحيد هو، في نفس الوقت، عملية واسعة ومكثفة لنشر الابهتال. وتراكم السلع المنتجة بالجملة من أجل الفضاء المجرد للسوق، الذي كان عليه أن يسقط كلّ الحواجز الإقليمية والقانونية. وكل تقيدات العصر الوسيط الإدماجية- الفتوية التي حافظت على توهبة الإنتاج الحركي، كان عليه أيضاً أن يلغى استقلال ونوعية الأماكن. إن قوة فرض التجانس هذه هي المدغية الثقيلة التي هدمت كلّ الأسوار الصينية.

(١٦٦)

لكي يصبح الفضاء الحر للسلعة أكثر تطابقاً مع نفسه على الدوام، لكي يصبح أقرب ما يمكن إلى الرتبة الساكنة، فإنه يتعدّل ويُعاد بناؤه باستمرار.

(١٦٧)

هذا المجتمع الذي يلغى المسافة الجغرافية يستعيد المسافة داخليا على هيئة انفصال استعراضي.

(١٦٨)

السياحة، دورة البشر المأخوذة على أنها استهلاك، والتي هي الناتج- الثانوي لدورة السلع، تثل أساساً ترف الذهاب لرؤية ما صار مبتدلاً. والتنظيم الاقتصادي للزيارات إلى الأماكن المختلفة أصبح في ذاته الضمان لتساوي هذه الأماكن. إن نفس التحديث الذي ألغى الزمن من الرحلة، قد ألغى كذلك واقعة الفضاء.

(١٦٩)

طوّد المجتمع، الذي يصوغ كلّ ما يحيط به، تقنية خاصة لتشكيل أرضه الخاصة، التي هي القاعدة الصلبة لهذه المجموعة من المهام. والعُمران الحضري L'urbanisme هو امتلاك الوسط المحيط الطبيعي والبشري من جانب الرأسمالية، التي بتطورها منطقياً إلى سيطرة مطلقة، أصبح بإمكانها ومن واجبها أن تعيد تشكيل مجمل الفضاء ليصبح ديكورها الخاص.

(١٧٠)

الحاجة الرأسالية التي يُشبعها العمران الحضري، على شكل تجسيد مرئي للحياة، يمكن التعبير عنها - باستخدام مصطلحات هيكلية- بأنها السيادة المطلقة «للتعايش السكوني للقضاء» على «السيطرة القلقة للزمن».

(١٧١)

إذا كان لا بد لنا أن نفهم كل القوى التقنية للاقتصاد الرأسالي على أنها أدوات لصنع مختلف أنواع الانفصال، فإننا في حالة العمران الحضري في مواجهة معدات أساسها العام، في مواجهة تهديد الأرض الذي يناسب انتشارها، في مواجهة نفس تقنية الانفصال.

(١٧٢)

العمران الحضري هو الإنجاز الحديث للمهمة المتصلة لحماية السلطة التطبيقية؛ مهمة الحفاظ على تدرج الممال الذين جمعتهم بصورة خطرة الشروط الحضرية للإنتاج. النظام الدائم الذي توجب خوضه ضد كل شكل ممكن من أشكال التفاتهم يجد ساحته الأثيرية في العمران الحضري. فبعد خبرات الثورة الفرنسية، نجد أن جهد كل السلطات القائمة لزيادة وسائل الحفاظ على النظام في الشوارع، قد انتهى في النهاية بكيث الشارع. «مع وجود وسائل الاتصال الجماهيرية من مسافات بعيدة، أثبتت عزلة السكان أنها وسيلة أشد فعالية للسيطرة عليهم». هكذا يقول لويس مومفورد Lewis Mumford في كتابه المدينة عبر التاريخ La Cité à travers L'histoire، وهو يصف «عالمًا ذا اتجاه واحد على الدوام». لكن الحركة العامة للعزلة، التي هي حقيقة العمران الحضري، لا بد لها أن تتضمن كذلك إعادة تكامل خاضعة للضبط للعمال، وفق الاحتياجات القابلة للتخطيط للإنتاج والاستهلاك. فتكامل النظام يتطلب إعادة التقاط الأفراد المعزولين بوصفهم أفرادًا معزولين معًا؛ فالمصانع ودرر الثقافة، المنتجعات السياحية وكذلك «التجمعات السكنية الضخمة»، كلها مُنظمة خصيصًا لتخدم هدف هذه الجماعية- الزائفة التي تُصاحب الفرد المنعزل إلى داخل خلية الأسرة. ويتيح الاستخدام الواسع النطاق لأجهزة استقبال الرسالة الاستعراضية للفرد أن يلا عزله بالصور السائدة، تلك الصور التي لا تعتمد كامل قوتها إلا من هذه العزلة.

(١٧٣)

للمرة الأولى تُوجّه إلى الفقراء مباشرةً عمارة جديدة، كانت في كل حقبة من الحقبة السابقة قاصرة على ارضاء الطبقات الحاكمة. واليؤس الشكلي والانتشار الهائل لثيرة السكنى الجديدة هذه ينبعان كلاهما من طابعها الجماهيري، المتضمن سرًا في المستهدفين منها أو في الشروط الحديثة للبناء. ويديهي أن مركز هذه الشروط الحديثة للبناء يكمن القرار التسلطي، الذي ينظم الحيز المكاني تجريدًا على هيئة حيز مكاني للتجريد. في كل مكان يبدأ فيه تصنيع البلدان المتخلفة في هذا الصدد. تظهر نفس العمارة بوصفها مجالاً مناسباً لطراز جديد من الوجود الاجتماعي يجري زعجه هناك. والعتبة التي يعبرها نحو القوة المادية للمجتمع، وقأخر السيطرة الواعية للمجتمع على هذه القوة. يبرزان في العمران الحضري بقدر بروزهما في مشكلات مثل التسليح النووي أو تحديد

النسل - الذي بلغ حد إمكان التلاعب بالوراثة.

(١٧٤)

اللحظة الراحنة هي لحظة التدعيم - الثاني للوسط الحضري المحيط. وانفجار المدن التي تغطي الريف «بأكوام لا شكل لها من المخلفات الحضرية، تحكمه بشكل مباشر متطلبات الاستهلاك. أما ديكتاتورية السيارة، الناتج - الرائد للمرحلة الأولى من الازدهار السلمي، فقد نقشتها على وجه الأرض سيطرة الطريق السريع، الذي يزيح المراكز الحضرية القديمة عن مواضعها ويتطلب تبعثراً أوسع باستمرار. وفي نفس الوقت، فإن مراحل إعادة التنظيم غير المكتمل للنسيج الحضري تتمحور مؤقتاً حول «مصانع التوزيع»، التي تمثلها متاجر السوبر ماركت العملاقة المقامة فوق أرض عارية، فوق أماكن انتظار السيارات؛ هذه المعابد للاستهلاك المحموم، بعد أن تنتج إعادة ترتيب جزئية للاختناقات، سرعان ما تتطير هي نفسها بفعل حركة الطرد المركزي، التي تلفظها فور أن تصبح بدورها مراكز ثانوية مثقلة بالأعباء. لكن التنظيم التقني للاستهلاك ليس سوى العنصر الأول من التحلل العام الذي أوصل المدينة إلى درجة استهلاك نفسها.

(١٧٥)

التاريخ الاقتصادي، الذي تطور بكامله حول التعارض بين الريف والمدينة، بلغ الآن مستوى من النجاح يلغى الطرفين كليهما. والشلل الراهن للتطور التاريخي الكلي، لصالح مجرد استمرار الحركة المستقلة للاقتصاد، بشكل اللحظة التي تبدأ فيها المدينة والريف في الاختفاء، ليس لحظة تمجاوز الانقسام بينهما، بل لحظة انهيارها المتزامن. أما التآكل المتبادل للمدينة والريف، الذي هو نتاج إخفاق الحركة التاريخية التي كان يجب تخطي الواقع، الحضري الراهن من خلالها، فيتبدى في هذا الخليط المتنافر لعناصرهما المتحللة، التي تغطي المناطق الصناعية الأكثر تقدماً.

(١٧٦)

وكذا التاريخ الكلي في المدن، وبلغ سن الرشد في لحظة الانتصار الحاسم للمدينة على الريف. ويعتبر ماركس أن أحد المزايا الثورية الكبرى للبورجوازية هو «إخضاعها الريف للمدينة»، حيث الهواء «مُحرور». لكن إذا كان تاريخ المدينة هو تاريخ الحرية، فإنه أيضاً تاريخ الطغيان، تاريخ إدارة الدولة التي تسيطر على الريف وعلى المدينة ذاتها. فالمدينة لم تثقل حتى الآن سوى ساحة صراع من أجل الحرية التاريخية، وليس امتلاكاً لها. المدينة هي موضع التاريخ، لأنها تثقل الوعي بالماضي، وكذلك تركّز السلطة الاجتماعية، الذي يجعل المشروع التاريخي ممكناً. هكذا، فإن الميل الراهن إلى تحلل المدينة ليس سوى تمهيد آخر عن التأخر في إخضاع الاقتصاد للوعي التاريخي، وفي توحيد المجتمع بتوليده من جديد السلطات التي انتزعت منه.

(١٧٧)

«يُظهر الريف العكس تماماً: الانعزال والانفصال» (الإيديولوجيا الألمانية). والعمران الحضري، الذي يدمر المدن، يُقيم من جديد ريفاً - زائناً، يفتقر إلى العلاقات الطبيعية للريف القديم وكذلك إلى العلاقات الاجتماعية المباشرة التي طرحتها المدينة التاريخية للتساؤل مباشرة. وتعيد

شروط السُكنى والسيطرة الاستعمارية في «الحيز المكاني المنظم» الحالي خلقَ طبقة فلاحية مُصطنعة: فالتيعشر الجغرافي وضيق الأفق، اللذان منعا طبقة الفلاحين دائماً من القيام بعمل مستقل ومن تأكيد ذاتها كقوة تاريخية خلّاقة، يعودان الآن ليصبحا السّمتين المميزين للمنتجين: تظلُّ حركة العالم الذي يصنعونه بأنفسهم بعيدة تماماً عن متناولهم مثلما كان الايقاع الطبيعي للأعمال بالنسبة للمجتمع الزراعي. لكن هذه الطبقة الفلاحية، التي كانت بمثابة الأساس الراسخ للاستبدال الشرقي، والتي استدعى تفكُّكها نفسه قيامَ المركزة البيروقراطية، حين تعاودُ الظهورَ كنتاج لشروط نمو بيروقراطية الدولة الحديثة، فلا بدّ للامهالاتها الآن أن تُصنَّع ويتم الحفاظ عليها تاريخياً؛ أفسح الجهل الطبيعي مكانه للاستعراض المنظم للخطأ. و«المدن الجديدة» للطبقة الفلاحية- الزائفة التكنولوجية تنقش فوق المشهد قُطيعتها مع الزمن التاريخي الذي بُنيت على أساسه؛ ويمكن أن يكون شعارها: «في هذه البقعة، لن يحدث شيء أبداً، ولم يحدث شيء على الإطلاق». ولأن التاريخ، الذي يجب أن يتحرَّر في المدن، لم يتحرَّر بعد، فمن البديهي أن قوى الغياب التاريخي تبدأ في تشكيل مشهدها الحضري القاصر عليها.

(١٧٨)

إن التاريخ، الذي يتهدّد هذا العالم الغبشي هو كذلك القوة التي يمكنها إخضاع الفضاء للزمن المَعاش. والثورة البروليتارية هي هنا النقد للجغرافيا البشرية الذي من خلاله يكون على الأفراد والمجتمعات أن يخلقوا مواقع وأحداثاً تلائم قُلُوبهم لتاريخهم الكلي، وليس لعملهم فقط. وفي الفضاء، المتغير لهذه اللعبة، وفي التنويعات المنتقاة بحرية لقواعد اللعب، يمكن إعادة اكتشاف استقلال المكان، دون الارتباط الخصري بالأرض من جديد، ومن هنا يعود واقع الرحلة، وواقع الحياة مفهومة على أنها رحلة تحمل في داخلها معناها الكامل.

(١٧٩)

إن أعظم فكرة ثورية تتعلق بالعُمران الحضري ليست هي نفسها عُمرانية، ولا تكنولوجية ولا جمالية. إنها قرارُ إعادة إنشاء متكاملة للحيز المكاني وفق احتياجات سلطة المجالس العمالية، الديكتاتورية المضادة- للنُولة للبروليتاريا، وفق احتياجات الحوار القابل للتنفيذ. exécutoire وسلطة المجالس، التي لا يمكن أن تكون فعّالة إلا بتغييرها للشروط القائمة برمتها، لا يمكن أن تعهد لنفسها بمهمة أقل من هذه إذا أرادت أن يُعترف بها وأن تتعترف هي على نفسها في عالمها.



(٨)

النفي والاستهلاك في الثقافة

"هل سنعيش ما يكفي لكي نرى ثورةً سياسية؟ نحن، المعاصرون لأولئك الألمان؟ يا صديقي، إنك تعتقد ما تشاء... فحين أحكم على ألمانيا بعد تاريخها الحالي، فلن تعارضني في أن كل تاريخها مزيف وكل حياتها العامة الراهنة لا تمثل الحالة الحقيقية للشعب. اقرأ الصحف التي تريد، وكن على اقتناع بأن المرء لا يتوقف - وستوافقني على أن الرقابة لا تمنع أحداً من التوقف - عن الاحتفاء بالحرية والرفاهية القومية اللتين نملكهما."

روجه

(خطاب إلى ماركس، مارس ١٨٤٣)

(١٨٠)

الثقافة، في المجتمع التاريخي المنقسم إلى طبقات، هي المجال العام للمعرفة ولتمثيلات ما هو محاش؛ مما يعني القول بأنها هذه القدرة على التعميم التي توجد على حدة، بوصفها تقسيماً للعمل الذهني وعملاً ذهنياً للانقسام. وتنفصل الثقافة عن وحدة مجتمع الأسطورة، «حين تختفي قوة التوحيد من حياة الإنسان وتفقد الأضداد علاقتها وتفاعلاتها الحية وتكتسب الاستقلال...» (مبحث هيجل في الاختلافات بين نسقي فيشته وشيلينج). بإحرازها لاستقلالها، تبدأ الثقافة حركة إثراء إمبريالية تعني في نفس الوقت تدهوراً استقلالها. والتاريخ الذي يخلق الاستقلال النسبي للثقافة، والأوهام الإيديولوجية عن هذا الإستقلال، يعبر عن نفسه كذلك بوصفه تاريخاً للثقافة. ويمكن فهم كل التاريخ الظاهر للثقافة بوصفه تاريخ إيضاح عدم كفايتها، بوصفه مسيرة باتجاه كتبها - الذاتي. الثقافة هي موضع البحث عن الوحدة الضائعة. وفي هذا البحث عن الوحدة، تكون الثقافة بوصفها مجالاً منفصلاً مضطربة لنفي نفسها.

(١٨١)

لا يمكن مواصلة الصراع بين التقاليد والتجديد، الذي هو مبدأ التطور الداخلي للثقافة في المجتمعات التاريخية، إلا عبر الانتصار النائم للتجديد. إلا أن التجديد الثقافي لا يحمله سوى الحركة التاريخية الكلية، التي باكتسابها للوعي بكتبتها، تميل إلى إبطال افتراضاتها الثقافية المسبقة، وتقضي باتجاه إلغاء كل انفصال.

(١٨٢)

إن نمو المعرفة بالمجتمع، التي تتضمن فهم التاريخ باعتباره لب الثقافة، هذا النمو يستمد من نفسه معرفة لا رجعة فيها، يعبر عنها تحطيم الإله. لكن هذا «الشرط الأول لكل نقد» هو كذلك الالتزام الأول لنقد بلا نهاية. فحيث لا يعود بالإمكان التمسك بأي قاعدة للسلوك، نجد أن كل نصيحة للثقافة تجعلها تتقدم باتجاه تحللها. ومثل الفلسفة في لحظة إحرازها لاستقلالها الكامل، فإن كل مذهب صار مستقلاً لا بد أن ينهار. أولاً بوصفه ادعاءً بتفسير متماسك للكلية الاجتماعية، وفي النهاية بوصفه أداة جزئية يمكن استخدامها داخل حدودها الخاصة. إن اعتقاد العقلانية في الثقافة المنفصلة هو العنصر الذي يحكم عليها بالاختفاء، لأن انتصار ما هو عقلائي موجود فيها فعلاً بوصفه

(١٨٣)

نيمت الثقافة من التاريخ الذي ألغى طريقة حياة العالم القديم، لكنها بصفتها مجالاً منفصلاً لا تعدو بعد أن تكون ذكاً، وتواصل محسوساً، يظأن جزئيين في مجتمع تاريخي جزئياً. إنها معنى عالم يكاد يكون بلامعنى.

(١٨٤)

تتبدى نهاية تاريخ الثقافة في جانبين متعارضين: مشروع تجاوزها في التاريخ الكلي، وتنظيم الإبقاء عليها، بوصفها موضوعاً ميتاً، في التأمل الاستعراضي. وقد ربط أولى هاتين الحركتين مصيرها بالنقد الاجتماعي، بينما ربطته الثانية بالدفاع عن السلطة الطبقية.

(١٨٥)

يوجد كل جانب من جانبي نهاية الثقافة في شكل موحد - في كل مجالات المعرفة مثلما في كل مجالات التمثيلات المحسوسة - فيما كان يعينه الفن بأوسع معانيه. في الحالة لأولى [حالة المعرفة]، نجد أن التراكم في المعارف المفتتة، التي تصير غير صالحة للاستخدام لأن الموافقة على الشروط القائمة لابد في النهاية أن تتنكر لمعارفها ذاتها، هذا التراكم يواجه نظرية الممارسة التي تملك وحدها حقيقة هذه المعارف لأنها وحدها تملك سر استخدامها. وفي الحالة الثانية [حالة التمثيلات]، نجد أن التدمير - الذاتي النقدي للغة العامة القديمة للمجتمع يواجه إعادة تشكيلها الاصطناعية في الاستعراض السلعي، الذي هو التمثيل الوهمي لما ليس حياً.

(١٨٦)

بفقدان الجماعة الإنسانية لمجتمع الأسطورة، لابد للمجتمع أن يفقد كل إحالة إلى لغة مشتركة نهلاً حتى اللحظة التي يمكن فيها تجاوز التمزق داخل الجماعة الإنسانية الخاملة عن طريق بلوغ الجماعة الإنسانية التاريخية الحقيقة. ومنذ أن يصبح الفن، الذي كان يمثل اللغة المشتركة للحمول الاجتماعي، مستقلاً بالمعنى الحديث، ويخرج من عالمه الديني الأول ليصبح إنتاجاً فردياً لأعمال منفصلة، فإنه يخبر بدوره الحركة التي تحكم تاريخ مجمل الثقافة المنفصلة. وتأكيد استقلاله هو بداية تحللها.

(١٨٧)

يجد فقدان لغة التواصل التعبير الإيجابي عنه في حركة التحلل الحديث لكل الفنون، في تصنيفاتها الشكلية. أمّا ما تعبر عنه هذه الحركة سلبياً، فهو حقيقة أن من الضروري إعادة اكتشاف لغة مشتركة - ليس في النتيجة الأحادية الجانب التي كانت تصل دائماً متأخرة، بالنسبة لفن المجتمع التاريخي، متحدثاً لآخرين عما كان معاشاً دون حوار حقيقي، ومُسَلِّمة بهذا العيب في الحياة - بل لابد من إعادة اكتشافها في الممارسة، التي تجمع في داخلها بين النشاط المباشر ولغته. المشكلة هي أن تملك فعلاً الجماعة الإنسانية للحوار واللعب مع الزمن اللذين مقلعتهما الأعمال

(١٨٨)

حين يُصورُ الفن، الذي أصبح مستقلاً، عالمه في ألوان زاهية، تكون لحظة من الحياة قد شاخت ولا يمكن استعادة شبابها بألوان زاهية. إن عظمة الفن لا تبدأ في الظهور إلا عند غروب الحياة.

(١٨٩)

عبر الزمن التاريخي، الذي يتغلغل في الفن، عن نفسه أولاً في مجال الفن ذاته، ابتداءً من الباروك baroque، الباروك؛ هو فنٌ عالمٌ فقد مركزه؛ فقد أنهار آخر نظام أسطوري أقر به العصر الوسيط. في الكون وفي الحكومة الأرضية- ألا هو وحدة المسيحية وسراب الامبراطورية. وعلى فن التغيير أن يحمل في داخله المهدأ السريع الزوال الذي يكتشفه في العالم. لقد اختار، كما يقول يوجينيو دورس Eugenio d'Ors، «الحياة ضد الأبدية». والمسرح والاحتفال، الاحتفال المسرحي، هما الإنجازان البارزان للباروك، وفيهما لا يكتسب أي تعبير فني معين معناه إلا في علاقته بديكور مكانٍ مهني، في علاقته ببناءٍ يمثل بالنسبة لنفسه مركز التوحيد؛ وهذا المركز هو المر passage، المسجل بوصفه إتزاناً مهدداً في الفوضى الدينامية لكل شيء. والأهمية، المبالغ فيها أحياناً، التي تُعزى إلى مفهوم الباروك في النقاش الجمالي المعاصر، تُعبر عن الوعي باستحالة قيام كلاسيكية فنية؛ إذ أن الجهود لتحقيق كلاسيكية أو كلاسيكية- جديدة معيارية، طوال ثلاثة قرون، لم تكن سوى بنايات مصطنعة قصيرة الأجل تتحدث اللغة الخارجية للدولة، لغة الحكم المطلق أو لغة البورجوازية الثورية المتشحة بالزئ الروماني. ما تلى المسار العام للباروك، من الرومانسية إلى التكعيبية، هو في نهاية الأمر فنٌ للنفي ذو طابع شخصي متزايد باستمرار، يجتد نفسه على الدوام إلى درجة التبعثر والنفي الكاملين للمجال الفني. كما أن اختفاء الفن التاريخي الذي ارتبط بالتواصل الداخلي لجماعة تخبية، والذي وجد قاعدته الاجتماعية شبه- المستقلة في الشروط اللعيبية جزئياً والتي كانت تعيشها آخر الارستقراطيات، يُعبر كذلك عن حقيقة أن الرأسمالية تلك أول سلطة طبقية تعترف بأنها مجردة من أي ميزة أنطولوجية؛ وهي سلطة تعني كذلك فقدان كل سيطرة maîtrise إنسانية، لأن جذرها يكمن في مجرد إدارة الاقتصاد. والمجموع الباروكي المتألف، الذي يمثل هو نفسه وحدة الإبداع الفني التي طال فقدانها، يُعاد اكتشافه على نحو ما في الاستهلاك الحالي لجعل الماضي الفني. فحين يتم الإدراك والقبول التاريخيين لكل فن الماضي، ويُعاد بناؤه استرجاعياً على هيئة فن عالمي، يكتسب هذا الفن طابعاً نسبياً ويتحول إلى فوضى شاملة تُقيم بدورها بناءً باروكياً على مستوى أعلى، بناءً يمتزج فيه نفس إنتاج الفن الباروكي مع كل انبعاثاته. للمرة الأولى، يصبح بإمكان فنون جميع الحضارات وجميع العصور أن تكون كلها معروفة ومقبولة معاً. وحين تُصبح هذه «المجموعة من التذكارات» لتاريخ الفن ممكنة، فذلك يعني أيضاً نهاية عالم الفن. في عصر المتاحف هذا، حين لم يعد أي تواصل فني ممكناً، أصبح بالإمكان قبول كل لحظات الفن السابقة على قدم المساواة، لأن أيّ منها لم يعد يعاني من فقدان شروط توصيلها النوعية، في فقدان العام لشروط التواصل.

(١٩٠)

الفن في عصر تحلله، باعتباره حركة سلبية تسمى إلى تجاوز الفن في مجتمع تاريخي لم يصبح التاريخ فيه معاشاً بعد، هو، في آن واحد، فن تغيير والتعبير الخالص عن استحالة التعبير. وكلما زاد طموحه عظمت، كلما كان تحقيقه الحقيقي خارجاً عن نطاقه. هذا الفن، بالضرورة، فن ظاهري، وليس كذلك، فطليعه هي اختفائه.

(١٩١)

الدادائية والسوريالية هما التياران اللذان يُعدّان نهاية الفن الحديث. فهما معاصرتان، ولو بطريقة واعية نسبياً فقط، لآخر هجوم كبير للحركة الثورية البروليتارية؛ وانحدار هذه الحركة، الذي تركهما سجينتين في نفس الحقل الفني الذي أعلنتا تداعيه، هو السبب الرئيسي لجمودهما. الدادائية والسوريالية مرتبطتان ومتعارضتان تاريخياً في آن واحد، وفي هذا التعارض، الذي تعتبره كل واحدة منهما أهم وأكثر إسهاماتها جذرية، يتجلى النقص الكامن لنقدهما، الذي طوره هذه وتلك بطريقة أحادية الجانب. فقد أرادت الدادائية إبطال الفن دون تحقيقه؛ بينما أرادت السوريالية تحقيق الفن دون إبطاله. وقد أوضح الموقف النقدي الذي طوره الموقفون situationnistes فيما بعد أن إبطال الفن وتحقيقه هما جاتيان لا يتفصمان لنفس تجاوز الفن.

(١٩٢)

الاستهلاك الاستعراضي الذي يحفظ الثقافة الماضية المجمدة، ويتضمن التكرار المستعاد لتبدلاتها السلبية، يعكس بوضوح في قطاعه الثقافي ما يمثله ضمناً في كلياته: أي توصيل ما لا يقبل التوصيل. في هذا الإطار، يتم الاعتراف بوضوح بالتدمير الصارخ للغة بوصفه قيمة إيجابية رسمية، لأن المقصود هو إعلان المصالحة مع الوضع السائد للأمور، الذي يتم فيه باحتياج إعلان غياب كل تواصل. ويدهي أنه يتم إخفاء الحقيقة النقدية لهذا التدمير، التي هي الحياة الفعلية للشعر والفن الحديثين. لأن الاستعراض، الذي له وظيفة جعل التاريخ منسياً في الثقافة، يُطبق في الجدة- الزائفة لوسائله الحداثية نفس الاستراتيجية التي تشكل جوهره. ومن هنا يمكن لدروسة للأدب- الجديد، تعترف ببساطة بأنها تتأمل الكلمة المكتوبة لذاتها، أن تقدم نفسها على أنها جديدة. وفضلاً عن ذلك، وإلى جانب الإعلان من البسيط عن الجمال الكافي لتحلل ما يقبل التوصيل، فإن أحدث اتجاهات الثقافة الاستعراضية- وأشدّها ارتباطاً بالممارسة القمعية للتنظيم العام للمجتمع- تسعى، عن طريق «أعمال جماعية»، إلى إعادة تشكيل وسط محيط فني- جديد مركّب انطلاقاً من عناصر متحللة؛ خصوصاً في محاولات العمران الحضري لفرض تكامل الانقراض الفنية أو التهجينات الجمالية- التقنية. ويُعبّر هذا، على مستوى الثقافة- الزائفة الاستعراضية، عن المشروع العام للرأسمالية المتطورة الذي يستهدف الإمساك من جديد بالعامل المفتت باعتباره «شخصية متكاملة جيداً في الجماعة». وهذا هو الميل الذي وصفه السوسيولوجيون الأمريكيون (ريزمان، ووايت، إلخ. Riesman, Whyte, etc.) أنه نفس المشروع في كل مكان: إعادة النهضة دون جماعة إنسانية.

(١٩٣)

حين تصبح الثقافة مجرد سلعة، لابد لها كذلك أن تصبح السلعة- النجمة للمجتمع الاستعراضي. وقد حسب كلارك كير Clark Kerr، أحد أكثر إيديولوجيي هذا الانحياز تقدماً، أن العملية المعقدة لإنتاج، وتوزيع، واستهلاك المعارف، تجلب ٢٩٪ من الناتج القومي السنوي في الولايات المتحدة؛ ويتنبأ بأن الثقافة، خلال النصف الثاني من هذا القرن، ستقوم بدور القوة الدافعة لتطور الاقتصاد، وهو الدور الذي قامت به السيارة في النصف الأول من هذا القرن، والسكك الحديدية خلال النصف الثاني من القرن الماضي.

(١٩٤)

إن كل فروع المعارف التي تواصل تطورها الآن بوصفها فكر الاستعراض، عليها أن تبهر مجتمعاً لا مبرر له، وأن تشكل علماً عاماً للوعي الزائف. وهي مشروطة تماماً بحقيقة أنها لا تستطيع ولا تريد التفكير في قاعدتها المادية داخل النسق الاستعراضي.

(١٩٥)

يجد فكر النظام، فكر التنظيم الاجتماعي للتبدي، نفسه وقد أوقعه في الغموض نفس الاتصال- الناقص sous-communication الذي يدافع عنه هذا الفكر. إنه لا يعرف أن الصراع يكمن في أصل كل أشياء عالمه. وأخصائيو سلطة الاستعراض، السلطة المطلقة داخل نسقها للغة دون جواب، قد أفسدتهم تماماً خبرتهم في الاحتقار وفي نجاح الاحتقار؛ فهم يجدون تأكيد احتقارهم في معرفتهم للإنسان المثير للاحتقار الذي يمثله المشاهد حقاً.

(١٩٦)

داخل الفكر التخصص للنسق الاستعراضي، يعمل تقسيم جديد للمهام بقدر ما يطرح تحسين هذا النسق مشكلات جديدة؛ فمن جهة، نجد أن السوسيولوجيا الحديثة، التي تدرس الانفصال بمساعدة الأدوات المفهومية والمادية للانفصال، تتولى النقد الاستعراضي للاستعراض، ومن الجهة الثانية، يتأسس الدفاع عن الاستعراض في هيئة فكر اللافكر، في فقدان ذاكرة رسمي للممارسة التاريخية، إلا أن اليأس الزائف للنقد غير الجدلي والتفاوت الزائف للدعاية الخالصة للنسق متماثلان في أنهما فكر خاضع.

(١٩٧)

إن السوسيولوجيا التي بدأت، في الولايات المتحدة أولاً، في تركيز النقاش على شروط الحياة التي نتجت عن التطور الحالي، إذا كانت قد جمعت قدراً كبيراً من المعطيات الإمبريقية، فإنها لم تدرك أبداً حقيقة موضوعها ذاته، لأنها لم تعثر فيه على النقد الحايث له. والنتيجة هي أن الانحياز الاصلاحي عن إخلاص لهذه السوسيولوجيا قد لجأ إلى الأخلاق، والحسن السليم، وهي ندائم تخلق تماماً من الدلالة بالنسبة للمقاييس العملية، إلى آخره. ولأن هذه الطريقة في النقد تجهل السلب الكامن في لب عالمها، فإنها لا تفعل سوى الإصرار على وصف نوع من فائض القيمة السليبي يبدو لها

مزجاً على السطح بشكل يبعث على الأسف، كانتشار طفلي لاعتقالاتي. هذه النية الطبية الناقمة، حتى باعتبارها أصيلة، تنتهي بتوجه اللوم إلى العواقب الخارجية للنسق فحسب، لكنها تعثر نفسها تقدمة، متناسبة الطابع الدفاعي أساساً لافتراضاتها ومنهجها.

(١٩٨)

أولئك الذين يشجبون عبثية أو مخاطر التحريض على التهديد في مجتمع الوفرة الاقتصادية، لا يفهمون جدوى التهديد. إنهم يُدينون بجهود، باسم العقلانية الاقتصادية، الحصة اللاعقلانيين الطبيين الذين بدونهم تنهار سلطة هذه العقلانية الاقتصادية. وعلى سبيل المثال، فإن بورستان-Boor sin، الذي يصف في كتابه الصورة LImage الاستهلاك السلمي للاستعراض الأمريكي، لا يصل أبداً إلى مفهوم الاستعراض، لأنه يعتقد أن بإمكانه إبقاء الحياة الخاصة، أو مقولة «السلعة النزهة»، خارج نطاق هذه المبالغة المشثومة. إنه لا يدرك أن السلعة ذاتها قد صنعت القوانين التي لا بد أن يؤدي تطبيقها «النزدة» إلى الواقع المختلف للحياة الخاصة وإلى استعادتها التالية من جانب الاستهلاك الاجتماعي للصورة.

(١٩٩)

يصف بورستان تجاوزات عالم أصبح غريباً عناء، باعتبارها تجاوزات غريبة عن عالمنا. لكن القاعدة «العادية» للحياة الاجتماعية، التي يشير إليها ضمناً حين يُحدد ملامح السيطرة السطحية للصورة، بأحكام سيكولوجية وأخلاقية، على أنها نتاج «لادعائنا المفرطة»، ليس لها أي واقع، لاني كتابه ولا في عصره، وهو لا يستطيع فهم مجتمع الصور بكل أعماقه، لأن الحياة الإنسانية الواقعية التي يتحدث عنها، تقع بالنسبة له في الماضي، وتتضمن ماضي التسليم الديني. إن حقيقة هذا المجتمع ليست سوى نفى هذا المجتمع.

(٢٠٠)

السوسيولوجيا التي تعتقد أن بإمكانها أن تعزل عقلانية صناعية تعمل على حدة عن مجمل الحياة الاجتماعية، يمكنها المضي إلى حد أن تعزل تقنيات إعادة الانتاج والنقل عن الحركة الصناعية الكلية. هكذا يجد بورستان أن سبب النتائج التي يَصُوِّرُها هو الالتقاء، التعسر، الذي يكاد يكون صدقياً، بين جهاز تقني مفرط الضخامة لنشر الصور وبين انجذاب مفرط إلى الحسي- الزائف من جانب أناس عصرنا. ومن هنا سيكون الاستعراض ناشئاً عن حقيقة كون الإنسان الحديث متفرجاً أكثر مما ينبغي. ولا يفهم بورستان أن انتشار «الأحداث- الزائفة» السابقة- التجهيز، الذي يشجبه، ينبع من حقيقة بسيطة، هي أن الناس، في الواقع الشامل للحياة الاجتماعية، لا يعيشون الأحداث بأنفسهم. لأن التاريخ نفسه يُطارد المجتمع كشبح، نجد أن التاريخ- الزائف يُقام في كل مستويات استهلاك الحياة، لكي يحافظ على التوازن المُهدد للزمن المُجسّد الراهن.

(٢٠١)

إن تأكيد الاستقرار النهائي لفترة تجريد قصيرة للزمن التاريخي هو الأساس الذي لا يقبل الإنكار، والمعلن بصورة واعية ولا واعية، للميل الراهن إلى القولية النسقية البنيوية. ووجهة النظر

التي ينظرُ منها فكرُ البنيوية المعادي- للتاريخ هي وجهة نظر الحضور الأبدى لنسق لم يخلق قط ولن ينتهي أبداً. وقد أمكن، بشكل تعسفي، استخلاص حلم ديكتاتورية بنية موجودة سلفاً على كل ممارسة اجتماعية، من نماذج البنيات التي طوّرتها اللغويات والاثنولوجيا (وحتى تحليل أدا- الرأسالية)، وهي نماذجُ أسيء فهمها فعلاً في هذا السياق. وذلك ببساطة لأن الفكر الأكاديمي للكوادرن المتوسط، الفارق والمتشتمس قاماً في الحفاوة التوقيرية للنسق القائم، يختزل بوضوح كل واقع إلى مجرد النسق.

(٢.٢)

مثلاً هو الحال مع كل علم اجتماعي تاريخي، لابد لكي نفهم المقولات «البنيوية»، أن يظل ماثلاً في أذهاننا أن المقولات تعبر عن أشكال وجود وشروط وجود. وبالضبط مثلاً لا يمكن للمرء تقدير قيمة شخص حسب المفهوم الذي لديه عن نفسه، فلا يمكن للمرء تقدير هذا المجتمع المحدد- والإعجاب به- بأخذ اللغة التي يتحدث بها إلى نفسه على أنها حقيقة لاجدال فيها. «لا يمكن للمرء تقدير عصور التغيير تلك وفق الوعي الذي تملكه؛ بل على العكس، يجب على المرء تفسير الوعي بمساعدة تناقضات الحياة المادية...». البنية هي وليدة السلطة القائمة والبنيوية هي الفكر الذي تضمنه الدولة، والذي يعتبر الشروط القائمة «للاتصال» الاستعراضي شروطاً مطلقة. وطريقتها في دراسة شفرة الرسائل في ذاتها ليست سوى النتاج، والاعتراف، بمجتمع يوجد فيه الاتصال في شكل سلسلة من العلامات المراتبية. وبالتالي، فليست البنيوية هي التي تفيد في إثبات الصلاحية عبر- التاريخية لمجتمع الاستعراض؛ بل على العكس، فإن مجتمع الاستعراض الذي يفرض نفسه كواقع شامل هو الذي يفيد في إثبات الحلم البارد للبنيوية.

(٢.٣)

لاشك أن المفهوم النقدي للاستعراض يمكن ابتذاله هو أيضاً إلى صيغة سوقية فارغة للبلاغة السوسيولوجية- السياسية لتفسير وشجب كل شيء على نحر مجرد، وبذلك يخدم في الدفاع عن النسق الاستعراضي. فمن البديهي أن أية فكرة لا يمكن أن تؤدي إلى تجاوز الاستعراض الماثل، بل فقط إلى تجاوز الأفكار الماثلة عن الاستعراض. ولتدمير مجتمع الاستعراض تدميراً فعلياً، يحتاج الأمر إلى بشر يضعون قوة عملية موضع الفعل. ولاتكون النظرية النقدية للاستعراض صحيحة إلا في اتحادها مع التيار العلمي للنفي في المجتمع، وهذا النفي، الذي هو استئناف النضال الطبقي الثوري، سوف يصبح واعياً بذاته عن طريق تطوير نقد الاستعراض، الذي هو نظرية شروطه الواقعية، أي الشروط العملية للاضطهاد الراهن، ويكشف عكسياً عن السر الذي يمكن أن يكونه هذا النفي. هذه النظرية لا تنتظر من الطبقة العاملة معجزات. إنها تستشرف الصبغة والتحقيق الجديدين للمتطلبات البروليتارية كمهمة طويلة المدى. وللمميز بشكل مصطنع بين النضال النظري والنضال العملي- إذ على الأساس المحدد هنا، لا يمكن بعد تصور إقامة وتوصيل مثل تلك النظرية دون ممارسة صارمة-، فإن من المؤكد أن الطريق الغامض والصعب للنظرية النقدية لابد كذلك أن يكون من نصيب الحركة العملية التي تعمل على مستوى المجتمع.

(٢.٤)

يجب توصيل النظرية النقدية بلغتها الخاصة. إنها لغة التناقض، التي يجب أن تكون جدلية في شكلها مثلما هي في مضمونها. إنها تقدُّ للمجموع الكلي وتقدُّ تاريخي. إنها ليست «درجة الصفر للكتابة» بل عكس ذلك. إنها ليست نقياً للأسلوب، بل أسلوب النقي.

(٢.٥)

في أسلوبه ذاته، يمثل عَرْضُ النظرية الجدلية فضيحة واحتقاراً بالنسبة للغة الصائدة، وللأذواق التي شكلتها هذه اللغة، لأن هذا العَرْضَ حين يستخدم المفاهيم العيشية الموجودة، يتضمن في نفس الوقت الوعي بسهولةها المكتشفة من جديد، بتدميرها الضروري.

(٢.٦)

هذا الأسلوب الذي يحترق على نقده الخاص يجب أن يُعبر عن سيطرة النقد الحالي على كل ماضيه. بالنسبة له يشهد غطُّ عرض النظرية الجدلية نفسه على الروح السلبية الموجودة فيها. «الصدق ليس مثل المنتج الذي لا يعود المرء يجد فيه أي أثر للأداء التي صنعتته.» (هيجل). هذا الوعي النظري بالحركة، الذي يجب أن يكون حاضراً فيه أثر الحركة ذاته، يتبدى بواسطة قلب - ren-versement العلاقات القائمة بين المفاهيم وبواسطة تحريف détournement كل ما يحوزه النقد السابق. وقلبُ المضاف إليه هو هذا التعبير عن الثورات التاريخية، المنتول إلى شكل الفكر، والذي اعتُبر أنه الأسلوب الإبيجرامي لهيجل. أما ماركس الشاب، الذي أوصى بالتثنية التي استخدمها فويرباخ Feuerbach استخداماً مضطرباً، والمتثلة في استبدال الفاعل بالمستند، فقد حقق الاستخدام الأكثر اتساقاً لهذا الأسلوب العردي الذي استخرج بؤس الفلسفة من فلسفة البؤس. ويؤدي التحريف إلى تخريب النتائج النقدية الماضية التي تجمّدت في حقائق محترمة، أي تحولت إلى أكاذيب. فقد استخدمه كيركجارد Kierkegaard استخداماً متعمداً، مضيفاً إليه استنكاره له: «لكن رغم كل اللف والدوران، فكما تعود العرس دائماً إلى خزانة الطعام، فإنك تنتهي دائماً بأن تنزلق منك كلمة صغيرة ليست لك وتزعجك بالذكرى التي توقظها». (شذرات فلسفية). إن الالتزام باتخاذ مسافة تجاه ماتم تزييفه إلى صدق رستني هو ما يُحدّد هذا الاستخدام للتحريف، كما اعترف به كيركجارد في نفس الكتاب. «ملاحظة واحدة أخيرة على إشاراتك العديدة الموجهة جميعها إلى الأسى الذي أمزجه باستشهاداتي بأقوال مُستعارة. إنني لا أنكره هنا ولن أخفي أنه كان يارادني وأنتني في استكمال نال لهذه الكراسية، إذا قدّر لي أن أكتبه. أنوي أن أسمي الشيء باسمه الحقيقي وأن أليس المشكلة شوبها التاريخي».

(٢.٧)

الألفكار تتحسن، وتُسهم في ذلك معاني الكلمات. الانتحال ضروري. والتقدم يتضمنه. إنه يحسك بخناق عبارة لؤلؤف، ويُعيد من تعبيراته، ويحو فكرة زائفة، ويستبدلها بفكرة صحيحة.

(٢٠٨)

التحريف Le détournement هو تقييض الاستشهاد La citation ، نقبض السلطة النظرية التي تُزَيَّف دوماً بمجرد أن تصبح استشهاداً - شذرةً متباعدةً من سياقها، ومن حركتها، وأخيراً من عصرها بوصفه الإطار المرجعي الشامل ومن الاختيار المحدد الذي مثله في داخل هذا الإطار، سواء أكان هذا الاختيار معترفاً به أو خاطئاً. التحريف هو اللغة المرنّة لما هو ضد- الایدیولوجیا. وهو يظهر في الاتصال، الذي لا يمكنه الادعاء بأنه يحمل أي ضمان في ذاته وبشكل نهائي. وهو، في ذروته، اللغة التي لا يمكن أن يؤكد لها أي مرجع سابق أو قوق- نقدي. بل على العكس فإن تماسكه الخاص، في ذاته ومع الحقائق القابلة للتطبيق، هو الذي يمكن أن يؤكد نواه الصدق القديمة التي يحملها. إن التحريف لم يؤسس قضيته على أي شيء، خارجي عن صدقه الخاص بوصفه نقداً واعياً.

(٢٠٩)

إن ما يُقدّم نفسه بوضوح، في الصياغة النظرية، على أنه مُحَرَّفٌ، مُنْكَرٌ كل استقلال قابل للدوام لمجال التعبير النظري، بإدخاله، من خلال هذا العطف، للفاعل الذي يُحَلُّ بكل نظام قائم ويُطَبِّح به، يُدْكَرنا بأن وجود النظرية ليس شيئاً في ذاته، ولا يمكنه أن يعرف نفسه إلا من خلال الفعل التاريخي، والتصحيح التاريخي الذي هو صِغَره الحقيقي.

(٢١٠)

النفي الحقيقي للثقافة هو وحده الذي يمكنه الحفاظ على معناها. ولم يعد يمكنه أن يكون ثقافياً. ومن هنا فإن هذا النفي هو ما يبقى، على تحجر معين، في مستوى الثقافة، لكن بمعنى مختلف تماماً.

(٢١١)

بلغة التناقض، يُقدّم نقد الثقافة نفسه باعتباره نقداً مُوَحِّداً: من حيث أنه يحكم مجمل الثقافة- المعرفة وكذلك الشعور-، ومن حيث أنه لا يعود ينفصل عن نقد الكل الاجتماعي. هذا النقد النظري الموحد هو الذي يمضي وحده ليلتقي مع الممارسة الاجتماعية الموحدة.



الايدولوجيا المتجسدة مادياً

"الوعي الذاتي - يوجد في ذاته ولذاته من حيث ولأنه يوجد في ذاته ولذاته بالنسبة لوعي ذاتي آخر؛ وهذا يعني أنه لا يوجد إلا بقدر ما يُعترف به."

هيجل

(فينومولوجيا الروح).

(٢١٢)

الايدىولوجيا هي قاعدة فكر مجتمع طبقي في مسار التاريخ الخافل بالنزاعات. والحقائق الايدىولوجية لم تكن أبداً مجرد أوهام، بل وعياً مشوهاً بجوانب الواقع، تُشكّل، بوصفها كذلك، عوامل واقعية تُحرك بدورها أفعالاً واقعية مشوّهة. ويتجلى ذلك بدرجة أكبر مع التجسّد المادي للايدىولوجيا، والنتائج عن النجاح الملموس للإنتاج الاقتصادي ذي الطابع المستقل، فهذا التجسّد المادي للايدىولوجيا، في شكل الاستعراض، يقوم بالخلط عملياً بين الواقع الاجتماعي وبين ايدىولوجيا قد كُيِّت كل واقع على أساس نموذجها.

(٢١٣)

الايدىولوجيا، التي هي الرغبة المُجرّدة في الكلي، ووهمه، حين تكتسبُ المشروعية بواسطة التجريد الكلي والديكتاتورية الفعلية للوهم في المجتمع الحديث، فإنها لاتعودُ تُشكّل التضالّ الإرادي لما هو جزئي، بل انتصاره. وعند هذه النقطة، يكتسب الادعاءُ الايدىولوجي نوعاً من الدقّة الوضعية المسطّحة: فلم يُعد خياراً تاريخياً، بل حقيقة. في هذا النوع من التأكيد، اختفت الأسماء المحدّدة للايدىولوجيات، وحتى دور العمل الايدىولوجي النوعي في خلة النسق فإنه لايهود يُعتبر أكثر من اعتراف «بأساس إستمولجي» يزعم أنه يتجاوز كل الظواهر الايدىولوجية. الايدىولوجيا المتجسّدة مادياً هي نفسها بلاإسم، مثلما هي دون برنامج تاريخي يمكن التعبير عنه. وهذا يعني من جديد أن تاريخ الايدىولوجيات قد انتهى.

(٢١٤)

الايدىولوجيا، التي قادَ كلُّ منطقها الداخلي باتجاه «الايدىولوجيا الكلية»، بالمعنى الذي يقصده مانهايم Mannheim - أي استبداد الشذرة التي تفرض نفسها بوصفها معرفة - زائفة بكلّ متّجَمّد، بوصفها رؤية شمولية يتم الآن استكمالها في الاستعراض السكوني للما - تاريخ. واكتمالها يعني أيضاً تحللها في مجموع المجتمع. ومع التحلّل العملي لهذا المجتمع، يجب أن تختفي الايدىولوجيا، التي هي اللاعقل النهائي الذي يعوق الوصول إلى الحياة التاريخية.

(٢١٥)

الاستعراض هو الايديولوجيا بامتياز. لأنه يُوضَّح ويُعرضُ بشكل كامل جوهر كل نسق ايديولوجي: إفقار، وإخضاع، ونفي الحياة الواقعية. الاستعراض هو مادياً «التعبير عن الانفصال والتباعد بين الإنسان والإنسان». إنه «القوة الجديدة للخداع»، المُركزة في أساس الاستعراض في هذا الإنتاج، والتي بواسطتها «ينمو المجال الجديد للكائنات الغربية التي يخضع لها الإنسان... مع نمو كتلة الأشياء». إنه المرحلة العليا من توسُّع وجه الحاجة ضد الحياة. «الحاجة إلى النقود هي إذن الحاجة الحقيقية التي ينتجها الاقتصاد السياسي، والحاجة الوحيدة التي ينتجها.» (المحظوظات الاقتصادية- الفلسفية). يَمُدُّ الاستعراض إلى كل الحياة الاجتماعية المبدأ الذي يدركه هيجل، في الفلسفة الواقعية Realphilosophie لمرحلة بينا Tena، على أنه مبدأ النقود؛ إنه «حياة ماهر ميت، التي تتحرك داخل ذاتها».

(٢١٦)

على نقض المشروع المُلغى في الأطروحات حول فويرباخ Thèse sur Feuerbach (أي تحقيق الفلسفة في الممارسة التي تتجاوز التعارض بين المثالية والمادية)، فإن الاستعراض، في آن واحد، يحفظ ويفرض، داخل التماسك- الزائف لعالمه، السمات الايديولوجية للعادية والمثالية. يحقق في الاستعراض الجانب التأملي للمادية القديمة الذي يدرك العالم بوصفه تشيلاً وليس نشاطاً- والذي يضيف، في النهاية، الطابع المثالي على المادة- حيث تصبح أشياء عينية سيدة الحياة الاجتماعية تلقائياً. وفي المقابل، يتحقق في الاستعراض كذلك النشاط الذي تحلم به المثالية- والذي يضيف، في النهاية، الطابع المادي على مثال مجرد، عن طريق التوسُّط التقني للعلاقات والإشارات.

(٢١٧)

التوازي بين الايديولوجيا والفُصام (الشيزوفرينيا) والذي يرمز عليه جابل Gabel (في الوعي الزائف La Fausse Conscience) يجب وضعه ضمن هذه العملية الاقتصادية لتجسيد الايديولوجيا مادياً. إن ما كانت الايديولوجيا، هو ما أصبحت المجتمع. وإزاحة الممارسة جانباً، والوعي الزائف ضد- الديالكتيكي المصاحب لذلك، هما ما يتم فرضهما في كل ساعة من ساعات الحياة اليومية تخضع للاستعراض؛ هذا الاستعراض الذي يجب فهمه على أنه تنظيم منهجي «لإخفاق ملكة الالتقاء»، واستبدالها بحقيقة اجتماعية هذيانية؛ هي الوعي الزائف بالالتقاء. وهو الالتقاء». ففي مجتمع لم يعد ممكناً فيه لأي شخص أن يكون معترفاً به من جانب الآخرين، يصبح كل فرد عاجزاً عن التعرف على واقعه الخاص. تكون الايديولوجيا في دارها؛ ويكون الانفصال قد شيد عالمة.

(٢١٨)

يقول جابل، «في اللوحات البيانية الإكلينيكية للفُصام، يبدو اضمحلال ديكالكتيك الكلية (الذي يكون شكله الحدّي هو الانقسام) واضمحلال ديكالكتيك الصيرورة (الذي يكون شكله الحدّي هو التصلب الهبستيري Catatonie) متلازمين بقوة. إن وعي لتفُّرج، سجين العالم

المُسَطَّح، المُتَيْد بِشاشة الاستعراض، التي تُفَتِّت خَلْفَها حَيَاتُهُ هُوَ، لَا يَعْرِفُ سِوَى الْمُتَحَدِّثِينَ الخياليين Fictifs interlocuteurs الذين يحوِّطونه من جانب واحد بِسَلْمِهِمْ وبِسياسة سَلْمِهِمْ. والاستعراض، فِي مَجْمَعِهِ، هُوَ «صُورَتُهُ المَرَاوِيَّة». هُنَا يَجْرِي فَوْقَ خَشَبَةِ المَسْرَحِ العَرْضُ الزائِفُ لِلتَّوَحُّدِ autisme المُعَصَّم.

(٢١٩)

الاستعراض، الذي هُوَ مَحَوٌّ لِلْحُدُودِ بَيْنَ الْأَنَا وَبَيْنَ الْعَالَمِ عَنْ طَرِيقِ سَحْقِ الْأَنَا الَّتِي يَحَاصِرُهَا وَجُودٌ - غِيَابُ الْعَالَمِ، هُوَ أَيْضاً مَحَوٌّ لِلْحُدُودِ بَيْنَ مَا هُوَ صَادِقٌ وَبَيْنَ مَا هُوَ زَائِفٌ عَنْ طَرِيقِ كَيْتِ كُلِّ حَقِيقَةٍ مُعَاشَةٍ تَحْتَ المَحْضُورِ الوَاقِعِيِّ لِلزَّيْفِ الَّذِي يَضَعُهُ تَنْظِيمُ التَّيْدِيِّ. هَكَذَا فَإِنْ مِنْ يَقْبَلُ، عَلَى نَحْوِ سَلْمِي، بِصِيرَةِ اليَوْمِيِّ الغَرِيبِ عَنْهُ، يَجِدُ نَفْسَهُ مَدْفُوعاً إِلَى جَنُونٍ يَمْثُلُ رَدَّ فَعْلٍ وَهَمِي عَلَى مَصِيرِهِ، بِاللَّجْوَاءِ إِلَى تَقْنِيَّاتِ سَحَرِيَّةٍ وَقَهْوَةٍ وَاسْتِهْلَاكِ السِّلْعِ يَكْمُنَانِ فِي قَلْبِ هَذِهِ الِاسْتِجَابَةِ - الزائفة. رِداً عَلَى اتِّصَالِهِ دُونَ جَوَابٍ، وَالحَاجَةُ إِلَى المَحَاكَاةِ الَّتِي يَحْسِبُهَا المُسْتَهِلُّ هِيَ بِالضَّبْطِ الحَاجَةُ الطِّفْلِيَّةُ، الشَّرُوطَةُ بِكُلِّ جَوَانِبِ نَزْعِ مِلْكِيَّتِهِ الجَوْهَرِيَّةِ. وَحَسَبَ التَّعْبِيرَاتِ الَّتِي أَطْلَقَهَا جَابِلٌ عَلَى مَسْتَوًى مَرْضِيٍّ مُخْتَلَفٍ قَامَماً فَإِنَّ «الحَاجَةَ غَيْرَ العَادِيَّةِ لِلتَّمْثِيلِ représentation تُعْرَضُ هُنَا إِحْسَاساً مُعَذِّباً بِكَوْنِ المَرءِ عَلَى هَامِشِ الوجودِ».

(٢٢٠)

إِذَا كَانَ مُنْعَلِقُ الوَعْيِ الزائِفِ غَيْرَ قَادِرٍ عَلَى مَعْرِفَةِ نَفْسِهِ بِشَكْلِ حَقِيقَتِي، لَا يَدُ لِلْبَحْثِ عَنْ حَقِيقَةٍ نَقْدِيَّةٍ عَنِ الاستعراضِ أَنْ يَكُونَ تَقْدِماً حَقِيقَتِيّاً. وَلَا يَدُ لَهُ أَنْ يَتَنَاضَلَ عَمَلِيّاً فِي صَفُوفِ الْأَعْدَاءِ الَّذِينَ لَا يَلِينُونَ لِلِاسْتِعْرَاضِ، وَأَنْ يُسَلِّمَ بِغِيَابِهِ حَيْثُمَا غَابُوا. وَالرَّغْبَةُ المُجَرَّدَةُ فِي التَّفَعُّلِيَّةِ الفُورِيَّةِ تَقْبَلُ بِقَوَائِنِ الفِكْرِ السَّائِدِ، بِوَجْهَةِ النِّظَرِ الشَّامِلَةِ لِلْحَاضِرِ، حِينَ تُكَلِّفُ بِنَفْسِهَا فِي المَسَاوِمَاتِ الإِصْلَاحِيَّةِ أَوْ فِي نَفَايَاتِ الْأَعْمَالِ المُشْتَرَكَةِ الثَّوْرِيَّةِ - الزائفة. وَهَكَذَا يَعَاوِدُ الجُنُونُ الظُّهُورَ دَاخِلَ نَفْسِ المَوْقِفِ الَّذِي يَزْعُمُ مُحَارَبَتَهُ. وَعَلَى العَكْسِ، فَإِنَّ عَلَى النِّقْدِ الَّذِي يَتَجَاوَزُ الاستعراضِ أَنْ يَعْرِفَ كَيْفَ يَنْتَظِرُ.

(٢٢١)

التَّحَرُّرُ مِنَ الْأَسَاسِ المَادِيَةِ لِلْحَقِيقَةِ المَقْلُوبَةِ، هَذَا هُوَ مَغْزَى التَّحَرُّرِ - الثَّانِي لِعَصْرِنَا. هَذِهِ «المِهْمَةُ التَّارِيخِيَّةُ لِوَضْعِ الصِّدْقِ فِي الْعَالَمِ». لَا يُمْكِنُ أَنْ يَحَقِّقَهَا لَا الْفَرْدُ المُنْعَزَلُ، وَلَا الزَّجَامُ المُتَنَزِّلُ الخَاضِعُ لِلتَّلَاعِبِ، بَلْ يُمْكِنُ أَنْ تَحَقِّقَهَا، الْآنَ وَفِي المَسْتَقْبَلِ، الطَّبَقَةُ القَادِرَةُ عَلَى إِنْجَازِ تَحْلِيلِ الطَّبَقَاتِ، وَذَلِكَ بِوَضْعِهَا كُلِّ السُّلْطَةِ فِي الشَّكْلِ النَّازِعِ - لِلِاسْتِغْلَابِ لِلدِّيْقِرَاطِيَّةِ المُتَحَقِّقَةِ، أَيْ شَكْلِ المَجْلِسِ العَمَالِيِّ، الَّذِي تَتَحَكَّمُ فِيهِ النِّظَرِيَّةُ العَمَلِيَّةُ فِي نَفْسِهَا وَتَرَى أَعْمَالَهَا. وَلَيْسَ هَذَا مُمَكِّناً إِلَّا هُنَاكَ، حَيْثُ يَكُونُ الْأَفْرَادُ «مُرْتَبِطِينَ مُبَاشَرَةً» بِالتَّارِيخِ الكُلِّيِّ؛ هُنَاكَ فَقَطْ، حَيْثُ يَتَسَلَّحُ الحِوَارُ لِجَعْلِ شُرُوطِهِ الخَاصَّةِ تَنْتَصِرُ.



تعليقات

على

"مجتمع الاستعراض"

"إلى ذكرى جيرار ليوفيتشي الذي اغتيل في باريس في ٥ مارس

١٩٨٤ في مكيدة ما زالت غامضة"

نشرت هذه التعليقات عام ١٩٨٨

Éditions Gérard Lebovici, Paris

"لا تيأسوا من شيء، مهما بلغ من حرج الموقف والظروف التي تجدون أنفسكم فيها،
فهي المناسبات التي يبعث فيها كل شيء على الفرغ، لا يجب الفرغ من أي شيء. حين يكون المرء
محاطاً بكل أنواع المخاطر، عليه ألا يفشي أياً منها. حين لا تعود لدى المرء أية حيلة، عليه الاعتماد
عليها جميعاً. حين يكون المرء مياغتا، عليه أن يباغت العدو نفسه."

سون تسي "فن الحرب"

من المؤكد أن هذه التعليقات سرعان ما سيعرفها خمسون أو ستون شخصاً؛ وهذا كثير في الأيام التي نعيشها؛ وحين يتناول المرء أموراً بهذه الخطورة، لكن ذلك راجع أيضاً إلى أنني أقتنع، في أوساط معينة، بسمعة كوني متعمقاً. كذلك يجب أن نضع في الاعتبار أن نصف هذه التهمة من سيهتمون، أو عدداً يقرب كثيراً من النصف، يتكوّن من أناس يعملون في الحفاظ على نسق السبطرة الإستعراضية، والنصف الآخر من أناس سيصرون على عسل العكس تماماً. ومن ثم، فبإتني إذ أضع في حسباني القراء المنتبهين تماماً والمتنوعين التأثير، لا يمكنني يداهة أن أتكلّم بكل حرية. فلا بد لي بالدرجة الأولى أن أحاذر من أن أطلع أياً كان على أكثر مما يجب.

ستجبرني تعاسة الزمن، إذن، على الكتابة، مرة أخرى، بطريقة جديدة. سأحذف طوعاً عنصراً معينة، بحيث يظل المخطط غير واضح تماماً. ويمكن أن يصادف المرء هنا بعض الأحيال، مثل طابع الحقيقة ذاتها. ولن يمكن للمعنى الكلى أن يظهر إلا بشرط إضافة عديد من الصفحات الأخرى هنا وهناك؛ هكذا جرى، في أحبان كثيرة، إدراج بثود سرية في ما تطرحه الأبحاث صراحة، وذلك بنفس الطريقة التي لا تكشف بها بعض العناصر الكيميائية عن جزء غير معروف من خصائصها إلا حين تتحد مع عناصر أخرى. وبخلاف ذلك، سيكون في هذا انعمل الموجز، أكثر مما يجب من الأشياء التي ستكون، للأسف، سهلة الفهم.

II

في عام ١٩٦٧، أوضحت في كتاب، هو مجتمع الإستعراض، ما صار عليه الإستعراض الحديث فعليا من الناحية الأساسية: بلوغ السبطرة الأوتوقراطية للإقتصاد انسلعي وضعاً من السيادة اللا-مسئولة. ومجموع تفتيات الحكم الجديدة المصاحبة لهذه السيطرة. ولما لم تكن اضطرابات عام ١٩٦٨، التي استمرت في بلدان مختلفة خلال الأعوام التالية، قد قلبت في أي مكان التنظيم القائم للمجتمع، الذي ينبثق فيه هذا الإستعراض بصورة كأنها عقوبة، فإن الإستعراض قد واصل في كل مكان تدعيم نفسه، أي أنه واصل انتشاره نحو الأطراف من كل الجهات، وزاد في نفس الوقت من كثافته في المركز. كذلك فإنه تعلم طرقاً دفاعية جديدة؛ مثلما يحدث عادةً مع انسلطات المعرضة للهجوم. حين بدأت نقد المجتمع الإستعراضي، لوحظ بالدرجة الأولى، بالنسبة للحظتها، انغمسون الثوري الذي أمكن للمرء اكتشافه في هذا النقد، وشعر المرء، بالطبع، بأن هذا المضمون هو العنصر الأكثر إثارة للسخط. أما بالنسبة للموضوع نفسه، فقد إتهمت أحيانا بأنني قد اخترعته برمتة، واتهمت دوماً بأنني متورط في التبالغة في تقييبي وعمق ووحدة ذلك الاستعراض وعمله الفعلي. ولا بد أن أسلم بأن الآخرين، الذين نشروا، فيما بعد، كتب جديدة حول نفس الموضوع، قد أوهنوا تماماً أن باستطاعة المرء تجنب

قول الكثير في هذا الشأن. فلم يكن عليهم سوى استبدال انجموع وحركته بتفصيل سكوني واحد من سطح الظاهرة، تغليب أصالة كل مؤلف باختباره تفصيلا مختلفا، وبذلك يصبح أقل إزعاجا، ولم يشأ أى منهم إنسداد التواصل العلمي لتفسيره انشغالي بمزجه بأحكام تاريخية مثيرة للفرع.

لكن مجتمع الإستعراض لم يتوقف في نهاية الأمر عن مواصلة مسيرته وهو يمضي بسرعة لأنه، في عام ١٩٦٧، لم يكن قد مضى عليه بثبات سوى أربعين عاما، لكنها أصوام استخدمها بكفاءة. ومن خلال حركته ذاتها، التي لم يتجشم أحد عنا دراستها، أظهر فيما بعد، بإيجازات مذهلة، أن طبيعته الفعلية هي بالفعل ما كنت قد قلته. هذه النقطة التي ثبت البرهنة عليها ليس لها مجرد قيمة أكاديمية؛ فلا عناصر بلا شك من الإفراز بوحدة وتفصيل القوة الدافعة التي هي الإستعراض، لنتمكن إنطلاقا من ذلك من بحث أية اتجاهات استطاعت هذه القوة التحرك فيها، بوصفها ما هي عليه. وهذه المسائل ذات أهمية كبرى؛ ففي تلك الظروف بالضرورة ستجرى متابعة الصراع داخل المجتمع. وحيث أن الإستعراض، في هذه الأيام، أقوى بالتأكيد مما كان حتى الآن، فماذا يفعل بهذه القوة الإضافية؟ إنني أريد تقديم، حيث لم يكن في السابق؟ ما هي، باختصار، خطوط عمله في هذه اللحظة؟ من الآن فصاعدا، أصبح منتشرا على نطاق واسع شعور غامض بأن الأمر يتعلق بنوع من الغزو السريع، الذي يجبر الناس على أن يحبوا حياة بالغة الاختلاف؛ لكن المرء يشعر بذلك مثل تغير لا تفسير له في المناخ أو في توازن طبيعي آخر، وهو تغير لا يدري الجهل في مواجهته سوى أنه ليس لديه ما يقوته. وأكثر من ذلك، يسلم الكثيرون بأنه غزو قديمي، حتمي الحدوث، بل وبرغبتهم في التعاون فيه. وهؤلاء يفضلون ألا يعرفوا قيم يفيد بالضغط هذا انغزوا ولا كيف يمضي.

سوف أذكر ببعض نتائج عملية، غير معروفة جيدا حتى الآن، تنتج عن هذا الانتشار السريع خلال السنوات العشرين الأخيرة. ولا أتوى، في أي جانب من جوانب المسألة، الوصول إلى جذالات، أصبحت سهلة وغير مجدية بصورة مفروضة؛ ولا فائدة من الانتصار فيها، التعليقات الحالية لا تهتم بالوعظ الأخلاقي. إنهم لا تتأمل فيما هو مأمون، أو فيما هو مفضل. بل تقتصر على ملاحظة ما هو قائم.

III

الآن، حين لم يعد باستطاعة أحد أن يتشكك على نحو معقول في وجود الإستعراض وقوته، يمكن للمرء بالمقابل أن يتشكك في معقولية إضافة شيء حول مسألة فصلت فيها الخبرة بطريقة قاضية تماما. ففي عدد ١٩ سبتمبر ١٩٨٧، أوضحت صحيفة اللوموند بسعادة الصيغة التالية: "ما هو موجود، لم يعد المرء إذن بحاجة للحديث عنه"، هذا هو القانون الأساسي الحقيقي لهذه الأزمة الإستعراضية الذي لم يتخلف عنه أي بلد، في هذا الصدد على الأقل؛ "أن يكون المجتمع المعاصر

مجتمع إستعراض، فهذا أمر مفهوم. يجب إذن ملاحظة تلك الأمور التي لا تسلم نفسها للملاحظة. ثم بعد المرء يحسب الأعمال التي تصف ظاهرة أصبحت تسم الأمم الهناعية دون أن تفلت منها البلدان المتخلفة عن عصرها. لكن مع ملاحظة هذه المسخرة التي يجب يقتضاها على الكتب التي تحلل تلك انظاهرة، لكي تشجبها عموما، أن تضحى، هي الأخرى، للإستعراض لكي تصبح معروفة. صحيح أن هذا النقد الإستعراضي للإستعراض، الذي جاء متأخرا وفضلا عن ذلك يريد "أن يصيح معروفا" على نفس الأرض، يميل بالضرورة إلى التعميمات غير المجدية أو إلى التحسرات المتأففة؛ مثلما تبدو كذلك غير مجدية تلك الحكمة المتخلصة من الأوهام والتي تهزل في صحيفة.

إن النقاش الأجوف حول الإستعراض، أي حول ما يفعله مالكو العالم، يكون بذلك منظما بواسطة هو نفسه؛ يتم التأكيد على الوسائل الكبرى للإستعراض، بهدف عدم قول أي شيء عن استخدامها الكبير. وعادة ما يُفضل تسميته باسم الإعلام le médiatique، بدل اسم الإستعراض. وبهذه الطريقة، يراد تحديد أداة بسيطة، نوع من الخدمة العامة التي تدبر بـ "إحترافية" نزيهة ثروة الاتصال الجديدة للجميع بواسطة وسائل الإعلام الجماهيرية mass media، إتصال يبلغ في النهاية مرتبة التقاء الأحدى الجانب، الذي يبعث الإعجاب الهادئ بالقرار الذي تم إتخاذه فعلا. إن ما يجري توصيله، هي أوامر؛ وبشكل متدغم تماما، فإن من أصدرها هذه الأوامر هم كذلك من سيقولون ما يفكرون فيه.

إن سلطة الإستعراض، التي هي من الناحية الأساسية موحدة، وفارضة للمركزية بقوة الأشياء ذاتها، وأستبدادية قاص في روحها، كثيرا ما يقطنها أن ترى كيف تتأسس، تحت سيطرتها، سياسة. إستعراضية، وعدالة. إستعراضية، وضرب. إستعراضي، وغير ذلك من "المبالغات الإعلامية" المدهشة على حد سواء. على هذا النحو لن يكون الإستعراض سوى مبالغة الإعلام، الذي يجري أحيانا حمل طبيعته، الطيبة بصورة لا تقبل الجدل حيث أنه يفيد في الإتصال، إلى حدود المبالغة. ويعلن سادة المجتمع بصورة متواترة أن مستخدميهم الإعلاميين سيستولون خدمتهم؛ وغالبا ما يلومون جمهور المشاهدين على ميلهم إلى العكوف دون ضابط، وعلى نحو حيواني تقريبا، على اللذات الإعلامية. على هذا النحو سيتم، خلف حشد يفترض أنه لانهائي من التناقضات* الإعلامية المزعومة، إخفاء ما هو على العكس قاصا نتيجة تقارب** إستعراضي مقصود بإصرار ملحوظ. ومثلما يسيطر منطق انسلعة على الطموحات التنافسية المتنافرة لكل التجار، أو كما يسود منطق الحرب دائما في التعديلات المتواترة للأسلحة، فإن المنطق النصارم للإستعراض يحكم في كل المجالات التناقض الغزير لضروب الشطط الإعلامي.

divergences :
convergence :

يكن التعبير الذي له أكبر أهمية، في كل ما حدث منذ عشرين عاما، في نفس استمرار الإستعراض. ولا ترتبط هذه الأهمية بالوصول بأدواته الإعلامية إلى حد الكمال. تلك الأدوات التي بلغت بالفعل حانة متقدمة جدا من التطور؛ فالأمر بسيط هو أن السيطرة الإستعراضية قد استطاعت تنشئة جبل خاضع لقوانينها. وانشروط الجديدة بشكل إستثنائي وانثى عاش فيها هذا الجبل فعلا، في مجموعته، تشكل ملخصا دقيق وكافيا لكل ما يحول دونه الإستعراض من الآن فصاعدا؛ وكذلك لكل ما يسمح به.

IV

على المستوى النظري البسيط. لا يسعني أن أضيف إلى ما كنت قد صغته سابقا سوى تفصيل واحد، لكنه بعيد المدى. ففي عام ١٩٦٧، ميزتُ بين شكلين، متشابهين ومتباينين، من السلطة الإستعراضية، هما الشكل المركز والشكل المشتت. وكان هذا انشكلا وذاك يخيمان علي المجتمع الواقعي، بوصفهما هدفه وكذبتة. الشكل الأول، الذي يضع في الصدارة الإيديولوجيا الملخصة حول شخصية ديكتاتورية، كان قد صاحب الثورة - المضادة الشمولية، النازية وكذلك الستالينية. أما الشكل الآخر، انذى بحث المأجورين على الاختبار بحرية بين تنويع ضخمة من السلع الجديدة التي تواجههم، فقد مثل هذه الأمركة للعالم، انثى أرعبت في بعض جوانبها، لكنها أغوت كذلك، الجبلان التي أمكن فيها الحفاظ زما أضول على شروط الديمقراطية النيورجوازية من الطراز انتقليدي. وعند ذلك الحين، تأسس شكل ثالث، بالتوليف انحسوب بين الشكلين السابقين، وعلى القاعدة المشتركة لإنتصار ذلك الذي إتضح أنه الأقوى، أي الشكل المشتت. والأمر يتعلق هنا بما هو إستعراضى متكامل، الذي يميل من الآن فصاعدا إلى فرض نفسه عالميا.

إن المكان الثيارز الذي كان لروسيا وألمانيا في تشكّل الإستعراض المركز، والذي كان للولايات المتحدة في تشكّل الإستعراض المشتت، يبدو أنه أصبح من نصيب فرنسا وإيطاليا في لحظة إقامة الإستعراض المتكامل، بفعل سلسلة من انعوامل التاريخية المشتركة: هي الدور الهام للحزب والنقابة الستالينيين في الحياة السياسية والفكرية، والتقائيد الديمقراطية الواهنة، والإحتكار الطويل للسلطة من جانب حزب حاكم واحد، وضرورة الإجهاز على رد ثوري ظهر فجأة.

يتبدى ما هو إستعراضى متكامل بوصفه مركزا و مشتت في آن واحد، ومنذ هذا التوحيد المشر عرف كيف يستخدم بدرجة أكبر هذه الخاصية وتلك. وقد تغير فقط إستخدامهما انسابا كثيرا. فبالنسبة للجانب المركز، أصبح المركز الذى يدير الأمور خفيا الآن؛ فلم يعد بوضع فيه أبدا رئيس معروف، ولا إيديولوجيا واضحة. وبالنسبة للجانب المشتت، لم يكن التأثير الإستعراضى قد طبع مطلقا إلى هذه الدرجة جملة السلوكات والأشياء التي يتم إنتاجها اجتماعيا على وجه

التقريب. فالمعنى النهائي للإستعراض المتكامل، هو أنه يصبح متكاملا في الواقع ذاته بقدر ما يتحدث عنه؛ وأنه بعيد بناء كما تحدث عنه. بحيث أن هذا الواقع لا يعود في مواجهته الآن كشيء غريب عنه. حين كان الإستعراضى مركزا كان بفلت منه الجزء الأكبر من مجتمع الأطراف؛ وحين كان مشتتا، كان بفلت منه جزء ضئيل؛ واليوم لا بفلت منه شيء، مطلقا. الإستعراضى ممتزج بكل واقع، لأنه يُشعُّ هذا الواقع. ومثلما إستطاع المرء بسهولة أن يتوقع نظريا، فإن الخبرة العملية للتحقق انطلق العنان لإرادات المنطق السلعى سرعان ما ستكون قد أظهرت ودون إستثناء، أن تحوُّل التزييف إلى عالم كان كذلك تحولا للعالم إلى تزييف، وبإستثناء سيرات مازال مهما، لكنه مقضى عليه بالتناقض الدائم، من الكتب والمباني القديمة، التي فضلا عن ذلك يتزايد بإطراد إختبارها ووضوعها في منظور يوافق مقتضيات الإستعراضى، لم يعد يوجد شيء، في الثقافة ولا في الطبيعة، لم يتم تغييره، وتلويشه، وفق طرق ومصالح الصناعة الحديثة حتى الوراثة ذاتها أصبحت بكاملها في متناول قوى المجتمع السائدة.

إن حكومة الإستعراض، التي تحفظ في الوقت الحاضر بكل وسائل تزييف مجموع الإنتاج وكذلك الإدراك، هي سيد مطلق لتذكارات مثلث هي سيد مطلق العنان للمشروعات التي تشكل وجه المستقبل الأشد بعدا. إنها تسيطر وحدها في كل مكان؛ وهي تنفذ أحكامها العاجلة.

في مثل تلك الشروط يمكن أن يشهد المرء إنطلاقا مفاجئا، مصحوبا بيهجة كرتفالية، نهاية سخرة لتقسيم العمل؛ لا سيما لو تطابق ذلك مع الحركة العاصفة لإختفاء كل منافسة حقيقية. سيتجه مصرفى إثنى الغناء، ويجعل صحاء من نفسه مرشدا للشرطة، ويعرض خيَّاز تفضيلاتهِ الأدبية، ويحكم محمل، ويتفلسف طاء حول لحظات النضج بإعتبارها معالم في التاريخ العالمى؛ يمكن لكل شخص أن يبرز داخل الإستعراض بهدف أن يعكف علنا على، وأحيانا لكى يصل سرا إلى، نشاط مختلف تماما عن التخصص الذى عُرف به في البداية. هنالك حيث إكتسب إمتلاك "مكانة إعلامية" أهمية أكبر بما لا يقس من قيمة ما إستطاع المرء أن يفعله حقا، يكون من الطبيعى أن تكون هذه المكانة قابلة للتقل بسهولة، وتمح الحق في اللسان، بنفس الطريقة، في أى مكان آخر. وغالبا ما تتبع هذه الجزئيات الإعلامية المنشطة عملها البسيط في مهمتها انضمامية قانونا والمثيرة للإعجاب. تكن يحدث أن يقوِّم الإنتقال الإعلامى بدور الغطاء بين كثير من المشروعات، المستقلة رسميا، لكنها ترتبط سرا في الواقع بشبكات مختلفة **ملائمة ad hoc** لهذا الغرض. بحيث يحدث، أحيانا، أن التقسيم الإجتماعى للعمل، وكذلك التضامن المنفرد حاليا من إستخدامه، يعاودان الظهور تحت أشكال جديدة تماما؛ فمثلا، أصبح بإمكان المرء أن ينشر رواية من أجل الإعداد للجريمة إغتيل. هذه الأمثلة الصارخة توضح كذلك أن المرء لم يعد يكتسب الثقة في أى شخص في مهنته.

لكن الطموح الأسمى للإستعراض المتكامل، هو أن يتحوَّل العملاء السريون إلى ثوريين، وأن

V

تتميز المجتمعات التي بلغت من التحديث درجة الوصول إلى مرتبة الاستعراض المتكامل بالتأثير المتضافر لخمس سمات أساسية، هي: التجديد التكنولوجي المتصل؛ وإندماج الإقتصاد - الدولة؛ والسر المعمم؛ والتزيف دون جواب؛ والحاضر الدائم.

وحركة الابتكار التكنولوجي مستمرة منذ زمن بعيد، وهي مؤسسة للمجتمع الرأسمالي، الذي يطلق عليه أحياناً المجتمع الصناعي أو ما بعد الصناعي. لكنه منذ إكتسب أحدث تسارع له (اغداة الحرب العالمية الثانية)، أخذ يدعم السلطة الإستعراضية بصورة أفضل بكثير، إذ بواسطة هذه السلطة يكتشف كل شخص أنه قد سلم نفسه تماماً لمجموع الإخصائين، لحساباتهم ولأحكامهم المرضية دائماً على أساس تلك الحسابات. أما إندماج الإقتصاد - الدولة فهو أوضح ميل في هذا القرن؛ وقد أصبح على الأقل محرك انتطور الإقتصادى الأحداث. إن التحالف الدفاعي والهجومى المبرم بين هاتين اثنتين، الإقتصاد والدولة، قد ضمن لهما أكبر منافع مشتركة، في كل المجالات: إذ يمكن القول بأن كل واحدة منهما تملك الأخرى؛ ومن العيب أن تعارض إحداها بالأخرى، أو أن نميز بين مبرراتهما ولا مبرراتهما. وقد أظهر هذا الاتحاد أيضاً أنه موات إلى أقصى حد لتطور السيطرة الإستعراضية، التي لم تكن تعنى، منذ تشكيلها، شيئاً آخر، على وجه الدقة. أما انسمات الثلاث الأخيرة فهي التأثيرات المباشرة لهذه السيطرة، في مرحلتها المتكاملة.

فالسر المعمم يكمن خلف الإستعراض، بوصفه التتمة الحاسمة لما يعرضه ويوصفه، إذا غاص المرء إلى عمق الأشياء، أهم عمليات الإستعراض.

ومجرد حقيقة كون ما هو زائف دون جواب من الآن فصاعداً أضفت عليه صفة جديدة ثمينة. فما هو حقيقى هو الذى توقف عن الوجود في نفس الآن في كل مكان تقريباً، أو أنه في أفضل الأحوال وجد نفسه مختزلاً إلى حالة إفتراض لا يمكن إثباته أبداً. وقد حقق الزيف دون جواب إختفاء الرأى العام، الذى وجد نفسه في البداية عاجزاً عن جعل نفسه مفهوماً؛ ثم، وبسرعة بالغة، وجد نفسه عاجزاً عن مجرد التشكل. ويستتبع ذلك بالظبط نتائج هامة في السياسة، والعلوم التطبيقية، والعبدانة، والمعرفة الفنية.

إن بناء حاضر تكون فيه الموضة ذاتها، من الملابس وحتى المغنيين، جامدة، حاضر يود نسيان الماضى ولم يعد يعطى الإنطباع بأنه يؤمن بمستقبل، يتم تحقيقه بواسطة المسار الدائرى الذى لا يتوقف للمعلومات، والذي يعود من جديد في كل لحظة إلى قائمة شديدة الإيجاز من الترهات، التي يتم

الإعلان عنها بحرارة باعتبارها أخباراً هامة؛ بينما لا تمر إلا نادراً، وفي إختلاجات قصيرة، الأخبار الهامة حقاً، عن ما يتغير فعلاً. وهذه الأخبار تتعلق على الدوام بالإدانة التي يبدو أن هذا العالم قد أصدرها ضد وجوده، بمراحل دماره. الذاتى الميرمج.

VI

كان القصد الأول للبساطة الإستعراضية هو أن تختفى المعرفة التاريخية صموماً؛ وفي البداية، أن تختفى تقريباً كل المعلومات وكل التعليقات المعقولة حول الماضى القريب جداً. ومثل هذه البداة الصارخة لا تحتاج إلى شرح. فالإستعراض ينظم بإقتدار الجهل بما باتى، وبعد ذلك مباشرة، نسيان حتى ما استطاع أن يكون معروفاً. فأشد الأمور أهمية هو أشدها حقاً: فمتد عشرين عاماً نجد أن لا شئ، أعيد حجه بكل هذا القدر من الأكاذيب الموجهة مثل تاريخ مايو عام ١٩٦٨. وقد أمكن مع ذلك إستخلاص دروس مفيدة من بعض الدراسات المتخلصة من الأوهام حول تلك الأحداث وأصولها؛ لكنه سر الدولة.

في فرنسا، منذ عشر سنوات، قام رئيس للجمهورية، نُسِي منذ ذلك الحين لكنه كان وقتها بطفو فوق سطح الإستعراض، بالإعراب بسذاجة عن السرور الذى كان يشعر به، « عارفين أننا سنحيا من الآن فصاعداً في عالم دون ذاكرة، فيه، مثلما فوق سطح الماء، تطارد الصورةُ الصورةُ بلا نهاية ». إنه لأمر مريح حقاً لمن يدير الأمور؛ ويعرف كيف يبتقى في موقعه. ونهاية التاريخ هي راحة سارة لكل سلطة حاضرة؛ فهي تضمن لهذه السلطة النجاح المطلق لمجمل مشروعاتها، أو ضوضاء النجاح على الأقل.

إن أى سلطة مظلمة تكبت التاريخ الذى نعمله بشكل أكثر جذرية لكي تنجز مصالح أو التزامات أشد إلحاحاً، وبالأخص حسبما تكون قد وجدت بدرجة أو بأخرى التسهيلات العملية لتنفيذها. لقد أحرقت تسعين شئ. هوانج. تى الكتب، لكنه لم ينجح في جعلها تختفى جميعها. وفي قرننا ذهب ستالين إلى مدى أبعد في تحقيق مثل ذلك المشروع لكنه، رغم التواطؤات من كل نوع والتي إستطاع العثور عليها خارج حدود إمبراطوريته، ظلت منطقة شاسعة من العالم بعيدة عن متناول شرطته. يجرى فيها الضحك على تدجيلاته. وقد أدى الإستعراض المتكامل أداء أفضل. بأساليب باللغة الجديدة، وبعمل هذه المرة على نطاق عالمي. فالحماسة انشئت لفرض احترامها في كل مكان، ثم بعد مسوحاً بالضحك منها؛ وعلى أية حال، أصبح من المستحيل معرفة أن المرء يضحك منها...

كان مجال التاريخ هو ما يقبل النذکر، مجموع الأحداث الشئ تنبؤي نتائجها فزمن طويل. وبشكل لا يتفصم، كانت المعرفة هي التي يجب أن تدوم، وتساعد، جزئياً على الأقل، على فهم ما

يأتى من جديد: « إنها مُلْكُ دائم » كما يقول توسيديدس Thucydide. من هنا كان التاريخ مقياس جِدَّة حَقِيقَةٍ؛ ومن يبيع الجِدَّة له كل المصلحة في جعل وسيلة قياسها تختفى. حين يكتسب ما هو هم إعترافا اجتماعيا به بإعتباره ما هو لَحْظِي، ثم يصبح كذلك أيضا في اللحظة الثانية. شيئا آخر وهو هو نفس الشيء، ويحل باستمرار محل أهمية لحظية أخرى، يكون باستطاعة المرء إذن أن يغو أن الوسيلة المستخدمة تضمن نوعا من الأبدية لهذه الأهمية، التي تحدث بكل هذا التصحُّب.

والميزة الثمينة التي استخلصها الإستعراض من هذا الوضع. للتاريخ - خارج - القانون، من الحكم فعلا على كل التاريخ القريب بأن يصبح سرياً، ومن النجاح في فرض النسب العدم للروح التاريخي في المجتمع، هذه الميزة هي في المقام الأول إخفاء تاريخه الخاص: إخفاء نفس حركة فتحه القريب للعالم. فقد بدا أن سلطته ماثورة فعلا، كأنها كانت موجودة منذ الأزل. كل المخصصين أرادوا جعلنا ننسى أنهم قد وصلوا لتوهم.

VII

مع تدمير التاريخ، فإن الحدث المعاصر نفسه هو الذي يتباعد على انفور إلى مسافة خيالية، بين حكاياته التي لا يمكن التحقق منها، وإحصاءاته التي لا يمكن التحكم فيها، وتفسيراته التي لا تقبل التصديق، وتعليقاته اثوابية. وإذا، كل السخافات التي تقدم إستعراض، ليس ثمة أبدا سوى وسائط إعلامية هي التي يمكن أن نجيب عليها، بتصحيحات أو تنبيهات محترمة، رغم أن هذه الوسائط تضمن بذلك حتى، لأنها، بعصرف النظر عن جهلها البالغ، فإن تضامنها، المهني والقلبي، مع السلطة العامة للإستعراض، ومع المجتمع الذي تعبر عنه، يلقي عليها واجب، وكذلك متعة، عدم الإبتعاد أبدا عن هذه السلطة، التي لا يجب العيب في ذاتها الملكية، فلا يجب نسب أن كل وسيط إعلامي، سواء بحكم الأجر أو بحكم تعويضات أو ترخيصات أخرى، له دائما سيده، وأحيانا عدة سادة؛ وأن كل وسيط إعلامي يعرف أنه قابل للإستبدال.

كل الخبراء إعلاميون - دولانيون، ولا يُعترف بأنهم خبراء - إلا عن هذا الطريق. وكل خبير يخدم سبدا، لأن كل إمكانيات الإستقلال القديمة قد إختزلتها شروط تنظيم المجتمع الراهن إلى لا شيء تقريباً. والخبير الذي يخدم على أفضل نحو هو، بالتأكيد، الخبير الذي يكذب. ومن هم بحاجة إلى الخبير هم، لدوافع مختلفة، المُثَقَّ والجاهل. فحيث لم يعد الفرد يتحقق من شيء بنفسه، سيقوم الخبير بضأئنه رسمياً. من قبل، كان من الأمور العادية أن يوجد خبراء في فن الإتروسكيين؛ وكانوا أكفاء على الدوام، لأن الفن الإتروسكي ليس مطروحا في السوق، لكن حقبة نجد أن من المريح، على سهيل المثال، أن تغش كيميائ عددا من الأئيدة الشهيرة، لن تستطيع بيع هذه الأئيدة إلا إذا أعدت

خبراء في الأنبيذة سوف يجعلون الأقضية تحب عطورها الجديدة، القابلة للتحقق منها بدرجة أكبر. يلاحظ ثري نيس أنه «تحت معطف سي»، عادة ما يجد المرء مكبرا جديدا». إن من يعرف التبيذ عادة ما يجهل قواعد الصنعة النووية؛ تكن السيطرة الإستعراضية تقدر أنه، ما دام أحد الخبراء ينال السخرية بشأن انصناعة النووية، فإن خبيراً آخر يمكنه أن ينال السخرية بشأن التبيذ. ويعرف المرء، على سبيل المثال، كم يضطر خبير الأرصاد الجوية الإعلامية، الذي يعلن درجات الحرارة أو الأمطار المتوقعة خلال الأربع والعشرين ساعة المقبلة، إلى إلزام الكثير من التحفظات لإرتباطه بالحفاظ على توازنات اقتصادية، وسبحية، وبنية، حين يسير كل هؤلاء انتماء بهذه الكثرة على كل تلك انضرق، بين أماكن متناظرة في كآبتها: بحيث يكون عليه أن يتجح بسرعة في مهمته باعتباره مسلياً.

يشهد أحد جوانب إختفاء كل معرفة تاريخية موضوعية فيما يخص السمعة الشخصية مهما كانت، فقد أصبحت طليعة وقابلة للتصحيح وفق مشبهة من يتحكمون في كل المعلومات، تلك التي يتم جمعها وكذلك تلك، الشديدة الإختلاف، التي يتم نشرها؛ بحيث أن نذيعهم تصريح كامل بالتزييف. فالدليل التاريخي الذي لا يريد الإستعراض أن يكون له شأن به لا يعود دليلاً. وحيث لم يعد لأي شخص سوى الشهرة التي نسبتها إليه، كآنها حظوة، أريحية محكمة إستعراضية، فإن الشقاء يمكن أن يعقبها على الفور. إن الشهرة المضادة - للإستعراض تصبح شيئاً بالغ الندرة. وأنا نفسي أحد آخر الأحياء الذين يملكون مثل هذه الشهرة؛ لأنني لم يكن لي غيرها أبداً. لكنها كذلك تصبح مشكوكاً فيها بدرجة غير عادية. إن كون المرء معروفاً خارج العلاقات الإستعراضية أصبح يعادل كونه معروفاً بوصفه عدواً للمجتمع.

من المسموح قلب ماضى أي شخص رأساً على عقب، وتعديله بشكل جذري، وإعادة صنعه على غرار محاكمات موسكو ودون حتى النجوى، إلى مشقة المعاكسة، فياستطاعة المرء أن يقتل بتكاليف أقل. إن شهوة الزور، الذين ربما كانوا حقيقيين. لكن أي قدرة على الشعور بهذه الحساسة يمكن أن تكون لدى المشاهدين الذين سيكونون شهوداً على إنجازات أولئك الشهود الزور - والوثائق الزائفة، الممتازة دوماً، لا يمكن أن تنقص أولئك الذين يتحكمون في الإستعراض المتكامل، ولا أصدقائهم. لم يعد من الممكن، إذن، تصديق أي شيء، عن أي شخص، إلا ما عرفه المرء بنفسه، ومباشرة. لكن، في الحقيقة، لم يعد المرء غالياً بحاجة إلى توجيه اتهام زائف إلى شخص ما. فمن لحظة أن يوقف المرء الآلية التي تحكم التحقق الإجتماعي الوحيد الذي يحظى بالإقرار الكامل والشامل، فإنه بقول ما شاء، وتثبيت حركة انبرهنة الإستعراضية نفسها ببساطة بالسير في دائرة، بالعودة، وبتكرار نفسها، وبواصرة التوكيد فوق الأرضية الوحيدة التي يستقر عليها من الآن فصاعداً ما يمكن توكيده علناً، وجعل الناس تصدقه، فعليه وحده سيكون الجميع شهوداً. كذلك يمكن للسلطة الإستعراضية أن تنفي أي شيء كان، مرة، وثلاثاً، وأن تقول أنها لن تعاود الحديث عنه، وتتحدث عن شيء آخر؛ وهي على يقين من أنها لم تعد تخاطر باحتمال وقوع هجوم مضاد على مجالها الخاص، ولا على أي مجال آخر. فلم يعد ثمة مبدان عام agorá، ولا جماعة عامة؛ ولا حتى جماعات قاصرة على هيئات وسيطة أو على

مؤسسات مستقلة ذاتية ، على الصلوات أو مقاعد ، على عمال شركة واحدة ؛ ليس ثمة أى مكان يستطيع فيه السجل حول الحقائق التى تخص الموجودين أن يتخطى بشكل دائم الحضور الساقط للخطاب الإعلامى ، ولتختلف انقوى المنظمة لكى تحمل مجله . لم يعد ثمة وجود ، الآن ، لحكم ، مضمون له الإستقلال التام . لأولئك الذين كانوا يشكلون عالم الحكماء ؛ لأولئك الذين ، على سبيل المثال ، أنطوا كبرياءهم ، ذات حين ، بفدريتهم على التحقق من الأمور . صنيحين الاقتراب مما كان يسمى التاريخ التزيه للوقائع ، والإيمان على الأقل بأنه جدير بأن يُعرف . كذلك لم تعد ثمة حقيقة هيلوجرافية لا تقبل الجدل ، والمختصات المبرمجة معلوماتيا لبطاقات دور الكتب القومية سيمنحها أن تخفى الآثار بشكل أفضل بكثير . وسوف يضل المرء وهو يفكر فيما كان عليه ، منذ عهد قريب ، القضاء ، والأطباء ، والمؤرخون ، وفى الإلتزامات الضرورية التى كانوا يقرون ، عادة ، بأنها تدخل فى حدود صلاحياتهم : إن البشر يشبهون زمنهم أكثر مما يشبهون آباءهم .

إن ما يستطيع الإستعراض أن يتوقف عن الحديث عنه لمدة ثلاثة أيام يصبح كأنه غير موجود . لأنه عندئذ يتحدث عن شئ ، آخر ، وهذا الشئ - إذن هو ، بإختصار ، ما يوجد ، منذ تلك اللحظة . ومن الواضح أن النتائج العملية لذلك هائلة .

جرى الإعتقاد بأن التاريخ قد ظهر فى اليونان ، مع ظهور الديمقراطية . وبالإمكان البرهنة على أنه إختفى من العالم مع إختفائها .

على أننا يجب أن نضيف ، إلى هذه القائمة لإنتصارات السلطة ، محصلة سلبية بالنسبة لها : فالدولة ، التى يكمن فى إدارتها بشكل دائم عجز ضخمة فى المعارف التاريخية . لا يعود بالإمكان توجيهها إستراتيجيا .

VIII

يبدو من المسلم به فى كل مكان أن المجتمع الذى يعلن أنه ديمقراطى ، حين يبلغ حالة الإستعراض المتكامل ، هو تحقيق كمال هش . بحيث أنه لم يعد من الواجب أن يتعرض للهجمات ، لأنه هش ؛ ومن جهة أخرى فإنه لم يعد قابلا للهجوم ، لأنه بلغ من الإكتمال ما لم يبلغه أى مجتمع من قبل . إنه مجتمع هش لأنه يعانى صعوبة ضخمة فى التحكم فى توسعه التكنولوجى الخطير . لكنه مجتمع مكتمل لكى يُحكم ؛ والدليل على ذلك هو أن كل من يطمحون إلى الحكم يريدون أن يحكموه ، بنفس الأساليب ، وأن يحافظوا عليه كما هو قايما على وجه التقريب . إنها المرة الأولى ، فى أوربا المعاصرة ، التى لم يعد فيها أى حزب أو جزء من حزب يحاول مجرد انتظاها بأنه يسعى إلى تفسير أى شئ - ذى أهمية . لم يعد بإمكان أى شخص إنتقاد السلطة : لا بوصفها نسقا عام ،

ولا حتى بوصفها تلك انبعاثة الرخيصة المحددة التي يكون قد تراءى لرؤساء الشركات طرحها في السوق الآن.

في كل مكان يسود فيه الاستعراض، تكون القوى الوحيدة المنظمة هي تلك التي تريد الاستعراض. ثم بعد إذن باستطاعة أحد أن يكون عدوا لما هو موجود، ولا أن ينتهك قانون الصمت» l'omertà الذي يحيط بكل شيء. تم وضع نهاية لذلك المفهوم المقلق، الذي ظل سائدا خلال أكثر من مائتي عام. والذي وفق له يمكن لمجتمع أن يكون قابلا للتقيد والتغيير، للإصلاح أو الثبور. وتم يتم التوصل إلى ذلك عن طريق ظهور حجج جديدة، بل ببساطة لأن الحجج قد أصبحت عديدة الجدوى. وبالموصول إلى هذه النتيجة، لن يقبس المرء الرفاهية العامة، بل القوة المرعبة لشبكات الاستبداد.

لم تكن ثمة أبدا رقابة بهذا الكمال. ولم يكن أبدا رأي أولئك الذين ما زالوا يعتقدون، في بعض البلدان، أنهم ما زالوا مواطنين أحرارا. أشد بعدا عن الترخيص له بأن يعرف، في كل مرة يتعلق فيها الأمر باختيار سوف يؤثر على حياتهم الواقعية. ونم يكن مسموحا أبدا بالكذب عليهم على هذا النحو يمثل هذا الغياب الكامل للعواقب، فالشاهد يفترض فيه فقط أن يكون جاهلا بكل شيء، وغير مستحق لشيء. فمن ينظر دائما، ليعرف ما يتلوه، لن يتصرف أبدا، وهكذا يجب أن يكون المشاهد. كثيرا ما يسمع المرء استثناء الولايات المتحدة، حيث انتهى الأمر بتبكيسون ذات يوم إلى المعاناة من سلسلة من التلطيحات البالغة الحماقة في كلييتها؛ لكن هذا الاستثناء المحلي تماما، والذي كانت له بعض الأسباب التاريخية القديمة، ثم بعد صحيحا بشكل واضح. حيث أن ريجان استطاع مؤخرا فعل نفس الشيء دون عقاب، وكل ما لا يعاقب عليه أبدا هو أمر مسموح به حقا. الحديث عن فضيحة إذن هو أمر عفا عليه الزمن، وتُنسب إلى رجل دولة إيطالي من الدرجة الأولى، كان في آن واحد يشغل مكانا في الوزارة وفي الحكومة الموازية المسماة بـ ٢، بوتيري دوي» P.2, potere Due، تُنسب إليه كلمة تلخص بأعنى ما يكون الفترة التي دخلها العالم بأسره، بعد إيطاني والولايات المتحدة بقليل: «كان ثمة فضائح، لكنها لم تعد توجد».

في الثامن عشر من بروميرو لويش بوتابوت، وصف ماركس الدور الكاسح للدولة في فرنسا الإمبراطورية الثانية، التي كانت تتمتع عندئذ بنصف مليون موظف: «هكذا أصبح كل شيء موضوعا للنشاط الحكومي، من الجسر، ودار المدرسة، والملكية المشاعية لإحدى القرى إلى السكك الحديدية، والملكيات القومية وأجامعات الإقليمية». وكانت المسألة الشهيرة الخاصة بتمويل الأحزاب السياسية مشاركة فعلا في ذلك الحين، إذ يلاحظ ماركس أن «الأحزاب التي كانت، بالدور، تناضل من أجل الغلبة، رأت في الاستيلاء على هذا البيان الضخم الغنيمة الرئيسية للمنتصر». إلا أن هذا يبدو رعب بعض الشيء، وعفا عليه الزمن، كما يقال، حيث أن مضاربات الدولة اليوم تضم كذلك المدن الجديدة والطرق السريعة، حركة المرور في الأنفاق وإنتاج الطاقة الكهرو-نووية، الأبحاث البترولية

والحاسبات الإلكترونية، إدارة البنوك والمراكز الإجتماعية - الثقافية، لحسبذات المشهد
السمعى-البصرى" وصادرات السلاح السرية، الترويج العقارى والصناعة الدوائية، الزراعة، الغذائية
وإدارة المستشفيات، الإعتمادات العسكرية والمخصصات السرية للإدارة، التى تتضخم طول الوقت،
والذى يجب أن تدبر خدمات حماية الدولة العديدة، على أن ماركس ظل رافها لزمان ضويل جدا نسوء
أخط، فهو يرسم فى نفس الكتاب صورة تلك الحكومة «الذى لا تتخذ بانليل القرارات التى تود
تنفيذها بالنهار، لكنها تفرز بالنهار وتتخذ بالليل».

IX

هذه الديمقراطية البالغة الكمال تصنع هى ذاتها عدوها الذى لا يتصور، ألا وهو الإرهاب. إنها
تود. فعليا، الحكم عليها وفق أعدائها وليس وفق نتائجها. وتاريخ الإرهاب نكسبه الدولة؛ لذا فإنه
تربوى. فجموع المشاهدين لا يمكنهم بالتأكيد معرفة كل شىء عن الإرهاب، لكن بإمكانها دائما
معرفة ما يكفى لإقناعها بأن كل ما نعداه لايد، بالنسبة لذلك الإرهاب، أن يبدو لها بالأحرى مقبولا،
أكثر عقلانية وأكثر ديمقراطية على أية حال.

أفضى تحديث القمع، فى التجربة الإيطالية الرائدة أولا، إلى أن أوصل إلى حد الكمال، تحت
إسم "التائبين"، موجهى الإتهام المحترفين الذين أقسموا اليمين؛ أولئك الذين أطلق عليهم عند بداية
ظهورهم فى القرن السابع عشر، زمن اضطرابات انغرونند la Fronde، إسم "النشهود المؤثقين". هذا
التقدم الإستعراضى للعادلة صلا السجون الإيطالية بعدة آلاف من المدانين الذين يكفرون عن حرب
أهلية لم تقع، عن نوع من التمرد المسلح الواسع النطاق الذى تصادف أن ساعته لم تأت أبدا، عن
نزعة إنقلابية منسوجة من مادة الأحلام.

يمكن ملاحظة أن تفسير أمرار الإرهاب يبدو أنه قد أدخل تعادلا بين وأبين متناقضين؛ كأن الأمر
يتعلق بمدرستين فلسفيتين تعللمان بنائين ميشاليزيقيين متعارضين تماما، فليعض قد لا يرون فى
الإرهاب سوى بضع تلاعبات وأضحة من جانب أجهزة المخابرات؛ بينما يعتبر آخرون أنه لا يجب، على
العكس، لوم الإرهابيين إلا على إفتقارهم الشام للحص التاريخى. لكن إستخدام قليل من المنطق
التاريخى يمكن أن يتيح لنا أن نستنتج بسرعة أنه ليس ثمة تناقض فى إعتبار أن أشخاصا يفتفرون
إلى كل حس تاريخى يمكن التلاعب بهم على حد سواء؛ بل وأسهل كثيرا من التلاعب بغيرهم. كذلك
فإن من الأسهل أن نحمل على "الثوبة" شخصا يمكن أن نبين له أننا كنا نعرف كل شىء، مقدما، عما
إعتقد أنه يفعل به حرة. وأحد الآثار الحتمية للأشكال التنظيمية السرية من الطراز العسكرى، هو أنه
يكفى إختراقها ببضعة أفراد عند نقاط معينة من الشبكة لجعل أشياء كثيرة تعمل، ونستقط. ويجب
على النقد، فى هذه الأمور المتعلقة بتشبيب الصراعات المسلحة، أن يحلل أحيانا واحدة من عملياتها
بالتحديد، دون أن يضلل التشابه العام الذى تكون كل العمليات قد إكتسبته. كذلك يجب أن نتوقع.

كما هو محتمل منطقيا، أن نفكر أجهزة حماية الدولة في إستخدام كل المزايا التي نلجدها على أرض الإستعراض، الذي تم تنظيمه منذ زمن بعيد لهذا الغرض بالتحديد وعلى العكس، فإن صعوبة تبنيها لذلك هي التي تكون مدهشة. ولا تبدو عادلة.

نتلخص المصلحة الواضحة للعدالة القمعية في هذا المجال، في التعصيم بأسرع ما يمكن بالتأكد. فالمهم في هذا النوع من السلعة هو التغليف، أو بطاقة التصنيف: بطاقات التشفير. كل عدد للديمقراطية الإستعراضية يساوي الآخر، مثلث تتساوى كل الديمقراطيات الإستعراضية. من هنا، يجب إلغاء حق اللجوء، للإرهابيين، وإذا لم يتم توبيخهم على كونهم قد صاروا إرهابيين، فسوف يصيرون إرهابيين بالتأكيد، وهكذا يفرض تسليم المتهمين نفسه. وفي نوفمبر ١٩٧٨، يصدر قضية جابور فنتر Gabor Winter، عامل الطباعة الشاب المتهم أساسا، من قبل حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية، بتحرير بضع منشورات ثورية، سرعان ما أوضحت الآتية نيكول برادان، ممثلة وزارة الشؤون العامة أمام غرفة إتهام محكمة النقض بباريس، أن "الدوافع السياسية"، التي هي السبب الوحيد لرفض تسليم المتهمين المنصوص عليه في الإتفاقية الفرنسية-الألمانية بتاريخ ٢٩ نوفمبر ١٩٥١، لا يمكن الرجوع إليها: «جابور فنتر ليس جانحا سياسيا، بل اجتماعيا. فهو يرفض الضوابط الاجتماعية، وأنحاز السياسي الحقيقي لا يكون لديه حس بالرفض تجاه المجتمع. إنه يهاجم أبنيتات السياسية وليس البنيتات الاجتماعية. كما يفعل جابور فنتر». إن مقولة المخالفة السياسية المحترمة لم يعترف بها في أوروبا إلا بعد أن هاجمت اليورجوازية بنجاح البنيتات الاجتماعية القائمة قبلها، ولم يكن يمكن فصل نوعية المخالفة السياسية عن مختلف مقاصد النقد الاجتماعي. كان هذا صحيحا بالنسبة لبلازكي * Blanqui، وفادلان Varlin، ودوروتي Durruti. يتم التظاهر الآن، إذن، بالرغبة في الحفاظ، كتurf قليل القيمة، على المخالفة السياسية الخالصة، التي من المؤكد أن فرصة إرتكابها لن تنجح أبدا لأي شخص، فلم يعد أي شخص مهتما بالأمر؛ باستثناء محترفي السياسة أنفسهم، الذين لا يتم أبدا على وجه التقريب تعقب مخالفاتهم، بل ولم تعد هذه المخالفات توصف بأنها سياسية. كل المخالفات والجرائم اجتماعية فعليا. لكن من بين كل الجرائم الاجتماعية، لا يجب النظر إلى أي منها على أنها أمورا من الإدعاء الذي لا محل له بالرغبة في تغيير بضعة أشياء في هذا المجتمع، الذي يعتقد أنه قد أظهر حتى الآن أكثر مما يجب من الصبر والضيعة؛ لكنه لم يعد يرغب في أن يُلام.

X

تم تحقيق تحليل المنطق، طبقا للمصالح الأساسية لنظام السيطرة الجديد، بوسائل مختلفة عملت دائما عن طريق الدعم المتبادل فيما بينها. ويتصل العديد من هذه الوسائل بالأدوات الشقية التي إختبرها وعممها الإستعراض؛ لكن بعضها أشد إرتباطا بسلوكياتها الخاصة الجماعية.

على مستوى التقنيات، حين تصبح الصورة التي بناها واختارها شخصي آخر هي الصلة الأساسية للفرد بالعالم الذي كان من قبل ينظر إليه بنفسه، من كل مكان يمكنه الذهاب إليه، فإن المرء لا يجهل بالطبع أن الصورة ستحتل كل شيء، ففى داخل نفس الصورة يمكن المقابلة دون تناقض بين أى شيء كان، فيض الصور يحمل كل شيء، وبالمثل فإن شخصا آخر هو الذى يتحكم على هواء فى ذلك الموجز المبسط للعالم المحسوس، هو الذى يختار إلى أين سيمضى هذا الدفق، وكذلك إيقاع ما يجب أن يتبدى، وكأنه مفاجأة تعسفية دالة، دون رغبة فى ترك أى وقت للتأمل، وباستقلال تام عما يمكن للمشاهد أن يفهمه أو يفكر فيه. فى هذه الخبرة العينية للخضوع الدائم، يكمن جذر سيكولوجيا القبول العم بما هو قائم؛ والذى يبلغ حد الإعتراف له بحكم الواقع ipso facto بقيمة كافية. وبالطبع، يُخرس الخطاب الإستعراضي، باستثناء ما هو مبرر بالتعريف، كل ما لا ينسبه. وهو يعزل دائما، عما يعرضه، الوسط المحيط، والماضى، والمقاصد، والنتائج، إنه إذن لا منطلقى قديما. ولأن أحدا لم يعد يستطيع مناقضته، فإن للإستعراضي الحق فى مناقضة نفسه بنفسه، فى تعديل ماضيه. والموقف المتعجرف خدمه حين يشرعون فى نشر طبعة جديدة، ربما كانت أكثر كذبا بكثير، لأحداث معينة، هو التعديل اللفظ للجهل والتفسيرات السيئة المنسوبة إلى جمهورهم، بينما كانوا هم أنفسهم الذين جهدوا عشية ذلك فى نشر هذا الخطأ، بثقتهم المعتادة.

هكذا يبدو، دون وجه حق، أن تعليم الإستعراض و جهل مشاهديه عنصران متناحزان بينما ينبغي أن أحدهما من الآخر. كذلك فإن اللغة الثنائية للكمبيوتر تثقل حافزا لا يقاوم على التسليم فى كل لحظة، ودون تحفظات، بما تمت برمجته كما أراد شخص آخر، وما يؤخذ على أنه المتبع اللازمى لمنطق أعلى، نزيه وكلى، يا له من مكسب كبير فى السرعة، وفى المفردات، للحكم على كل شيء، ما هو سياسى؟ ما هو اجتماعى؟ يجب الاختيار، ما هو هذا لا يمكن أن يكون ذاك، واختيارى يفرض نفسه. تتم مصادتنا بالصفير كالكلاب، ومعروف من أجل من تكون تلك التنبؤات. ليس من المدهش، إذن، أن شرع تلاميذ المدارس، منذ الطفولة، فى البدء بسهولة، وبحماس، بالمعرفة المطلقة للمعلوماتية: فى الوقت الذى يظنون فيه على جهل أكبر بالقراءة، التى تتطلب منك حكم حبقية فى كل سطر؛ والتى يمكن بهذه الطريقة وحدها أن توصل إلى الخبرة الإنسانية قبل الإستعراضية الواسعة، فالحوار قد مات تقريبا، وسرعان ما سيلحق به الكثيرون ممن كانوا يحسنون الكلام.

على مستوى وسائل تفكير الجموع المعاصرة، يرتبط السبب الأول للإلتحطاض بوضوح بحقيقة أن كل خطاب يعرضه الإستعراض لا يشترك أى مكان للجواب؛ بينما ثم بتشكيل المنطق اجتماعيا إلا فى الحوار، لكن كذلك، حين ينتشر إحترام من يتحدث فى الإستعراض، من بعد مهما، وغنيا، وذا مكانة، من هو السلطة ذاتها، ينتشر كذلك بين انشاهدين الميل إلى الرغبة فى أن يكونوا لا منطقيين مثل الإستعراض، لإبراز رد فعل فردى على هذه السلطة. وأخيرا، فإن المنطق ليس سهلا، ولم يشأ أى شخص أن يعلمهم إياه. وما من شخص تحت تأثير المخدرات يدرس المنطق فلم يعد بحاجة إليه، ولم تعد لديه إمكانية لذلك. وكسل المشاهد هذا هو أيضا كسل أى كاهن ثنائى مهما كان، كسل

المتخصص الذي جرى تكوينه على عجل، والذي سيجاول في كل الحالات إخفاء الحدود الضيقة لمعارفه
بالتكرار الدوجمائي للحجة من حجج السلطة الانل منطقية.

XI

بسود الإعتقاد على نطاق واسع بأن أولئك الذين أظهروا أكبر قدر من العجز بشأن المنطق هم
على وجه الدقة من أعلنوا أنهم ثوريون. هذا اللوم غير المبرر يأتي من حقبة سابقة، حين كان الجميع
تقريباً يفكرون بحد أدنى من المنطق، مع إستثناء صارخ يمثله الحمقى والمتاضلون، ولدى هؤلاء
الأخيرة من عادة ما كان سخطط بذلك الإيمان انفساد، المرغوب لأن من المعتقد أنه مفيد، لكن لم يعد
بالإمكان اليوم تجاهل حقيقة أن الإستخدام المكثف للإستعراض قد حول غالبية المعاصرين، كما
كان متوقع، إلى إيديولوجيين، حتى ولو كان ذلك عن طريق الهزات والشذرات فقط. إن الإفتقار
إلى المنطق، أى فقدان إمكانية التعرف الثوري على ما هو مهم وما هو ثانوى أو خارج الموضوع؛
على ما يتنافر مع الموضوع أو يمكن على العكس أن يكون مكثلاً له؛ على كل ما ينطوى على
نتيجة معينة وعلى ما تنفبه تلك النتيجة، فى نفس الآن؛ هذا المرض تم حقنه عمداً فى السكان
بجرعة ضخمة بواسطة خبراء التخدير - التنشيط التابعين للإستعراض. ولم يكن من يردون أشد لا
عقلانية من الخاضعين بأية حائل. كل ما هناك أن هذه الانعلائية العدمية تبدو، لديهم، أشد كثافة،
لأنهم ياشبهارهم مشروعاتهم، قد حاولوا القيام بمهمة عملية؛ حتى ولو لم تكن سوى قراءة نصوص
معينة ليبيّنوا أنها تتضمن معنى. لقد إتزموا بالتزامات مختلفة لإمتلاك المنطق، وحتى
الإستراتيجية، التى هى بالضبط المجال الكامل تنشر المنطق الجدلى للصراعات؛ بينما هم كالأخيرة
تماماً، محرومون بشدة من القدرة البسيطة على الإسترشاد بالأدوات العتيقة غير المكتملة للمنطق
الشكلى. ولا يشك المرء فى ذلك بصددهم؛ فالمرء لا يكاد يفكر فى سواهم.

إن الفرد، الذى اسمه يعنى هذا التفكير الإستعراضى الكثير، بدرجة أكبر من أى عنصر آخر فى
تكوينه، يجد نفسه على هذا النحو فى خدمة النظام القائم من بداية اللعبة، حتى لو كان قصده الذاتى
متناقضاً تماماً مع هذه النتيجة. فسوف ينتهج لغة الإستعراض من الناحية الجوهرية، لأنها اللغة
الوحيدة المألوفة له؛ تلك التى تعلّم داخلها الكلام. بسود دون شك إظهار عدائه لبلاغتها؛ لكنه
سيستخدم النحو الخاص بها. وهذه إحدى أهم النقاط فى الذجاج الذى أحرزته السيطرة الإستعراضية.

وليس الإختفاء البالغ السرعة لتفردات الموجودة من قبل سوى إحدى لحظات هذه العملية. وهى
تفيدة.

يقترن إخماء الشخصية حتما بشروط الوجود الخاضع عينيا للمعايير الإستعراضية، وبذلك يكون دوما أشد انفصالا عن إمكانات معرفة خبرات تكون أصيلة، وبإثباتي عن إكتشاف تفضيلاته الفردية. إذ يتوجب على الفرد، بشكل متناقض، أن يتنكر لذاته على نحو دائم، إذا أراد أن ينال بعض الاعتبار في مثل ذلك المجتمع. فهذا الوجود يطرح فعليا ولاء دائم القلب، تتابعا من الإلتصاقات الحادثة ذات النتائج اليناسية. الأمر مرتبط بالركض بسرعة وراء تضخم علامات للحياة طرأ على قيمتها تخفيض كبير. وتعين المخدرات على التماسي مع هذا التنظيم للأمر: كما يعين الجنون على انفراد منه.

في كل أنواع الشئون العامة لهذا المجتمع، حيث يكون توزيع الثروات مركّزا على نحو يجعل منها سيدة، بطريقة معلنة وبطريقة سرية في آن واحد، نذات تعريف ما يمكن أن يكون حسنا، يحدث أن تُنسب لأشخاص يعينهم خصائص، أو معارف، أو حتى ردائل في بعض الأحيان، خيالية تماما، لينتج عن طريق تلك الأسباب تفسير انشطور الرضى لمشاريع معينة؛ وذلك بهدف وحيد هو إخفاء، أو التورية بأكثر ما يمكن على، وظيفة التواطؤات التي تُقرّر في كل شيء.

في هذه الأثناء، فإن المجتمع الراهن، رغم عزمه المتكرر، ووسائله الثقيلة، لتسليط الضوء على المذني الكامل لعدد من الشخصيات التي تُعدّ بارزة، يُبدى في الأغلب نقيض ذلك، ليس فقط عن طريق كل ما حل اليوم محل الفنون، ولا عن طريق خطاباته بهذا الصدد؛ إذ يصطدم العجز الكامل بعجز آخر مماثل؛ انعجزان يصيبهما الخبال. والأمر أمر أيهما سينهزم أمام الآخر. يحدث أن محاميا، ينسى أنه لا يمثل في محاكمة إلا ليدافع عن قضية يعينها، يترك نفسه ليتأثر بإخلاص بحجة المحامي الخصم؛ مع أن تلك الحجة قد تكون مماثلة في نهايتها لحجته هو؛ كذلك يحدث أن متتهما، يريتا، يعترف في التوريجرية لم يرتكبيها؛ نسب وحيد هو أنه قد تأثر بمشطق فرطية وأشياء. أن يعتقد أنه مذهب (قضية الدكتور أرشامبو Archambeau، في يوانيه، عام ١٩٨٤).

إن ماكلوهان McLuhan نفسه، المدافع الأول عن الإستعراض، الذي بدا أنه أكثر الحمقى إقتناعا في قرنه، قد غير رأيه حين إكتشف في النهاية، عام ١٩٧٦، أن "خضبط وسائل الإعلام الجماهيرية يدفع نحو اللاعقلانية"، وأنه يصبح من الملح الإعتدال في إستخدامها. لقد قضى مفكر تورنتو قبل ذلك عدة عقود في الإندهاش إزاء الحريات المتعددة التي كانت تجلبها تلك "القرية الكوكبية" والمتاحة فوريا للجميع دون كلل. لكن القرى، على نقبض المدن، كانت محكومة على الدوام بالإمتشال، والعزلة، والمراقبة الإذنية، والسأم، والشائعات المتكررة دوما حول نفس العائلات يعينها. وعلى هذا النحو يتمثل من الآن فصاعدا إبتذال الكوكب الإستعراضى، حيث لم يعد ممكنا تمييز سلالة جريجالدى - موناكو Grimaldi-Monaco، أو بوربون - فرانكو Bourbons-Franco، عن تلك السلالة التي إحتلت مكان سلالة ستيوارت Stuart. وفي هذه الأثناء، يحاول

خواريون جاحدون اليوم أن ينسونا ما كلوهان، وأن يعيدوا الشباب إلى مكتشفاته الأولى، واجدين بدورهم مهنة لأنفسهم في المذبح الإعلامي لكل تلك الحريات الجديدة التي يمكن أن تكون معروضة "للاختبار" إعتباط في الأمور العابرة، وربما تنكروا لأنفسهم أسرع مما فعل ملهمهم.

XIII

لا يخفى الإستعراض سوى بعض المخاطر المحدقة بالنظام الرائع الذي أقامه. فتلوّث المحيطات وتدمير الغابات الإستوائية يهدّدان تجدد الأكسجين على كوكب الأرض؛ وطبقة الأوزون لا تستطيع مقاومة التقدم الصناعي؛ والإشعاعات النووية المصدر تتراكم بصورة لا تقبل الإنعكاس. ولا يستنتج الإستعراض سوى أن هذا لا أهمية له. إنه لا يود النقاش إلا حول التوقيعات والجرعات. وفي هذا الصدد فقط، يتوصل إلى تهدة روعنا: الأمر الذي كان ذهن قبل - إستعراضى سيعتبر مستحيلا.

تتمتع أساليب الديمقراطية الإستعراضية بليوننة كبيرة، على عكس الشراسة الواضحة للإملاء الشسولى. إذ يمكن الإبقاء على الاسم حين يكون الشيء قد تغير سرا (اسم بيرة، أو لحم بقر، أو فلسفة). كما يمكن أيضا تغيير الاسم حين يكون الشيء مستمرا سرا: ففي إنجلترا، على سبيل المثال، اضطر مصنع معالجة النفايات النووية فى ويندسكيل Windscale إلى تسمية موقعه باسم سيللافيلد Sellafield لتضليل انشكوك بشكل أفضل، فى أعقاب حريق كارثى عام ١٩٥٧. لكن إعادة معالجة اسم الموقع هذه لم تمنع تزايد الوفيات بسبب السرطان والليوكيميا فى المناطق المحيطة به. كانت الحكومة الإنجليزبة وقتها، كما عُرف بشكل ديمقراطى بعد ثلاثين عاما، قد قررت آنذاك فرض السرية على تقرير عن الكارثة إعتبرت. وذلك سبب وجيه، أنه سيرزعزع الثقة التى أولاها الجمهور للطاقة النووية.

تتطلب الممارسات النووية، العسكرية أو المدنية، جرعة من السرية أقوى منها فى أى مكان آخر؛ حيث نوجب فرض الكثير منها بالفعل كما هو معروف. ومن أجل تسهيل حياة، أى أكاذيب، العنما، الذين إنتخبهم سادة هذا النظام، تم إكتشاف جدوى تغيير المتاييس أيضا، جدوى تنويعها طبق لعدد أكبر من وجهات النظر، وتنميقها بهدف التمكن من العودة، حسب اخالات، بعدد من أرقامها التى يصعب تحويلها إلى بعضها. وهكذا، يمكن لتقدير درجة الإشعاع، التصرف فى وحدات القياس التالية: انكورى، والبكريل، والرونتجن، والراد، الملقب باسم السنيجراى، والريم، دون إغفال المليارد البسيط والسيثير الذى ليس سوى وحدة من ١٠٠ ريم. وهذا يعيد للأذهان التقسيمات الفرعية للعملة الإنجليزية، التى لم يكن الأجانب يستوعبون تعقيدها بسرعة، حين كانت سيللافيلد لا تزال تسمى ويندسكيل.

يمكن إدراك الصرامة والدقة التي يمكن أن يكون قد بلغها، في القرن التاسع عشر، تاريخ الحروب، وبالتالي، منظرو الإستراتيجية، إذا كان المرء مضطراً عادة، بهدف عدم تقديم معلومات باثقة السرية للمعلقين المعادين أو المؤرخين المعادين، إلى إعطاء كشف حساب عن حيلة بالعبارات التالية: «تشكل المرحلة التمهيديّة سلسلة من الإمتياكات التي تصطدم فيها، من جانبنا، طليعة صلبة، مكونة من أربعة جنرالات والوحدات الموضوعة تحت إمرتهم، يقبلي معاد تعداده ١٢ ألف سونكي. وفي المرحلة التالية تتطور معركة مواجهة متسقة، تطون المفارعة فيها، ويخوضها كل جيشنا، بمداقعه البالغ عددها ٢٩٠ وخيلته القوية المكونة من ١٨ ألف سيف؛ بينما دفع الخصم في مواجهة بقوات تضم ما لا يقل عن ٣٩٠٠ ملازم مشاة، وأربعين نقيب خيالة وأربع وعشرين فارس مدرع، وبعد تبادل الإخفاقات والنجاح بين جانب وآخر، يمكن في النهاية إعتبار المعركة غير حاسمة. أما خسارتنا، الأقل بالأخرى عن الرقم المتوسط الذي يسجل عادة في المعارك ذات المدة والكثافة المماثلتين، فهي تفوق بدرجة ملحوظة خسائر الإغريق في ماراثون، لكنها تظل أدنى من خسائر البروسيين في بينا!» وفق هذا المثال، ليس من المستحيل على إخصائي تكوين فكرة مبهمة عن القوات المتحاربة، لكن يُضمن لتطور العمليات أن يظل فوق مستوى أي حكم.

في يونيو عام ١٩٨٧، عرض پيبر باشيه Pierre Bacher، المدير المساعد للتجهيزات في هيئة كهرباء فرنسا E.D.F، آخر مذهب للأمن في المحطات النووية. فعند زوبيدها بصمامات ومرشحات، يصبح أسهل بكثير تجنب الكوارث الكبرى، التصدع أو انفجار قلب المحطة، التي يمكن أن تضر "إقليمياً" بأسره، وهذا ما يحدث إذا أراد المرء حصر الأمور أكثر مما يجب، ومن الأفضل، كلما أبدت الآلة دلائل على زيادة سرعة المحرك، تخفيف الضغط برفق، ليصب في منطقة جوار ضيقة مداها بضعة كيلومترات، منطقة جوار ستمتد في كل مرة بصورة بالغة الاختلاف والاعتباطية بفعل تقلب الرياح. وهو يكشف النقاب عن أن التجارب المتكثمة التي أجريت في كاداراش Cadarache، بإقليم الدروم Drôme، خلال العامين السابقين، «قد أظهرت بشكل عيني أن المخلفات، الغازية أساساً، لا تتجاوز بضع أجزاء في الألف، وفي أسوأ الحالات وأحد في المائة من الإشعاع السائد في قلب المحطة». هذا الأسوأ بظلّ إذن معتدلاً جداً: واحداً في المائة. من قبل، كان من المؤكد عدم وجود أي مخاطرة، إلا في حالة وقوع حادث، مستحيل متطعناً. وقد غمرت سنوات الخبرة الأولى هذا الإستدلال كما يلي: لما كان الحادث ممكناً على الدوام، فإن من يجب تحجيبه، هو أن يبلغ الحادث عتبة الكارثة، وهذا ميسور. إذ يكفي التلوث بالإشعاع مرة إثر مرة وباعتدال. فمثلاً الذي لا يشعر بأنه أكثر صحة بما لا يقاس بالإقتصار خلال بضع سنوات على تحريج ١٤٠ سنتيلتر من الفودكا يومياً، بدل الإنغماس في السكر على الفور مثل البولنديين؟

من المؤسف بالتأكيد أن يواجه المجتمع الإنساني مشكلات منتهية إلى هذا الحد في اللحظة التي أصبح فيها من المستحيل مدياً إسماع أدنى اعتراض على الخطاب العلمي! في اللحظة التي نجد فيها أن السيطرة، بالضغط لأن الإسترعاض بحميتها من أي جواب على قراراتها وتبريراتها المتشظية

أو انهديانية، تعتقد أنها لم تعد بحاجة إلى التفكير؛ وهي في الحقيقة لم تعد قادرة على التفكير. مهما بلغ من صلاحية الشخص الديمقراطي، أما كان يُفضل لو اختبر له سادة أكثر ذكاءاً؟

في مؤتمر الخبراء الدولي الذي عقد في جنيف في ديسمبر ١٩٨٦، كانت المسألة ببساطة هي فرض حظر عالمي على إنتاج الكلورو، فلورو، كاربون، الغاز الذي يتسبب منذ زمن قصير، لكن بزيادة بالغ السرعة، في إختفاء الطبقة اترقبقة من الأوزون التي كانت - كما ستذكر - تحمي هذا الكوكب ضد التأثيرات الويلة للأشعة الكونية. وقد قام دانييل فيريله Daniel Verilhe، ممثل شركة المنتجات الكيميائية التابعة لمؤسسة إلف - إلف Elf-Aquitaine، والذي يشارك بهذه النصفة في وقد قرئ معارض بحزم لهذا الخطر، قام بإبداء ملاحظة مليئة بالمعنى: «لا بد على الأقل من ثلاث سنوات لاستكمال إعداد بدائل محتملة وري تضاعفت التكاليف أربعة أضعاف». «والمعروف أن هذه النطقة المراوعة من الأوزون على كل هذا الإرتفاع، لا تخص أحداً، وليس لها أية قيمة سعية. هكذا أمكن للإستراتيجي الصناعي أن يبين لمعارضيه المدي الذي بلغه إستثمارهم الإقتصادي غير المفهوم، بهذا التذكير بالواقع: «إنه لأمر بالغ الخطورة أن نقيم إستراتيجية صناعية على أساس اعتبارات بيئية.»

إن أولئك الذين شرعوا، منذ زمن طويل مضى، في إنتقاد الإقتصاد السياسي معرّفين إياه بأنه «النفى التحقّق للإنسان»، لم يكونوا مخفّنين. فسوف يُعرّف بهذه الخاصية.

XIV

يسمع المرء القول بأن العلم خاضع الآن لمتطلبات الربح الإقتصادي! لقد كان هذا صحيحاً على الدوام. أما الجديد، فهو أن يكون الإقتصاد قد شنّ حرباً مكشوفة على البشر؛ ليس فقط على إمكانيات حياتهم، بل كذلك على إمكانيات بقائهم. إختار الفكر العلمي إذن، ضد جزء كبير من ماضيه الخاص المدهش - المعروفة، أن يخدم السيطرة الإستعراضية. قبل الوصول إلى هذا الحد، كان العلم يتمتع باستقلال ذاتي نسبي. كان يعرف إذن كيف يفكر في نصيبه من الواقع؛ وعلى هذا النحو استطاع أن يسهم إسهاماً ضخماً في توسيع وسائل الإقتصاد. وحين أصبح الإقتصاد الكلي - القدرة مجنوناً، وليست الأزمئة الإستعراضية سوى ذلك. فقد قمع آخر آثار الإستقلال الذاتي العلمي، على المستوى المنهجي، وكذلك بشكل لا ينقص، على مستوى الشروط العلمية لنشاط «الباحثين». لم يعد يُطلب من العلم أن يفهم العالم، أو أن يحسّن أي شيء فيه. بل يُطلب منه التبرير القوي لكل ما يجري عمله. إن السيطرة الإستعراضية، الحمقاء، في هذا المجال مثلاً هي في كل المجالات الأخرى، انتهى تستغلها بأكبر قدر من عدم التدبر المدمر، قد أسقطت الشجرة العملاقة للمعرفة العلمية بهدف وحيد هو أن تسوّى من خشبها مفرقة. ومن أجل إطاعة هذا المطلب الاجتماعي النهائي لتبرير من

الواضح أنه مستحيل، فإن من الأجدر عدم معرفة كيف نفكر، بل، على النقيض، التدريب جيدا على سلع الخطاب الإستعراضى، وفى هذه المهنة فى الحقيقة، برشاقة وبكثير من الإستعداد، وجد المعلم المتعهر لهذه الأيام المثيرة للغثيان، أحدث تخصصاته.

ظهر علم التفسير الكاذب بالطبع منذ الأعراض الأولى لإنحطاط المجتمع البورجوازي، مع الإنتشار السرطاني للعلوم - الزائفة المسماة "علوم الإنسان"؛ لكن الطب الحديث، مثلا، استطاع، لفترة، أن يظهر أنه مفيد، وكان أولئك الذين هزموا الجدري أو البرص قوما آخرين غير أولئك الذين رضخوا بدناءة أمام الإشعاعات النووية أو الكيمياء الزراعية - الغذائية. ويلاحظ المرء بسرعة أن الطب اليوم لم يعد له، بالتأكيد، الحق فى الدفاع عن صحة السكان ضد الوسط المسبب للمرض، لأن هذا سيعنى معارضة الدولة، أو مجرد معارضة الصناعة الدوائية.

لكن النشاط العلمى الراهن يعترف بما أصبح عليه، ولا يرجع ذلك فقط إلى اضطرابه للمصمت، بل يرجع ذلك أيضا إلى أنه كثيرا ما يتمتع ببساطة أن يتحدث. ففي نوفمبر عام ١٩٨٥، وبعد تجارب دامت ثمانية أيام على أربعة مرضى، أعلن الأستاذان إاين وأندريو Even et Andrieu، من مستشفى لاينيك Laënnec، أنهما ربما يكونا قد إكتشفا علاجا ناجعا ضد مرض نقص المناعة المكتسب (الإيدز)، وبعد يومين، وكان المرضى قد ماتوا، أثارا بعض التحفظات من جانب أطباء كثيرين، أقل تقدما أو ربما يشعرون بالغيرة، على طريقتيهما البالغة التعجل فى الإسراع بتسجيل ما لم يكن سوى مظهر خادع للإلتصار؛ وقبل ساعات قليلة من الإنهيار. أما هذان فدافعا عن أنفسهما دون إضطراب، مؤكدين أنه «فى نهاية المطاف، فإن الآمال الكاذبة أفضل من عدم وجود أمل على الإطلاق». وكانا أجهل من أن يعرفا أن هذه الحجة، فى ذاتها، بمثابة نفى كامل للروح العلمى؛ وأنها كانت تفيد، تاريخيا، على الدوام فى تغطية أحلام بقطرة المهرجين والسحرة، فى الزمن الذى لم يكن يعهد إليهم فيه بإدارة المستشفيات.

حين يبلغ العلم الرسمى حد أن يدار على هذا النحو، مثله مثل مجمل بقية الإستعراض الاجتماعى الذى، فى تقديم جرى تحديثه وإثراؤه ماديا، لم يفعل سوى إستعادة التقنيات البالغة القدم لمنصات الباعة الجائلين - الدجالين، والمنادين، ورفاق السوء.. لا يدهش المرء أن يرى أى قدر ضخم من السلطة يستعيده بصورة موازية، وفى كل مكان تقريبا، السحرة والطوائف الدينية، الزن المغلف بالخواء أو لاهوت طائفة المورمون. إن الجهل، الذى أفاد القوى القائمة جيدا، دائما ما جرى إستغلاله بدرجة فائقة من جانب المشروعات البارعة التى تقف على هامش القوانين. أية لحظة أكثر موثاقاة من تلك التى تقدمت فيها الأمية كل هذا التقدم؟ لكن هذا الواقع يتفيه بدوره عرض آخر لأعمال السحرة. فقد تبنت منظمة اليونسكو، منذ إنشائها، تعريفا علميا، شديد الدقة، للأمية التى أخذت المنظمة على عاتقها محاربتها فى البلدان المتخلفة. وحين رأت المنظمة نفس الشيء

الواضح أنه مستحيل، فإن من الأجدر عدم معرفة كيف نفكر، بل، على النقيض، التدريب جيدا على سلع الخطاب الإستعراضى، وفى هذه المهنة فى الحقيقة، برشاقة وبكثير من الإستعداد، وجد المعلم المتعهر لهذه الأيام المثيرة للغثيان، أحدث تخصصاته.

ظهر علم التفسير الكاذب بالطبع منذ الأعراض الأولى لإنحطاط المجتمع البورجوازي، مع الإنتشار السرطاني للعلوم - الزائفة المسماة "علوم الإنسان"؛ لكن الطب الحديث، مثلا، استطاع، لفترة، أن يظهر أنه مفيد، وكان أولئك الذين هزموا الجدري أو البرص قوما آخرين غير أولئك الذين رضخوا بدناءة أمام الإشعاعات النووية أو الكيمياء الزراعية - الغذائية. ويلاحظ المرء بسرعة أن الطب اليوم لم يعد له، بالتأكيد، الحق فى الدفاع عن صحة السكان ضد الوسط المسبب للمرض، لأن هذا سيعنى معارضة الدولة، أو مجرد معارضة الصناعة الدوائية.

لكن النشاط العلمى الراهن يعترف بما أصبح عليه، ولا يرجع ذلك فقط إلى اضطرابه للمصمت، بل يرجع ذلك أيضا إلى أنه كثيرا ما يتمتع ببساطة أن يتحدث. ففي نوفمبر عام ١٩٨٥، وبعد تجارب دامت ثمانية أيام على أربعة مرضى، أعلن الأستاذان إاين وأندريو Even et Andrieu، من مستشفى لاينيك Laënnec، أنهما ربما يكونا قد إكتشفا علاجا ناجعا ضد مرض نقص المناعة المكتسب (الإيدز)، وبعد يومين، وكان المرضى قد ماتوا، أثارا بعض التحفظات من جانب أطباء كثيرين، أقل تقدما أو ربما يشعرون بالغيرة، على طريقتيهما البالغة التعجل فى الإسراع بتسجيل ما لم يكن سوى مظهر خادع للإلتصار؛ وقبل ساعات قليلة من الإنهيار. أما هذان فدافعا عن أنفسهما دون إضطراب، مؤكدين أنه «فى نهاية المطاف، فإن الآمال الكاذبة أفضل من عدم وجود أمل على الإطلاق». وكانا أجهل من أن يعرفا أن هذه الحجة، فى ذاتها، بمثابة نفى كامل للروح العلمى؛ وأنها كانت تفيد، تاريخيا، على الدوام فى تغطية أحلام بقطرة المهرجين والسحرة، فى الزمن الذى لم يكن يعهد إليهم فيه بإدارة المستشفيات.

حين يبلغ العلم الرسمى حد أن يدار على هذا النحو، مثله مثل مجمل بقية الإستعراض الاجتماعى الذى، فى تقديم جرى تحديثه وإثراؤه ماديا، لم يفعل سوى إستعادة التقنيات البالغة القدم لمنصات الباعة الجائلين - الدجالين، والمنادين، ورفاق السوء.. لا يدهش المرء أن يرى أى قدر ضخم من السلطة يستعيده بصورة موازية، وفى كل مكان تقريبا، السحرة والطوائف الدينية، الزن المغلف بالخواء أو لاهوت طائفة المورمون. إن الجهل، الذى أفاد القوى القائمة جيدا، دائما ما جرى إستغلاله بدرجة فائقة من جانب المشروعات البارعة التى تقف على هامش القوانين. أية لحظة أكثر موثقة من تلك التى تقدمت فيها الأمية كل هذا التقدم؟ لكن هذا الواقع يتفيه بدوره عرض آخر لأعمال السحرة. فقد تبنت منظمة اليونسكو، منذ إنشائها، تعريفا علميا، شديد الدقة، للأمية التى أخذت المنظمة على عاتقها محاربتها فى البلدان المتخلفة. وحين رأت المنظمة نفس الشيء

يعاود الظهور بغتة، لكن على جانب البلدان المسماة متقدمة هذه المرة، مثل شخص آخر*، بينما كان يتوقع جروشي Grouchy، برغ أمامه في المعركة بلوشير Blücher، كان كافيا إعطاء إشارة الخطر للخبراء؛ وسرعان ما استولوا على الصيغة بهجوم واحد كاسح؛ مستبدلين مصطلح الأمية analphabétisme بمصطلح العجز عن القراءة illettrisme: مثلما يمكن لـ "وطني زائف" أن يبدو في حينه أنه يؤيد قضية قومية جيدة. ولتأسيس صلاحية المصطلح المستحدث علي الصخر، بين التربويين، تم بسرعة تقرير تعريف جديد، كأنه كان مسلما به منذ القدم، وبمقتضاه، بينما كان الأمي، كما هو معروف، هو من لم يتعلم القراءة مطلقاً، فإن العاجز عن القراءة illettré (تترجم أيضا بـ: الأمي - المترجم) بالمعنى الحديث هو، على العكس تماما، ذلك الذي تعلم القراءة (بل وتعلمها أفضل من ذي قبل، كما يشهد بيروود على الفور ألمع المنظرين والمؤرخين الرسميين للتربية)، لكنه بالصدفة نسيها تماما. هذا التفسير المدهش يخاطر بأن يُقلق أكثر مما يُطمئن، إذا لم تكن لديه براعة أن يتجنب، بالحديث خارج الموضوع وكأنه لا يرى العاقبة، النتيجة الأولى التي يمكن أن تخطر على ذهن الجميع في فترات أكثر علمية: ألا وهي أن هذه الظاهرة الأخيرة تستحق هي نفسها أن تفسر، وتُحارب، حيث أنها لم يمكن ملاحظتها أبدا، ولا حتى تخيلها، في أي مكان كان، قبل التقدم الحديث في الفكر الفاسد؛ حين يرافق انحطاط التفسير خطوة بخطوة انحطاط الممارسة.

XV

منذ أكثر من مائة عام عرف قاموس المترادفات الفرنسي الجديد
Dictionnaire des Nouveaux Synonymes français تأليف أ. ل. ساردو A.-L. Sardou دلال المعاني التي يجب إلحاقها بين الكلمات:

fallacieux, trompeur, imposteur, séducteur; insidieux; captieux
(مُضِلُّ، مُخَادِع، مُحْتَال، مُغْوٍ، مُخَاتِل، مُغْوِر) والتي تشكل اليوم معا نوعا من مجموعة الألقاب
التي تناسب صورة المجتمع الإستعراضي. ولم يكن مما يخص عصره، ولا خبرته بوصفه متخصصا، أن
يشرح بوضوح أيضا المعانى المجاورة، لكن الشديدة الاختلاف، للمخاطر التي يجب أن تتوقع
مواجهتها عادة كل جماعة تعكف على التخريب، متتبعاً على سبيل المثال هذا التدرج:

مُخْتَرَقٌ، مُتَلَاعِبٌ بِهِ، مُغْتَصَبٌ، مُسْتَعَادٌ) وهذه الظلال الملحوظة للمعاني لا تظهر مطلقا، على أية حال، لدى معتنقي "النضال المسلح".

مُضِلّ fallacieux، من اللاتينية Fallaciosus، بارع أو معتاد على الخداع، ملئ بالمكر؛ ونهاية هذه الصفة تعادل أفعل تفضيل كلمة trompeur **مُخادع**. ومن يخدع أو يدفع إلى الخطأ بأية طريقة مهما كانت، هو **مُخادع** trompeur؛ ومن هو مصنوع من أجل الخداع، وإساءة الإستغلال، والدفع إلى الخطأ بواسطة نية مبيتة للخداع بالحيلة والوسيلة بما يتيح إساءة الإستخدام بأفضل ما يمكن، هو **مُضِلّ** fallacieux. ومخادع trompeur هي كلمة تصنيفية عامة وملتبسة؛ فكل أصناف العلامات والتبديات غير المؤكدة **مخادعة** -trompeurs؛ والمضلل تشير إلى الزيف والمكر، والإحتيال المدروس؛ الخطابات، والإحتجاجات، والتعليقات السفطائية، كلها **مضللة** fallacieux. وهذه الكلمة لها إرتباطات مع كلمات **مُحتال** imposteur، **مُغور** séducteur، **مُخاتل** insidieux، **مُغرر** captieux، لكن ليس لها معادل. فكلمة **محتال** imposteur تشير إلى كل أصناف التبديات الزائفة، أو الحيلكات المنسقة من أجل إساءة الإستغلال أو إيقاع الضرر؛ من قبيل النفاق وتشويه السمعة، إلى آخره. أما كلمة **مغور** séducteur فتعبر عن نفس فعل الإستحواذ على شخص ما، فعل إرباكه بوسائل حاذقة وملبثة بالتلميحات. بينما **مخاتل** insidieux لا تشير إلا إلى فعل زرع الفخاخ بحذق والدفع إلى السقوط فيها. أما **مغرر** captieux فتقتصر على الفعل البارع لمباغطة شخص ما وجعله يسقط في الخطأ. لكن **مضلل** fallacieux تجمع الجزء الأكبر من هذه الخصال.

XVI

مفهرم تشويه المعلومات désinformation، الذي مازال فتيماً، تم إستيراده من روسيا مؤخراً، مع الكثير من المبتكرات الأخرى المفيدة في إدارة الدول الحديثة. ودائماً ما يستخدم جهازاً من جانب سلطة، أو بالتبعية من جانب أناس يستحوذون على كسرة من السلطة الإقتصادية أو السياسية، من أجل الحفاظ على ماهر قائم؛ ودائماً بإسناد وظيفة **الهجوم**. **المضاد** إلى هذا الإستخدام. فمن يستطيع معارضة حقيقية رسمية واحدة لا بد أن يشكل بالضرورة تشويهاً للمعلومات صادراً عن قوى معادية، أو على الأقل عن خصوم، وستكون هذه الحقيقة قد زُيّفت عمداً بفعل سوء النية. لن يكون تشويه المعلومات مجرد نفى واقعة تناسب السلطات، أو مجرد تأكيد واقعة لا تناسبها؛ فهذا يسمى ذهناً. علي نقبض الكذب الخالص، فإن تشويه المعلومات يجب حتماً، وهنا تكمن أهمية هذا المفهرم بالنسبة للمدافعين عن المجتمع السائد، أن يحتوى على جزء معين من الحقيقة، لكنه مُشوَّء عن عمد بواسطة عدو بارع. فالسلطة التي تتحدث عن تشويه المعلومات لا تعتقد أنها هي نفسها خالية تماماً من العيوب، لكنها تعرف أنها تستطيع أن تنسب إلى كل نقد دقيق هذه التفاهة المفرطة المتضمنة في طبيعة تشويه المعلومات؛ وأنها على هذا النحو لن يكون

عليها أبداً أن تُقرَّ بعيب محدد.

بإختصار، سيكون تشويه المعلومات هو الإستخدام السيئ للحقيقة. ومن يطلقه مذنب، ومن يصدقه أحمق. لكن من سيكون إذن العدو البارع؟ هنا، لا يمكن أن يكون هذا العدو هو الإرهاب، الذي لا يخاطر "بتشويه معلومات" أى شخص، لأنه مكلف بأن يمثل أنطولوجياً الخطأ الأشد بلادة والأقل قبولاً. بفضل التطور، وبفضل الذكريات المعاصرة للمواجهات المحدودة التى وضعت فى موضع التعارض، نحو منتصف القرن، الشرق والغرب، الإستعراض المركز والإستعراض المشتت، فإن رأسمالية الإستعراض المتكامل ما زالت اليوم تتظاهر بأنها تعتقد أن رأسمالية البيروقراطية الشمولية، التى تقدم أحيانا باعتبارها القاعدة الخلفية للإرهابيين أو إلهامهم، تظل هى عدوها الأساسى، مثلما ستقول الثنية بدورها نفس الشئ، عن الأولى؛ رغم الدلائل التى لا تحصى على تحائفهما وتضامنهما العميقين، وفى الحقيقة، فإن كل القوى القائمة، برغم بعض الخصومات المحلية الواقعية، ودون رغبة منها فى قول ذلك على الإطلاق، تفكر باستمرار فيما عرف كيف يُذكر به ذات يوم، من على جانب التخريب ودون نجاح كبير فى حينه، أحد الأعميين الألمان النازيين بعد أن بدأت حرب ١٩١٤: « العدو الأساسى هو فى بلدنا. » تشويه المعلومات هو فى النهاية المعادل لما كان يمثل، فى خطاب الحرب الإجتماعية للقرن التاسع عشر، "العواطف السيئة". إنه كل ما هو غامض ويهدد بالرغبة فى معارضة الرفاهية غير العادية التى يفيد بها هذا المجتمع، كما هو معروف جيداً، أولئك الذين يضعون ثقتهم فيه؛ الرفاهية التى لن يكون ثمنها باهظاً لها مختلف المخاطر أو المراتب النافهة. وكل من يرون هذه الرفاهية فى الإستعراض يسلمون بأنه يجب بذل كل نفيس وغال إلى جانبه؛ بينما يقوم الآخرون بتشويه المعلومات.

الميزة الأخرى التى يتيحها شجب تشويه خاص جداً للمعلومات، إذا شرحناه على هذا النحو، هى أن الخطاب الكلى للإستعراض لن يكون بالتالى موضعاً للشك فى أنه يتضمن تشويهاً للمعلومات، حيث أنه يستطيع أن يحدد، بأشد يقين علمى، المجال الذى يُعترف فيه بالتشويه الوحيد للمعلومات: إنه كل ما يمكن أن يقال ولا يروقه.

عن طريق الخطأ دون شك. ما لم يكن فخاً مقصوداً. أثير مؤخراً فى فرنسا مشروع أن يوضع رسمياً نوع من العلامة على إعلام "مضمون بدون تشويه معلومات": وجرح هذا بعض محترقى وسائل الإعلام، الذين ما زالوا يودّون أن يعتقدوا، أو على الأقل أن يجعلونا نعتقد، أنهم لا يخضعون فعلياً للرقابة منذ الآن. لكن من الواضح فى المقام الأول أن مفهوم تشويه المعلومات لن يستخدم دفاعياً، ولا بالأحرى فى دفاع إستراتيجى، بإقامة سور صينى، أو خط ماجينو، لا بد أن يغطى تماماً فضاء يعد محظوراً على تشويه المعلومات. فلا بد أن يوجد تشويه معلومات، وأن يظل مائعاً، يستطيع المرور إلى أى مكان. وحيث لا يكون الخطاب الإستعراضى عرضة للهجوم، سيكون من الحماقة الدفاع عنه؛ وسوف يستخدم هذا المفهوم بسرعة بالغة فى الدفاع عنه، ضد البداة، فى نقاط يجب على العكس أن

تجنب لفت الإنتباه. وفضلا عن ذلك، ليس لدى السلطات أية حاجة فعلية لضمان ألا تتضمن معلومة محددة تشويها للمعلومات. وليس لديها الوسائل لذلك؛ فليست محترمة إلى هذا الحد، ولن تفعل سوى توجيه الشكوك إلى المعلومة موضع البحث. ليس مفهوم تشويه المعلومات جيدا إلا في الهجوم المضاد. ويجب الإبقاء عليه في الخط الثانى، ثم دفعه على الفور إلى الأمام لصد هجوم كل حقيقة يمكن أن تظهر.

إذا حدث أحيانا أن خاطر نوع من تشويه المعلومات المنقلت بالظهور، فى خدمة بعض المصالح الخاصة المتنازعة بصورة عابرة، وجرى تصديقه بدوره، ليصبح غير قابل للسيطرة ومتعارضا بذلك مع العمل المنسق لتشويه معلومات أكثر مسئولية؛ فلا يعنى ذلك إفساح المجال للإعتقاد بأن هذا التشويه الأخير للمعلومات لا يخطر فيه متلاعبون آخرون أكثر خبرة أو أكثر براعة؛ بل يرجع ذلك ببساطة إلى أن تشويه المعلومات ينتشر الآن فى عالم لم يعد فيه مكان لأى تحقق.

لقد وضع المفهوم التشويشى لتشويه المعلومات فى مرتبة النجم كى يدحض فوراً، بمجرد ضجيج اسمه، كل نقد لا يكون كافيا لجعل مختلف هيئات تنظيم الصمت تختفى. وعلى سبيل المثال، سيتمكن القول ذات يوم، لو بدا ذلك مرغوبا، أن هذه الكتابة الحالية هى محاولة لتشويه المعلومات حول الإستعراض؛ أو بالأحرى، وهذا نفس الشئ، أنها محاولة لتشويه المعلومات للإضرار بالديمقراطية.

على نقيض ما يؤكد المفهوم الإستعراضى المقلوب لممارسة تشويه المعلومات، فإن هذه الممارسة لا يمكن إلا أن تفيد الدولة هنا والآن، فى سلوكها المباشر، أو بمبادرة من يدافعون عن نفس القيم. وفى الحقيقة، فإن تشويه المعلومات يكمن فى كل المعلومات الموجودة؛ بوصفه طابعها الأساسى. ولا تجرى تسميته إلا حيث يجب، بالتخويف، الإبقاء على السلبية. حيث تجرى تسمية تشويه المعلومات، فإنه لا يوجد. وحيث يوجد، لا تجرى تسميته.

حين كانت لا تزال توجد إيديولوجيات تدخل فى مواجهة، وتعلن أنها مع أو ضد جانب معروف ما من الواقع، كان ثمة متعصبون، وكاذبون، لكن لم يكن ثمة "مشوهو معلومات".

حين لا يعود من المسموح به، بسبب إحترام الإجماع الإستعراضى، أو على الأقل بسبب رغبة فى الزهو الإستعراضى، أن يقول المرء ماذا يعارض حقا، وكذلك ماذا يتفق معه بكل عواقبه؛ حيث يجد المرء عادة أنه مضطر لكتمان جانب يعتبره، لسبب أو لآخر، خطيرا فيما هو مسموح به، فإن المرء يمارس تشويه المعلومات؛ كأنما يفعل التزق، أو يفعل النسيان، أو يفعل تعليل زائف مزعوم. وعلى سبيل المثال، فى مجال الرد بعد ١٩٦٨، فإن الإستعاديىن العاجزين الذين أطلق عليهم إسم "أنصار الواقعية" **pro-situs** كانوا أول مشوهى المعلومات، لأنهم أخفوا قدر الإمكان التبعيات العملية التى تم عن طريقها إثبات النقد الذى أطروا أنفسهم لتبنيّه؛ وغير عابئين مطلقا بإضعاف التعبير عن هذا النقد، لم يستشهدوا أبدا لا بشئ، ولا بأحد، كى

يبدو أنهم هم أنفسهم قد عثروا على شيء.

XVII

عاكسا صيغة شهيرة لهيجل، لا حظت بالفعل في عام ١٩٦٧ أنه "في العالم المقلوب واقعبا رأسا على عقب، يكون ما هو حقيقى لحظة من لحظات ما هو زائف". وقد أظهرت السنوات الماضية منذ ذلك الحين تقدم هذا المبدأ في كل مجال محدد، دون إستثناء.

هكذا، في حقبة لم يعد ممكنا فيها وجود فن معاصر، يصبح من الصعب الحكم علي الفنون الكلاسيكية. هنا مثلما في كل مكان آخر، لا يتم إنتاج الجهل إلا من أجل إستغلاله. وفي نفس الوقت الذي يتم فيه فقدان الحس بالتاريخ والذوق معا، يجرى تنظيم شبكات للتزييف. يكفى الحصول علي الخبراء والمثمنين، وهذا سهل جدا، لتصيير كل شيء، لأن البيع هو الذي يضفي الأصالة على كل قيمة، في الأمور من هذا النوع، مثلما في كل الأمور الأخرى في نهاية المطاف. وبعدها، فإن جامعي التحف أو المتاحف، الأمريكية خصوصا، المتخمة بالزيف، هي التي ستكون لها مصلحة في الحفاظ علي السمعة الطيبة للأعمال الفنية، تماما مثلما يحافظ صندوق النقد الدولي علي خرافة القيمة الإيجابية للديون الضخمة التي تدين بها مائة دولة.

إن الزائف يشكّل الذوق، ويدعم الزيف، وذلك بالعمل عمدا على إختفاء إمكانية الرجوع إلى ما هو أصيل. والحقيقى نفسه يعاد صناعه، منذ أن صار ذلك ممكنا، لجعله يشبه الزائف. ولأن الأمريكيين هم الأكثر ثراء والأكثر حداثة، فقد كانوا المخدوعين الرئيسيين لتجارة الزيف في الفن. وهم أنفسهم على وجه الدقة، من يمولون أعمال ترميم قصر فرساي وكنيسة الستين. وهذا هو السبب في أن لوحات مايكل أنجلو الجدارية لا بد أن تكتسى ألوانا فاقعة مثل ألوان الحكايات المصورة، وأن أثاثات فرساي الأصلية لا بد أن تكتسب هذا البريق المتأجج للتذهيب انذى سيجعلها تشبه كثيرا الأثاثات الزائفة لحقبة لويس الرابع عشر التي تستورد إلى تكساس بنفقات باهظة.

إن حكم فويرباخ على حقيقة أن عصره كان يفضل الصورة على الشيء، النسخة على الأصل، التمثيل على الواقع" قد أكدها تماما قرن الإستعراض، وفعل ذلك في مجالات عديدة كان القرن التاسع عشر قد أراد إبقاها معزلة عما كان يمثل حينها بالفعل طبيعته العميقة؛ أى الإنتاج الصناعي الرأسمالى. على هذا النحو كانت البورجوازية قد نشرت بشكل واسع الروح الصارمة للمتحف، للشيء الأصلي، للنقد التاريخى الدقيق، للوثيقة الأصلية. أما الآن، فإن ما هو مقلد يميل في كل مكان إلى الحلول محل ما هو حقيقى. وفي هذا الصدد، فإنه في حينه تماما أن يجبر التلوث، الناشئ عن حركة مرور السيارات، على إستبدال خيول مارلى Marly أو التماثيل الرومانية لهوابة سان تروفيتم

Saint-Trophime بنسخ من البلاستيك. ففي النهاية، سيكون كل شيء أجمل من ذي قبل، لكي يصورَ السباح فوتوغرافيا.

أما نقطة الذروة فقد بلغتْها دون شك الخدعة البيروقراطية الصينية الزائفة والمثيرة للسخرية بشأن التماثيل العظيمة للجيش الصناعي الضخم للإمبراطور الأول الذي دُعي الكثيرون من رجال الدولة الزائرين إلى الإعجاب به في موقعه *in situ*. ولما كانت السخرية منهم ممكنة بكل هذه القسوة، فإن هذا يثبت إذن، أن أيا منهم لم يكن نديه، بين كل جمهرة مستشاريهم، شخص واحد يعرف تاريخ الفن، في الصين أو خارج الصين. فالمعروف أن تعليماتهم كانت مختلفة تماما: "ليس لدى كمبيوتر سماعاتكم معلومات عن ذلك." هذا البرهان على أن بالإمكان، للمرة الأولى، الحكم دون إمتلاك أية معرفة فنية ولا أي حس بما هو أصيل أو بما هو مستحيل، يكفي في حد ذاته لتخمين أن كل هؤلاء المغفلين الساذجين للإقتصاد والإدارة ربما سيقودون العالم إلي كارثة ضخمة من نوع ما؛ هذا إذا لم تكن ممارستهم الفعلية قد أوضحت ذلك فعلاً.

XVIII

مجتمعنا مبني على السر، ابتداء من "الجمعيات-الواجهة" التي تضع الثروات المركزة للمالكين بأمن عن كل ضوء، وحتى "السر-الدفاعي" الذي يغطي اليوم مجالا هائلا يتمتع بحرية كاملة خارج قضاء الدولة؛ ابتداء من الأسرار، المرعبة عادة، للتصنيع البائس، المخفية خلف الدعاية، وحتى إسقاطات تنويعات للمستقبل المقدّر إستراتيجيا، التي تقرأ فيها السيطرة وحدها المسار الأكثر احتمالا لما تؤكد أنه ليس له أي نوع من الوجود، كل ذلك مع حساب الإستجابات التي ستحدثها بطريقة سرية. في هذا الصدد يمكن إبداء بعض الملاحظات.

هناك دائما عدد متزايد من الأماكن، في المدن الكبرى مثلما في بعض الفضاءات المحجوزة في الريف، لا يمكن الوصول إليها، أي أنها محروسة ومحمية من أي نظرة؛ موضوعة بعيدا عن متناول الفضول البري، ومحصنة بقوة ضد التجسس. ودون أن تكون هذه الأماكن عسكرية بالمعنى المحدد، فإنها موضوعة وفق هذا النموذج بعيدا عن خطر السيطرة عليها من جانب العابرين أو المقيمين؛ ولا حتى من جانب الشرطة، التي وجدت منذ زمن بعيد أن وظائفها مقتصرة على مجرد مراقبة وقمع أكثر أنواع الانحراف شيوعا. هكذا نجد أنه في إيطاليا، حين كان ألدو مورو Aldo Moro سجيناً لدى اليوتيري دوى * Potere Due، فإنه لم يُحتَجَز في بناء يتعذر العثور عليه بدرجة أو بأخرى، بل ببساطة في بناء لا يمكن اختراقه.

- مورو رئيس الوزراء الإيطالي في ذلك الحين نسب إختطافه إلى "الألوية الحمراء" م

وهناك دائما عدد متزايد من البشر الذين أُعدوا للعمل في السرية؛ مؤهلون ومدرَّبون على عمل ذلك فقط. إنهم مغارز خاصة من الناس المسلَّحين بأرشيقات سرية، أي بملاحظات وتحليلات سرية. وهناك آخرون مسلَّحون بمختلف تقنيات إستغلال والتلاعب في هذه الشئون السرية. وفي نهاية الأمر، عندما يتعلق الأمر بفروع "الفعل" لديهم، يمكن كذلك أن يكونوا مزودين بقدرات أخرى لتبسيط المشكلات المدروسة.

وبينما تتزايد الوسائل الموضوعة تحت تصرف هؤلاء الناس المتخصصين في المراقبة والتأثير، فإنهم كذلك يجدون ظروفًا عامة أكثر مواتاة لهم عاما بعد عام. فعلى سبيل المثال، حين أُجبرت الشروط الجديدة لمجتمع الإستعراض المتكامل نقد هذا المجتمع على أن يظل سرى بالفعل، ليس لأنه يخفى نفسه، بل لأنه يجري إخفاؤه عن طريق قيام فكر التسلية باحتلال ثقيل الوطأة للساحة، فإن أولئك المكلفين بمراقبة هذا النقد، المحتاجين إلى تفنيده، يمكنهم في النهاية أن يستخدموا ضده السبل التقليدية في مجال السرية: التحريض، والإختراقات، ومختلف أشكال تصفية النقد الأصيل لصالح نقد زائف سيكون قد تمكَّن من إحلال مكانه لهذا الغرض. ويتعاضد عدم اليقين، في كل لحظة، حين تُشرى الإحتيال العام للإستعراض إمكانية اللجوء إلى ألف إحتيال منفرد. لهذا يمكن الجريمة بلا تفسير أن يقال أنها إنتحار، في السجن وكذلك خارجه؛ ويتيح تحليل المنطق إجراء تحقيقات ومحاكمات تسقط مباشرة في اللامعقلية، وعادة ما تكون قد زُيِّفت من البداية بواسطة عمليات تشريع خارقة، يمارسها خبراء غريبون.

منذ زمن طويل، تعودنا في كل مكان رؤية جميع أنواع البشر يعدمون دون محاكمة. فالإرهابيون المعروفون، أو الذين يعتبرون معروفين، يُحاربون علنا بطريقة إرهابية. الموساد يمضى بعيدا لقتل أبو جهاد، أو تقتل منظمة SAS الإنجليزية الأيرلنديين، أو تقتل الشرطة الموازية لفصائل "الجمال" G. A. L. «الباسك». ومن يتم قتلهم بواسطة إرهابيين مفترضين لا يُختارون دون سبب؛ لكن من المستحيل عموما التأكد من معرفة هذه الأسباب. يمكن معرفة أن محطة بولونيا قد تطايرت لكي تظل إيطاليا تُحكم جيدا؛ وأن في البرازيل "فصائل الموت"؛ وأن المافيا يمكن أن تشعل فندقا في الولايات المتحدة لدعم عملية إحتيال racket. لكن كيف نعرف ماذا أفاد، في العمق، "قتلة برابانتي Barabant الحمقى"؟ من الصعب تطبيق مبدأ من المستفيد؟ Cui prodest في عالم نجد فيه الكثير من المصالح الفعالة مخبأة جيدا جدا. والنتيجة، أن المرء في ظل الإستعراض المتكامل، يحيا ويموت عند نقطة إلتقاء عدد كبير جدا من الألفاظ.

تكتسب الشائعات الإعلامية، البوليسية على الفور، أو في أسوأ الأحوال بعد تكرارها ثلاث أو أربع مرات، الثقل غير القابل للجدل للبراهين التاريخية العتيقة. وطبقا للسلطة الخرافية للإستعراض اليومي، فإن شخصيات غريبة تمت تصفيتها في صمت تعاود الظهور كأنها ناجين وهميين، يمكن دائما إستحضار أو حسابان عودتهم، وإثباتها بأبسط أقوال المتخصصين. إنهم في مكان ما بين نهري

آخرون وليسى»، هؤلاء الموتى الذين لم يدفنهم الإستعراض كالمعتاد، ويعتبرون نائمين فى إنتظار أن يريد أحد إيقاظهم، جميعا، الإرهابيون الذين عاودوا الهبوط من الجبال والقراصنة العائدون من البحر؛ واللصوص الذين لم يعودوا بحاجة إلى السرقة.

هكذا يجرى تنظيم عدم اليقين فى كل مكان. وتحقق حماية السيطرة غالبا عن طريق هجمات زائفة، يخفى التناول الإعلامى عن الأبصار عملياتها الحقيقية: هكذا كن الانقلاب الغربى لـ Tejero وحرسه المدنى فى البرلمان الإسبانى [الكورتيس] عام ١٩٨١، الذى لا بد أن إخفاقه كان يخفى قمرda Pronunciamento آخر أكثر حداثة، أى مقتعا، هو الذى نجح. ويعادل ذلك فى جذب الإنتباه، إخفاق عملية تخريب من جانب المخابرات الفرنسية، عام ١٩٨٥، فى نيوزيلندا، أعتبرت أحيانا إستراتيجية، ربما كانت تستهدف حرف الإنتباه عن مهام جديدة عديدة لهذه المخابرات، بزرع الإعتقاد فى بلايتها الكاريكاتورية فى إختيار الأهداف مثلما فى أساليب التنفيذ. وعلى نحو أشد يقينا قدر الناس فى كل مكان تقريبا أن أعمال التنقيب الجيولوجى عن حقل بترولى أسفل مدينة باريس، والتي جرى العمل فيها بصخب فى خريف ١٩٨٦، لم يكن لها من هدف جاد سوى قياس النقطة التى يمكن أن تكون قد بلغت القدرة على البلادة والخنوع لدى السكان؛ بإطلاعهم على تنقيب مزعوم جنونى تماما على المستوى الإقتصادى.

بلغت السلطة حدا من الغموض جعل المرء يتساءل، بعد قضية قيام رئاسة الولايات المتحدة بمبيعات أسلحة غير شرعية لإيران، من كان يقود فعلا فى الولايات المتحدة، أقوى قوة فى العالم الذى يقال أنه ديمقراطى؟ وأى شيطان يمكن إذن أن يقود العالم الديمقراطى؟

وبشكل أعمق، فى هذا العالم الممتلى رسميا بإحترام كل الضرورات الإقتصادية، لا يعرف أى شخص أبدا ما يتكلفه حقا أى شىء منتج مهما كان: فالحقيقة أن الجزء الأكثر أهمية فى التكلفة الفعلية لا يُحسب أبدا؛ والباقى يعد سرا.

XIX

حقق الجنرال نوريجيا Noriega شهرة عالمية لبعض الوقت فى بداية عام ١٩٨٨. كان ديكتاتورا دون وجه حق، لبلد دون جيش، هو بنما، حيث كان يقود الحرس القومى. فبنما ليست دولة ذات سيادة حقا: فقد حفرتها قناتها، وليس العكس. الدولار هو عملتها، والجيش الحقيقى الذى يربط فيها هو بالمثل جيش أجنبى. كان نوريجيا إذن قد أدى عمل حياته كله، المماثل هنا تماما لعمل ياروزيلسكى Jaruzelski فى بولندا، بوصفه جنرالا - شرطيا، فى خدمة المحتل. كان يورد المخدرات إلى الولايات المتحدة، لأن بنما لا تُغلُ الكثير، وكان يصدرُ إلى سويسرا رؤوس أمواله "البنمية". كان

قد عمل مع المخابرات المركزية الأمريكية C. I. A. ضد كوبا، ولتوفير الغطاء المناسب لنشاطاته الاقتصادية، وشى كذلك للسلطات الأمريكية، التى قتل لها هذه المشكلة هاجسا ملحا، بعدد معين من منافسيه فى توريد المخدرات. وكان مستشاره الرئيسى فى مسائل الأمن، الذى أثار غيرة واشنطن، هو الأفضل فى السوق، مايكل هراى M. Harari، الضابط السابق فى الموساد، المخابرات الإسرائيلية. وحين أراد الأمريكيون التخلص من هذه الشخصية، لأن بعض محاكمهم قد أدانته دون تبصر، أعلن نورييجا أنه مستعد للدفاع عن نفسه خلال ألف عام، بدافع الوطنية البنمية، ضد شعبه الشائر وكذلك ضد الأجنبي؛ وسرعان ما نال الإستحسان العلنى من أشد الدكتاتوريين البيروقراطيين صرامة فى كوبا وفى نيكاراغوا، باسم مناهضة الإمبريالية.

بعيدا عن كونه ظاهرة غريبة قاصرة على بنما، فإن هذا الجنرال نورييجا، الذى يبيع كل شيء ويتظاهر بكل شيء فى عالم يصنع نفس الشيء فى كل مكان، كان، وحتى النهاية، بوصفه نوعا من الرجل لنوع من الدولة، بوصفه نوع من الجنرال، بوصفه رأساليا، ممثلا تماما للإستعراض المتكامل؛ وللنجاحات التى يرخّص بها هذا الإستعراض فى أشدّ الإتجاهات تنوعا لسياسته الداخلية والدولية. إنه نموذج لأُمير من زماننا؛ ومن بين من يتهاون للقدوم وللبقاء فى السلطة أينما كانت، فإن أكثرهم كفاءة يشبهونه كثيرا. ليست بنما هى التى تنتج مثل هذه الأعاجيب، بل إنها هذه الحقبة.

XX

بالنسبة لكل جهاز إستخبارات، يجب لكل معرفة أن تصبح سلطة، وفى هذه النقطة يتفق مع نظرية كلاوزفيتس الصادقة عن الحرب. من هنا تستمد هذه المخابرات فى الوقت الحاضر مكانتها، النوع الخاص بها من الشعر. وبينما تم بشكل مطلق مطاردة الذكاء خارج الإستعراض، الذى لا يسمح بالتصرف ولا يذكر الشيء الكثير من الحقيقة حول عمل الآخرين، فإن الذكاء يبدو تقريبا أنه قد إتخذ ملاذ بين أولئك الذين يحللون الوقائع، ويعملون سرا على الوقائع، ومؤخرا، فإن إفشاءات، صنعت مارجريت ثاتشر Margaret Thatcher كل شيء، عبثا، لحنقها، وبذلك أكدتها، قد أظهرت أن هذه المخابرات فى إنجلترا قد تمكنت بالفعل من إسقاط وزارة إعتبرت سياستها خطيرة. إن انقرف العام الذى يشير الإستعراض بعيد بذلك، لأسباب جديدة، الجاذبية إلى ما كان يسمى، فى عصر كيبلنج، Kipling، "اللعبة الكبرى".

كان "المفهوم البوليسى للتاريخ" فى القرن التاسع عشر تفسيراً رجعياً، ومثيراً للسخرية، إذ كان الكثير من الحركات الاجتماعية القوية يحرك الجماهير. وأنصار الرد - الزائفون اليوم يعرفون هذا جيدا، عن طريق السماع أو عن طريق بعض الكتب، ويعتقدون أن هذه النتيجة تظل صحيحة إلى الأبد؛ ولا يريدون أبداً أن يروا الممارسة الواقعية لعصرهم؛ لأنها بالغة التعاسة

بالنسبة لآمالهم الباردة. والدولة لا تجهل ذلك، وتلعب عليه.

فى اللحظة التى تُدار فيها كل جوانب الحياة السياسية الدولية تقريباً، مع عدد متزايد من الجوانب التى تعد ضمن السياسة الداخلية، وتُعرض بأسلوب المخابرات، بفخاخ، وتشويه معلومات، وتفسير مزدوج. ذلك الذى يمكن أن يُخفى آخر، أو يبدو كذلك فقط. يكتفى الإستعراض بالتعريف بالعالم المجهد. للآ. مفهوم الإجبارى، بسلسلة مشيرة للسأم من الروايات البوليسية المجردة من الحياة والتى تفتقر دائماً إلى النتيجة. من هنا فإن إخراجا واقعيًا لمعركة بين زنوج، بالليل، داخل نفق، يجب أن تعد توضيحاً درامياً كافياً.

تعتقد البلاهة أن كل شىء واضح، إذا عرض التليفزيون صورة جميلة، وعلق عليها بكذبة صارخة. أما شبه - النخبة فتتقنع بمعرفة أن كل شىء غامض، ومتضارب، و"مركب" على أساس شفرات مجهولة. وهناك نخبة أضيّق ستود معرفة ما هو حقيقى، وتعانى الأمرين لتمييز بوضوح فى كل حالة منفردة، ورغم كل المعطيات المحفوظة والأسرار التى يمكن الوقوف عليها. لهذا السبب فإنها ستحب معرفة منهج الحقيقة، مهما ظل هذا الحب بالنسبة لها تعيساً بوجه عام.

XXI

يسيطر السر على هذا العالم، بوصفه أولاً سر السيطرة. طبقاً للإستعراض، لن يكون السر سوى إستثناء ضرورياً من قاعدة المعلومات المقدمة بوفرة على سطح المجتمع كله، مثلما أن السيطرة، فى هذا "العالم الحر" للإستعراض المتكامل، ستقتلص بحيث لا تتعدى كونها إدارة تنفيذية فى خدمة الديمقراطية. لكن لا أحد يصدق الإستعراض حقاً. إذ كيف يقبل المتفرجون وجود السر الذى يضمن، فى حد ذاته، ألا يستطيعوا إدارة عالم يجهلون حقائقه الأساسية، إذا سئلوا بشكل خارق للمألوف عن رأيهم حق فى طريقة التصرف فيه؟ إنها لحقيقة أن السر لا يتبدى لأى شخص تقريباً فى نقائه البعيد المثال، وفى عموميتته الوظيفية. يسلم الجميع بأن ثمة لا محالة منطقة صغيرة من السر المقتصر على المتخصصين؛ أما فى عمومية الأمور، فيعتقد الكثيرون أنهم داخل السر.

أوضح لا بواتييه La Boétie، فى مقال فى العبودية الطوعية - Discours sur la servitude volontaire، كيف أن سلطة طاغية لا بد أن تجد مساندات عديدة بين الدوائر المشتركة المركز من الأفراد الذين يجدون فيها، أو يعتقدون أنهم يجدون، منفعتهم. وبنفس الطريقة، فإن أناسا كثيرين بين السياسيين أو الإعلاميين ممن يتملقهم ألا يمكن الشك فى كونهم لا مسئولين. يعرفون الكثير من الأشياء عن طريق العلاقات أو عن طريق المكاشفات السرية. ومن يرضيه أن يكون موضع

ثقة نادرا ما يميل إلى نقدها؛ ولا يميل كذلك إلى ملاحظة أنه، في كل انكشافات، سيكون الجزء الأساسي من الحقيقة محجوبا عنه على الدوام. إنه يعرف، عن طريق حماية الفشاشين الخسنة النية، عددا أكبر قليلا من أوراق اللعب، لكنه قد تكون زئفة؛ ولا يعرف أبدا المنهج الذي يدير ويفسر اللعبة. إنه إذن يتساهل على الفور مع المتلاعبين. ويحتقر الجهل الذي يشارك فيه في الواقع. فالرشاوى من المعلومات التي تقدم ثمولا، المقربين من الاستبداد القائم على الكذب عادة ما تكون حاملة لجرثومة الكذب، وغير قابلة للسيطرة، ومتلاعب بها. ومع ذلك فهي تبعث الضرر فيمن يتوصلون إليها. لأنهم يشعرون بالتفوق على كل من لا يعرفون شيئا، وهي لا تصلح فيم عدا ذلك إلا في الحصول على موافقة أكبر على السيطرة. وليس أبدا في فهمها فعلا. إنها تشكل امتياز المتفرجين من الدرجة الأولى: أولئك الذين يتمتعون ببلاهة الاعتقاد بأن بإمكانهم فهم شيء، ليس بالاستفادة مما يحجب عنهم، بل بتصديق ما يتم إطلاعهم عليه.

السيطرة واضحة على الأقل في أنها تتوقع أن تؤدي إدارتها، الحرة دون عوائق، إلى عدد كبير جدا من الكوارث البالغة الضخامة في وقت قريب جدا؛ وذلك في المجالات البيئية، المجال الكيميائي على سبيل المثال، مثلما في المجالات الاقتصادية، انجاذ المصرفي مثلا، وهي، منذ بعض الوقت بالفعل، في وضع يجعلها تعالج هذه المصائب غير العادية على نحو مختلف عن التحسس المعتاد الذي يقوم به تشويه المعلومات الناعم.

XXII

أما عن الإغبات، المتزايدة العدد منذ أكثر من عقدين، والتي تظل دون تفسير على الإطلاق. إذ لو كانت قد تمّ التوضيح أحيانا ببعض الممثلين الثانويين فلم يبلغ الأمر أبدا حد الوصول إلى الشرك، المتطمين. فإن طابع إنتاجها المتسلسل له سمته المميزة: الأكاذيب الصارخة، والمتغيرة، للتصريحات الرسمية: كينيدي Kennedy، وألدو مورو Aldo Moro، وأولاف بناسم Olaf Palme، ووزراء أو مصرفيون، وبأ أو اثنين، وآخرون أكثر منهم قيمة. هذه الأعراض لمرض اجتماعي مكتسب حديثا تنتشر بسرعة في كل مكان تقريبا، فكأنها، ابتداء من أولى الحالات الملاحظة، كانت تهبط من قسم الدول، أجنال التقليدي لهذا النوع من الهجمات، وكأنها، في نفس الوقت، تعاود الصعود من الحضيض. وهو موضع تقليدي آخر للتفريجات غير المشروعة وأشكال الخماية، حيث يجري على الدوام شن هذا النوع من الحرب، بين المحترفين. وتقبل هذه الممارسات إلى الآن، في وسط au milieu كل شئون المجتمع، فكأن الدولة لم تترفع عن الإنخراط فيها، وكأن المافيا قد وصلت إلى الإرتقاء، بهذا شمة نوع من الوصية يعمل هذا.

وقد سمعنا كل الأشياء تقال في محاولة للتفسير العرضي لهذا النوع الجديد من الألفار، عدم

كفاءة أجهزة الشرطة، غياب قضاة التحقيق، التستريرات الصحفية غير المواتية، أزمة نمو أجهزة المخابرات، سوء نية الشهود، الإضراب الفتوى للمخبرين. ومع ذلك كان إدجار آلان پو Edgar Poe قد عثر فعلا على الاتجاه الأكيد للحقيقة، بتعليله الشهير لـ جريمة الإغتيال المزدوجة فى شارع مورج:

« يبدو لى أن اللغز يُعتبر غير قابل للحل، لنفس السبب الذى كان يجب أن يجعله يعد سهل الحل. أود الحديث عن انطباع المفرط الذى بدا به... ففى التحقيقات من النوع الذى بين أيدينا، لا تجب المبالغة فى التساؤل عن كيف جرت الأمور، بل دراسة قيم تتميز عن كل ما حدث حتى الآن. »

XXIII

فى يناير عام ١٩٨٨، نشرت مافيا المخدرات الكولومبية بيانا صحفيا يستهدف تصحيح رأى الجمهور فى وجودها المزعوم. إن أهم مطلب لأى مافيا، أينما تأسست، هو بالطبع إثبات أنها غير موجودة، أو أنها كانت ضحية إفتراءات غير علمية؛ وهذه أولى نقاط تشابهها مع الرأسمالية. لكن فى هذا الطرف، مضت هذه المافيا، التى أزعجها أن توضع وحدها فى مصاف النجوم، إلى حد التذكير بالمجموعات الأخرى التى أرادت أن يلفها النسيان بجعل مافيا المخدرات كبش فداء بشكل تعسفى. أعلنت: «نحن، لا ننتسب إلى المافيا البيروقراطية ومحترفة السياسة، ولا إلى مافيا المصرفيين والممولين، ولا إلى مافيا المليونيرات، ولا إلى مافيا عقود الغش الضخمة، ولا إلى مافيا الاحتكارات أو مافيا البترول، ولا إلى مافيا وسائل الإتصال الكبرى. »

بالإمكان دون شك تقدير أن يؤلفى هذا البيان مصلحة، مثل كل الآخرين، فى صب ممارستهم الخاصة فى النهر الواسع لمياه الإجرام المضطربة، والنشاطات غير المشروعة الأشد إبتذالا، الذى يسقى المجتمع الراهن بكامل إتساعه؛ لكن من العدل أيضا الإعتراف بأننا أمام أناس يعرفون أفضل من غيرهم، بحكم المهنة، ما يتحدثون عنه. إن المافيا تنبت بأفضل ما يمكن على أرضية المجتمع الحديث. وهى تشهد نموًا يماثل فى سرعته نمو منتجات العمل الأخرى التى يشكّل بها مجتمع الإستعراض المتكامل وجه عالمه. تكبر المافيا مع أوجه التقدم الهائلة فى أجهزة الكمبيوتر وفى التغذية الصناعية، فى إعادة البناء الحضريّة الكاملة وفى مدن الصفيح، فى أجهزة المخابرات وفى الأمية.

XXIV

لم تكن المافيا سوى شكل عتيق أعيد زرعه، حين بدأت فى الظهور عند بداية القرن فى الولايات المتحدة، مع هجرة العمال الصقليين؛ مثلما ظهرت فى نفس اللحظة على الشاطئ الغربى

حروب العصابات بين الجمعيات السرية الصينية. بقيام المافيا على أساس الظلامية والبؤس، لم تستطع حتى زرع نفسها في إيطاليا الشمالية، وبدأ أنها محكوم عليها بالاختفاء من الوجود في كل مكان أمام الدولة الحديثة. فقد كانت شكلا من الجريمة المنظمة لا يمكنه الإزدهار إلا على أساس "حماية" الأقليات المتخلفة، خارج عالم المدن، هناك حيث لا يمكن تغلغل سيطرة الشرطة العقلانية وقوانين البورجوازية. ولم يكن يمكن مطلقا للتكتيك الدفاعي للمافيا سوى أن يكون حجب الشهود، لتجبيد الشرطة والعدالة، وجعل السر الضروري لها يسود داخل مجال نشاطها. وقد وجدت فيما بعد مجالا جديدا لها في الظلامية الجديدة لمجتمع الإستعراض المشتت، ثم المتكامل: فمع الانتصار الشامل للسر، والاعتزال العام للمواطنين، والفقدان التام للمنطق، وتقدم شراء الذمم والدناءة الشاملين، اجتمعت كل الشروط المواتية لها لكي تتحول إلى قوة حديثة، وهجومية.

أما قانون تحريم الخمر الأمريكي - المثال الناصع على إدعاءات دول القرن بالسيطرة السلطوية على كل شيء، والنتائج المترتبة عليها - فقد ترك للجريمة المنظمة، خلال أكثر من عقد من الزمن، إدارة تجارة الكحول. وبدأ من هذه النقطة، إرتبطت المافيا، التي حققت الثراء والخنكة، بالسياسة الإنتخابية، والأعمال، وتضوير سوق القتل المحترفين، وبعض تفاصيل السياسة الدولية. هكذا، نالت الخطوة لدى حكومة واشنطن خلال الحرب العالمية الثانية، للمعاونة في غزو صقلية. وحين أصبح الكحول مشروعا من جديد، حلت محله المخدرات، التي شكلت حينئذ السلعة - النجم للإستهلاك غير المشروع. بعدها حققت المافيا أهمية ملحوظة في العقارات، والبنوك، والسياسة العليا والأعمال الكبرى للدولة، ثم في صناعات الإستعراض: التليفزيون، والسينما، والنشر. وما زال هذا صحيحا، في الولايات المتحدة على أية حال، في صناعة الأسطوانات ذاتها، مثلما في كل مكان تعتمد فيه الدعاية لأحد المنتجات على عدد محدود جدا من الناس. ومن ثم يمكن الضغط عليهم، بشرائهم أو بتخويفهم، حيث أن المرء تحت تصرفه بالطبع رؤوس أموال وفيرة، ورجال مأجورون لا يمكن التعرف عليهم ولا معاقبتهم. وعن طريق إفساد خيالة الأسطوانات * disc-jokeys، يمكن تقرير الأسطوانات التي يجب أن تكون ناجحة، بين سلع متماثلة في بؤسها.

لكن في إيطاليا دون شك إكتسبت المافيا أكبر قوة، عند عودة خبراتها وفتوحاتها الأمريكية: فمنذ حقبة تسويتها التاريخية مع الحكومة الموازية، وجدت نفسها في وضع يتيح لها قتل قبضة التحقيق أو رؤساء الشرطة: وهي ممارسة كانت قد إستهلكتها في مشاركتها في عمليات مونتاج "الإرهاب" السياسي. وفي شروط مستقلة نسبيا، يثبت التطور المماثل للمعادل الياباني للمافيا وحدة الحقبة.

يخطئ المرء في كل مرة يريد فيها تفسير شيء، ما بإقامة تعارض بين المافيا والدولة: فليسا خصمين على الإطلاق. وتثبت النظرية بسهولة ما أوضحت شائعات الحياة العملية بسهولة أكبر. المافيا ليست غريبة في هذا العالم؛ إنها في دارها تماما. وفي لحظة الإستعراض المتكامل، تسود فعليا بإعتبارها النموذج لكل المشروعات التجارية المتقدمة.

في الشروط الجديدة التي تسود حاليا في المجتمع المسحوق تحت الكعب الحديدية للاستعراض، من المعروف أن إغتيالاً سياسياً، على سبيل المثال، يوضع تحت ضوء مختلف، مخفّف على نحو ما، يوجد في كل مكان مجانين أكثر من أي وقت آخر، لكن المريع بدرجة أكبر بما لا يقاس، هو أنه يمكن التحدث عنهم بطريقة جنونية. وليس رعب سائداً مهما كان هو الذي يفرض مثل هذه التفسيرات الإعلامية. بل إن الوجود المسالم لتلك التفسيرات هو الذي يجب على العكس، أن يسبب الرعب.

في عام ١٩١٤، حين كانت الحرب وشيكة، إغتيال فيللان Villain جوريس Jaurès، ونسب يشك أحد في أن فيللان، الشخص غير المتزن دون شك، إعتقد بوجوب قتل جوريس لأن هذا الأخير بدا، في عيون متطرفي اليمين الوطني الذي أثر بعمق في فيللان، شخص سيكون ضاراً بالتأكيد بالنسبة للدفاع عن البلاد. لكن هؤلاء المتطرفين قللوا فقط من قيمة قوة الإجماع الوطني الهائلة داخل الحزب الاشتراكي، التي كان لا بد أن تدفعه فوراً إلى "الإتحاد المقدس"؛ سواء إغتيال جوريس أو أتاحت له الفرصة على العكس للتمسك بقوة بموقفه الأسمى الرفض للحرب.

واليوم، في وجود مثل هذا الحدث، فإن صحفيين - شرطيين - خبراء مشهورين في "أخبار المجتمع" وفي "الإرهاب"، سيقولون على الفور أن فيللان كان من المعروف جيداً أنه قد خطط مرات عديدة لمحاولات قتل، يتجه دافعها في كل مرة إلى رجال، كان يمكن أن يعبروا عن آراء سياسية شديدة الشبا، نكنهم كانوا جميعاً يتشابهون بالصدفة في بنيتهم الجسمانية أو في ملابسهم مع جوريس، سيشهد على ذلك أطباء نفسيون، وستشهد وسائل الإعلام media، بمجرد الإقرار بأنهم قالوا ذلك، وبمنفس هذه الحقيقة، على كفاءتهم بوصفهم خبراء مخولين على نحو لا يقارن. كذلك سيتمكن للتحقيق البوليسي الرسمي أن يؤكد منذ غداة الحادث أنه قد إكتشف للتو عدداً من الأشخاص الشرفاء المستعدين للشهادة على حقيقة أن فيللان نفسه، عندما قدر ذات يوم أنهم لم يخدموا جيداً في مقهى "شوب دو كرواسان" Chope du Croissant، قد أفرط في التهديد، في وجودهم، بالانتقام قريباً من صاحب المقهى بأن يصرع أمام الجميع، وفي موضعه، واحداً من أفضل زبائنه.

ولا يعني هذا القول بأن الحقيقة، في الماضي، كانت تفرض نفسها دائماً وعلى الفور؛ فقد برأت العداثة الفرنسية فيللان في النهاية. ولم يقتل بالرصاص إلا في عام ١٩٣٦. حين اندلعت الثورة الإسبانية، لأنه إرتكب حماقة الإقامة في جزر البليار.

في لحظة تحتفظ فيها الدولة بنصيب مهيم في توجيه الإنتاج وحيث يعتمد الطلب على

كل السلع بشكل ضيق علي عملية المركزة المتحققة في توصيل المعلومات - الحفز الإستعراضي، التي يجب أن تتوافق معها كذلك أشكال التوزيع، فإن الشروط الجديدة لإدارة مريحة للأعمال الإقتصادية تتطلب بالضرورة أن تتأسس في كل مكان شبكات نفوذ أو جمعيات سرية. ليس هذا إذن سوى ناتج طبيعي لحركة تركيز رؤوس الأموال، والإنتاج، والتوزيع. وفي هذا الخصوص، فإن ما لا يتوسع، يجب أن يختفى؛ ولا يمكن لأى مشروع أن يتوسع إلا بقيم، وتقنيات، ووسائل، ما تشله اليوم الصناعة، والإستعراض، والدولة، في التحليل الأخير، فإن التطور الخاص الذى إختاره إقتصاد حقبتنا، هو الذى أخذ يفرض في كل مكان **تشكل روابط شخصية جديدة للتبعية والحماية**.

في هذه النقطة بالضبط تكمن الحقيقة العميقة لهذه الصيغة، المفهومة تماما في إيطاليا بأسرها، والتي تستخدمها المافيا الصقلية: حين يملك المرء النقود والأصدقاء، فإنه يهزأ بالعدالة. في الإستعراض المتكامل، تنام القوانين؛ لأنها لم تُصنع لتقنيات الإنتاج الجديدة، ولأنها تصاغ في التوزيع بواسطة إتفاقات من طراز جديد. وما يعتقد، أو يفضل، الجمهور، لم تعد له أهمية. هذا هو ما يحجبه إستعراض كل هذه الإستطلاعات للرأى، والإنتخابات، وعمليات إعادة الهيكلة التحديثية. فمهما كان الرايكون، سيأخذ الزبائن اللطفاء **أقل الأشياء جودة**؛ فهذا بالضبط ما سيكون قد أنتج من أجلهم.

لا يجري الحديث في كل لحظة عن "دولة القانون" إلا منذ أن كفت الدولة الحديثة المسماة ديمقراطية عن أن تكون كذلك بوجه عام؛ فليس من قبيل المصادفة على الإطلاق أن هذا التعبير لم يلق شعبية إلا بعد عام ١٩٧٠ بقليل، وفي إيطاليا أولا على وجه التحديد. وفي مجالات عديدة، يجرى صنع قوانين على وجه الدقة **بهدف أن ينتهكها** أولئك الذين ستكون لديهم كل الوسائل لذلك. وعدم الشرعية في ظروف معينة، مثلا فيما يتعلق بالتجارة الدولية في كل أنواع الأسلحة، وأكثر من ذلك فيما يخص منتجات التكنولوجيا الأشد تطورا، ليست سوى نوع من قوة الدعم للعملية الإقتصادية؛ التي ستصبح بذلك أكثر ربحية. واليوم، فإن الكثير من الأعمال هي بالضرورة **عديمة الشرف مثل القرن**، وليس مثل تلك التي كان يمارسها ذات حين، عن طريق سلاسل محددة بوضوح، أناس إختاروا سبل **عدم الشرف**.

ويقدر ما تنمو شبكات الترويج - السيطرة لتحديد والإستيلاء على قطاعات قابلة للإستغلال من السوق، بتنامى كذلك عدد الخدمات الشخصية التي لا يمكن رفضها لأولئك العلميين ببواطن الأمور، والذين لم يرفضوا تقديم المساعدة من جانبهم؛ وهؤلاء ليسوا دائما رجال شرطة أو حارسين لمصالح أو لأمن الدولة. فالتواطؤات الوظيفية تصل إلى مدى بعيد، ولزمن طويل جدا، لأن شبكاتها لديها كل الوسائل لفرض مشاعر الإعتراف أو الولاء التي كانت دائما، للأسف، بالغة الندرة في النشاط الحر للأزمة البورجوازية.

دائما ما يتعلم المرء شيئا ما عن خصمه. ولا بد من الاعتقاد بأن أناس الدولة قد إضطروا، هم

أيضا ، إلى قراءة ملاحظات لوكاتش الشاب عن مفهومى الشرعية واللاشرعية؛ فى اللحظة التى كان عليهم فيها أن يتعاملوا مع الإنقضاء السريع الزوال لجيل جديد عن السلبية - قال هوميروس أن «جيلا من البشر ينقضى بسرعة جيل من أوراق الشجر». ومنذ ذلك الحين، استطاع أناس الدولة الكف مثلنا عن التضايق من أى نوع من الأيديولوجيا حول هذه المسألة؛ وصحيح أن ممارسات المجتمع الإستعراضى لم تعد تجبذ على الإطلاق الأوهام الأيديولوجية من هذا النوع. وبالنسبة لنا فى نهاية الأمر، يمكن إستنتاج أن ما منعنا دائما من الإنغلاق فى نشاط غير شرعى واحد، هو أنه كان لدينا العديد منها.

XXVII

يقول ثوسينديديس Thucydide، فى الكتاب الثامن، الفصل ٦٦، من حرب البيلوبونيز، يصدد عمليات مؤامرة أوليجاركية أخرى ، شيئا شديدا الشبه بالوضع الذى نجد أنفسنا فيه:

«وأكثر من ذلك، كان من يخطبون ضمن المكيدة وكانت الخطب التى يلقونها تخضع مقدما لفحص أصدقائهم. ولم تظهر أية معارضة بين بقية المواطنين، الذين أقرعهم عدد المتآمرين. فحين كان شخص ما يحاول معارضتهم رغم كل شئ، سرعان ما كان يتم العثور على وسيلة مريحة لقتله. ولم يتم البحث عن القتلة ولم يجر أى تعقب لمن يشتبه فيهم. لم يقاوم الشعب وكان الناس من الرعب بحيث اعتبروا أنفسهم سعداء، حتى وهم صامتين، بالإفلات من أعمال العنف. وشعروا بالعجز التام، معتقدين أن المتآمرين أكثر عددا بكثير مما كانوا. كانت المدينة بالغة الضخامة ولم يكونوا يعرفون بعضهم بما يكفى، ليمكنوا من إكتشاف ما كان يجرى فعلا. وفى هذه الشروط، ومهما بلغ من سخط المرء، ما كان باستطاعته أن يسر بشكواه إلى أى شخص. وهكذا كان لا بد من التخلي عن الإنخراط فى عمل ضد المذنبين، فقد كان لا بد لهذا الغرض من التوجه إما إلى شخص غير معروف، وإما إلى شخص معروف لا يثق المرء به. وفى الحزب الديمقراطى، كانت العلاقات الشخصية فى كل مكان موسومة بالخذر وكان المرء يتعامل على الدوام ما إذا لم يكن الشخص الذى يتعامل معه متواطئا مع المتآمرين. وكان يوجد بالفعل بين هؤلاء الأخيرين رجال ما كان المرء ليعتقد أبدا أنهم سينضمون إلى الأوليجاركية.»

إذا كان لابد للتاريخ أن يعود إلينا بعد هذا الخسوف، الأمر الذى يتوقف على عوامل ما زالت فى صراع ومن ثم ذات نتيجة لن يعرف أحد كيف يستبعلها على وجه اليقين، فسوف يمكن لهذه التعليقات أن تفيد ذات يوم فى كتابة تاريخ الإستعراض؛ الذى هو دون شك أهم حدث يمكن أن يكون قد أنتجه هذا القرن؛ وكذلك أقل ما يجرى التجاسر على تفسيره. فى ظروف مختلفة، أظننى كنت سأعتبر نفسى راضيا تماما عن عملى الأول فى هذا الموضوع، وأترك لآخرين مهمة النظر فيما سيتلو. لكن، فى اللحظة التى نجد أنفسنا فيها، بدا لى أن أى شخص آخر لن يفعل ذلك.

XXVIII

من شبكات الترويج . السيطرة، ننزلق دون أن ندرى إلى شبكات المراقبة - تشويه المعلومات. ذات حين، لم يكن المرء يتأمر أبدا إلا ضد نظام قائم. واليوم فإن التأمر لصالحه هو مهنة جديدة تشهد تطوراً ضخماً. فى ظل السيطرة الإستعراضية، يتأمر المرء من أجل الحفاظ عليها، ولضمان ما يمكنها هى وحدها أن تسميه مسيرتها الجيدة. وهذا التأمر يشكل جزءاً من أدائها ذاته.

نقد تم البدء فعلاً فى تجهيز بعض وسائل نوع من الحرب الأهلية الوقائية، المكثفة مع مختلف إسقاطات المستقبل المحسوب. وهذه هى "منظمات نوعية"، مكلفة بالتدخل فى بعض النقاط وفق إحتياجات الإستعراض المتكامل. على هذا النحو تم، إستعداداً لأسوأ الإحتمالات، إستشراق تكتيك يطلق عليه من باب الدعاية "تكتيك الثقافات الثلاث"، تذكيراً باسم ميدان فى مدينة مكسيكو فى صيف عام ١٩٦٨، لكن دون توخي الحذر هذه المرة، وسوف يتوجب تطبيق هذا التكتيك قبل يوم التمرد. وخارج هذه الحالات الشديدة التطرف، ليس من الضروري للإغتيال غير المفسر، كي يكون وسيلة جيدة للحكم، أن يمس عدداً كبيراً من الناس أو أن يتكرر بشكل شديد التواتر؛ فمجرد حقيقة أن المرء يعرف بوجود إحتمال لحدوثه، تعقد على الفور الحسابات فى عدد كبير من المجالات. كذلك ما من ضرورة لأن يكون هذا الإغتيال إنتقائياً بذكاء، موجهاً إلى مشاعر المرء *ad hominem*. فربما كان إستخدام هذه الطريقة بشكل عشوائى خالص أكثر كفاءة.

كذلك نجد أنفسنا فى وضع يتم فيه تأليف شذرات من نقد إجتماعى تدجينى، لن يعود يعهد به إلى الجامعيين أو الإعلاميين، الذين من الأفضل بعد الآن إبقاؤهم بعيدين عن الأكاذيب البالغة التقليدية فى هذا السجال؛ لكنه نقد أفضل، يتم إطلاقه وإستغلاله بطريقة جديدة، يديرها نوع آخر من المحترفين، الأفضل إعداداً. تبدأ فى الظهور، على نحو سرى تماماً، نصوص واضحة، مجهولة المؤلف أو تحمل توقيع أناس غير معروفين. وهو تكتيك سهله تركيز معارف الجميع على مهرجى الإستعراض؛ مما جعل الناس غير المعروفين يبدون أنهم هم بالتحديد أكثر الناس جدارة. لا تتناول فقط موضوعات لا تجرى معالجتها فى الإستعراض على الإطلاق، بل تتضمن كذلك حججاً تصيح صحتها مذهلة بدرجة أكبر عن طريق نوع الأصالة، المحسوبة، التى تكتسبها هذه الحجج من حقيقة أنها فى النهاية لم تُستخدم مطلقاً، مهما كانت بالغة البديهية. هذه الممارسة يمكن أن تفيد على الأقل بمثابة درجة أولى من الإعداد من أجل تجنيد عقول منتبهة بعض الشئ، ستقال لها فيما بعد، إذا بدا ذلك مناسباً لها، جرعة أكبر من البقية المحتملة. وما سيكون، بالنسبة للبعض، الخطوة الأولى فى مهنة. سيكون بالنسبة لآخرين. الأدنى تصنيفاً. الدرجة الأولى من الفخ الذى سيتم إيقاعهم فيه.

وفى حالات معينة، بشأن مسائل قد تصبح ملتهبة، يتعلق الأمر بخلق رأى نقدى آخر زائف؛ وبين الرايين اللذين سينبشقان على هذا النحو، وكلاهما غريب عن المواضع الإستعراضية البانسة، يمكن للحكم الساذج أن يتأرجح إلى أجل غير منظور، ويعاد إطلاق النقاش من أجل الموازنة بينهما

كلما كان ذلك مناسباً. وفي الأغلب، يتعلق الأمر بخطاب عام حول ما يتم إخفاؤه إعلامياً، ويمكن أن يكون هذا الخطاب نقداً قوياً، وواضح الذكاء حول بعض النقاط، لكنه يظل متزوع المركز على نحو غريب. فقد اختيرت الموضوعات والكلمات بشكل متكلف، بمعاونة أجهزة كمبيوتر مزودة بمعلومات عن الفكر النقدي. ثمة في هذه النصوص بعض أوجه الغياب، التي لا تظهر بوضوح، لكنها ملحوظة رغم ذلك؛ فنقطة إنقاء خطوط المنظور غائبة عنها دائماً بشكل غير سوى، إنها تشبه نسخة طبق الأصل من سلاح شهير، لا تنقصها سوى إبرة الزناد. إن هذا النقد هو بالضرورة نقد عرضي، يرى أشياء عديدة بكثير من الإستقامة والصحة، لكنه يضع نفسه جانباً، ولا يرجع ذلك إلى أنه سيظهر تحيزاً من أي نوع، فلا بد له على العكس أن يبدو شديد اللوم، لكن لا يبدو أبداً أنه يشعر بالحاجة إلى إظهار ما هي قضيته؛ إلى أن يقول، ولو ضمنياً، من أين يأتي ونحو ماذا يود الذهاب.

ويمكن أن تضاف إلى هذا النوع من النقد الزائف المناهض - للصحافة، الممارسة المنظمة للشائعة، التي من المعروف أنها في الأصل نوع من القدية الوحشية للمعلومات الإستعراضية، إذ يستشعر الجميع بشكل غامض على الأقل طابعاً خادعاً في تلك المعلومات الإستعراضية، ومن هنا القدر الضئيل من الثقة الذي تستحقه. كانت الشائعة في الأصل منتظرة، وساذجة، ومتسمة. لكن، مؤخراً، بدأت المراقبة في أن تجهز بين السكان أناساً قادرين على أن يطلقوا، لدى أول إشارة، الشائعات التي يمكن أن تناسبها. هنا، تقرر أن تطبق في الممارسة ملاحظات نظرية تمت صياغتها منذ حوالي ثلاثين عاماً، ويكمن أصلها في سوسيولوجيا الإعلان الأمريكية: هي نظرية الأفراد الذين أطلق عليهم اسم "القاطرات"، أي أولئك الذين سيدفع آخرون في محيطهم إلى أن يتبعوهم ويحاكوه؛ لكن مع الانتقال هذه المرة من العفوية إلى التدريب. وقد تم كذلك في الوقت الحاضر تحرير اعتمادات الميزانية، أو خارج - الميزانية، اللازمة لتدريب الكثير من العاملين الإضافيين، إلى جانب السابقين في الماضي القريب من المتخصصين، الجامعيين والإعلاميين، السوسيولوجيين أو رجال الشرطة. إن الاعتقاد بأنه ما زال يجري تطبيق ميكانيكي لبعض النماذج المعروفة في الماضي، هو أمر مضلل مثل الجهل العام بالماضي. إذ أن "روما لم تعد في روما"، والمافيا لم تعد هي طبقة المجرمين، كذلك فإن أجهزة المراقبة وتشويه المعلومات قليلة الشبه بعمل رجال الشرطة والمرشدين قديماً. قليلة الشبه بالدركيين والجواسيس في الإمبراطورية الثانية - مثلما أن أجهزة الاستخبارات الراهنة، في كل البلدان، قليلة الشبه بنشاطات ضباط المكتب الثاني لهيئة أركان حرب الجيش عام ١٩١٤.

منذ أن مات الفن، من المعروف أنه قد أصبح من السهولة بمكان أن يتنكر رجال الشرطة في زي فنانيين، وحين يتم الترخيص لآخر محاكمات لادائية - جديدة مقلوبة بأن تنجح على نحو مجيد في الإعلام، وكذلك بأن تعدل قليلاً ديكور القصور الرسمية، مثل مهرجى الملوك الرخيصين، يرى المرء أنه قد تم، بحركة واحدة، ضمان غطاء ثقافي لكل العملاء، أو العاملين الإضافيين في شبكات نفوذ الدولة. يتم فتح متاحف - زائفة خاوية، أو مراكز أبحاث - زائفة حول العمل الكامل لشخصية غير موجودة، بنفس السرعة التي يتم بها بناء شهرة الصحفيين - الشرطيين، أو المؤرخين - الشرطيين، أو

الروائيين ، الشرطيين ، ولا شك أن آرثور كرافان Arthur Cravan قد رأى مقدم هذا العالم حين كتب في منتينان Maintenant يقول: « في الشارع سرعان ما لن يرى المرء سوى فنانين ، وسيتجشم كل عناء العالم ليكتشف إنسانا. » ذلك بالتأكيد هو معنى هذه الصيغة المجددة لدعاية قديمة لدهماء باريس: « تحية ، يافنانون! وا أسفاه لو كنت مخضئا » "Salut, les artistes! Tant pis si je me trompe."

بروصول الأمور إلى ما أصبحت عليه ، يمكن رؤية بعض المؤلفين الجماعيين الذين تستخدمهم صناعة النشر الأشد حداثة ، أي تلك التي تنال أفضل إنتشار تجاري. ولا تؤكد أصالة أسمائهم المستعارة إلا الصحف ، وهم يراجعون عمل بعضهم ، ويتعاونون ، ويحلون محل بعضهم ، ويستخدمون عقولا صناعية جديدة. وهم مكلفون بالتعبير عن أسلوب حياة وتفكير الخفية ، ليس بفضل شخصيتهم ، بل بناء على أوامر. وأولئك الذين يعتقدون أنهم حقا مقاولون أدبيون فرديون ، مستقلون ، يمكنهم أن يصلوا إلى حد التأكيد عن علم بأن ، دو كاس * Ducasse ، الآن غاضب من الكونت دي لوتريامون * Comte de Lautréamont ؛ أن دوما * Dumas ليس ماكبه * Macquet ، وأنه لا يجب بالدرجة الأولى الخلط بين إركمان * Erckmann وشاتريان * Chatrian ؛ أن سنسييه * Censi-er ، ودوبنتون * Daubenton لم يعودا يتبادلان الحديث. سيكون من الأفضل القول أن هذا النوع من المؤلفين الحديثين أرادوا إقتفاء أثر ريمبو Rimbaud ، على الأقل فيما يتعلق بأن "أنا آخر".

دعا كل تاريخ المجتمع الإستعراضى الأجهزة السرية إلى لعب دور نقطة البؤرة المركزية له ؛ ففيها تتركز بأقوى درجة خصائص ووسائل تنفيذ مجتمع مشابه. كذلك فإنها مكلفة دائما بالتحكيم بين المصالح العامة لهذا المجتمع ، ولو تحت الاسم المتواضع "أجهزة". ليس الأمر أمر إساءة استخدام ، لأنها تعبر بإخلاص عن الأخلاق المألوفة لقرن الإستعراض. ومن هنا فإن المراقبين والمراقبين ينسربون فرق محيط بلا شيطان. لقد جعل الإستعراض السر ينتصر ، ولا بد له أن يبقى دائما في أيدي متخصصي السر الذين ، كما هو مفهوم ، ليسوا جميعهم موظفين وصلوا إلى حد الاستقلال الذاتي ، بدرجات مختلفة ، عن سيطرة الدولة ؛ فليسوا جميعهم موظفين.

XXIX

أحد القوانين العامة لأداء الإستعراض المتكامل ، بالنسبة لمن يديرونه على أية حال ، هو أنه ، في هذا الإطار ، يجب عمل كل ما يمكن للمرء عمله . ويعنى هذا أنه يجب إستخدام كل أداة جديدة ، مهما كلف ذلك . فالأدوات الجديدة تصبح هدف ومحرك النسق في كل مكان ، وهي وحدها التي ستستطيع تعديل مسيرته بشكل ملحوظ ، في كل مرة يتم فيها فرض إستخدامها دون أى تدبر . وبالفعل ، يريد مانكو المجتمع الحفاظ قبل كل شئ على « علاقة إجتماعية بين أشخاص » ، لكن يجب عليهم

أيضاً متابعة التجديد التكنولوجي الذي لا يتوقف ! لأن ذلك أحد الإلتزامات التي قبلوها مع ميراثهم . هذا القانون ينطبق كذلك إذن على الخدمات التي تحمي السيطرة . فالأداة التي إكتمل إعدادها يجب إستخدامها ، وسوف يدعم استخدامها نفس الشروط التي جذبت هذا الاستخدام . وهكذا تتحول التصرفات الطارئة إلى إجراءات دائمة .

على نحو معين ، أقر تلاحم مجتمع الإستعراض بصواب الثوريين ، فقد أصبح واضحاً أن المرء لا يمكنه إصلاح أتفه التفاصيل دون هدم المجموع . لكن ، في نفس الوقت ، قمع هذا التلاحم كل ميل ثوري منظم بقمعه للمجالات الإجتماعية التي كان هذا الميل قد إستطاع التعبير عن نفسه فيها بدرجة أو بأخرى : من النقابية إلى الصحف ، من المدينة إلى الكتب . في حركة واحدة ، أمكن تسليط الضوء على عدم الكفاءة وعدم التدبر اللذين كان هذا الميل الثوري يحملهما بشكل طبيعي تماماً . وعلى المستوى الفردي ، فإن التلاحم السائد قادر تماماً على تصفية ، أو شراء ، بعض الاستثناءات المحتملة .

XXX

كان يمكن أن تكون المراقبة أشد خطورة لو لم تُدفع ، على طريق السيطرة المطلقة على الجميع ، إلى نقطة تصادف عندها صعوبات ترجع إلى جوانب تقدمها ذاتها . فهناك تناقض بين كتلة المعلومات المجموعة حول عدد متزايد من الأفراد ، وبين الوقت والذكاء المتاحين لتحليلها ؛ أو أهميتها المحتملة بكل بساطة . إن وفرة المادة تجبر على إختصارها عند كل مرحلة : يختفى جزء كبير منها ، أما الباقي فيظل أطول من أن يُقرأ . وسلوك المراقبة والتلاعب ليس موحّداً . إذ يدور الصراع في كل مكان بالفعل من أجل تقاسم المنافع ؛ وكذلك من أجل التطوير التفضيلي لهذه الإمكانيات أو تلك للمجتمع القائم ، على حساب كل إمكانياته الأخرى التي تعد مع ذلك جديرة بالإحترام على قدم المساواة ، شريطة أن تكون من نفس العجينة .

كذلك يُدار الصراع بواسطة اللعب . فكل ضابط مشغول مضطر للمبالغة في تقدير قيمة عملائه ، وكذلك خصومه الذين ينشغل بهم . وكل بلد ، بصرف النظر عن التحالفات العديدة فوق - القومية ، يملك في الوقت الحاضر عدداً غير محدد من أجهزة الشرطة أو مكافحة التجسس ، ومن أجهزة المخابرات ، التابعة للدولة أو شبه . التابعة للدولة . كما أن هناك الكثير من الشركات الخاصة التي تقوم بالمراقبة والحماية ، وجمع المعلومات . ولدى كبرى الشركات المتعددة - القوميات أجهزتها الخاصة بالطبع ؛ لكن هذه الأجهزة فلكها كذلك شركات مؤتممة ، ذات حجم متواضع ، لا يمنعها ذلك من إنتهاج سياستها المستقلة ، على المستوى القومي ، والدولي أحياناً . ومن الممكن رؤية مجموعة صناعية نووية تعارض مجموعة بترولية ، حتى ولو كانت هذه وتلك مملوكتين لنفس الدولة ، والأكثر من ذلك ، حتى لو كانتا مُتحدتين جدلياً الواحدة مع الأخرى بإرتباطيهما بالحفاظ

على إرتفاع سعر البترول في السوق الدولية. وكل جهاز أمن في صناعة محددة يحارب التخريب لديه، وينظمه لدى الخصم عند الحاجة: فمن يضع مصالح ضخمة في نفق تحت البحر يحيد عدم الأمان في العبّارات ويمكن أن يستأجر صحفا في أزمة لجعلها تشيع ذلك عند أول مناسبة، دون تفكير كثير؛ ومن ينافس شركة ساندوز Sandoz لا يبالي بالمياه الجوفية في وادي الراين. تجري سرا مراقبة ما هو سرى. بحيث أن كل واحدة من هذه المنظمات، المتحدة بكثير من المرونة حول من يتولون مصلحة الدولة *raison d'État*، تطمح لحسابها إلى نوع من الهيمنة الحالية من المعنى. فالمعنى قد ضاع مع المركز القابل للمعرفة.

إن المجتمع الحديث الذي كان يمضى، حتى عام ١٩٦٨، من نجاح إلى نجاح، وكان يتصور أنه محبوب، كان عليه منذ ذلك الحين أن يتخلى عن هذه الأحلام؛ وهو يفضل أن يكون مرهوبا. إنه يعرف جيدا أن "مظهره البرئ لن يعود إليه أبدا".

هكذا تتشابك ألف مؤامرة لصالح النظام القائم وتتقاتل بعض الشىء في كل مكان، مع التراكب المتزايد دوما لشبكات ومسائل أو أفعال سرية؛ ومع عملية تكاملها السريع في كل فروع الإقتصاد، والسياسة، والثقافة. وتتزايد باستمرار في كل مساحات الحياة الاجتماعية نسبة الخليط من الملاحظين، ومشوّهي المعلومات، والشئون الخاصة. وقد بلغ من كثافة المؤامرة الشاملة أن أصبحت واضحة في أعين الجميع تقريبا، بحيث يمكن لكل فرع من فروعها أن يبدأ في إعاقة أو إزعاج الفرع الآخر، فكل هؤلاء المتآمرين المحترفين يصلون إلى حد مراقبة بعضهم البعض دون أن يعرفوا بالضبط لماذا، أو يتقابلون صدفة، دون أن يستطيعوا التعرف على بعضهم بشكل مؤكد. من يريد مراقبة من؟ ولحساب من، فيما يبدو؟ وفي الحقيقة؟ تظل المؤثرات الحقيقية خفية، ولا يمكن للنوايا النهائية إلا أن تكون موضعا للتخمين البالغ الصعوبة، وغير مفهومة على الإطلاق تقريبا. بحيث لا يمكن لأحد أن يقول أنه غير مخدوع أو متلاعب به، لكن المتلاعب لا يستطيع هو نفسه أن يعرف أنه رابح إلا في لحظات نادرة فقط. وفضلاً عن ذلك، فإن إكتشاف المرء أنه على الجانب الرابع من التلاعب لا يعنى القول بأنه قد اختار المنظور الإستراتيجي بشكل صائب. وهكذا أيضا يمكن للنجاحات التكتيكية أن تورط قوى ضخمة في طرق خاطئة.

ضمن شبكة واحدة، بضطر من يشكلون جزءاً واحداً من الشبكة، ويستهدفون في الظاهر غاية واحدة، إلى تجاهل كل إفتراضات واستنتاجات الأجزاء الأخرى، وخصوصاً نواتهم القيادية. أما الحقيقة الشديدة الذبوع والمتمثلة في أن كل المعلومات حول أى موضوع ملاحظ مهما كان يمكن أن تكون هي أيضا خيالية تماما، أو مزيفة بشكل خطير، أو مفسرة على نحو غير دقيق تماما، فإنها تعقد حسابات المحققين وتجعلها غير مؤكدة، إلى درجة كبيرة؛ إذ أن ما هو كاف لإدانة شخص ما ليس مؤكدا إلى هذا الحد حين يتعلق الأمر بمعرفته أو باستخدامه. لما كانت مصادر المعلومات متنافسة، فإن التزييفات أيضا كذلك.

وبدأ من تلك الشروط لممارسة السيطرة يمكن للمرء الحديث عن ميل السيطرة للخضوع لقانون العائد المتناقض، بقدر ما تقترب من مجمل الفضاء الاجتماعي، وبقدر ما تزيد بالتالي من أفرادها ووسائلها، فهنا تطمح كل وسيلة إلى، وتعمل على، أن تصبح غاية. المراقبة تراقب نفسها وتتأمر ضد نفسها.

وأخيرا فإن تناقضها الأساسي الراهن، هو أنها تراقب، وتخترق، وتؤثر في، طرف غائب: ذلك الذي يفترض أنه يرغب في تخريب النظام الاجتماعي. لكن أين يراه المرء يعمل؟ فالمؤكد أن الشروط لم تكن أبدا من قبل تورية إلى هذه الدرجة الخطرة في كل مكان، لكن ليس سوى الحكومات من يظن ذلك. فقد تم حرمان النفي من فكره بشكل كامل، حتى أنه أصبح مبعثرا منذ زمن طويل. وبناء على هذه الحقيقة، لم يعد النفي سوى تهديد غامض، لكنه مع ذلك مقلق جدا، وقد حُرمت المراقبة بدورها من أفضل مجال نشاطها، وقوة المراقبة والتدخل هذه تفقدتها على وجه الدقة الضرورات الحالية التي تحكم شروط اشتباكها، وتدفعها إلى الانتقال إلى نفس أرض التهديد كي تحاربه مقلعا. وهذا هو السبب في أن المراقبة سيكون من مصلحتها أن تنظم هي نفسها أقطابا للنفي ستزودها هي بالمعلومات خارج وسائل الاستعراض التي فقدت سمعتها، بغرض التأثير، ليس على الإرهابيين هذه المرة، بل على النظريات.

XXXI

يقول بالتازار جراسيان Baltasar Gracian، العارف الكبير بالزمن التاريخي، بشكل مناسب تماما، في رجل البلاط: «سواء أكان الفعل، أو الخطاب، يجب أن يكون كل شيء، مقاسا على الزمن. يجب أن يريد المرء حين يستطيع؛ فلا الأوان، ولا الزمن ينتظران أحدا.»

أما عمر الخيام الأقل تفاؤلا فيقول:

غدونا لدى الأفلاك ألعاب لاعب أقول مقالا لست فيه بكاذب

على نطع هذا الكون قد لعبت بنا وعدنا لصندوق الفنا بالشعاقب

XXXII

أحدثت الثورة الفرنسية تغييرات ضخمة في فن الحرب. وبعد هذه الخبرة استطاع كلاوزفيتس إقامة التمييز الذي طبقا له يكون التكتيك هو استخدام القوات في المعركة، لإحراز النصر، بينما

تكون الإستراتيجية هي إستخدام الإنتصارات بهدف تحقيق أهداف الحرب، وسيطرت النتائج على أوروبا، على الفور ولفترة طويلة. لكن النظرية لم توضع إلا فيما بعد، وتطورت بشكل غير متكافئ. إذ تم أولا فهم الخصائص الإيجابية التي جلبها مباشرة تغيير إجتماعى عميق: الحماس، والحركية التي سادت انيلاء ومنحت إستقلالا نسبيا لتضاعف الأفراد، إزاء المستودعات والقوافل العسكرية. وقد عادل هذه العناصر الإيجابية ذات يوم دخول عناصر مماثلة إلى العمل، على جانب الخصم: فواجهت الجيوش الفرنسية فى إسبانيا حماسا شعبيا آخر؛ وفى الفضاء الروسى واجهت بلدا لا يمكنها العيش فيه؛ وواجهت بعد الإنتفاضة فى ألمانيا أفرادا يفوقونها عددا بكثير. ومع ذلك، فإن تأثير القطيعة، فى التكتيك الفرنسى الجديد، والذي كان القاعدة البسيطة التى أقام عليها بونپرت إستراتيجيته - التي كانت تتلخص فى إستخدام الإنتصارات مقدما، كأنها مكتسبة على سبيل الإقتراض: فى تصور المناورة وتنويعاتها المختلفة منذ البداية على أنها نتائج إنتصار لم يتم إحرازه لكنه سيتم بالتأكيد لدى أول إستخدام - قد نتج كذلك عن التخلي القسرى عن الأفكار الزائفة. فقد إضطرت هذا التكتيك فجأة إلى التخلص من هذه الأفكار الزائفة، فى ذات الوقت الذى وجد فيه، بالتفاعل المصاحب لتجديدات أخرى مذكورة، وسائل مثل هذا التخلص. فالجنود انفرنسيون، الحديثو التجديد، كانوا غير قادرين على القتال فى صف، أى على البقاء فى صفوفهم وإطلاق النار عند صدور الأوامر. إنهم يأخذون إذن فى الإنتشار فى طلائع متقدمة ويطلقون النار حسب رغبتهم بينما يهجمون على العدو. وقد وجد أن إطلاق النار حسب رغبتهم هو بالضبط الوحيد الفعال، الذى ينتج فعلا التدمير بالأسلحة النارية، الأكثر حسما فى مواجهات الجيوش فى تلك الحقبة. هذا بينما ظل الفكر العسكري رافضا فى مجموعه لمثل تلك النتيجة خلال القرن المنصرم، وتحتم إمتداد مناقشة هذه المسألة خلال قرابة قرن آخر، برغم الأمثلة الدائمة لممارسة المعارك، وأوجه التقدم التى لا تتوقف فى مرمى وسرعة إطلاق السلاح النارى.

وعلى نحو مشابه، فإن إقامة السيطرة الإستعراضية هى تحول إجتماعى من العمق بحيث أنه قد غير جذريا فن الحكم. هذا التبسيط، الذى أثمر بهذه السرعة تلك الثمار فى الممارسة، لم يتم بعد فهمه تماما من الناحية النظرية. فثمة أحكام مسبقة عتيقة تم نفيها فى كل مكان، وإحتياطات صارت بلا جدوى، بل وآثار من موانع تنتمى إلى أزمان أخرى، ما زالت تعوق تفكير عدد كبير من الحكام، عن هذا الفهم، الذى تأسسه وتؤكدده كل الممارسة كل يوم. لا يجرى فقط إقناع الحاضعين بأنهم ما زالوا من الناحية الأساسية، فى عالم قد إختلف، بل إن الحكام أنفسهم يعانون أحيانا من عدم إتساق إعتقادهم بأنهم ما زالوا فيه من بعض النواحي. ويعن لهم أن يظنوا أنهم فى موضع قد ألغوه، كأنه قد صار واقعا، ويجب أن يظل حاضرا فى حساباتهم. هذا التأخر لن يمتد طويلا. فمن أمكنه عمل كل هذا دون جهد سيمضى إلى أبعد منه بالضرورة. ولا يجب الإعتقاد بأن بالإمكان الإبقاء بشكل طويل الأمد، مثل شىء بائد، فى أوساط السلطة الفعلية، على أولئك الذين لم يفهموا بسرعة كافية كل مرونة القواعد الجديدة للعبتهم، ونوع عظمتها الهمجية. فمصير الإستعراض ليس من المؤكد أن ينتهى إلى إستبداد مستنير.

يجب إستنتاج أن ثمة إبدالاً وشيكاً وحتمياً فى الفئة المصطفاة التى تدير السيطرة، وتدير بالأخص حماية هذه السيطرة. وفى هذا الصدد، لن يُعرض التسجديد، بالتأكيد، على منصة الإستعراض أبداً. فهو يبدو فقط كالصاعقة، التى لا يتعرف عليها أحد إلا بضرباتها. هذا الإبدال، الذى سينجز بشكل حاسم عمل الأزمنة الإستعراضية، يتم بتكتم، وبتأمرية، رغم أنه يتعلق بالقوم الموضوعين جميعهم فعلاً داخل نفس دائرة السلطة. وسوف ينتقى هذا الإبدال أولئك الذين سيسهون بدور فى هذا المطلب الأساسى: أن يعرفوا بوضوح من أية عقبات تم تخليصهم، وماذا هم قادرون عليه.

XXXIII

يقول ساردو Sardou نفسه أيضاً: «بلا طائل Vainement منسوبة إلى الذات؛ وعيشا en vain منسوبة إلى الموضوع؛ وبلا جدوى inutilement، تعنى أنه لا جدوى منه لأحد. عمل المرء بلا طائل عندما يكون قد فعل دون نجاح، بحيث أنه قد أضاع وقته وجهده؛ وعمل المرء عيشا عندما يكون قد فعل دون أن يبلغ الهدف الذى طرحه على نفسه، بسبب عيب فى العمل المنجز. وإذا لم أستطع الوصول إلى الهدف من القيام بمهمتى، فإننى أعمل بلا طائل؛ أضيع بلا جدوى وقتى وجهدى. وإذا كانت مهمتى المنجزة ليس لها التأثير الذى كنت أتوقعه منها، إذا لم أبلغ هدفى، فقد عملت عيشاً؛ أى أننى فعلت شيئاً غير مجد...»

يقال أيضاً أن شخصاً قد عمل بلا طائل، عندما لا يكافأ على عمله، أو عندما يكون هذا العمل غير مقبول؛ وفى هذه الحالة يكون العامل قد أضاع وقته وجهده، دون أى أساس بقيمة عمله، الذى يمكن فيما عدا ذلك أن يكون جيداً جداً.

(باريس، فبراير - أبريل ١٩٨٨.)

تصدير

للطبعة الإيطالية الرابعة من

"مجتمع الاستعراض"

نشر هذا التصدير عام ١٩٧٩

Les Éditions Vallecchi,

Firenze & Champ Libre, Paris

ظهرت بالفعل ترجمات لهذا الكتاب، المنشور في باريس نحو نهاية عام ١٩٦٧، في ستة من البلدان؛ وفي الأغلب تم إنتاج عدة ترجمات إلى نفس اللغة، بواسطة ناشرين متنافسين؛ وهذه الترجمات سيئة على الدوام تقريبا. فقد كانت الترجمات الأولى في كل مكان غير أمينة وغير دقيقة، باستثناء البرتغال، وربما، الدنمارك. أما الترجمات المنشورة باللغة الهولندية واللغة الألمانية فهي جيدة منذ المحاولة الثانية، مع أن الناشر الألماني في هذه المرة قد أغفل التصحيح الطباعي لعدد ضخم من الأخطاء. وفي الإنجليزية والإسبانية، يجب انتظار الترجمات الثالثة لمعرفة ماذا كتبت. على أن المرء لم ير أسوأ مما في إيطاليا حيث، منذ عام ١٩٦٨، أخرج الناشر دي دوناتو De Donato أفظع الترجمات جميعا؛ تلك التي لم تحسنها إلا جزئيا الترجمتان المنافستان اللتان تلاها وفضلاً عن ذلك. وفي تلك اللحظة، فإن باولو سالفاتوري Paolo Salvatori، حين ذهب يبحث عن المسئولين عن هذا التجاوز في مكاتبهم، ضربهم، وبصق حتى في وجوههم، حرفيا؛ فتلك بالطبع هي طريقة تعامل المترجمين الجيدين، حين يصادفون مترجمين سيئين. وغنى عن القول أن الترجمة الإيطالية الرابعة، التي قام بها سالفاتوري، ممتازة في النهاية.

هذا القصور البالغ في كل تلك الترجمات التي لم تُعرض على، باستثناء الأربع أو الخمس الأفضل، لا يعنى أن هذا الكتاب أصعب في الفهم من أي كتاب آخر يستحق أن يكتب على الإطلاق. كذلك ليست هذه المعاملة مقصورة بوجه خاص على الأعمال التخريبية، لأن المزيّفين في هذه الحالة لن يخشوا على الأقل أن يقدمهم المؤلف إلى المحاكمة؛ أو لأن الحماسة المضافة إلى النص ستحبذ بعض الشيء نزوات الشجب لدى الإيديولوجيين البورجوازيين أو البيروقراطيين. فلا يغيب عن المرء أن يقرر أن الغالبية العظمى من الترجمات المنشورة خلال السنوات الماضية، في أي بلد كان، حتى حين تتناول الكلاسيكيات، منسقة بنفس الطريقة. إذ يميل العمل الذهني المأجور عادة إلى إتباع قانون الإنتاج الصناعي للإنحطاط، حيث يعتمد ربح المقال على سرعة التنفيذ وعلى النوعية السيئة للمواد المستخدمة. هذا الإنتاج المتحرر بوحشية من كل مظهر لمراعاة ذوق الجمهور، منذ أن أصبح، بتركزه المالي ومن ثم بمعداته التكنولوجية الأفضل على الدوام، يستحوذ إحتكاريا، في كل فضاء السوق، على الحضور غير الجيد للعرض، استطاع أن يضارب بجسارة متزايدة على الخضوع القسري للطلب، وعلى فقدان الذوق الذي يمثل لمظايا النتيجة لدى كتلة عملائه. وسواء تعلق الأمر بمسكن، أو بقطعة لحم ثور تسمين، أو بشمرة العقل الجاهل لترجم، فإن الإعتبار الذي يفرض نفسه سياديا، هو أن المرء

يمكنه من الآن الحصول بسرعة بالغة وبتكلفة أقل على ما كان يتطلب من قبل وقتاً طويلاً من العمل المؤهل. وصحيح تماماً، فيما عدا ذلك، أن المترجمين ليست لديهم أسباب كثيرة لبذل الجهد لإستخلاص معنى كتاب، وقبل ذلك لتعلم اللغة المعنية في المقام الأول، إذ أن كل المؤلفين الحاليين تقريباً قد كتبوا هم أنفسهم بعجلة بالغة الوضوح كتباً سوف تنقضى موضتها في زمن بالغ القصر. لماذا يترجمون جيداً ما كانت كتابته غير مجدبة بالفعل، ولن يُقرأ؟ إن النسق الإستعراضى مكتمل من هذا الجانب لهارمونيته الخاصة؛ لكنه ينهار من جوانب أخرى.

غير أن هذه الممارسة الشائعة لأغلبية الناشرين لا تستقيم في حالة مجتمع الإستعراض، الذى يهتم جمهوراً مختلفاً تماماً، لاستخدام مختلف. توجد، على نحو أبرز وضوحاً من قبل بكثير، أنواع مختلفة من الكتب. الكثير منها لا يُفتح أصلاً؛ بينما يتم نسخ القليل منها على الجدران. وهذه الكتب الأخيرة تستمد على وجه الدقة شعبيتها، وقوة إقناعها، من حقيقة أن لجابات الإستعراض المحترقة لا تتحدث عنها، أو لا تقول عنها سوى بعض التعليقات البائسة بشكل عابر. والأفراد الذين سيكون عليهم أن يخاطروا بحياتهم إنطلاقاً من وصف معين للقوى التاريخية ولاستخدامها لديهم الرغبة، بالتأكيد، فى أن يفحصوا بأنفسهم الوثائق الخاصة بترجمات صارمة الدقة. ولا شك، فى الشروط الراهنة لإنتاج فائق التعميم فائق التركيز للكتب، أن العناوين، فى جملتها تقريباً، لا تشهد النجاح، أو عدم النجاح فى الأغلب، إلا خلال بضعة أسابيع تعقب ظهورها. وكل ما يلقيه إلينا النشر الراهن يُرسى فوق ذلك سياسة التعسف المتوقع والأمر الواقع، التى تناسب كثيراً الكتب التى لن يتحدث عنها أحد سوى مرة واحدة، ولا يهم كيف. هذا الإمتياز غير موجود هنا، ومن العبث تماماً ترجمة كتابى بالطريقة المتعجلة، لأن آخرين سيشرعون دائماً فى هذه المهمة من جديد؛ ولأن الترجمات السيئة ستحل محلها دون توقف ترجمات أفضل.

حرر صحفى فرنسى، مؤخرًا، مجلداً سميكاً، أعلن أنه صالِح لتجديد كل سجل الأفكار، وبعد عدة أشهر فسر الصحفى إخفاقه بحقيقة أنه يفتقر إلى القراء، بدلاً من إفتقاره إلى الأفكار. وقد أعلن أننا فى مجتمع لا يقرأ فيه أحد؛ وأن ماركس إذا نشر رأس المال الآن، فسوف يمضى ذات مساء لشرح مقاصده فى برنامج أدبى فى التلفزيون، وفى الغداة لن يعود أحد يتحدث عنه. هذا الخطأ السارٍ يتم جيداً عن وسطه الأصلى. فالبديهى أنه لو نشر أحد فى أيامنا كتاباً حقيقياً فى النقد الإجتماعى، فسوف يمتنع بالتأكيد عن القدوم للتليفزيون، أو إلى الندوات الأخرى من نفس النوع؛ بحيث سيظل الحديث عنه دائراً، بعدها بعشر سنوات أو عشرين سنة.

وللحقيقة، فإننى أعتقد أنه لا يوجد فى العالم شخص قادر على الاهتمام بكتابى. خارج من هم أعداء، للنظام الإجتماعى القائم، والذين يتشطون فعلياً إنطلاقاً من هذا الموقف. ويقينى بهذا الصدد، المؤسس جيداً على النظرية، تؤكد الملاحظة الإميريقية للإنتقادات أو الإشارات النادرة والبائسة التى أثارها بين أولئك الذين يستحوذون على، أو ما زالوا يجهدون أنفسهم للحصول على، سلطة الكلام علناً

فى الإستعراض، أمام آخرين يصمتون. إن هؤلاء الخبراء المتنوعين فىما يبدو أنه نقاشات مازالت تسمى . بشكل متعسف، ثقافية أو سياسية، قد رتبوا بالضرورة منطقهم وثقافتهم وفق خطوط النسق الذى يستطيع إستخدامهم؛ ليس فقط لأنه هو الذى إختارهم، بل بالدرجة الأولى لأنهم لم يتعلموا أبدا شيئا آخر. ومن بين كل من ذكروا هذا الكتاب لكى يقرؤا له بأهمية، لم أر حتى الآن واحدا فقط يخاطر بأن يقول، ولو بإيجاز، ما هو موضوعه: وفى الحقيقة، فإن الأمر بالنسبة لهم لم يكن سوى إعطاء الإنطباع بأنهم لا يجهلون. وفى نفس الوقت، فإن كل من وجدوا به عيبا يبدو أنهم لم يجدوا فيه عيبا آخر، لأنهم لم يذكروا شيئا آخر. لكن فى كل مرة كان العيب المحدد يبدو كافيا لإرضاء مكتشفه. فقد رأى أحدهم أن هذا الكتاب لا يتناول مشكلة الدولة؛ ورأى آخر أنه لا يحسب أى حساب لوجود التاريخ؛ ورفضه آخر بإعتباره تقريرًا لا عقلانيًا وغير قابل للتوصيل للتدمير الخالص؛ وأدانه آخر بوصفه الدليل السرى لسلوك كل الحكومات التى تأسست منذ صدوره. وتوصل خمسون آخرون على الفور إلى عدد مماثل من النتائج الفريدة، بنفس النسب العقلية. وسواء كتبوا ذلك فى صحف، وفى كتب، أو فى كراسات مؤلفة لهذا الغرض ad hoc، فقد إستخدموا جميعا نفس نغمة العجز المتقلب، نظرا لعدم وجود ما هو أفضل. وبالمقابل، وحسب معرفتى، فإن هذا الكتاب قد وجد فى مصانع إيطاليا، فى الوقت الحالى، أفضل قرائه. إن عمال إيطاليا، الذين يمكن أن يضرب بهم المثل اليوم لرفاقهم فى كل البلاد فى تغيبهم عن العمل، وإضراباتهم الوحشية التى لا يخف منها أى تنازل محدد، ورفضهم الواضح للعمل، واحتقارهم للقانون ولكل الأحزاب المناصرة للدولة، يعرفون الموضوع جيدا بالممارسة لأنهم إستخلصوا فائدة من أطروحات مجتمع الإستعراض، حتى ولو لم يقرأوا سوى ترجمات مبتذلة.

وفى الأغلب، تظاهر المعلقون بأنهم لم يفهموا أية فائدة يمكن ترجيعه كتاب يتعذر تصنيفه ضمن أية فئة من المنتجات الفكرية التى يقبل المجتمع الذى ما زال مسيطرا بأخذها فى الإعتبار، وليس مكتوبا من وجهة نظر أى من المهن المتخصصة التى يشجعها هذا المجتمع. ومن ثم بذت مقاصد المؤلف مبهمه. مع أنه ليس فى الأمر أى شىء غامض. فقد لاحظ كلاوزفيتس، فى حملة عام ١٨١٥ فى فرنسا، أن: «الأمر الجوهري، فى كل نقد إستراتيجى، هو أن يتمثل المرء بالضبط وجهة نظر المؤيد، ومن الصحيح أن ذلك بالغ الصعوبة دائما. فالغالبية العظمى من الإنتقادات الاستراتيجية سوف تختفى تماما، أو ستختزل إلى تمييزات طفيفة جدا فى الفهم، إذا أراد الكتاب أو إستطاعوا أن يضعوا أنفسهم بالفكر فى كل الظروف التى وجد المؤيدون أنفسهم فيها.»

فى عام ١٩٦٧، أردت أن يكون للأهمية الواقعية كتاب فى النظرية. فى تلك اللحظة كانت الأهمية الواقعية هى الجماعة المتطرفة التى قامت بالقدر الأكبر لإعادة الرد الشورى إلى المجتمع الحديث؛ وكان من السهل رؤية أن هذه الجماعة، بعد أن فرضت بالفعل إنتصارها فى مجال النقد النظرى، وتابعته ببراعة فى مجال التحريض العملى، كانت تقترب من نقطة ذروة عملها التاريخى. كان الأمر يتعلق إذن بأن يكون مثل هذا الكتاب حاضرا فى الإضطرابات التى سرعان ما ستأتى، والتى ستنتقله بعدها، إلى التابع التخرىبي الواسع الذى ما كان لتخفق فى إستهلاله.

من المعروف ميل البشر القوي إلى التكرار غير المجدي لشذرات مبسطة من نظريات ثورية قديمة، تعجب تهللها الحقيقة البسيطة المتمثلة في أنهم لا يحاولون تطبيقها على صراع فعلى معين لتغيير الشروط التي يجدون أنفسهم فيها حقاً؛ بحيث أنهم لا يكادون يفهمون على نحو أفضل كيف استطاعت هذه النظريات، بحظوظ مختلفة من النجاح، أن تنخرط في نزاعات عصور أخرى. ورغم ذلك، فليس شمة شك، لدى من يفحصون المسألة ببرود، في أن من يريدون أن يزعموا حقاً مجتمعاً قائماً يجب أن يصوغوا نظرية تفسر هذا المجتمع بعمق؛ أو يكون لها على الأقل كل مظهر إعطاء تفسير مرضٍ. ومنذ أن تصبح هذه النظرية منتشرة بعض الشيء، بشرط أن تفعل ذلك في مراجعات تعكس الهدوء العام، وحتى قبل أن تصبح مفهومة على وجه الدقة، فسوف يتفاهم، ويستخدم، المسخط المعلق في كل مكان، بمجرد المعرفة الغائمة بوجود إدانة نظرية لنظام الأشياء. وبعدها، بالشروع بحق في شن حرب الحرية، يستطيع كل البروليتاريين أن يصبحوا إستراتيجيين. *stratèges*.

لا شك أن نظرية عامة محسوبة لهذه الغاية يجب أن تتجنب أولاً أن تبدو على أنها نظرية واضحة الزيف؛ ومن ثم يجب ألا تتعرض لخطر أن تناقضها التطورات اللاحقة. لكن يجب كذلك أن تكون نظرية مرفوضة تماماً. يجب أن تستطيع أن تعلن فساد ذات مركز العالم الموجود، في وجه الذهول المساخت لكل من يجدونه حسناً، باكتشافها لطبيعته الدقيقة. ونظرية الإستعراض تستجيب لهذين المطلبين.

الميزة الأولى لنظرية نقدية دقيقة هي أنها تجعل كل النظريات الأخرى تبدو مضحكة على الفور. هكذا، في عام ١٩٦٨، وفي الوقت الذي كانت فيه تيارات منظمة أخرى، داخل حركة النفي التي بدأ بواسطتها تحليل أشكال السيطرة لهذا العصر، تهرع للدفاع عن ذات تخلفها وطموحاتها الضيقة، ولا تملك أي منها كتاباً في النظرية الحديثة، بل ولا تعترف بأي شيء، حديث في السلطة التطبيقية التي كان الأمر يتعلق بقلبها، كان الواقفيون قادرين على أن يضعوا في الصدارة النظرية الوحيدة لشمرد مايو الرهيب؛ والوحيدة التي أخذت في اعتبارها المظالم الجديدة الصارخة، التي لم يذكرها أحد. منذ الذي ييكنى على الإجماع؛ لقد قتلناه. (١) *Cosa fatta capo ha*.

قبل ذلك بخمسة عشرة سنة، في عام ١٩٥٢، قرر أربعة أو خمسة أشخاص من باريس لا يستحقون الكثير من الثناء أن يبحثوا في تجاوز الفن. بدأ، كنتيجة سعيدة لمسيرة جسورة على هذا الطريق، أن خطوط الدفاع القديمة التي صدرت الهجمات السابقة للثورة الاجتماعية، قد أصبحت محتاجة ومقلوبة. وهناك إكتشف المرء فرصة شن هجوم آخر. هذا المتجاوز للفن، هو "المرء إلى الشمال - الغربي" لجغرافيا الحياة الحقّة، الذي طال البحث عنه خلال أكثر من قرن، ولا سيما منذ الشعر الحديث الذي يدمر ذاته. لكن المحاولات السابقة، التي ضاع خلالها الكثير من المستكشفين، لم تؤد مباشرة أبداً إلى مثل هذا المنظور. وربما يرجع ذلك إلى أنهم كان لا يزال أمامهم أشياء يجب تدميرها في الإقليم الفني القديم، وفي المقام الأول لأن راية الثورات بدأ من قبل أنها في أيد أخرى، أكثر خبرة.

لكن هذه القضية لم تكن كذلك قد تكبدت هزيمة ساحقة على هذا النحو، ولا تركت ميدان المعركة خاليا تماما، مثلما فى اللحظة التى أتينا نرصد صفوفنا فيها. وأنا أعتقد أن تذكر هذه الظروف هو أفضل توضيح يمكن أن أقدمه لأفكار وأسلوب مجتمع الإستعراض، أما بالنسبة لهذا الأخير، إذا شاء المرء أن يقرأه جيدا، فسوف يرى أن الخمسة عشر عاما التى قضيتها فى تأمل حطام الدولة، لم أتم ولم ألعب فيها.

ما من كلمة يجب تغييرها فى هذا الكتاب الذى، باستثناء ثلاثة أو أربعة أخطاء مطبعية، لم يتم تصحيح أى شيء فيه عبر ستة إعادات الطبع التى شهدتها فى فرنسا. وأنا أغبط نفسي لكوني مثالا معاصرا بالغ الندرة لشخص كتب دون أن تكذبه الأحداث على الفور، ولا مرة واحدة، ولا أقول مائة مرة ولا ألف مرة، مثل الآخرين. ولا شك فى أن التأكيد الذى تلقاه كل أطروحاتي لا بد أن يستمر حتى نهاية القرن، وحتى إلى أبعد من ذلك. والسبب بسيط: فقد فهمت العوامل المؤسسة للإستعراض «فى مجرى الحركة وبالتالي من جانبها العابر»، أى بالتبصر فى مجموع الحركة التاريخية التى إستطاعت إقامة هذا النظام، والتى تبدأ الآن فى حله. وعلى هذا المقياس، فإن الأحد عشر عاما المنصرمة منذ ١٩٦٧، والتى إستطعت فيها معرفة النزاعات عن قرب كاف، لم تكن سوى لحظة فى التتابع الضرورى لما كنت قد كتبت؛ ولو أنها إمتلأت، داخل الإستعراض ذاته، بظهور وإستبدال ستة أو سبعة أجيال من المفكرين بعضها أكثر تحديداً عن البعض الآخر. وخلال هذا الزمن، لم يفعل الإستعراض سوى الإتحاد مع مفهومه على نحو أكثر دقة، ولم تفعل حركة نفيه الواقعية سوى التبعر فى الإمتداد وفى الكثافة.

كان من شأن المجتمع الإستعراضى، فى الحقيقة، أن يضيف هو نفسه بضعة أشياء لم يكن هذا الكتاب، فيما أعتقد، فى حاجة إليها: براهين وأمثلة أشد ثقلا وأشد إقناعا. فقد شهدنا التزييف يزداد وطأة ويهبط حتى إلى تصنيع أتفه الأشياء، مثل ضباب لزج يتراكم عند أدنى مستوى لكل وجود يومى. وشهدنا طموح السيطرة التقنية والبوليسية على البشر وعلى القوى الطبيعية إلى بلوغ المطلق، وصولا إلى جنون "التليماطيقا" (٢)، تلك السيطرة التى تتضخم أخطاؤها بنفس سرعة تضخم وسائلها. وشهدنا كذب الدولة يتطور فى ذاته ولذاته، متناسيا تماما إرتباطه النزاعى مع الحقيقة ومع قابلية التصديق، إلى درجة أنه يمكن أن ينسى نفسه هو ذاته ويستبدل نفسه من ساعة إلى أخرى. وقد توفرت لإيطاليا الفرصة مؤخرا لتأمل هذه التقنية، بصدد إختطاف وقتل ألدو مورو Aldo Moro، عند أعلى نقطة بلغتها هذه التقنية على الإطلاق، والتى سيتم مع ذلك تجاوزها عن قريب. هنا أو فى أى مكان آخر. فطبعة السلطات الإيطالية عن الحادث، التى عقّدتها يدل أن تحسّنها مائة لمسة تنقيح متعاقبة، والتى حمل كل المعلقين على عاتقهم واجب الإقرار بها علنا، لم تكن مجرد لحظة واحدة قابلة للتصديق. فلم يكن القصد منها أن تُصدّق، بل أن تكون الوحيدة الموجودة فى الواجهة؛ وأن تُنسى بعد ذلك، تماما مثل كتاب ردى.

كانت تلك أوبرا خرافية ذات ألاعيب كبرى، يكون فيها الأبطال الإرهابيون المتحوّلون ثعالب كى يوقعوا فريستهم فى الفخ، وأسودا كى لا يخشوا من أحد شيئا ضوال الوقت الذى يحتجزونها فيه، وخرافا كى لا يستخلصوا من هذه الضربة أدنى شىء مزعج للنظام الذى يتظاهرون بتحديه. يقال لنا أنهم معطوظون لمواجهتهم أشد أجهزة الشرطة عجزا، وأنهم فضلا عن ذلك قد تمكنوا دون عائق من إختراق أعلى دوائره. هذا التفسير ليس جدليا. لأن منظمة مثيرة للفتن تضع دوما عددا من أعضائها على إتصال مع أجهزة أمن الدولة، ما لم تكن قد أدخلتهم فيها قبل ذلك بعدد من السنين ليقوموا هناك بمهمتهم بولا، حتى تسنح فرصة كبرى للإستفادة من ذلك، يجب أن تتوقّع أن يصبح متلاعبوها هم أنفسهم متلاعبا بهم فى بعض الأحيان؛ ومن ثم ستحرم من هذا اليقين الأوليمبى بالإفلات من العقاب والذى يميز رئيس هيئة أركان "الألوية الحمراء". لكن الدولة الإيطالية تقول ما هو أفضل، مع الموافقة الإجماعية لن يساندونها. لقد فكرت، تماما كأنها شخص آخر، فى زرع عملاء من أجهزة مخابراتها داخل الشبكات الإرهابية السرية، حيث يكون من السهل عليهم بعد ذلك تأمين مهنة سريعة، وصولا إلى القيادة، وذلك أولا بإسقاط رؤسائهم، مثلما فعل، لحساب جهاز الأوخرانا القيصريّة، مالبينوفيسكى Malinovski الذى خدع الداهية لينين نفسه، أو آزيف (۳) Azcv الذى، فور أن أصبح على رأس "المنظمة القتالية" للحزب الإشتراكي - الثورى، دفع الرئاسة إلى جعله يغتال بنفسه رئيس الوزراء ستوليين Stolypine (۴). لكن صدفة وحيدة تعسة جاءت لتعوق النية الحسنة للدولة: فأجهزة مخابراتها كانت قد حلت لتوها. حتى الآن، لم يتم أبدا حل جهاز سري مثل، على سبيل المثال، شحن ناقلة بترول عملاقة فى المياه الساحلية، أو شحن نسبة من الإنتاج الصناعى الحديث إلى سيفيزو Seveso (۵). فمع الإحتفاظ بأرشيفاته، ومرشديه، وضباطه العاملين، كان يغير اسمه ببساطة. وهكذا، فى إيطاليا، فإن ال S. I. M. جهاز المخابرات العسكرية، التابع للنظام الفاشى، والشهير بعمليات تخريبه وإغتيالاته فى الخارج، تحول إلى ال S. I. D.، جهاز مخابرات الدفاع، فى ظل الديمقراطية المسيحية. فضلا عن ذلك، فعندما تم برمجة جهاز كمبيوتر بنوع المذهب - النموذجى doctrine - robot لـ "الألوية الحمراء"، بكاريكاتور كتيب لما سيشتهر المرء بالتفكير فيه وعمله إذا طالب بإختفاء الدولة القائمة، فإن هفوة كمبيوتر - فمن الصحيح أيضا أن تلك الآلات تعتمد على لا وعى من يزودونها بالمعلومات - قد نسبت إلى المفهوم - الزائف الوحيد الذى تردده "الألوية الحمراء" آليا، نفس هذا الإختصار S. I. M.، ويعنى هذه المرة، "الجمعية الدولية للشركات متعددة الجنسية". هذا ال S. I. D.، "المتسل بالدم الإيطالى"، لا بد أنه قد تم حله مؤخرا لأنه، كما تشهد الدولة بعد إنقضاء الحدث post festum، هو الذى، منذ ۱۹۶۹، نفذ مباشرة، فى الأغلب لكن ليس دائما بالقنابل، تلك السلسلة الطويلة من المذابح التى كانت تُنسب، حسب الموسم، إلى الفوضويين، أو إلى الفاشيين - الجدد، أو إلى الواقعيين. والآن، بينما تقوم "الألوية الحمراء" بنفس العمل بالضبط، لكن على الأقل بكفاءة تنفيذية أرقى بكثير، فإنه بداهة لا يستطيع محاربتها؛ فقد تم حله. فى جهاز سري جدير بهذا الاسم، يكون الحل نفسه سريا. ومن ثم لا يستطيع المرء تمييز أى نسبة من العاملين قد سمح لها بالتقاعد المشرف؛ وأى نسبة أخرى تم تخصيصها لـ "الألوية الحمراء"،

أو ربما تمت إعارتها لشاه إيران لإحراق دار سينما في عيذان؛ وأي نسبة أخرى تمت إبادتها بتكتم من جانب دولة ربما شعرت بالإهانة حين علمت أنه قد تم في بعض الأحيان تخطي حدود تعليماتها، ويقال عنها أنها لن تتردد أبدا في قتل أبناء بروتس لفرض إحترام قوانينها، بعد أن قدم رفضها المتعنت لمواجهة ولو أدنى تنازل لإنقاذ مورو البرهان أخيرا على أنها تتمتع بكل الفضائل الحازمة لروما الجمهورية.

إن جورجيو بوكا Giorgio Bocca، الذي يعد أفضل محلل للصحافة الإيطالية، والذي كان عام ١٩٧٥ أول ضحية مخدوعة لـ التقرير الصادق بقلم رقيب، وسرعان ما جرجر إلى خطئه الأمة كلها، أو على الأقل الفئة المؤهلة التي تكتب في الصحف، لم يشبط من عزيمته المهنية هذا العرض المزعج لحماقتة. وربما يكون أمرا طيبا بالنسبة له أن تكون هذه الحماقة قد ثبتت عندئذ بواسطة تجريب علمي تماما لأنه، لو لم يكن الأمر كذلك، فسوف يكون المرء متأكدا تماما أنه بدافع فساد الذمة، أو بدافع الخوف، قد كتب في مايو ١٩٧٨ كتابه *مورو - مأساة إيطالية* Moro - Una tragedia italiana، وفيه يسارع إلى إبتلاع التضليلات الشائعة دون أن يفقد أية واحدة منها، وإلى إعادة تقيوئها على الفور معلنا أنها ممتازة. ولنضرب مثلا واحدا، إذ أنه مدفوع إلى إستحضار محور المسألة، لكن مقلوبة كما هو مفهوم، حين يكتب كما يلي «اليوم، تغيرت الأمور؛ فمع وجود الإرهاب الأحمر وراءها، تستطيع الشرائع العمالية المتطرفة معارضة أو محاولة معارضة السياسة النقابية، ومن شارك في إجتماع عمالي في مصنع مثل ألفا روميو داريزي Alfa Romero d'Arese استطاع أن يرى كيف أن جماعة المتطرفين، التي لا تتعدى أكثر من مائة شخص، قادرة رغم ذلك على وضع نفسها في الصف الأول وعلى الصياح باتهامات وشتائم يجب على الحزب الشيوعي أن يتحملها». «ليس ثمة ما هو أكثر طبيعية من أن يسب عمال ثوريون الستالينيين؛ وهم يتمتعون بتأييد كل رفاقهم تقريبا، لأنهم يريدون القيام بثورة. ألا يعلمون، وقد هذبتهم خبرتهم الطويلة، أن الشرط الضروري هو مطاردة الستالينيين خارج الإجتماعات؟ لأنهم لم يستطيعوا عمل ذلك أخفقت الثورة في فرنسا عام ١٩٦٨، وفي البرتغال عام ١٩٧٥. والأمر الأخرق والكريه، هو الزعم بأن «هذه الشرائع العمالية المتطرفة» يمكنها الوصول إلى هذه الحالة الضرورية لأنها تملك "وراءها" إرهابيين. وعلى النقيض تماما، فلأن عددا ضخما من العمال الإيطاليين قد أفلتوا من تأطير البوليس النقابي - الستاليني، تم تشغيل "الألوية الحمراء"، التي لا يمكن لإرهابها اللامنطقي والأعمى إلا أن يعوقهم؛ وقد اغتنمت وسائل الإعلام الفرصة للإعتراف دون ظل من الشك بانفصالهم المتطور، وزعمائهم المقلقين. يلمح بوكا إلى أن الستالينيين مرغمون على تحمل الشتام، التي إستحقوها عن جدارة في كل مكان منذ ستين عاما، لأنهم سيكونون مهددين جسمانيا من جانب إرهابيين سيكونون في الإحتياط لدى الإستقلال الذاتى العمالى. وليس هذا سوى إفتراء بوكاوى bocasserie قذر بوجه خاص لأن لا أحد يجهل أنه حتى هذا التاريخ، وفيما وراءه بكثير، ظلت "الألوية الحمراء" ممتنعة تماما عن مهاجمة الستالينيين شخصيا. ومهما أرادت أن تتظاهر بذلك، فإنها لا تختار فترات نشاطها عشوائيا، ولا ضحاياها وفق ما يروق لها. وفي مثل هذا المناخ، بقر المرء حتما بإتساع فئة

هامشية من الإرهاب الصغير المخلص، تتم مراقبتها بدرجة أو بأخرى، ويجرى تحملها لحظيا، مثل حوض سمك يستطيع المرء دائما أن يصطاد منه حسب الطلب بعض المذنبين لعرضهم على خشبة المسرح؛ لكن "القوة الضاربة" للتدخلات المركزية لا يمكن أن تكون قد تشكلت إلا من محترفين؛ وهو ما يؤكد كل تفصيل من تفاصيل أسلوب هذه العمليات.

الرأسمالية الإيطالية. ومعها مسئولوها الحكوميون، منقسمة بشدة حول المسألة، الحيوية فعلا وغير المؤكدة على الإطلاق، لاستخدام الستالينيين. فبعض القطاعات الحديثة من الرأسمال الخاص الكبير تؤيد أو كانت تؤيد ذلك بقوة؛ وهناك آخرون، يسانداهم الكثيرون من مديري رأس المال في الشركات شبه - التابعة للدولة، أشد عداً لذلك. ويتمتع كبار مسئولى الدولة باستقلال ذاتى كبير للمناورة، لأن قرارات القبطان تحظى بالأولوية على قرارات صاحب السفينة حين تغرق هذه الأخيرة، لكنه هو نفسه منقسم ومصير كل عصابة يعتمد على الطريقة التى ستعرف كيف تفرض بها أسبابها، وذلك بإثباتها فى الممارسة. كان مورو يؤمن بـ "المصالحة التاريخية"، أى بقدرة الستالينيين على أن يحطسوا فى النهاية حركة العمال الثوريين. لكن إتجاهها آخر، هو فى هذه اللحظة فى موقع إصدار الأوامر لمن يسيطرون على "الألوية الحمراء"، لم يؤمن بذلك؛ أو على الأقل قدر أن الستالينيين، لا تنبغى المبالغة فى مراعاتهم، بسبب الخدمات الضئيلة التى يمكن أن يقدموها، والتى سيقدمونها على أية حال، ويجب قرعهم بقسوة أشد حتى لا يصبحوا مفرطى الوقاحة، وقد رأينا أن هذا التحليل لا يخلو من قيمة، فعند إختطاف مورو بمثابة مواجهة إفتتاحية لـ "المصالحة التاريخية" التى تم التصديق عليها أخيرا بإجراء برلماني، ظل الحزب الستاليني يتظاهر بالإعتقاد باستقلال "الألوية الحمراء". وتم إبقاء السجناء على قيد الحياة وقتا كافيا دفع إلى الإعتقاد بإمكان إطالة إذلال وإرتباك أصدقائه، الذين توجب عليهم معاناة الإبتزاز بالتظاهر بنبل بأنهم لا يفهمون ما ينتظره منهم همج مجهولون. لكن الأمر إنتهى فور أن كشر الستالينيون عن أنيابهم، مشيرين علنا إلى مناورات غامضة؛ ومات مورو مخدوعا. وفى الواقع، فإن لـ "الألوية الحمراء" وظيفة أخرى، ذات إهتمام أعم، هى إرباك أو تلويث سمعة البروليتاريين الذين يقفون فعلا ضد الدولة، وربما تصفية بعض أشدهم خطورة يوما ما. هذه الوظيفة يوافق عليها الستالينيون، لأنها تساعد فى مهمتهم الثقيلة. أما الجانب الذى يضيرهم هم أنفسهم، فإنهم يحدون من تجاوزاته بتلميحات بكلمات غير مكشوفة علنا فى اللحظات الحاسمة، ويتهديدات دقيقة وزاعقة فى مفاوضاتهم الحميمة الدائمة مع سلطة الدولة. وسلاحهم الرادع، هو أن بإمكانهم فجأة أن يقولوا كل ما يعرفونه عن "الألوية الحمراء" منذ بدايتها. لكن لا أحد يجهل أنهم لا يستطيعون إستخدام هذا السلاح دون تحطيم "المصالحة التاريخية"؛ وأنهم، من ثم، يودون بإخلاص أن يستطيعوا البقاء، متروين فى هذا الأمر قدر ترويههم بشأن مآثر جهاز مخابرات الدفاع S.I.D. بالمعنى المحدد، فى زمنه. فماذا سيكون من شأن الستالينيين، فى ثورة؟ وهكذا، يستمر دفعهم بخشونة، لكن ليس أكثر مما يجب، وحين، بعد عشرة أشهر من إختطاف مورو، صرعت نفس "الألوية الحمراء" التى لا تقهر، نقابيا ستالينيا لأول مرة، نشط الحزب المسمى شيوعيا على الفور، لكن على الأرضية الوحيدة للأشكال البروتوكولية، مهددا حلفاءه بأن يجبرهم من الآن فصاعدا على تحديده بأنه

حزب، من المؤكد أنه صادق وبناء دائما، لكنه سيأخذ جانب الأغلبية، ولن يعود على جانب ضمن الأغلبية.

كل إناء ينضح بما فيه، والاستاليني سيكون دائما في بيئته في كل مكان يتنفس فيه المرء رائحة جريمة خفية للدولة. لماذا سيستفز هؤلاء من جو المناقشات في قمة الدولة الإيطالية، بالسككين في الكم والقنبلة تحت المنضدة؟ ألم تجر بنفس الأسلوب تسوية الخصومات بين، مثلا، خروتشوف وبريا Khrouchtchev et Béria، بين كادار وناجي Kadar et Nàgy، بين ماو ولين پياو Mao et Lin Piao؟ فضلا عن ذلك، فإن زعماء الستالينية الإيطالية قد قاموا هم أنفسهم بدور السفاحين في شبابهم، زمن مصالحتهم التاريخية الأولى، حين أركلت إليهم، مع غيرهم من موظفي "الكومنترن"، الثورة، المضادة في خدمة الجمهورية الديمقراطية الإسبانية، عام ١٩٣٧. كانت تلك إذن هي "ألويتهم الحمراء" الخاصة التي إختطفت أندريس نين * (٦) Andrés Nin، وقتلته في سجن سرى آخر.

هذه الدلائل الحزينة، يعرفها كثير من الإيطاليين عن قرب شديد، وإنتبه إليها لتوهم آخرون أكثر عددا. لكنها لا تنشر في أي مكان، لأن هناك فريق تعوزه الوسائل لعمل ذلك، والفريق الآخر تعوزه الرغبة في ذلك. وعند هذه الدرجة من التحليل يكون لدى المرء ما يبرر الحديث عن سياسة "إستعراضية" للإرهاب، وليس، كما تُكرر بابتذال الرهافة الخائفة لكثير من الصحفيين أو الأساتذة، لأن الإرهابيين يتحركون أحيانا بدافع الرغبة في جعل الناس تتحدث عنهم. إن إيطاليا تلخص التناقضات الاجتماعية للعالم بأسره، وتسعى، بالطريقة المعروفة، إلى أن تدمج في بلد واحد التحالف القمعي المقدس للسلطة الطبقية، البورجوازية والبيروقراطية - الشمولية، التي أصبحت تعمل بالفعل بشكل مكشوف على وجه الأرض كلها، بالتضامن الإقتصادي والبوليسي لكل الدول، حتى ولو كان ذلك لا يجري، هناك أيضا، دون بعض النقاشات وعمليات تسوية الحسابات على الطريقة الإيطالية. ولكون إيطاليا في اللحظة الراهنة البلد الأكثر تقدما في الإنزلاق صوب الثورة البروليتارية، فإنها كذلك المختبر الأشد حداثة للثورة. المضادة الدولية. والحكومات الأخرى المنبثقة عن الديمقراطية البورجوازية القديمة قبل - الإستعراضية تنظر بإعجاب إلى الحكومة الإيطالية، بسبب برود الأعصاب الذي تعرف كيف تحافظ عليه في المحور الموار لكل المهانات، وبسبب الكبرياء الهادئ الذي تتربع به في الطين. إنه درس سيكون على هذه الحكومات أن تطبقه في بلدانها خلال فترة طويلة.

وفي الحقيقة، فإن الحكومات، وانكفاءات الخاضعة العديدة التي تساعد، تميل إلى أن تصبح أكثر تواضعا في كل مكان. فقد أصبحت تقنع بإضفاء طابع تصريف وديع وروتيني للأعمال الجارية على إدارتها، البهلوانية والمرعوبة، لسيرورة تزداد غرابة دون توقف ويتملك هذه الحكومات اليأس من السيطرة عليها، ومثل هذا الحكومات، التي هي طابع العصر الذي يحمل كل هذا، تم الوصول بالسلسلة الإستعراضية إلى إنعكاس مذهل في نمط تجربها الكاذب. فقد قدمت أشياء عادية ومبتذلة

تماماً: مثل سيارة، أو حذاء، أو دكتورة في السوسولوجيا، باعتبارها بضائع إستثنائية، باعتبارها مفتاح وجود أرقى، وربما حتى نخوى. وهى اليوم مجبرة على تقديم أشياء صارت بالفعل إستثنائية تماماً على أنها عادية ومألوفة. هل هذا خبز، أو نبيذ، أو طماطم، أو بيض، أو منزل، أو مدينة؟ لا بالتأكيد، لأن سلسلة متتابعة من التحولات الداخلية، مفيدة إقتصادياً على المدى القصير لأولئك الذين يستحذون على وسائل الإنتاج، قد أبقت على الاسم وعلى جزء كبير من المظهر، لكنها إنتزعت الذوق والمضمون. ورغم ذلك يجرى التأكيد على أن مختلف البضائع الإستهلاكية تستجيب دون جدال لمسمياتها التقليدية، وتقدم كبرهان على ذلك حقيقة أنه لم يعد يوجد سواها، وأنه لم تعد هناك من ثم مقارنة ممكنة. ومثلما تم فى هذا الصدد جعل قلة قليلة من الناس تعرف أين تجد الأشياء الأصلية حيث لا تزال توجد، فإن ما هو زائف يمكنه بشكل مشروع أن يستولى على اسم ما هو حقيقى مندثر. ونفس المبدأ الذى يحكم مأكلاً ومسكن الناس يمتد إلى كل شىء، حتى الكتب أو آخر تبديات سجل ديمقراطى يراد عرضه عليهم.

التناقض الجوهرى للسيطرة الإستعراضية المأزومة، هو أنها أخفقت فى النقطة التى كانت أقوى جوانبها، فى إشباع مادية مسطحة معينة، كانت تستبعد إشباع أخرى، لكنها كانت تعد كافية للحصول على التأييد المتواتر الجماهير المنتجين - المستهلكين. وهذا الإشباع المادى هو على وجه الدقة ما لوئته، وما كفت عن تقديمه. لقد بدأ مجتمع الإستعراض فى كل مكان فى الإرغام، والخداع، والدم؛ لكنه وعد بنهاية سعيدة. وقد إعتقد أنه محبوب. والآن، لم يعد يعد بشىء. لم يعد يقول أن: "مايتبدى جيد، وما هو جيد يتبدى." بل يقول ببساطة: "الأمر على هذا النحو." وهو يعترف صراحة بأنه لم يعد، فيما هو جوهرى، قابلاً للإصلاح؛ ولو أن التغير هو طبيعته ذاتها، لتحويل كل شىء بعينه إلى الأسوأ. لقد فقد كل أوهامه العامة عن نفسه.

كل خبراء السلطة، وكل كمبيوتراتها، مجتمعون فى مشاورات متصلة متعددة التخصصات، إن لم يكن للعشور على وسيلة لشفاء المجتمع المريض، فعلى الأقل لإبقائه ريثما يمكن عمل ذلك، ولو فى غيبوبة متقدمة، محتفظاً بمظهر البقاء على قيد الحياة، مثلما فى حالة فرنكو أو بومدين. ثمة أغنية شعبية من توسكانا تختتم على نحو أسرع وأكثر حكمة كما يلى:

vita , - La can-(v)“ E la vita non e la morte , - E la morte non e la zone e gia finita . “

إن من سيقراً هذا الكتاب بإمعان سيرى أنه لا يقدم أى نوع من التأكيدات بشأن إنتصار الثورة، ولا بشأن مدة عملياتها، ولا بشأن الدروب الرعدة التى سيكون عليها أن تقطعها، ناهيك عن قدرتها، التى يجرى التبجح بها بخفة أحياناً، على أن تجلب لكل فرد السعادة التامة. أقل من أى مفهوم آخر، فإن مفهومى: الذى هو تاريخى واستراتيجى، لا يمكنه إعتبار أن الحياة يجب، لسبب

وحيد هو أن ذلك سيروقتنا ، أن تكون أنشودة رعوية دون عناء ودون شر ؛ ولا أن إساءات بضعة مالكين وزعماء لا تخلق سوى تعاسة عدد أكبر بكثير . فكل واحد هو ابن أعماله ، ومثلما تعد السلبية فراشها ، فإنها ترقد فيه . إن أكبر نتيجة للتحلل الكارثي للمجتمع الطبقي ، هي أننا ، لأول مرة في التاريخ ، نجد أن المشكلة القديمة لمعرفة ما إذا كان البشر ، في مجموعهم ، يحبون الحرية حقاً ، قد تم تجاوزها : فالآن سيتم إجبارهم على حبها

من العدل الإعتراف بصعوبة وضخامة مهمات الثورة التي ستقيم وتحافظ على مجتمع بلا طبقات. ويمكنها أن تبدأ بسهولة تامة أينما ستقوم بالغاء انفصال الأفراد ، والإقتصاد السلعي ، والدولة ، مجالس بروليتارية مستقلة ذاتيا ، لا تعترف خارجها بأية سلطة أو ملكية لأي كائن كان. لكنها لن تنتصر إلا بأن تفرض نفسها كونيا ، دون ترك أية نتفة من الحيز المكاني لأي شكل باق من المجتمع المستلب. هنالك ستري من جديد أثينا أو فلورنسا لن يُطرده منها أحد، ممتدة حتى أقاصى العالم؛ وسوف يمكنها، بعد هزيمة كل أعدائها، أن تنكب بابتهاج على الإنقسامات الحقيقية وعلى المواجهات التي لا تنتهي للحياة التاريخية.

منذا الذي ما زال يمكنه الإيمان بسبيل أقل راديكالية في واقعيتة؟ تحت كل نتيجة وتحت كل مشروع لحاضر تعيس ومثير للسخرية، يرى المرء منقوشا شعار (A) Mané, Théccl, Pha-rés الذي يعلن السقوط المحتوم لكل مدن الوهم. إن أيام هذا المجتمع معدودة؛ وقد وُزنت أسبابه ومزاياه، ووُجدت ناقصة؛ وسكانه منقسمون إلى فريقين، يريد أحدهما إختفاءه.

(يناير ١٩٧٩.)

إشارات

** تعليقات

الأرقام تشير إلى المقاضع وليس إلى أرقام الصفحات

٦. توسيديديس : (٤٦٠ - ١٤٠٠ ق. م.) مؤرخ أثيني يعتبر أعظم المؤرخين الإغريق.

٨. omertà : بالعامة الإيطالية، تعني قانون الصمت الذي تلتزم به الأوساط القريبة من المافيا.

* P-2 : اختصار Propaganda-2 : جماعة سرية داخل محفل ماسوني شبه شرعى وظيفتها اندعاية للمحفل بهدف توسيعه . تضم مسئولين كبار فى مواقع حساسة فى الدولة (رجال الدولة والأحزاب والقضاء والجنرالات المسئولين عن الأمن والدفاع والشرطة) من بينهم مثلاً برئوسكونى. إكتشفت فى أوائل الثمانينات نكثن المحكمة برأتهم على أساس أنهم لا يشكلون نجمة إجرامية . والمترجم يشكر الفنان الصديق عادل السبوى على التفضل بتقديم هذه المعلومات.

٩. بلانكى Blanqui (لوى أوجوست) (١٨٠٥ - ١٨٨١) :

منظر إشتراكى وثورى فرنسى بشكل مذهبه "الرأبطة الضرورية بين الفكر الإشتراكى الفرنسى الأول وبين الماركسية". درس نظريات سان سيمون، وفورييه، وبايوف. شارك منذ ١٨٢٧ فى الحركات المناهضة للملكية. وإبتداءً من ١٨٣١، نظم جمعيات سرية (جمهورية ثم إشتراكية) وحاول تدبير عدة مؤامرات. قبض عليه عام ١٨٣١ ثم سجن عام ١٨٣٩ وأصبح عند الإفراج عنه (فى ١٨٤٧) زعيم الحركة البروليتارية فى باريس لكنه سجن عام ١٨٤٨ ثم عام ١٨٧٠ ولم يفرج عنه حتى ١٨٧٧. قرأ أعمال ماركس، وانتقد الشيوعية الطوباوية وطالب بالعمل الثورى.

* فارلان Varlin (أوجين) : ثورى فرنسى (١٨٣٩ - ١٨٧١) عامل مجلبد. سكرتير الفرع الفرنسى للألمية الأونى عام ١٨٦٥. عضو اللجنة المركزية للحرس الوطنى، حيث كان يمثل الجمعية العمالية. إنتخب فى كومونة باريس. أعدم بالرصاص من جانب حكومة فرساي، فى ٢٨ مايو ١٨٧١.

* دوروتسى Durruti (بوناينتورا إى دومينجو) (١٨٩٦ - ١٩٣٦) : عضو فى الإتحاد العام للعمال ثم فى الإتحاد القومى للعمل (١٩١٧). إكتشف النظريات الفوضوية وساهم فى تأسيس المجموعة الفوضوية Los Solidarios فى برشلونة (١٩٢٢). نفى فى ١٩٢٣ وعاد إلى إسبانيا بعد عودة الجمهورية (١٩٣١) وشارك فى كل الصراعات

الاجتماعية. تزعم الجبهة الليبرتارية لإقليم أراجون، إشدعته اللجنة المركزية للسيبشيا إلى مدريد للنضال ضد هجومه فرنكو. قتل في نوفمبر ١٩٣٦.

١٤. المقصود بالشخص الآخر ناپوليون بوناپوت في معركة ووترلو. وكان جروشي (إمانويل دي) مارشال فرنسا قد كلف عشية المعركة بمطاردة البروسيين المهزومين في لينى لكنه تركهم ينضمون إلى الإنجليز، رغم أنه بترده بقي بعيدا عن المعركة وتخلف عن نجدة ناپوليون. أما الجنرال البروسي بلوشر (جيهارد - ليبريشت) فبعد أن هزمه ناپوليون في لينى استطاع نجدة ويلنجتون في ووترلو وبذلك حسم مسار المعركة.

١٨. GAL : مجموعات التحرير المناهضة للإرهاب : جماعات مسلحة نظمتها الحكومة الإسبانية لإغتيال أعضاء منظمة إيتا الباسكية الانفصالية .

* نهرا أخيرون وليشى : في الميثولوجيا الإغريقية، أخيرون نهر في الجحيم لا يستطيع أحد عبوره مرتين واسمه مرادف للجحيم. وليشى من أنهار الجحيم، يعنى اسمه التسيان، وتشرب منه ظلال البشر لتسى الماضي تماما.

* تبخيرو Tejero (أنطونيو) : جنرال إسباني إقحم بجنوده البرلمان الإسباني في عام ١٩٨٠ في محاولة إنقلاب تم إحباطها.

٢٤. disc - jokey : خيالة الإسطوانات : الأشخاص الذين يتولون إختيار وتشغيل الإسطوانات في المراقص والأماكن العامة.

٢٧. الكونت دي لوتريامون هو اسم الشهرة لإيزيدور دو كاس (١٨٤٦-١٨٧٠) مؤلف أناشيد **مالدورور** الذى تأثر به الرمزيون والسوراليون. ودوما هو الكسندر دوما الأكبر (١٨٠٤ - ١٨٧٠) حقق شهرة في المسرح الرومانسى ثم الرواية (الكونت دي مونت كريستو، والفارسان الثلاثة إلخ) وكان أوجرست ماكيه Maquet بين الكثيرين الذين عاونوه في كتابة الروايات. وإركمان - شاتريان هو اسم الكتابة لإميل إركمان (١٨٢٢-١٨٩٩) والكسندر شاتريان (١٨٢٦ - ١٨٩٠) الكاتبين الفرنسيين اللذين ارتبطا منذ ١٨٤٧ وحتى ١٨٨٩، كتبيا أعمالا وطنية تصف العادات الإنزاسية والأساطير المحلية القديمة. لكنهما كانا مناهضين للنزعة العسكرية وللأسطورة الإمبراطورية الفرنسية. ودوبنتون (لوى جان - ماري) هو عالم طبيعى فرنسى (١٧١٦-١٨٠٠) عاون في تحرير كتاب التاريخ الطبيعى من تأليف بوفون Buf-fon.

٣١. بيتا عمر الحجام عن ترجمة أحمد الصافى النجفى.

**** تصدير**

الأرقام هنا تشير إلى أرقام الهوامش.

(١) *cosa fatta capo ha* : إيطالية. عبارة عامية تعني أنه ما دام أمر قد وقع فعلا فلا بد أن وراءه شخص له نفوذ - المترجم مدين للصديق الفنان عادل السيوى بتفسير هذه العبارة.

(٢) التليماطيقا : علوم وأدوات الإتصال عن بعد.

(٣) آزيف (Azey). ي. ف. : (١٨٦٩-١٩١٨) : أحد مؤسسي الحزب الاشتراكي الثوري (روسيا) أصبح عميلاً للشرطة عام ١٨٩٢. أعد ونفذ عددا من أعمال الإرهاب ليكسب ثقة الحزب الاشتراكي الثوري. ومن جهة أخرى كان يشي بالأعضاء إلى الشرطة. تم فضحه عام ١٩٠٨.

(٤) ستوليبين (Stolypine) (بيوتر أركادييفيتش) : سياسي روسي (١٨٦٢-١٩١١) . أحد ملاك الأرض النبلاء. وزير الداخلية ورئيس الوزراء بعد حل مجلس الدوما الأول (١٩٠٦) . حاول تدعيم النظام شبه - الدستوري بإتخاذ إجراءات قاسية ضد الثوريين وبإدخال إصلاح زراعي يحذ تحرير الفلاحين واستعمار سيبيريا. إعتبرته المعارضة الليبرالية محافظا واعتبره النبلاء مفرطا في التقدمية. ووجد نفسه معزولا في مجلس الدوما الثالث. أغتيل في ١٤ سبتمبر ١٩١١ داخل مسرح في كيبش. في وجود القيصر نيقولا الثاني على يد آزيف.

(٥) Seveso : بلدة في إقليم لومباردي يوجد فيها مصنع لإنتاج مبيد الحشائش هكسا كلوروفين. في عام ١٩٧٦. تسرب أحد النواتج الفرعية وكون سحابة لوثت المنطقة ونشأ عنها تشوه في المواليد.

(٦) أندريس نين Nin : (١٨٩٢-١٩٣٧) : مؤسس للحزب الشيوعي الإسباني وسكرتير أممية النقابات الحمراء. (بروفيتشون). ساند المعارضة اليسارية وطرد من الحزب في ١٩٢٧. تزعم المعارضة اليسارية الإسبانية حتى إندماجها مع كتلة العمال والفلاحين بزعامة خواكين ماورين ليشكلا حزب العمال للتوحيد الفاركي (POUM) ١٩٣٥. تولى لفترة وجيزة وزارة العدل في حكومة قذافي. قبض عليه الستالينيون واغتالوه.

(٧) *E la vita non è la morte, - E la morte non*

è la vita - la canzone è già finità.

والحياة ليست الموت، - والموت ليس الحياة - لقد انتهت الأغنية فعلا. المترجم مدين للصديق الفنان عادل السيوى بترجمة هذه السطور.

(٨) معدود، موزون، مقسّم: حسب التوراة كان بالتأازار، ابن آخر ملوك بابل يتولى الدفاع عن المدينة أثناء حصار قورش، ملك الفرس، لها، وكان يثنى في قوة أسوار واستحكامات المدينة فانقمس في مأذوب باذخة لدفع ملل الحصار الطويل. وذات ليلة رأى بنا غامضة تخط على الجدار باللهب هذه الكلمات الثلاث التي لم يفسرها له إلا النبي دانيال الذي قال أن الرب يخاطبه بها. معدود: تعنى أن أيام حكم بالتأازار معدودة. موزون: تعنى أنه قد وضع في الميزان فوجد ناقصا جدا. مقسّم: تعنى أن مملكته ستقسم. وفي نفس الليلة سقطت المدينة في يد قورش وقتل بالتأازار.

المحتويات

٥	تقدم بقلم المترجم.....
٧	الانفصال المكتمل.....
١٧	السلعة بوصفها استعراضا.....
٢٥	الوحدة والانقسام داخل التبدلي.....
٢٣	البروليتاريا بوصفها ذاتا وبوصفها تمثيلا.....
٥٥	الزمان والتاريخ.....
٦٥	الزمن الاستعراضى.....
٧٣	ترتيب الحيز المكاني.....
٧٩	النفي والاستهلاك في الثقافة.....
٩١	الايدولوجيا المتجسدة ماديا.....
٩٩	تعليقات على مجتمع الاستعراض.....
١٤٥	تصدير الطبعة الإيطالية الرابعة من مجتمع الاستعراض.....
١٥٩	إشارات.....